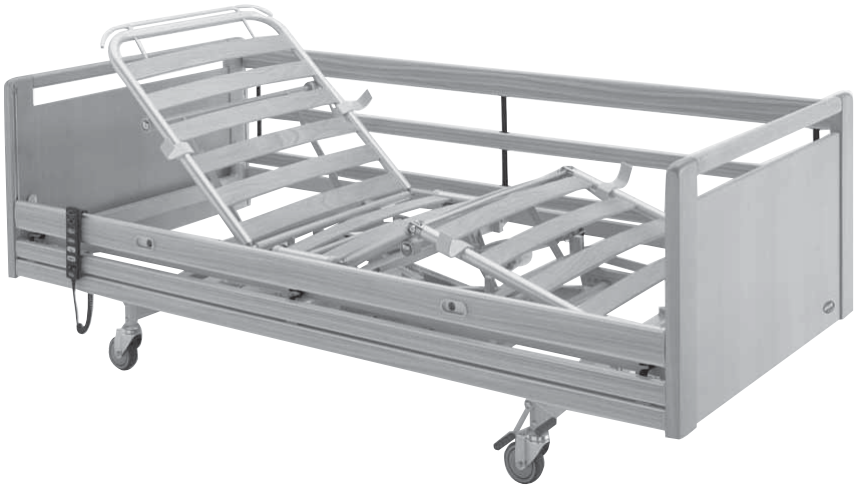
Yes, you can.®

Invacare® ***ScanBed 755™***



User Manual (GB)
Brugermanual (DK)
Bruksanvisning (SE)
Brukerveiledning (NO)
Bedienungsanleitung (DE)
Gebruiksaanwijzing (NL)
Manuel d'utilisation (FR)
Manuale d'uso (IT)

CE

Forside_SB755_ver04.indd 1 2011-11-10 10:18:26

Contents

1. General information 7
2. Operation of the *SB755™* 8
3. Information 12
4. Receiving the *SB755™* 13
5. Fitting the accessories 17
6. Disassembly/assembly of the *SB755™* 24
7. Wiring 28
8. Order numbers for accessories 29
9. Maintenance and check-ups 32
10. Beds equipped with back-up battery 32
11. Maintenance chart 34
12. Trouble-shooting the electrical system 35
13. Lubrication plan 35
14. Cleaning 36
15. Technical specifications 36
16. Electrical data 37
17. Weight 38
18. Disposal 38

GB

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 5 2011-11-08 15:20:49

Congratulation

Congratulations with your choice of the *Invacare*® ***SB755™*** nursing bed.

Please read the entire user manual carefully before using or servicing the bed.
If you have any questions concerning the use or maintenance, please contact us.

All indications of right and left are based on a patient lying on his back in the bed.

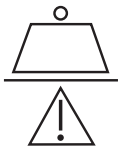
Please note that there may be sections in this user manual, which are not relevant for your bed.

1. General information

1.1 Product use

- The bed has been developed for patients over 12 years of age requiring residential or home care nursing.
- The bed combines excellent stability and ergonomic design with easy disassembly and operation.
- The unique backrest return of the bed provides the patient with excellent comfort and the carer with ideal conditions for an ergonomically correct working position.
- The max. patient weight is 200 kg, provided that the weight of the mattress and the accessories do not exceed 35 kg. (Safe working load weight: max. 235 kg).
- In order to optimize the patient's comfort, *Invacare*® recommends using a 12-18 cm mattress in combination with Line side rails.

= 200 kg


= 235 kg

1.2 Certification

- The ***SB755™*** is CE-marked in accordance with directive 93/42/EEC concerning Medical Apparatus.
- The ***SB755™*** is tested and approved by TÜV SÜD Product Service GmbH according to EN 1970.
- ***SB755™*** electrical system is tested and approved in accordance with EN 60601-1 and EN 60601-1-2 by UL Demko.
- The ***SB755™*** has undergone a risk analysis according to EN 14971.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 6 2011-11-08 15:20:50

The ***SB755™*** bed fulfills all requirements regarding maximum distances. However, if the bed is used for the care of patients with small body dimensions, it must be especially noted that there is a risk of such a patient slipping through the openings between the side rails or through the opening between the side rail and the mattress support.

The bed must not be used by patients under 12 years of age, or by patients with body size equivalent to an average 12 years old or smaller.

The bed, in combination with side rails, must not be used for persons under 45 kg or under 150 cm´s height, or for persons that are restless (spasms) or confused, unless a professional risk assessment has taken place and been accepted, or a correctly installed safety cover on the side rails are used.

When using side rails and the according safety cover, it is essential to ensure correct fitting - **otherwise there is danger of entrapment / suffocation between mattress support, side rail and bed end!**

If the bed is used by restless (spasms) or confused persons, an ACP box can be used for blocking the hand control functions, and / or a limitation cross bar installed under the leg section of the mattress support. This cross bar will prevent the leg section from being lowered below the level of the mattress support, thereby reducing the opening between leg section and bed end.

Ensure the bed is adjusted to it's lowest position before leaving the bed unattended - thereby the effect of fall-down / entrapment accidents is reduced. There is risk of squeezing in the Victoria bed end (with removable plate). Always make sure the plate is correctly secured by pulling the plate upwards after installation.

Invacare® accepts no liability for any use, change or assembly of the product other than as stated in this User Manual.

When entering or exiting the bed, the height adjustment should be used. Furthermore, the backrest can be used as support (yellow button on the hand control). However, the thigh- and leg section must be horizontal, otherwise, there is risk of overloading of the mattress support.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 7 2011-11-08 15:20:51

2. Operation of the *SB755™*

The bed can be equipped with two types of hand control.
(Soft Control):

Height adjustment of the bed UP/DOWN

Sitting position, irrespective of present position

Horizontal mattress support, irrespective of present position

"Out of bed button" - Raises the backrest and brings the thigh section to horizontal

Raises the thigh section and brings the backrest to horizontal

Adjustment of leg section UP/DOWN

Or with this type of hand control
(HL 80 with integrated ACP function)

Or with this type of hand control (HB 80)

Sitting position

Backrest

Leg section

Thigh section

Height adjustment of the bed

Key for locking and unlocking the electrical functions

Insert the key below each button to respectively lock and unlock the hand control functions

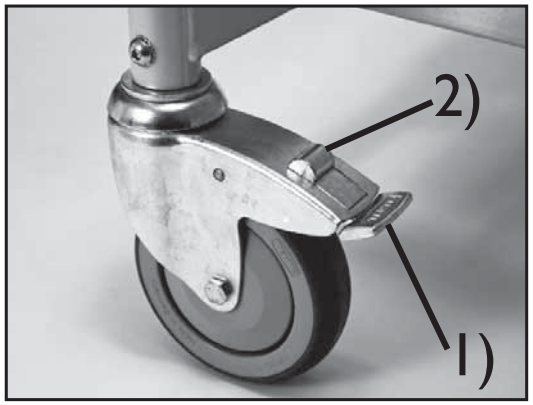
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 8 2011-11-08 15:23:39

Operating the braking castors

Operating castors without central braking system

When the bed is positioned correctly, at least one castor at the head section and one castor at the foot section must be locked.

1) **Braking:** Step on the pedal.
2) **Releasing the brake:** Step on the release pedal.



Operating castors with central braking system

When the bed is positioned correctly, it must be locked.

1) **Braking:** If the brake is in neutral, step on the red pedal.
2) **Releasing the brake:** Step on the green pedal, until the brake is in neutral position.

Operating the steerable castor

The ***SB755™*** with central braking system may be equipped with a steerable castor. The steerable castor is operated by means of the central braking pedal.

1) **Activating the steering:** If the brake is in neutral, step on the green pedal.
2) **Deactivating the steering:** Step on the red pedal, until the brake is in neutral position

Set-off from the castors might under special conditions appear at different types of absorbing floor covering - including untreated or badly treated floors. In matters of doubt, *Invacare*® recommends to place a suitable kind of protection between the castors and the floor.

Always apply the brakes when there is no need for moving the bed, to avoid accidents during entering or exiting the bed, and during handling of the patient.

Placement in the room

The bed must be placed so that the height adjustment (up/down) is not obstructed by, for example, lifts or furniture. Otherwise there is a risk for injury on user and/or equipment.

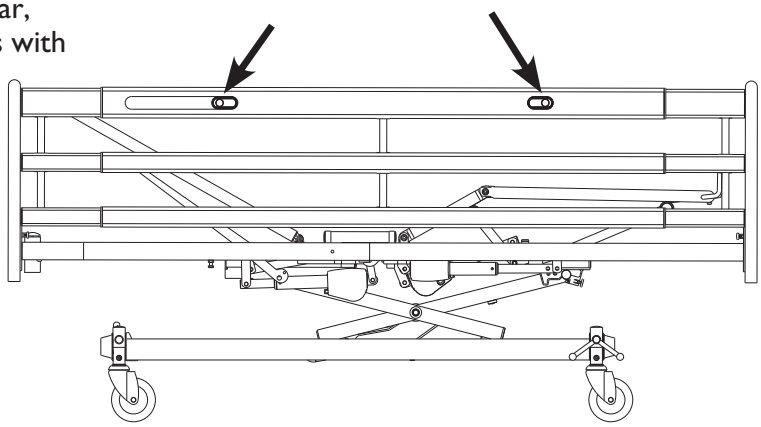
GB

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 9 2011-11-08 15:23:41

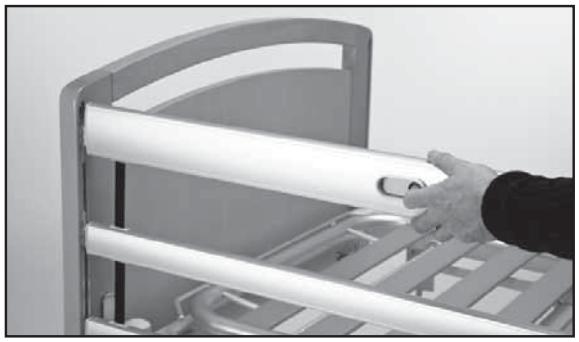
Operating Line side rail

Up: Pull up the top side rail bar, until the locking pin locks with an audible click.

Down: Lift the top side rail bar and press the two locking pins together. Lower the side rail.



Lift



Release

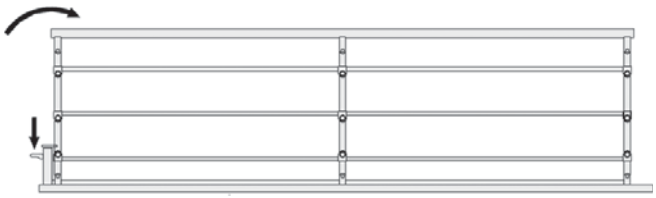
Lower

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 10 2011-11-08 15:23:45

Operating the steel side rail

Up: Lift and pull the top steel bar of the side rail towards the end with the locking mechanism. Ensure it is locked in place.

Down: Press the release button and pus the top bar of the steel side rail away from the locking mechanism.



GB

There is risk of entrapment of fingers on assembly and operation of the side rails. Please ensure that the side rail locking system has engaged properly by pulling / pushing the upper bar.

Adjusting the height of the lifting pole

Loosen the cord as shown in **fig. A**. The lifting handle can now be adjusted to the desired height. Press the cord together as shown in **fig. B** and check that the cord is locked in the cord lock by pulling the handle in **fig. C**.

Position the lifting pole in such a way that the handle is above the bed.
If the lifting pole is used while the handle has been turned away from the bed - the bed can tip when the handle is used.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 11 2011-11-08 15:23:49

Technical part

Invacare® EC-Høng A/S is certified according to DS/EN ISO 9001 and ISO 13485 which ensures that our customers are always supplied with *Invacare*® EC-Høng A/S products of uniform quality.
Throughout the entire production process our materials and products are quality controlled by the operators.
Furthermore there is a final test when the product is fully assembled.
The operator carrying out the final test, which comprises of checking all movable parts, motors and castors, issues a QA number on the product thereby confirming it´s quality.
If the product does not correspond to the quality demands of *Invacare*® EC-Høng A/S, it will be discarded.

If, contrary to our expectations, a problem should arise in connection with the delivered product, please contact your *Invacare*® supplier.

3. Information

Please read the entire technical information section carefully before using or servicing the bed.
All indications of right and left are based on a patient lying on his back in the bed.
Please note that there may be sections in this user manual, which are not relevant for your bed.

- The ***SB755™*** is CE-marked in accordance with directive 93/42/EEC concerning Medical Apparatus.
- The ***SB755™*** is tested and approved by TÜV SÜD Product Service GmbH according to EN 1970.
- ***SB755™*** electrical system is tested and approved in accordance with EN 60601-1 and EN 60601-1-2 by UL Demko.

Max. patient weight: 200 kg.
The hand control, control unit and motors are protected according to IP 66. A lock cam must be used on the control unit - if not, *Invacare*® EC-Høng cannot guarantee the IP protection.

Electromagnetic interference between the bed and other electrical products can occur. To reduce or eliminate such electromagnetic interference, increase the distance between the bed and the products or switch them off.
This medical bed can be used together with medical electrical equipment connected intravascularly or intracardially, provided that following points are respected:

- The medical bed should be equipped with means for potential equalization connection marked out by a symbol shown in the back of this manual.
- Medical electrical equipment should not be fixed on the bed´s metallic accessories such as side rails, lifting pole, drip rod, bed ends ect.

In addition, the medical electrical equipment power supply cord should be kept clear of the accessories or any other moving part of the bed.

If the functions of the bed change, please send the bed immediately for a check-up according to the maintenance chart, chapter 12.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 12 2011-11-08 15:23:49

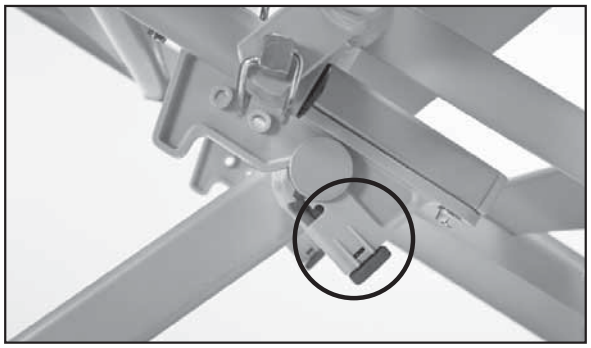
4. Receiving the SB755™

To avoid condensation, the bed should not be used until it has reached a temperature of 10-50° C.

Check whether the bed shows any signs of damage.
If the bed is damaged, see terms of delivery.

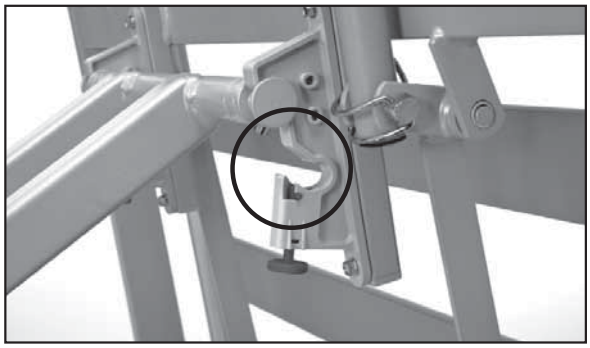
If the bed has been delivered in parts, it must be assembled. Cf. chapter 6 "Disassembly/ Assembly of the ***SB755™***".

Check, that the connection between mattress support and base frame is properly locked (cf. the picture).



Locked pin / snap lock

Check that all plugs of the motors and hand control are correctly connected to the control unit according to the printed symbols. Check that top frame head- and foot are completely pushed together, that the lock pin is engaged, that the seat section is completely down, and that bed ends are correctly attached.



Unlocked pin / snap lock

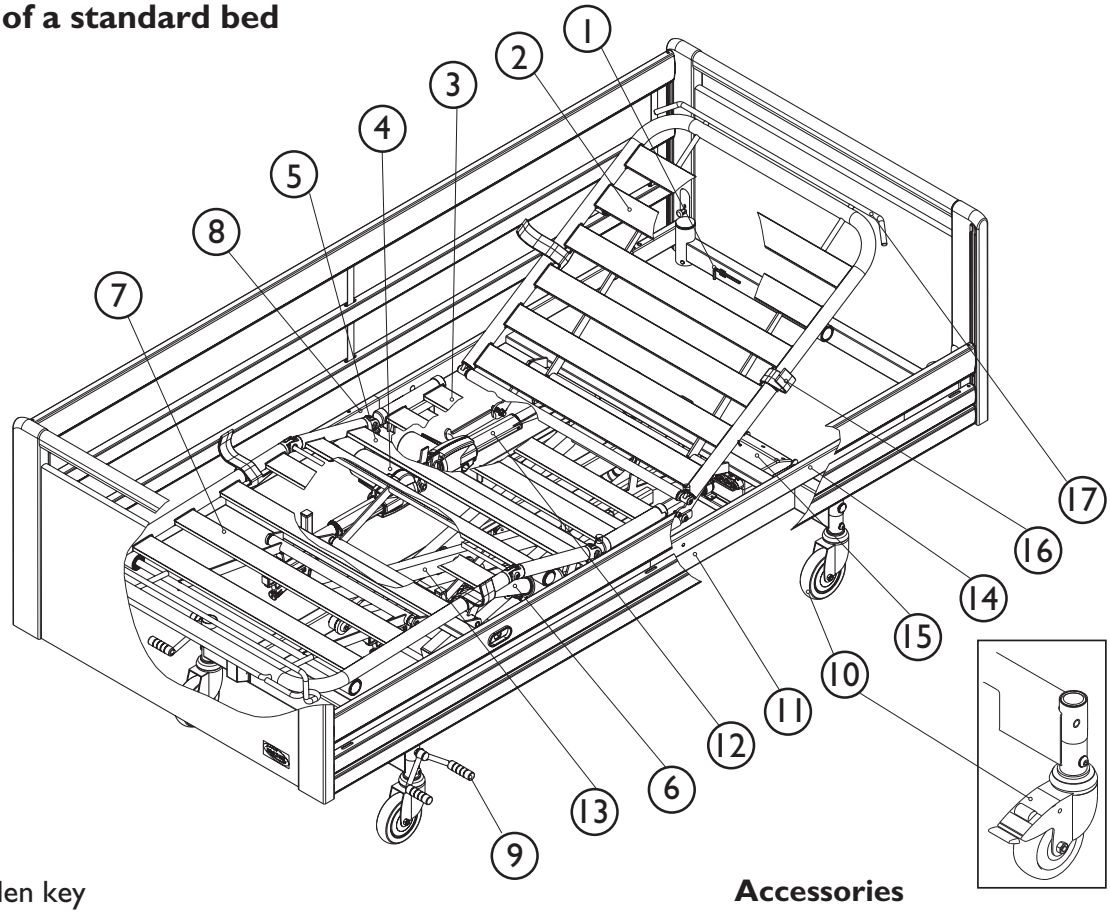
Disconnect the plug from the mains before moving the bed.
The cable must be kept clear off the floor and the castors during transport.

Connect the ***SB755™*** to the mains.

Mount the accessories: Bed ends, side rails, lifting pole and bumper wheel.
Cf. chapter 5 "Fitting the accessories".

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 13 2011-11-08 15:23:51

Parts of a standard bed



1. Allen key
2. Backrest
3. Seat section
4. Leg section motor
5. Thigh section
6. Thigh section motor
7. Leg section
8. Top frame, foot end
9. Brake pedal for beds provided with central brake
10. Brake for beds provided with brake castors
11. Base frame
12. Backrest motor
13. Shear arms
14. Top frame, head end
15. Control unit
16. Mattress retainer
17. Mattress support extension

Accessories

- Bed ends
- Bed end fittings
- Support handles
- Side rails
- Lifting pole
- Bumper wheels
- ACP box
- Limitation crossbar for leg end
- Backup battery

Operating the built-in mattress support extension

The ***SB755™*** can be extended respectively 5 and 10 cm in both head- and foot end, 20 cm in total. To be able to extend the bed, the hexagonal key must be used.
The key is located on the inner side of the cross bar in the head end.

To extend the bed in the foot end, the following must be done:

1. The side rail is removed (see section 5).
2. Remove the two screws that holds the bed end bracket in the bed foot end by the use of the hexagonal key.
3. Pull out the bed end brackets 5 or 10 cm, and install/tighten both screws.
4. Loosen both screws that holds the mattress support extension, pull out the extension to desired position, and tighten both screws.
5. Replace the mattress or put in the mattress extension.
6. Install the side rail(s).

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 14 2011-11-08 15:23:52

To extend the bed in the head end, the following must be done:

1. The side rail, a.o.b. the lifting pole are removed (see section 5).
2. Remove the two screws located approx. 20 cm from the bed section by using the hexagonal key.
3. Pull out the bed section brackets 5 or 10 cm, and install/tighten both screws.
4. Loosen both screws that holds the mattress support extension, pull out the extension to the desired position, and tighten both screws.
5. Replace the mattress or put in the mattress extension.
6. Install the side rail(s) and the lifting pole.

The screws for the mattress support extention must always be tightened - if not, there is risk of the lifting pole falling over, or that the patient can fall out of the bed.

Warning! In order to avoid entrapment / suffocation, it is essential to avoid extending the bed ends without extentioning the mattress support accordingly.

In order to avoid entrapment of fingers, there should be a distance of over 2,5 cm between bed end and outside of the mattress retainer

ACP Box (optional)

The hand control can be locked by activating the switch on the ACP box located in the head end of the bed.
To check if the locking function has been activated, depress the buttons on the hand control.

Open

Locked

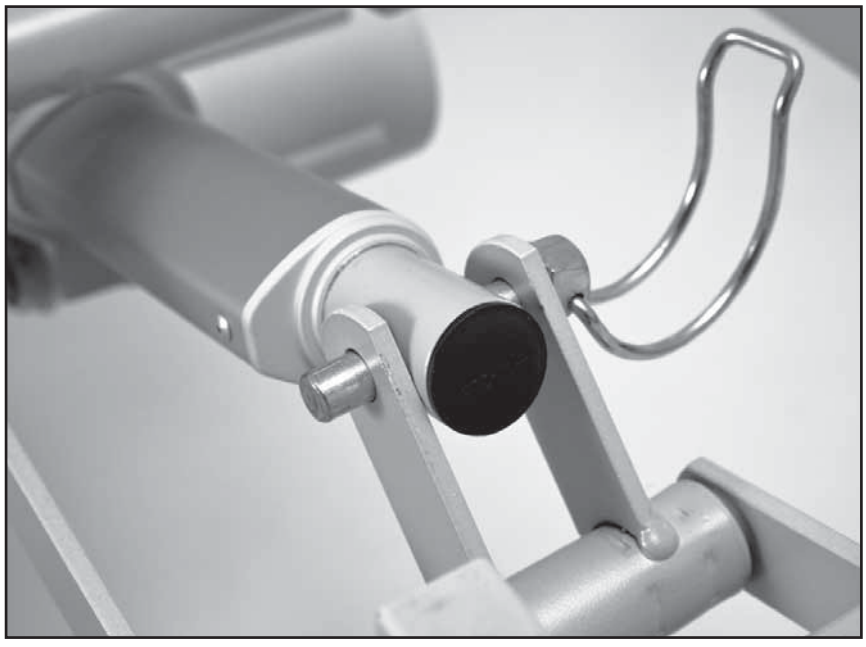
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 15 2011-11-08 15:23:53

Emergency release of the backrest or thigh/leg section

An emergency release of the backrest or thigh/leg section could be necessary in the case of e.g. power - or motor failure. An emergency release of the height adjustment is NOT possible!

- Remove the plug from the mains before emergency release of the mattress support.
- The mattress sections are released by pulling out the cotter pin from the motor in question.

A minimum of 2 persons are required to release a mattress section.
Both persons hold the mattress section.
One of them pulls out the cotter pin.
Both slowly lower the mattress section until it is completely down.

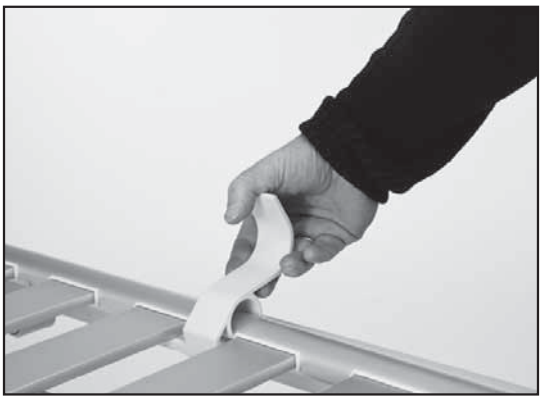


UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 16 2011-11-08 15:23:55

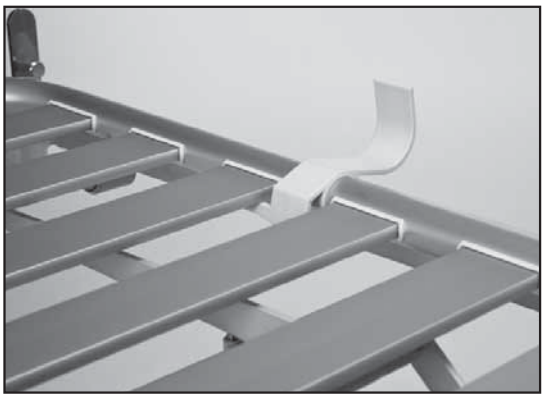
5. Fitting the accessories

The tools necessary for mounting/dismounting the accessories of the ***SB755™*** are an hexagonal key and an adjustable spanner. The hexagonal key is kept on the inner side of the cross bar at the head section of the top frame. The key is used for mounting/dismounting all fittings.

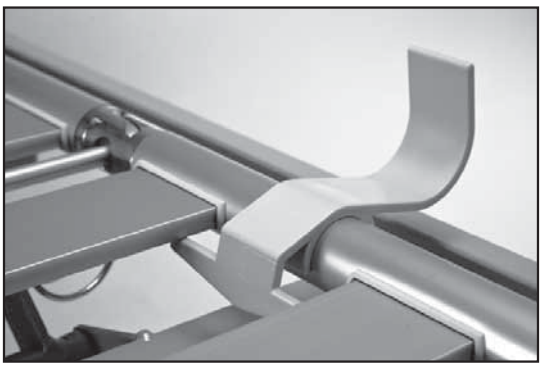
Mounting the mattress retainer



Mattress retainer is clipped down over the mattress frame



To be placed between third and fourth slat on leg section



To be placed between third and fourth slat on the backrest

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 17 2011-11-08 15:23:59

Mounting the bed ends

Lift the bed end and place on the fittings at both sides. Push down to click into place. The locking pin must then be rotated and locked into postion.

To avoid injury, it is essential the locking pins are engaged, to avoid the bed ends from falling off.
If the bed is used by restless (spasms) or confused persons, the Victoria bed end (with removale plate) must not be installed!

NB! It is recommended that the Line side rail is used in combination with Susanne, Maria, Sophie, Victoria and Emma bed ends. The steel side rails are optional (but are designed to be used with Oda and Piggy bed ends).

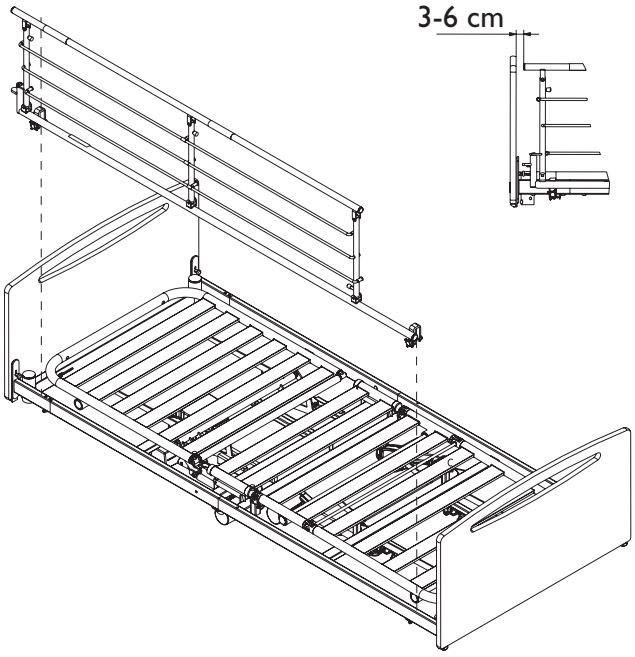
Dismounting of bed ends

Pull the locking pin out, and turn halfway to lock the pin.
Repeat on the other side.
Pull the bed end up and out.

Mounting/dismounting the steel side rail

Mounting: Refer to the labelling on the side rail. Tighten the side rail with 2 finger screws.

Dismounting: Loosen the finger screws, and remove the steel side rail.

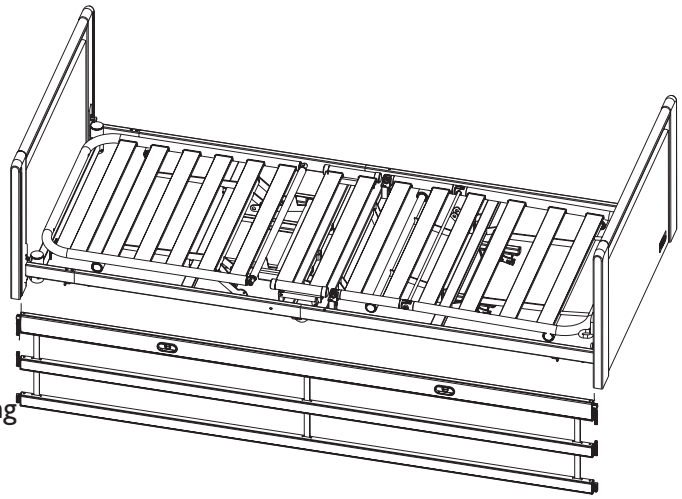


When using steel side rails / support handles, it is essential for security reasons, that the distance from bed end to the upper edge of the side rail / support handle is either less than 6 cm or more than 25 cm.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 18 2011-11-08 15:24:00

Mounting the Line side rail

1. Mount one end at a time. Lift the upper bar (the release buttons must face up/outwards) **(A)**.
2. Press the locking pin at the end of the side rail with a finger.
3. All three gliding shoes at the end of the bars are guided into the bed end rail, until the lower bar has been locked, thereby preventing the side rail from falling down **(B)**.
4. Repeat points 2 and 3 when mounting the other end of the side rail.



GB

Warning! To avoid entrapment/suffocation or accidental fall accidents from the mattress support, it is essential that the gliding shoes are correctly guided into the bed end rails. Adjust the side rail bars by hand, to ensure they are mounted correctly.

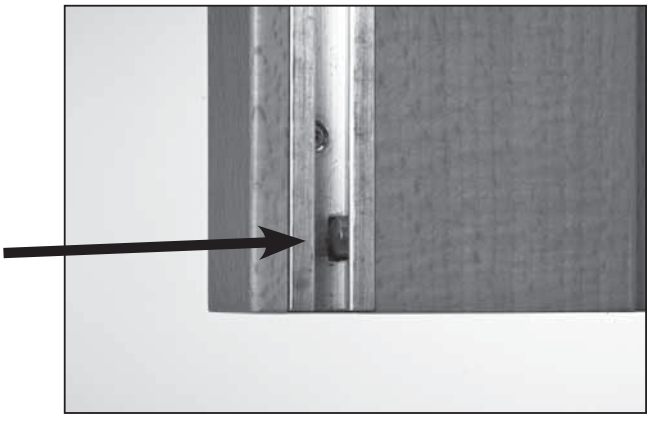
A

B

Dismounting the Line side rail

1. Lower the side rail.
2. Dismount one end at a time. Lift the lower bar, so that the spring pawl is visible.
3. Press the spring pawl with a key or a screwdriver (**C**).
4. Hold the lower bar. Lower the side rail, until all three bars are free of the bed end rail.
5. Repeat points 2 to 4 when dismounting the other end of the side rail.

C



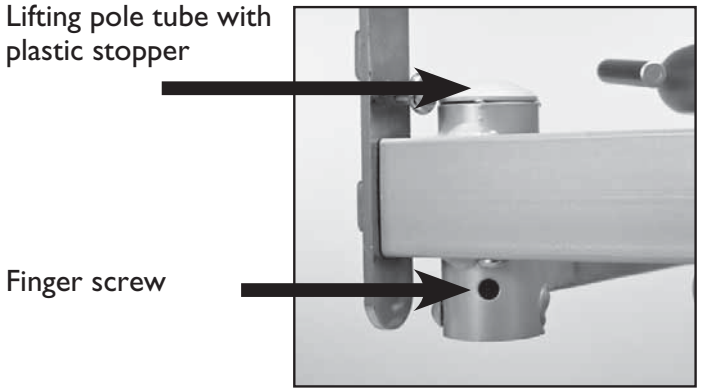
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 19 2011-11-08 15:24:03

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 20 2011-11-08 15:24:03

Fitting the lifting pole

Remove the plastic stopper in the lifting pole tube in which the lifting pole is to be mounted.

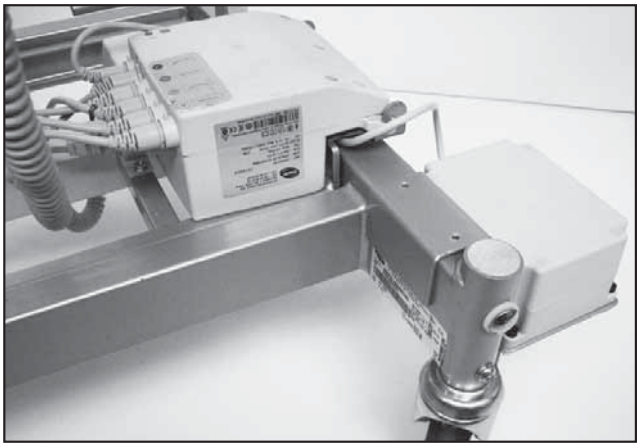
Mount the lifting pole
- the finger screw must be used.



GB

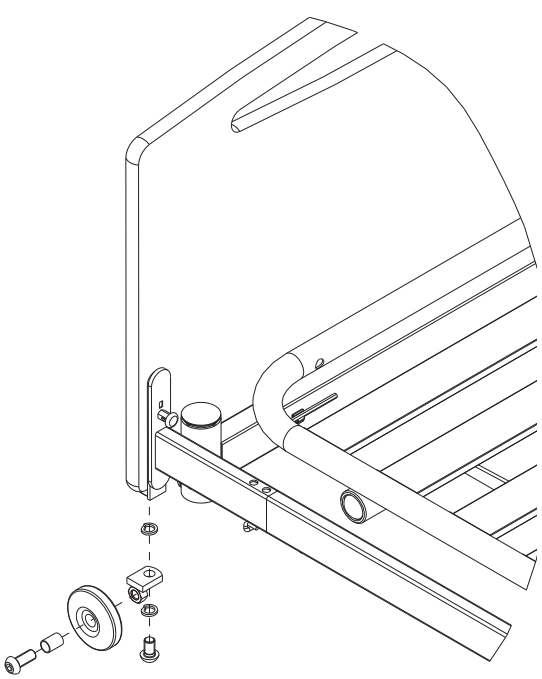
Mounting the backup battery

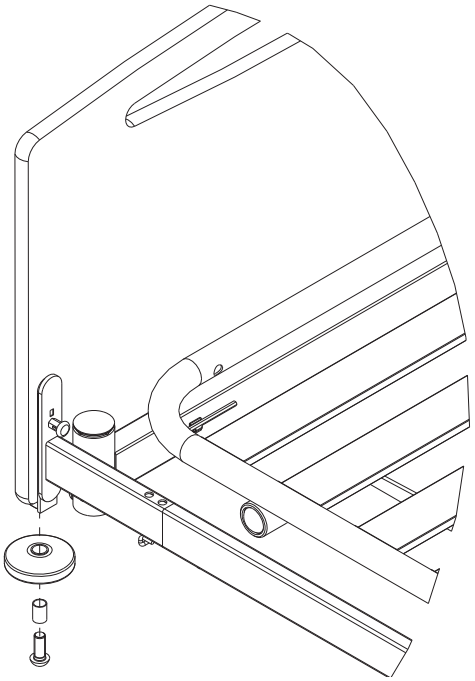
The bow containing the batteries must be installed on the bed´s base next to the control unit, and the cable connected to the control unit. The batteries are charged as long as the control unit is connected to the mains, and will ensure that the bed can be adjusted during a power failure or transport.



Fitting the bumper wheels on Emma bed ends

Mount the bushing in the bumper wheel, and fasten the bumper wheel with a screw into the bed end. Bumper wheels can not be mounted onto other bed ends.

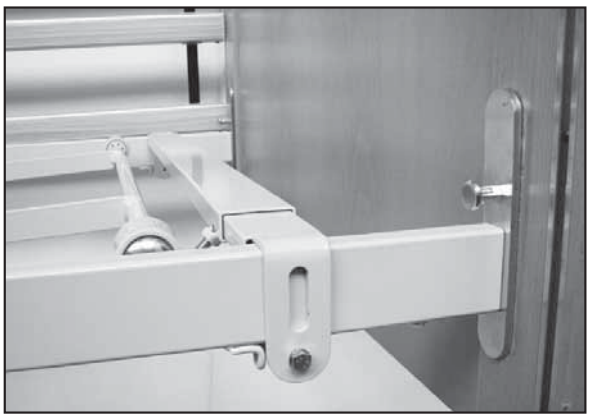




UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 21 2011-11-08 15:24:07

Mounting the limitation crossbar under the leg section

The limitation crossbar limits the angle of the lower leg section and prevents the lower leg section from becoming lower than the outer frame of the bed.
The leg section of the mattress support is lifted, and the limitation crossbar is installed as shown, and the screws are tightened.



The limitation crossbar is placed here

The screws are tightened

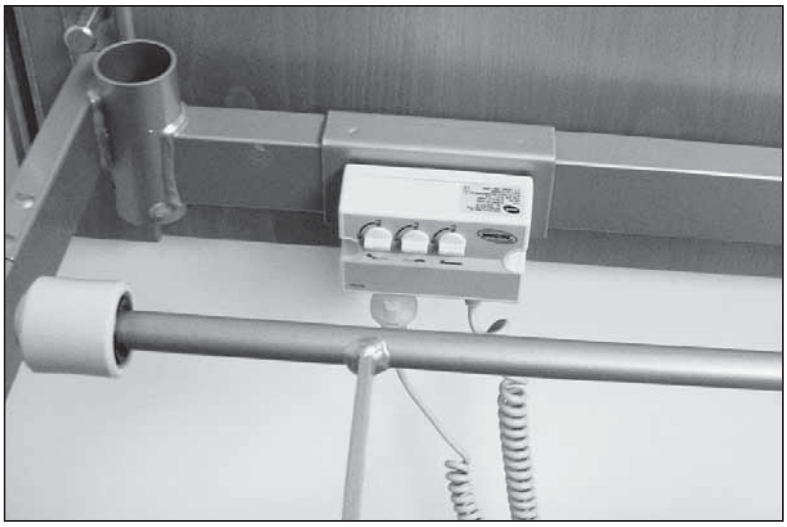
Correctly mounted limitation crossbar

NB! The limitation crossbar is fitted, when the bed will be used for patients who have a particularly restless nature. And a judgement has been made by the healthcare professional that it is possible for the patient to become trapped between the lower leg section and the outer frame of the bed.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 22 2011-11-08 15:24:10

Mounting the ACP box

The ACP box can be placed as shown, on the bed end bracket, in the head end.
The hand control cable is inserted into the ACP box, and the ACP box cable is connected to the controlunit.

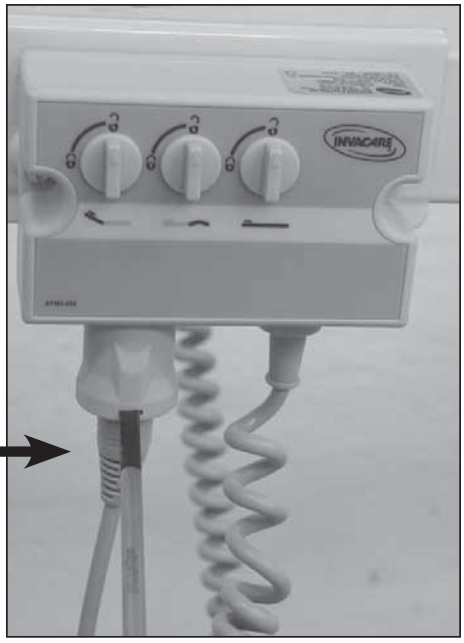


GB

Replacement of hand control fitted to the ACP-Box

The white locking ring on the ACP box is depressed, after which the hand control cable can be removed.

Removal of locking ring

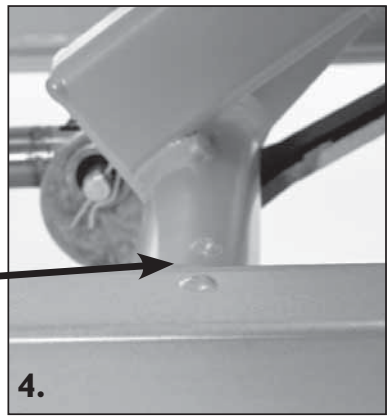


UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 23 2011-11-08 15:24:11

6. Disassembly/assembly of the SB755™

There is risk of entrapment or squeezing during assembly and dismounting of the bed.

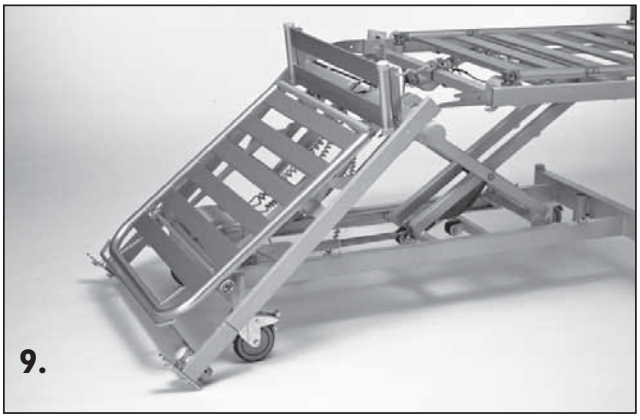
Disassembly


4.

1. Make sure that the castors have the brakes on.
2. Adjust the bed to a suitable height.
3. Dismount all accessories.
4. Run the bed to the marked height level, so that the cams on the base frame's guide way and the shear arms are opposite each other.
5. Disconnect the plug from the mains.
6. Remove the locking cam from the control unit.
7. Disconnect the plugs of backrest-, thigh- and leg motors and ensure that the cables are not caught in the base.
8. Lift up the seat section.

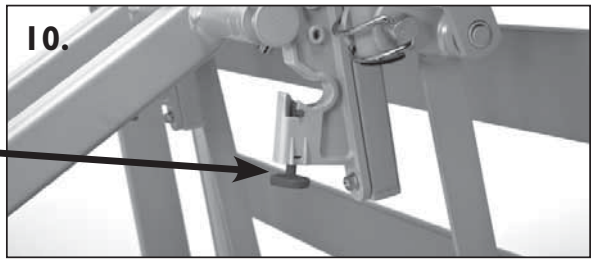
8.

9. Pull out the head section to stop, and tip it down onto the floor


9.

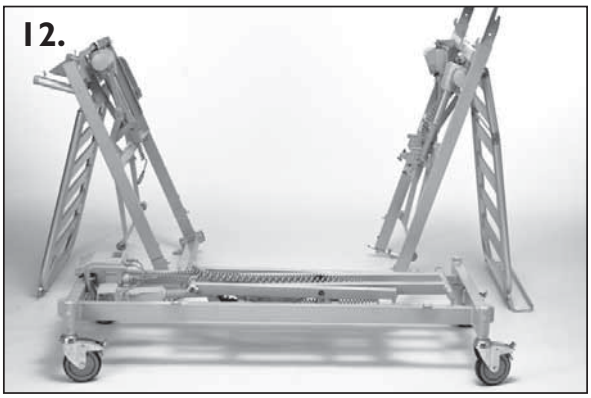
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 24 2011-11-08 15:24:16

10. Release the 2 snap locks in the leg section by pulling out the locking pin and turning it clockwise.



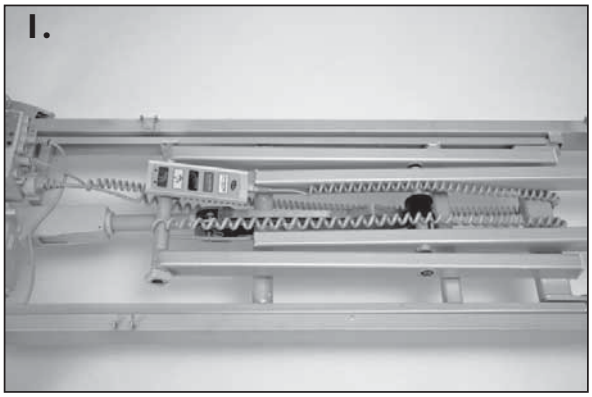
11. Tip the leg section down, lift it away from the base, and place the section on the floor. Tip the head section away from the base, and place it onto the floor.

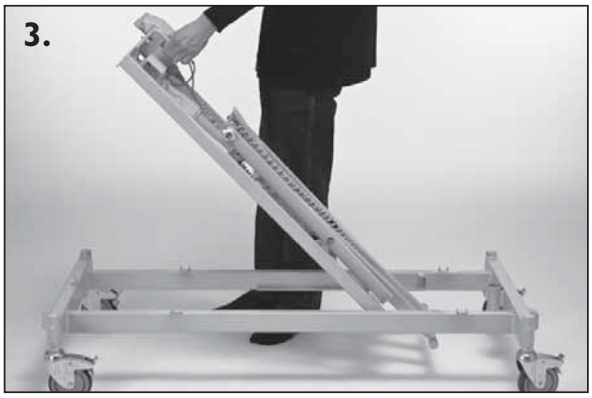
12 Plug the mains cord into the socket outlet, and adjust the bed´s height completely down.

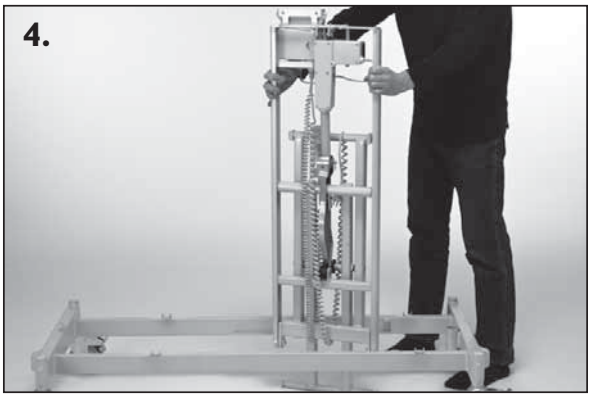


The dividable base can be dismounted this way:

1. Hand control and control unit is tilted upwards and removed.
2. The snap lock at the control unit (in the head end of the base) is released.
3. The shear arm is raised to vertical by grabbing the handle, and is lifted away from the base.
4. Assembly is done in reverse order.







To avoid person injury, it is essential, that the snap lock between base and shear arm is correctly engaged. Pay attention to the cables also - no cables must be trapped between shear arm and base.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 25 2011-11-08 15:24:22

Assembly

1. Make sure that the castors have their brakes activated.

2. The side rails and bed ends are removed from the transport hooks.

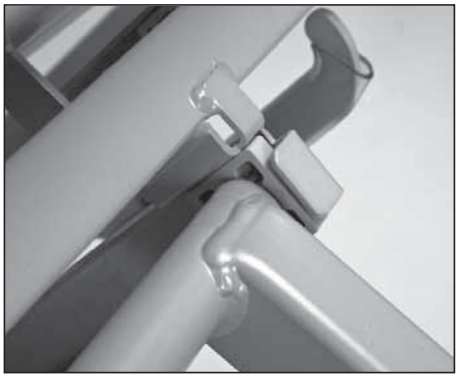
3. The transport hooks are folded up, and the distance rod is folded in.

4. Plug the mains cord into the socket outlet.

5.

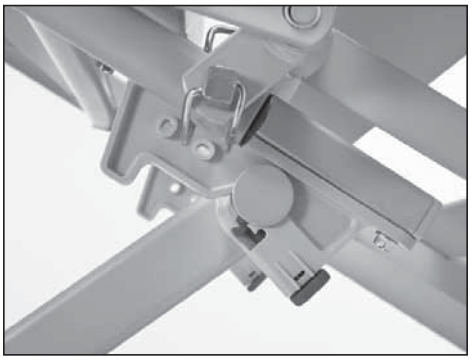
5. Run the bed to the marked height level, so that the cams on the base frame's guide way and the shear arms are opposite each other.

6.



6. Place the head section at control unit end of the base, and tip the head section, so the sliding shoes are guided into the guideways.

7.

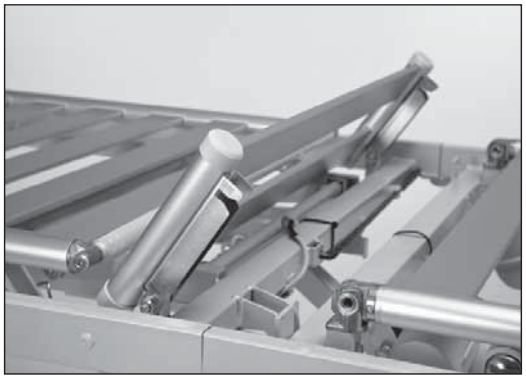


7. Place the leg section, so that the two snap locks are guided into the two pivots on the shear arm, after which the leg section is tipped to horizontal. It is essential that the snap locks are engaged and locked, and that the inserts are located opposite to the openings in the head section.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 26 2011-11-08 15:24:26

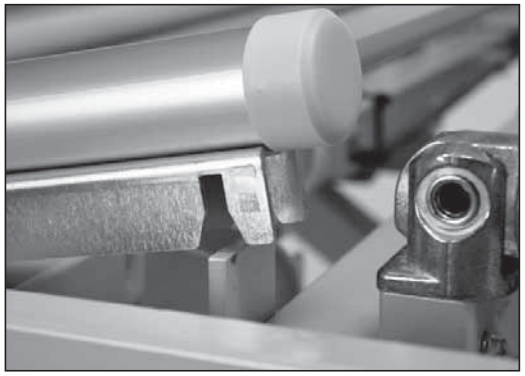
8. Lift the head section to horizontal, and push it over the inserts to stop.

8.



9. Push down the seat section, so the head and leg sections lock together.

9.



10. Connect the plugs from the backrest, thigh and leg section motors onto the control unit (refer to section 7 - Wiring), then attach the locking cam into place.

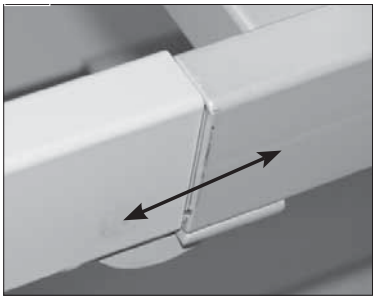
11. Mount the accessories.

Adjusting misaligned platform tubes

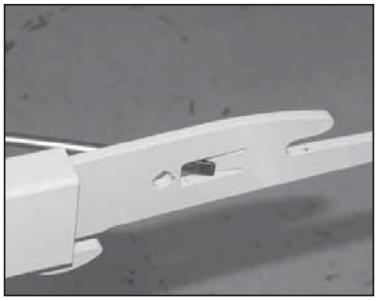
In the event that the side tubes are misaligned in the assembly, the inserts can be adjusted for better fit.

1. Slide the side tubes apart.
2. Use a large screwdriver to flip the little tongue 1-2mm.
3. Slide the side tubes along. Verify that the side tubes aligned.

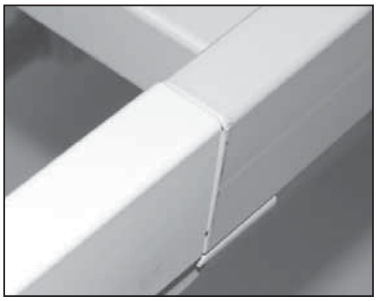
1.



2.

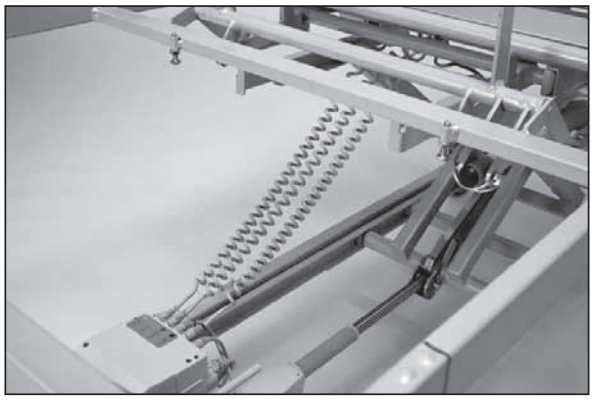


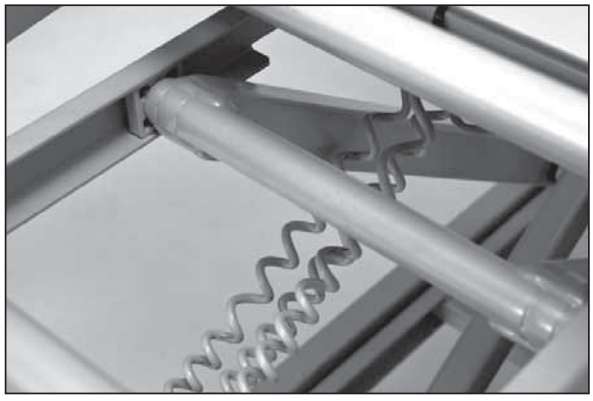
3.



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 27 2011-11-08 15:25:28

7. Wiring





Check the cabling by operating the motors of the bed to their outer positions.

When all wires have been correctly installed, there is no squeezing risk of the cables.

It is normal for cables to loosen slightly after short usage.

NB! The cables are equipped with plugs at both sections, hence, they can be replaced independently (except for the height motor). The cables are attached to the top frame with cable clips.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 28 2011-11-08 15:25:33

8. Order numbers for accessories

Article	Dimensions	Order no.:
WOODEN BED ENDS		
Susanne	85 cm	1523502-XXXX
Susanne	90 cm	1523501-XXXX
Susanne	105 cm	1545468-XXXX
Susanne	120 cm	1545522-XXXX
Susanne lowered	90 cm	1524331-XXXX
Susanne lowered	105 cm	1552234-XXXX
Susanne lowered	120 cm	1552235-XXXX
Victoria	85 cm	1523805-XXXX
Victoria	90 cm	1523804-XXXX
Sophie	85 cm	1523360-XXXX
Sophie	90 cm	1523359-XXXX
Sophie lowered	90 cm	1531343-XXXX
Emma	85 cm	1523454-XXXX
Emma	90 cm	1523453-XXXX
Emma	105 cm	1545209-XXXX
Emma	120 cm	1545467-XXXX
Anita	85 cm	1523500-XXXX
Anita	90 cm	1523473-XXXX
Anita lowered	90 cm	1536044-XXXX

"XXXX" means that colour/wood type must be indicated.
Beech "0101, White pigmented "0105", Cherry "0102"

SIDE RAILS	
Line	1522786-XXXX
Line extendable	1522787-XXXX
BRITT V	1538458-XXXX
Scala Basic 2, Metal side rail (foldable)	1528930-0154
Scala Basic Plus 2, Metal side rail (foldable, with plastic insert)	1529745-0154
Scala Medium 2, Metal side rail (foldable)	1530436-0154
Scala Decubi 2, Metal side rail (foldable)	1530817-0154

"XXXX" means that colour/wood type must be indicated.
Beech "0125, White pigmented "0126", Cherry "0127"

GB

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 29 2011-11-08 15:25:33

Article	Dimensions	Order no.:
SUPPORT HANDLES		
Support handle	25x30 cm	021964-0154
Support handle	40x50 cm	021963-0154
LIFTING POLE		
Lifting pole		1542093-0154
LIMITATION CROSSBAR		
Limitation crossbar (prevents the leg section from being lowered below the level of the outer frame)		1510820-0154
IV DRIP		
Drip rod		3000610.60030P0
Drip rod bushing (for mounting in lifting pole tube)		50.60910.00
Drip rod bracket (for mounting on top frame)		3000610.59570P0
BUMPER WHEELS		
Bumper wheels (one)	Ø 75 mm	50.59600.00
Bumper wheels (one)	Ø 100 mm	50.59610.00
Bumper wheels (one)	Ø 150 mm	50.59640.00
Bumper wheels (one, vertical)	Ø 100 mm	3000610.59630P0
ELECTRICAL ACCESSORIES		
Hand control Linak HB80		1531345-7035
Hand control Linak HL80 with ACP function		1531346-7035
Hand control Soft Control		1423983
ACP box with separate switch for 3 circuits		1526965-0154
ACP box with complete switch-off		1426922-0154
Back-up battery kit		1446370-0154
LOW - SLUNG SET		
Low-slung set with Ø 75 mm braking castor		021343-0154

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 30 2011-11-08 15:25:34

Article	Dimensions	Order no.:
MATTRESSES		
Dacapo Basic (38 kg/m³ foam with incontinence cover)	85x200x12	1432879
Dacapo Basic (38 kg/m³ foam with incontinence cover)	90x200x12	1432878
Dacapo Combi (2 layer 50/38 kg/m³, Visco-elastic/cold foam, incontinence cover)	85x200x14	1421489
Dacapo Combi (2 layer 50/38 kg/m³, Visco-elastic/cold foam, incontinence cover)	90x200x14	1421490
Dacapo Top (50 kg/m³ foam with incontinence cover)	85x200x7	1516954
Dacapo Top (50 kg/m³ foam with incontinence cover)	90x200x7	1516955
Dacapo Comfort (53 kg/m³ foam with incontinence cover)	85x200x12	1514894
Dacapo Comfort (53 kg/m³ foam with incontinence cover)	90x200x12	1514897
Dacapo Comfort Plus (53 kg/m³ foam with incontinence cover)	85x200x14	1523121
Dacapo Comfort Plus (53 kg/m³ foam with incontinence cover)	90x200x14	1523122
SIDE RAIL COVERS		
Scala Cover for Line side rail		1449588
Scala Cover for Line side rail, extra padded		1449589
Scala Cover for Line extendable side rail	205 - 210 cm	1449591
Scala Cover for Line extandable side rail	215 - 220 cm	1449592
Scala Cover for Line side rail, net		1449590
Scala Cover for Line extendable side rail, net	210 cm	1449593
Scala Cover for Line extandable side rail, net	215 - 220 cm	1449594
Scala Cover for metal side rail, Basic		1449423
Scala Cover for metal side rail, Basic, extra padded		1449417
Scala Cover for metal side rail, Medium and Decubi		1449419

Please only use original spare parts.
Spare parts list and extra user manual can be ordered from *Invacare* ®.

GB

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 31 2011-11-08 15:25:34

9. Maintenance and check-ups

Service and maintenance of the ***SB755™*** must only be performed by personnel who have received the necessary instruction or training.

With normal daily use, service must be carried out according to the service schedule, after 2 years of use and thereafter every second year.

When moving the bed, service must be carried out according to the service schedule.

Note! The top frame must be supported during service inspections to prevent accidental lowering.

We recommend a safety test comprising the motors' performance and mechanical state once a year.

Motors, hand control and control unit:
These parts are serviced by exchanging the faulty part.

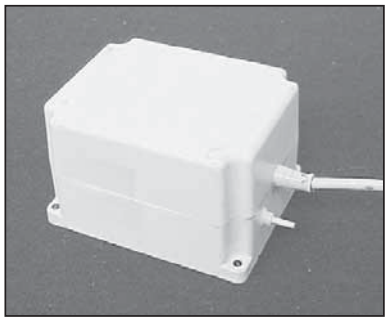
10. Beds equipped with back-up battery

A bed with accumulator back up is equipped with an additional box next to the control unit.

Preventive maintenance
The accumulators have to be exchanged after 4 years. Depending on how the back-up is used the exchange may have to take place earlier. Frequent, sudden discharges reduce the back-up's life. It is recommended that the accumulators are tested at least once a year.
Accumulators are not damaged by continuous connection to the mains.

Exchanging the accumulators
Accumulators must be exchanged as sets and replaced with accumulators of the same type or mechanically and electrically compatible accumulators:

The accumulators are delivered as a pair under order no.: 818323 (12V - 1,2 Ah).



Accumulators must be new and charged at least every 6 months for maintenance purposes.
Accumulators in a set must have identical production codes.

Prior to insertion, make sure that the accumulator set is correctly connected cf. the drawing (in the accumulator box), and that none of the connections are loose.

Waste disposal
Old accumulators may be returned to *Invacare*®, alternatively they are disposed of like car batteries.

Old or faulty accumulators may generate an explosive gas mixture during charging. The accumulator box is provided with vents to ensure adequate and necessary ventilation of the box. These vents must not be blocked or covered, as this may result in pressure build-up and following explosion.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 32 2011-11-08 15:25:34

Optional quick release headrest (CPR)

The quick release headrest is optional and is not installed as standard on all beds. The quick release handle is placed under the mattress support frame on the right hand side and is marked with this symbol:

Use

Pull out the safety pin (downwards) and then pull the red handle outwards until the backrest is down.

Be aware, the backrest comes down fast. Do not reach under the backrest as there is risk of entrapment!

There is a risk of head injury if the patients head hits the bedend

The sudden movement of the backrest can cause spinal injury or cause wounds to open.

When the handle has been pushed completely back and the safety pin replaced, the backrest motor will work normally again.

Before use

In cases where beds with CPR function are considered, be aware that the bed should be placed so there is free access to the release handle on the right side of the bed.

It is recommended the caregiver makes themselves familiar with using the CPR function

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 33 2011-11-08 15:25:35

11. Maintenance chart

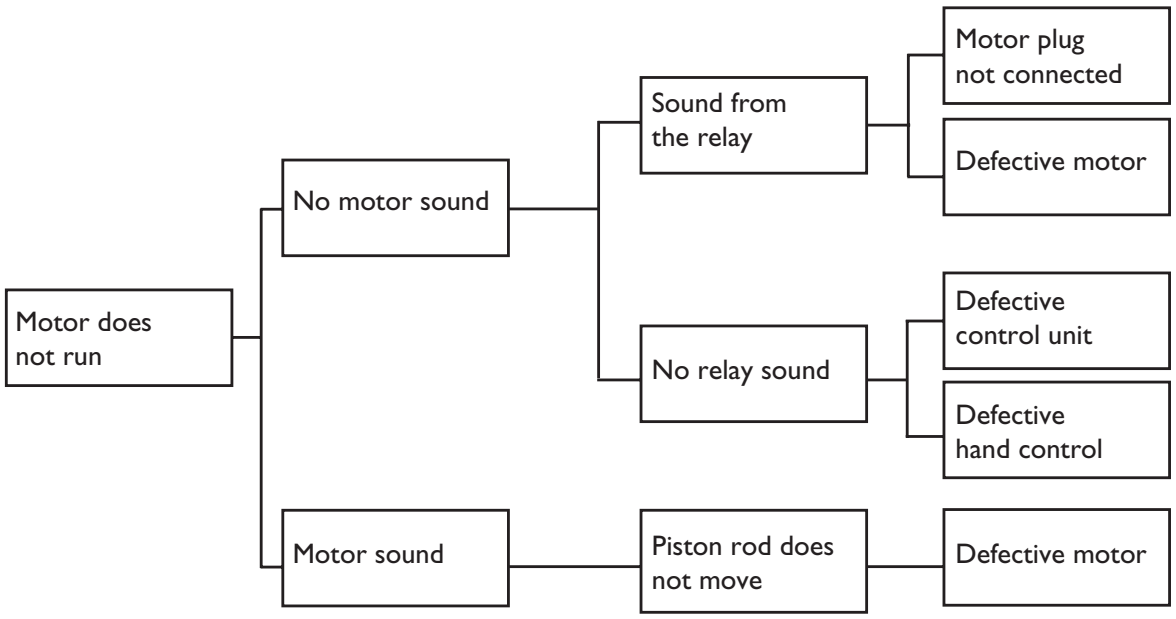
Service and maintenance of the *SB755™* must only be performed by personnel who have received the necessary instruction or training **S/N (located on mattress support): _____**					
Date: Initials:					
Circlips, cotter pins and plastic fixing ring checked.					
Screws tightened.					
Weldings checked.					
Side rail locking and moving system tested.					
Castor fittings tightened.					
Castor brakes checked.					
Height adjustment motor checked.					
Backrest motor checked.					
Thigh section motor checked.					
Leg section motor checked.					
Cables correctly suspended and undamaged. Plugs undamaged.					
Damaged coating repaired.					
Line side rail straps checked - must not be frayed or cracked. *NB! Line side rails´ gliding system must not be lubricated with oil - otherwise the bars will move sluggishly.*					
Accessories checked.					

A service contract can be made in the countries, where *Invacare*® has its own sales company. In certain countries *Invacare*® offers courses in service and maintenance of the ***SB755™***. Spare parts lists and additional user manuals are available from the *Invacare*® homepage. The motor cables on the mattress support can be replaced by pushing up the lock with a screwdriver, and pulling out the cable.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 34 2011-11-08 15:25:35

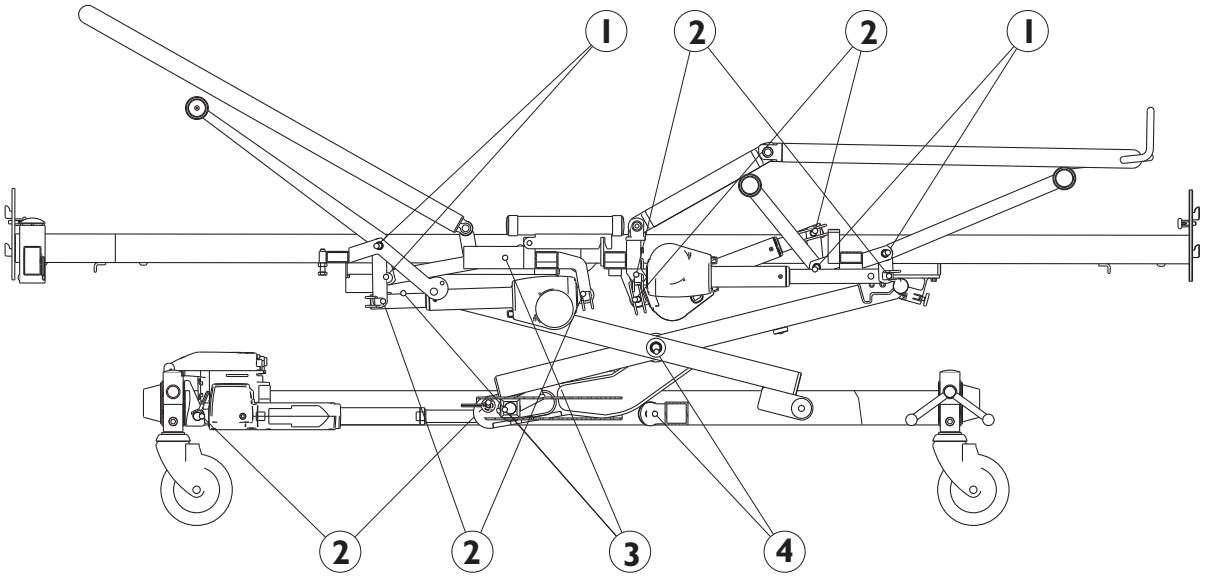
12. Trouble-shooting the electrical system

Note! Make sure that the mains cord is connected.



GB

13. Lubrication plan



We recommend lubricating the ***SB755™*** according to the following instructions:

1. Bearings for lifting- and shear arms ..... - lubricate with oil
2. Motor suspension ..... - lubricate with oil
3. Gliders and guideways ..... - lubricate with grease
4. Axles and rolls for shear arm (axle must be dismounted) - lubricate with grease

Lubricate with medically clean oil, e.g. Kemitura Kem Lub KEM-WO 50, order no.: 813239 and grease, order no.: 1497607.

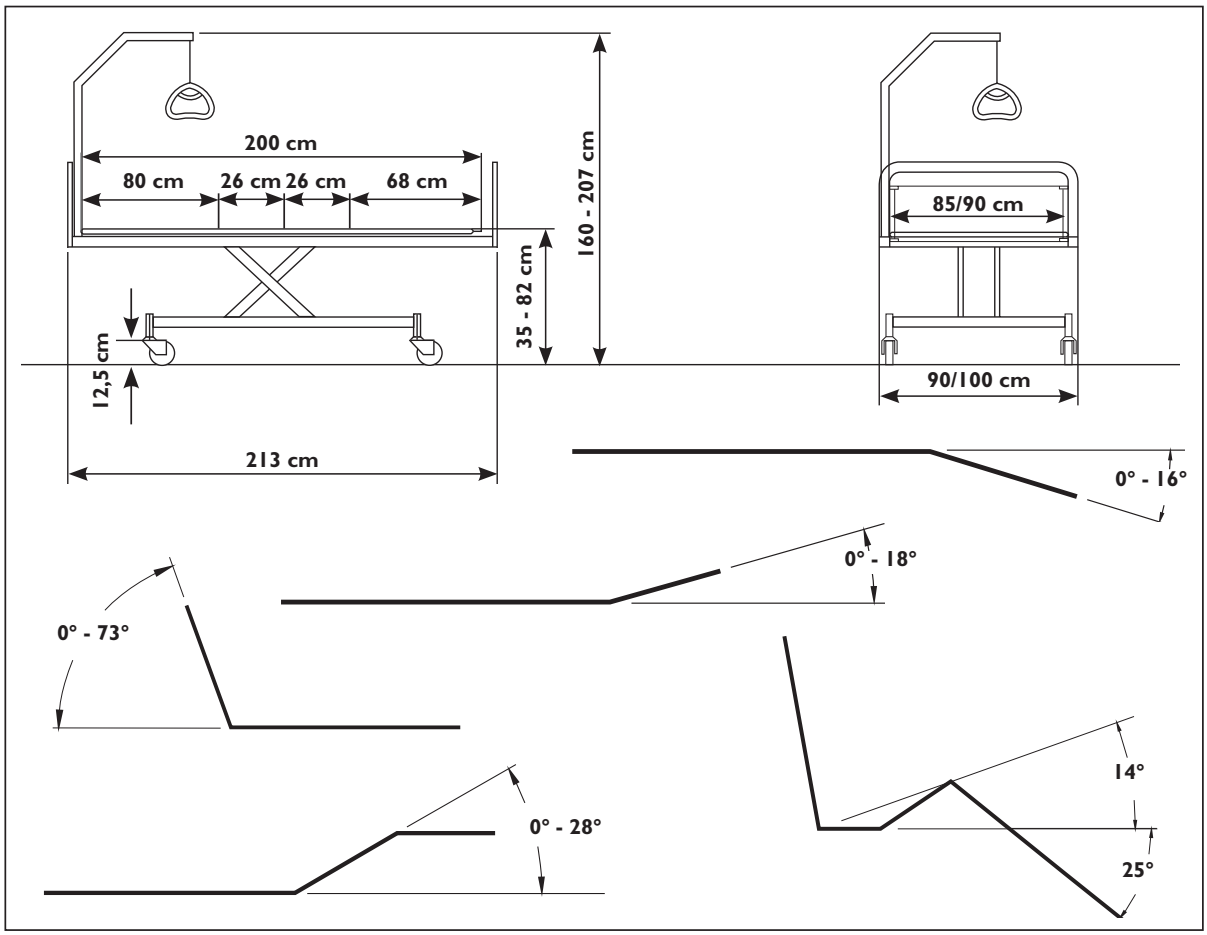
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 35 2011-11-08 15:25:36

14. Cleaning

The ***SB755™*** cannot withstand cleaning in washing machines nor flushing with a water jet. Use ordinary disinfectioning detergents. Dry the bed after cleaning. Never use acids, alkalines or solvents. Please make sure the power plug is removed from the socket outlet during cleaning.
The backrest and the leg/thigh sections can be lifted from the mattress support, which facilitates cleaning and access to the control unit.

Important details for cleaning IP66 hand control, control unit and motors:
Always clean with water and brush. Water may be pressurised, but never use high-pressure cleaning or steam cleaning directly on the electrical parts.

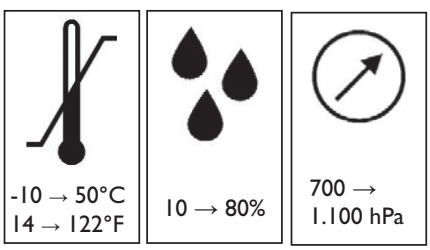
15. Technical specifications



All measurements are stated in cm. All angles are stated in degrees. All measurements and angles are stated without tolerances, on a non-extended bed. The bed can be extended respectively 5 and 10 cm´s in both ends. *Invacare®* reserves the right to change the stated measurements and angles without warning.
Max. patient weight: 200 kg.

Transportation and storage conditions:

- Temperature between -10° and 50°C
- Humidity between 10 and 80 % RH
- Pressure between 700 and 1.100 hPa.



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 36 2011-11-08 15:25:38

16. Electrical data

Voltage supply:	230 V AC/50 Hz.
Max. current input:	1,5 A.
Intermittent (periodic use of motors):	10%, max. 6 minutes/hour.
Max. accumulator capacity:	1,2 Ah.
Protection class:	IP 66.
Output:	70 VA.
Sound level:	55 dB (A).

Double insulated, class II, type B:

GB

Alternating current:

Direct current:

Max. load (SWL)
(Patient + mattress + siderail + lifting pole + other equipment).

= 235 kg

Max. patient weight: 200 kg.

The patient is not separated from the ground and the chassis:

Refer to user manual:

Warning - safety related notes:

CE mark (an indication of compliance between the product and the relevant demands in the Medical Directive MDD 93/42 EEC):

Potential equalization.

The control unit has no contact breaker, hence, disconnecting the mains plug is the only means of disconnecting the power supply.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 37 2011-11-08 15:25:40

17. Weight

Part	Approx. weight
Top frame, head, with mattress support	25 kg
Top frame, leg, with mattress support	25 kg
Base frame, non-dismantlable	40 kg
Base frame, dividable, without shear arm	18 kg
Shear arm for base	25 kg
Complete bed, excluding accessories	90 kg
Line side rail	4,5 kg/side
Line extendable side rail	6,5 kg/side
Scala steel side rail	7 kg/side
Lifting pole	6,5 kg
Emma bed ends	7 kg/pcs.
Victoria bed ends	10 kg/pcs.
Susanne, Sophie bed ends	8,5 kg/pcs.
Anita bed ends	9 kg/pcs.

18. Disposal

This product has been supplied from an environmentally aware manufacturer that complies with the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE.
This product may contain substances that could be harmful to the environment if disposed of in places (land fills) that are not appropriate according to legislation.

The crossed out wheelie bin« symbol is placed on this product to encourage you to recycle wherever possible.
Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 38 2011-11-08 15:25:40

Indholdsfortegnelse

1. Generelt 7
2. Betjening af *ScanBed 755™* 8
3. Information 12
4. Ved modtagelse af *ScanBed 755™* på opstillingsstedet 13
5. Montage af tilbehør 17
6. Adskillelse/samling af *ScanBed 755™* *24*
7. Ledningsføring 28
8. Bestillingsnumre på tilbehør 29
9. Vedligehold og eftersyn 32
10. Specielt for senge med back-up akkumulator 32
11. Serviceskema 34
12. Fejlsøgning i det elektriske system 35
13. Smøreskitse 35
14. Rengøring 36
15. Tekniske specifikationer 36
16. Elektriske data 37
17. Vægt 38
18. Bortskaffelse 38

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 5 2011-11-08 15:28:05

Tillykke

De har valgt en *Invacare*® ***ScanBed 755™*** plejeseng.

Læs hele brugermanualen igennem, inden sengen tages i brug eller serviceres.
Hvis du har spørgsmål vedrørende anvendelse eller vedligeholdelse, kan du kontakte os

Al angivelse af højre og venstre skal opfattes som om, at man ligger på ryggen i sengen.

Vær opmærksom på, at der kan forekomme afsnit i denne brugermanual, der ikke er relevant for Deres seng.

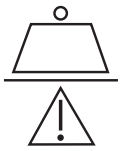
1. Generelt

1.1 Produkt anvendelse

- Sengen er udviklet til brugere over 12 år til pleje i hjemmet og på plejehjem.
- Sengen forener stabil konstruktion og ergonomisk design med nem adskillelse og betjening.
- Sengen sikrer ved hjælp af et unikt ryglæns-tilbageførings-system en god liggekomfort for brugeren og ideelle vilkår for plejeren ved nemmere forflytning.

= 200 kg

- Max. patientvægt: 200 kg, forudsat at vægten af madras og tilbehør ikke overstiger 35 kg.
  (Safe working load, max. last 235 kg).



= 235 kg

- For at optimere liggekomforten anbefaler *Invacare*® at en 12-18 cm tyk madras anvendes i kombination med Line sengeheste.

1.2 Certification

- ***ScanBed 755™*** er CE-mærket i henhold til Direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr.
- ***ScanBed 755™*** er testet og godkendt hos TÜV SÜD Product Service GmbH i henhold til EN 1970.
- ***ScanBed 755™*** elsystem er testet og godkendt i henhold til EN 60601-1 og EN 60601-1-2 af UL Demko.
- ***ScanBed 755™*** har gennemgået risikoanalyse i henhold til EN 14971.
- ***ScanBed 755™*** er klassificeret 18-12-10 i h.t. ISO 9999:2007.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 6 2011-11-08 15:28:07

1. Generelt

ScanBed 755™ opfylder alle krav til maximum afstande. Der må dog gøres opmærksom på, at hvis sengen bliver brugt til mindre personer, er der en risiko for at glide ud igennem åbningerne for enden af sengehestene eller igennem åbningerne imellem sengehestene og liggefladen.

Sengen må ikke bruges af patienter under 12 år eller af patienter, hvis kropsstørrelse svarer til eller er mindre end en gennemsnits 12-årig.

Sengen med sengehest må ikke benyttes af personer, der vejer under 45 kg, er under 150 cm´s højde eller er urolige og konfuse, medmindre:
en faglig vurdering og accept er foretaget, eller et korrekt monteret sikkerhedsovertræk til sengehestene bliver anvendt.

Ved brug af sengehest og tilhørende overtræk er det vigtigt, at både sengehest og overtræk monteres som angivet - **i modsat fald er der fare for klemning / kvælning mellem liggeflade, sengehest og gavle.**

Hvis sengen anvendes af urolige eller konfuse personer, kan der med fordel anvendes en ACP-boks, til låsning af håndbetjeningen. Alternativt kan en særlig bendelsbegrænser anvendes.
Det er en tværstang der hindrer at bendelen kan sænkes under overrammens niveau, og dermed mindskes åbningen mellem bendel og gavl.

Efterlad altid sengen i laveste position - dermed mindskes effekten af eventuelle faldulykker fra liggefladen. Tillige sikres imod klemning ved utilsigtet sænkning af liggefladen. Der kan ske alvorlig skade på person, der opholder sig under sengen, mens sengens højde justeres.
Der er risiko for klemning i Victoria i gavlen (med aftagelig gavlplade). Det skal altid sikres at pladen er låst korrekt, ved at trække op i pladen efter isættelse.

Invacare® EC-Høng A/S påtager sig intet ansvar, hvis produktet anvendes, forandres eller sættes sammen på anden vis end som angivet i denne brugsanvisning. Kun godkendt tilbehør må anvendes.

Ved ind- og udstigning af sengen kan sengens højdeindstilling med fordel bruges. Endvidere kan ryglænet anvendes som støtte (gul knap på håndbetjeningen), dog skal sengens lår- og bendel være i horisontalstilling - i modsat fald er der fare for overbelastning af liggefladen.

DK

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 7 2011-11-08 15:28:08

2. Betjening af *ScanBed 755™*

Sengen kan være udstyret med denne type håndbetjening (Soft Control):

Højdeindstilling af seng OP/NED

Siddeindstilling,
uanset hvilken stilling den starter fra

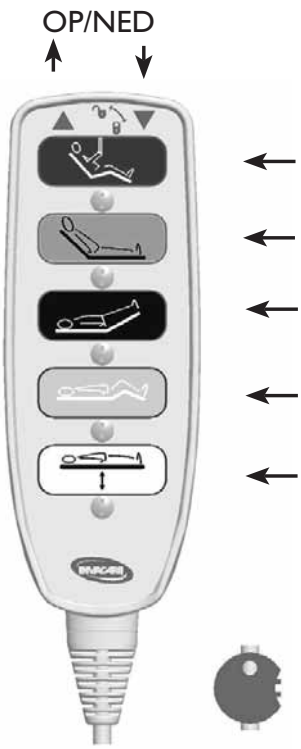
Liggefladen i vandret,
uanset hvilken stilling den starter fra

"Ud af sengen knappen"-
Rejser ryglænet og bringer lårdelen i vandret

Hæver lårdelen og bringer rygdelen i vandret

Indstilling af bendel OP/NED

Eller denne type håndbetjening (HL 80 med indbygget ACP funktion)



Siddeindstilling

Ryglæn

Bendel

Lårdel

Højdeindstilling af seng

Eller denne type håndbetjening (HB 80)

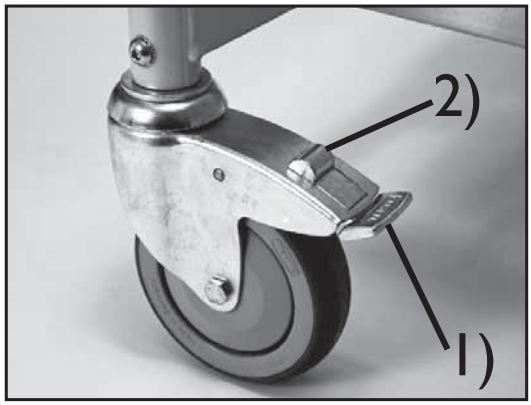
Nøgle:
Sæt nøglen ind i drejeknappen under trykknappen og drej for at skifte mellem låst og ulåst position

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 8 2011-11-08 15:30:51

Betjening af bremsehjul

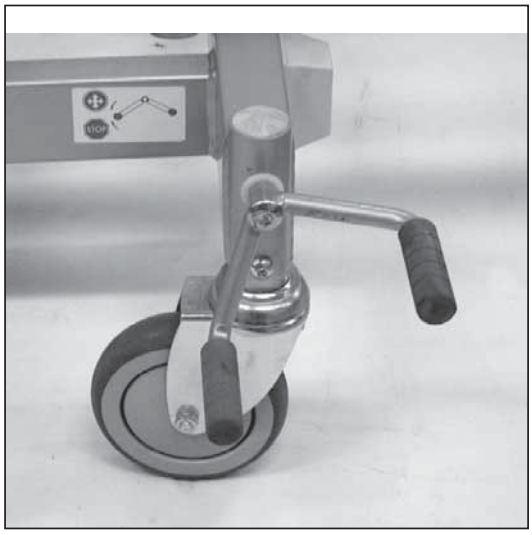
Betjening af hjul uden centralbremse
Når sengen er anbragt det rette sted, skal mindst et hjul i hovedende og et hjul i fodende være bremset.

1) **Brems:** Træd på den yderste del af pedalen.
2) **Udløs bremsen:** Træd på den øverste del af pedalen.
   Undlad at udløse bremsen med fingrerne, da de risikere at komme i klemme.



Betjening af hjul med centralbremse
Når sengen er anbragt det rette sted, skal den være bremset.

1) **Brems:** Fra neutral stilling trædes på den røde pedal.
2) **Udløs bremsen:** Træd på den grønne pedal til neutral position.



Betjening af det retningsstyrede hjul
ScanBed 755™ med centralbremse kan være udstyret med et retningsstyret hjul. Det retningsstyrede hjul betjenes fra centralbremsepedalen.

1) **Aktiver retningsstyret:** Fra neutral stilling trædes på den grønne pedal.
2) **Deaktiver retningsstyret:** Træd på den røde pedal til neutral position.

Sengens hjul kan under nogle forhold sætte mærker på enkelte typer gulv - f.eks. ubehandlede eller dårlige trægulve. Hvis der opstår tvivl, anbefaler *Invacare®* at der lægges en beskyttelsesplade mellem hjul og gulv.

Bremsen skal altid aktiveres når der ikke er behov for flytning af sengen, for at undgå ulykker ved ind- og udstigning samt ved håndtering af patienten.

Placering

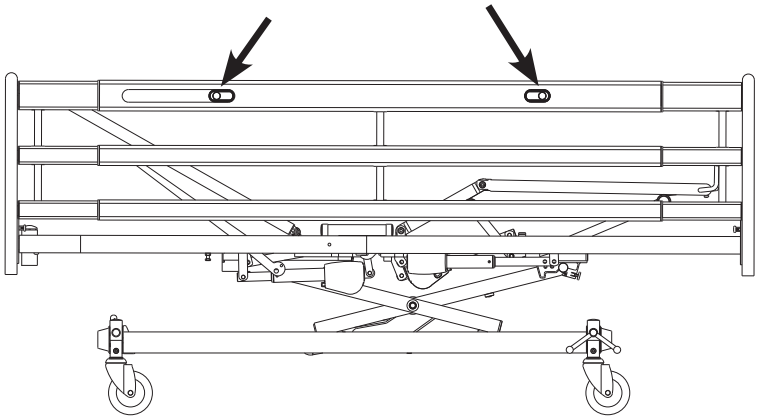
Sengen skal placeres på en sådan måde, at højdejusteringen (op/ned) ikke er blokeret af f.eks. løfteanordninger eller møbler. I modsat fald er der risiko for personskade eller beskadigelse af udstyr.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 9 2011-11-08 15:30:53

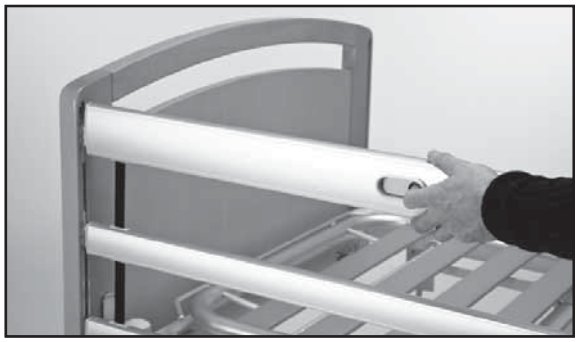
Betjening af Line sengeheste

Op: Træk op i øverste stav til kliklyd høres fra låsepalen.

Ned: Løft op i øverste stav, pres derefter de 2 låsepaler mod hinanden. Sænk sengehesten.



Løft op



Udløs

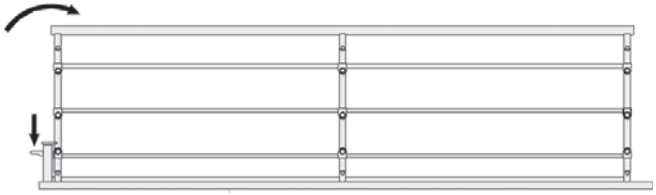
Sænk

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 10 2011-11-08 15:31:00

Betjening af stålsengehest

Op: Træk/løft i øverste rør på stål-sengehesten - mod den ende, hvor låsesystemet sidder.

Ned: Tryk udløserknappen ned, mens der trækkes i det øverste rør på stålsengehesten - væk fra udløsersystemet.



Der er klemrisiko af fingre ved montage og betjening af stålsengehestene. Det skal sikres, at låsesystemet er gået korrekt i indgreb, ved at trække/skubbe den øverste overligger.

DK

Ændring af galgehåndtagets højde

Snoren løsnes som vist på billede **A**, hvorefter galgehåndtaget kan justeres til den ønskede højde. Klem snorene sammen som vist på billede **B** og kontroller, at snoren er fastlåst i snor-låsen ved at trække ned i galgehåndtaget, billede **C**.

Galgen skal sidde, så galgehåndtaget er inde over sengen.
Hvis galgen drejes ud over sengens side - og galgen benyttes - kan sengen vælte.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 11 2011-11-08 15:31:03

Teknisk del

Invacare® EC-Høng A/S er certificeret i henhold til DS/EN ISO 9001 og ISO 13485. Dette sikrer vore kunder, at produkter produceret hos *Invacare® EC-Høng A/S* altid leveres i en ensartet kvalitet. Gennem hele produktionen kvalitetkontrolleres vore emner og produkter af operatørerne. Når produktet er færdigmonteret, foretages slutafprøvning.

Operatøren, der foretager denne slutafprøvning - som bl.a. indeholder kontrol af alle bevægelige dele, motorer og hjul, kvitterer ved at sætte sit personlige QA-nummer på produktet.
Hvis produktet ikke lever op til *Invacare® EC-Høng*'s fastsatte kvalitetskrav, vil produktet blive kasseret.
Skulle der mod forventning opstå problemer med det leverede produkt, bedes henvendelse rettet til *Invacare®* leverandøren.

3. Information

Læs hele den tekniske del igennem, inden sengen tages i brug eller serviceres.
Al angivelse af højre og venstre skal opfattes som om, at man ligger på ryggen i sengen.
Vær opmærksom på, at der kan forekomme afsnit i denne brugsanvisning, der ikke er relevant for Deres seng.

- ***ScanBed 755™*** er CE-mærket i henhold til Direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr.
- ***ScanBed 755™*** er testet og godkendt hos TÜV SÜD Product Service GmbH i henhold til EN 1970.
- ***ScanBed 755™*** elsystem er testet og godkendt i henhold til EN 60601-1 og EN 60601-1-2 af UL Demko.
- ***ScanBed 755™*** har gennemgået risikoanalyse i henhold til EN ISO 14971:2008.
- ***ScanBed 755™*** er klassificeret 18-12-10 i h.t. ISO 9999:2007.

Styring, håndbetjening og motorer er IP 66 tætnet.
Låsekam skal anvendes på styring, da *Invacare®* ellers ikke kan garantere for tætheden.

Der kan være risiko for elektromagnetisk påvirkning mellem sengen og andre elektriske produkter. For at mindske eller undgå elektromagnetisk påvirkning skal afstanden mellem sengen og andre produkter øges, evt. skal apparatet afbrydes. Sengen kan benyttes sammen med medicinsk elektrisk udstyr forbundet til hjertet (intracardialt) eller blodbanerne (intravasculart), forudsat at følgende punkter overholdes:

- sengen skal være forsynet med potentialudligningsklemme (symbolet vist bagerst i denne manual)
- det medicinske elektriske udstyr må ikke fastgøres på sengens metalliske udstyr såsom sengehest, galge, transfusionsstativ, gavle o.l.

Yderligere skal det medicinske elektriske udstyrs netledning holdes fri af udstyret eller sengens bevægelige dele.

Hvis sengens funktioner ændrer sig, skal den omgående sendes til eftersyn, se "Serviceskema", afsnit 11.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 12 2011-11-08 15:31:04

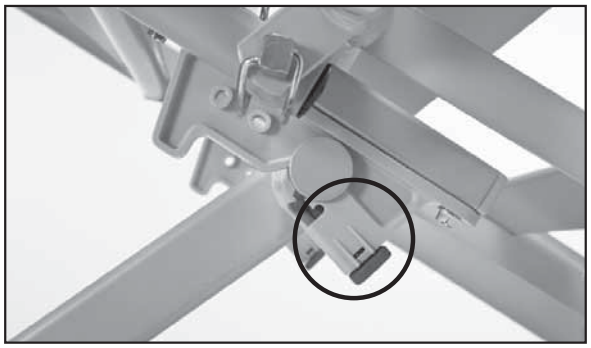
4. Ved modtagelse af *ScanBed 755™* på opstillingsstedet

Af hensyn til dannelse af kondens må sengen ikke anvendes, før den har opnået en temperatur på minimum 10-50° C.

Kontroller om sengen er beskadiget. Hvis sengen er beskadiget, se da leveringsbetingelserne.

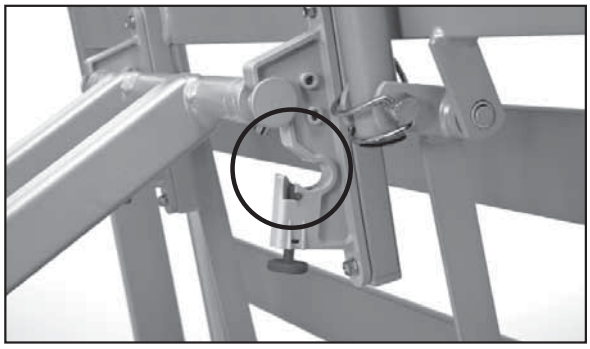
Hvis sengen leveres adskilt, skal den samles som beskrevet i afsnit 6 "Adskillelse/samling af ***ScanBed 755™***".

Kontroller at sammenkoblingen mellem liggeflade og understel er korrekt låst - snaplåsen skal være i indgreb (*se illustration*).



Låst pal / snaplås

Kontroller at alle stik til motorer og håndbetjening er korrekt monteret i styringen i henhold til de påtrykte symbolangivelser, at hoved- og fodende er skubbet helt sammen, at snaplåsen på understel er fastgjort, at sædedel er helt nedklappet, og at gavlene bliver korrekt fastgjort.



Ulåst pal / snaplås

Fjern stikproppen fra stikkontakten inden sengen flyttes.
Ledningen skal holdes fri af gulvet og sengens hjul under transport.

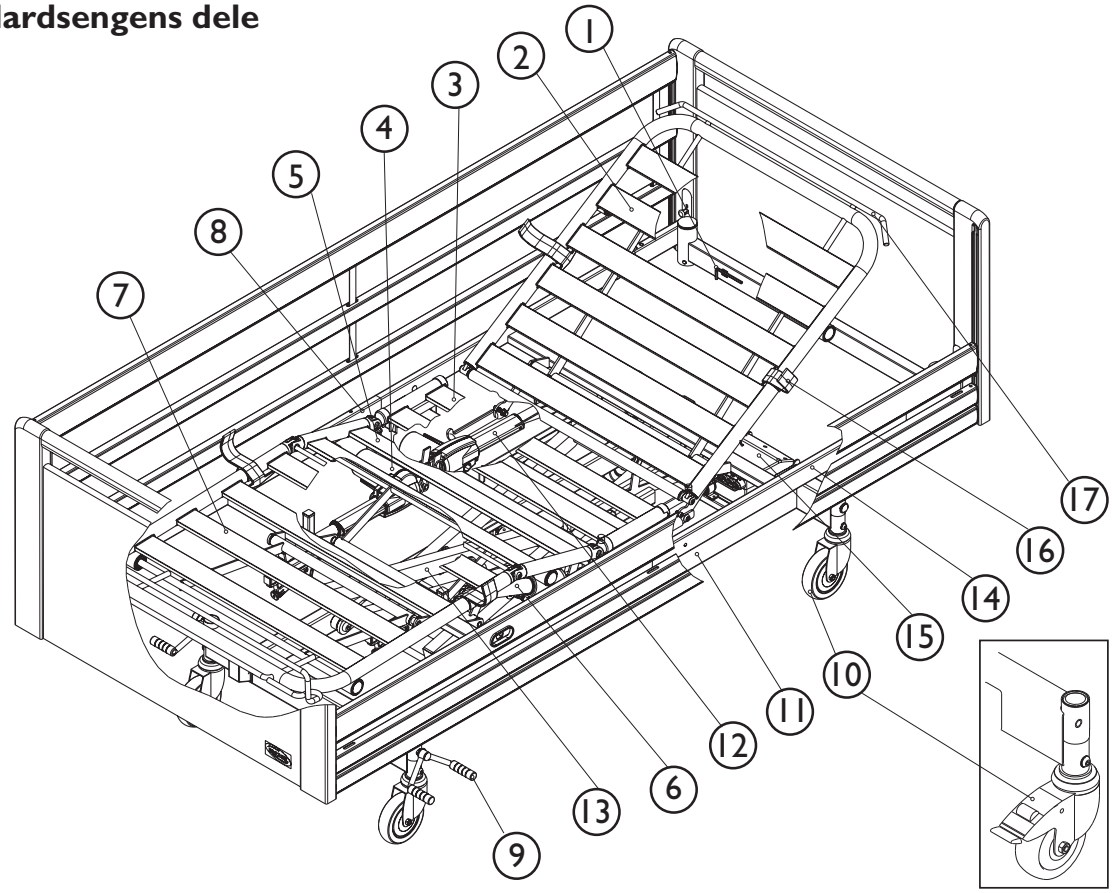
Tilslut ***ScanBed 755™*** til netspændingen.

Montér tilbehør: Gavle, sengeheste, galge og fenderruller - på sengen.
Se afsnit 5 "Montage af tilbehør".

DK

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 13 2011-11-08 15:31:06

Standardsengens dele



1. Unbraconøgle
2. Ryglæn
3. Sædedel
4. Motor for bendel
5. Lårdel
6. Motor for lårdel
7. Bendel
8. Overramme, fodende
9. Bremsepedal, (hvis sengen har centralbremse)
10. Bremse, hvis sengen har bremsehjul
11. Understel
12. Motor for ryglæn
13. Saksearme
14. Overramme, hovedende
15. Styring
16. Madrasstyr
17. Madrasbøjle

Tilbehør

- Gavlbeslag
- Gavltræ
- Metalsengeheste
- Galge
- Fenderruller
- ACP boks
- Bendelsbegrænser
- Akkumulatorboks

Betjening af indbygget liggefladeforlænger

Scanbed 755™ kan forlænges henholdsvis 5 og 10 cm i både fod- og hovedende, ialt 20 cm
For at forlænge liggefladen i henholdsvis fod- og/eller hovedenden skal unbraconøgle bruges.
Unbraconøglen sidder indvendigt på tværrøret i hovedenden.

For at forlænge sengen i fodenden gøres følgende:

1. Sengehest afmonteres (se afsnit 5).
2. Fjern de 2 skruer der fastholder gavlbeslaget (i fodenden) ved hjælp af unbraconøglen.
3. Træk gavlbeslagene 5 eller 10 cm ud, montér og spænd de 2 skruer igen.
4. Løs de 2 skruer, der sidder under madrasbøjlen, træk bøjlen ud til ønsket position, og spænd de 2 skruer igen.
5. Ilæg madrasforlænger, eller udskift madras.
6. Sengehest monteres igen.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 14 2011-11-08 15:31:07

For at forlænge sengen i hovedenden gøres følgende:

1. Sengehest samt evt. galge afmonteres (se afsnit 5).
2. Fjern de 2 skruer der sidder placeret ca 20 cm fra gavlen ved hjælp af unbraconøglen.
3. Træk gavlbeslaget 5 eller 10 cm ud, montér og spænd de 2 skruer igen.
4. Løs de 2 skruer, der sidder under madrasbøjlen, træk bøjlen ud til ønsket position, og spænd de 2 skruer igen.
5. Ilæg madrasforlænger i hovedenden, eller udskift madras.
6. Sengehest samt evt. galge monteres igen.

Skruerne til den justerbare liggefladeforlænger i hovedenden skal altid være fastspændte - i modsat fald er der risiko for at galgen kan vælte ind over sengen, eller at patienten kan falde ud af sengen.

For at undgå klemning / kvælning, må gavlene aldrig fastgøres i forlænget position uden at liggefladen er forlænget tilsvarende.

For at undgå klemning af fingre, bør der være over 2,5 cm mellem gavl og yderside af madrasbøjle.

DK

Betjening af ACP boks

Håndbetjeningen kan låses ved at aktivere omskifteren på ACP boksen placeret i hovedenden af sengen.
Det bør kontrolleres om låsefunktionen er aktiveret korrekt ved at betjene håndbetjeningens knapper.

Åben

Låst

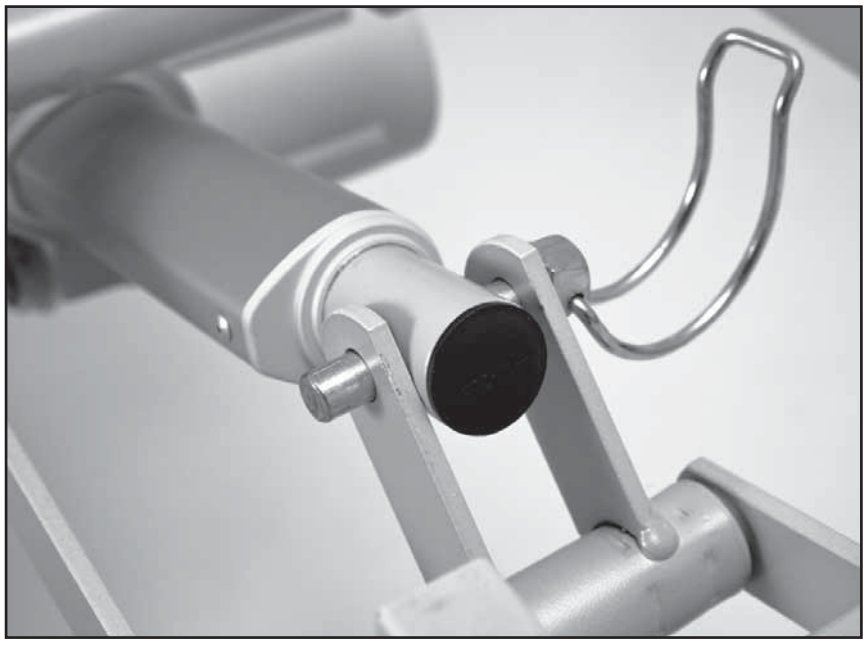
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 15 2011-11-08 15:31:07

Nødsænkning af ryglæn eller lår-/bendel

Nødsænkning af liggefladedele kan være aktuel ved f.eks. strøm- eller motorsvigt.
Sengens højdeindstillingsfunktion kan IKKE nødsænkes!

- Stikproppen fjernes fra stikkontakten, inden en liggefladedel nødsænkes.
- Liggefladedelene kan nødsænkes ved at fjerne rørsplitten på den aktuelle motor.

Der skal minimum være 2 personer til at nødsænke en liggefladedel.
De 2 personer fastholder liggefladedelen i den låste position.
Den ene person trækker rørsplitten ud.
Begge personer sænker langsomt liggefladedelen til denne er helt nede.



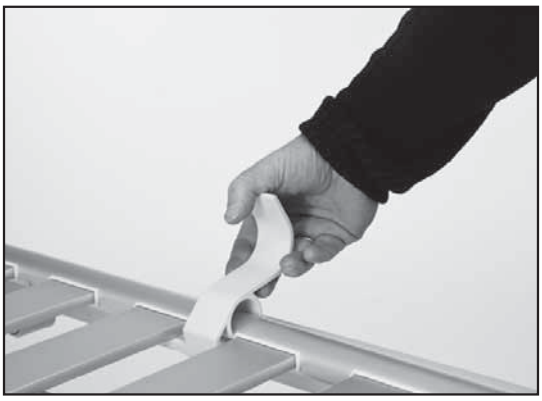
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 16 2011-11-08 15:31:10

5. Montage af tilbehør

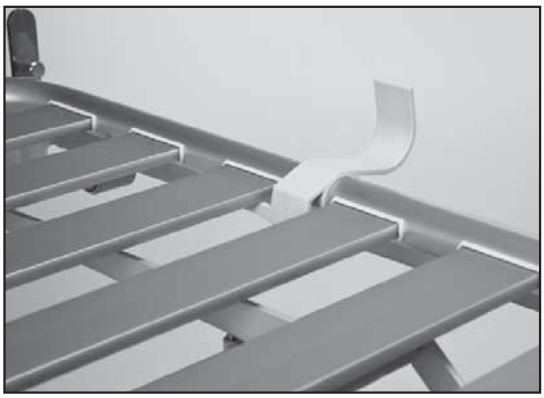
De værktøjer, der skal bruges til montage/demontage af tilbehør på ***ScanBed 755™***, er henholdsvis en unbraconøgle og en skiftenøgle (medfølger ikke). Unbraconøglen sidder indvendigt på tværrøret i hovedenden.

Montage af madrasstyr

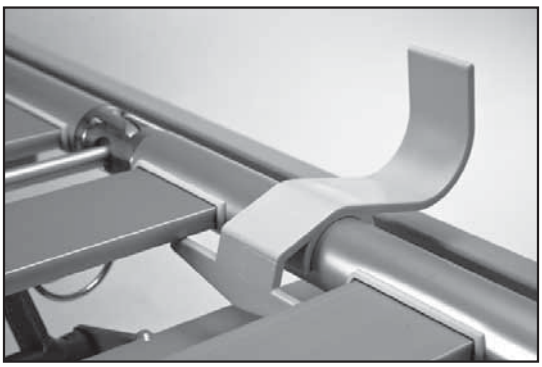
Vær opmærksom på, at madrasstyret til 85 cm og 90 cm brede senge er forskellige.



Madrasstyr klemmes ned over madrasramme



Placeres mellem 3. og 4. lamel på ryglæn regnet fra gavl



Placeres mellem 3. og 4. lamel på bendel regnet fra gavl

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 17 2011-11-08 15:31:13

Montage af gavle

Løft sengegavlen og hægt den på beslagene i begge sider. Tryk gavlen ind over tappene på gavlbeslaget. Herefter drejes låsepalen, således at den går i indgreb og fastlåser gavlen.

For at hindre personskade, skal det sikres, at låsepalerne er helt inde, for at undgå, at gavlen falder af.
Hvis sengen anvendes af urolige eller konfuse personer, må Victoria (med aftagelig gavlplade) ikke installeres p.g.a. risiko for klemning/kvælning.

NB! Det anbefales at anvende Line sengehest i kombination med Susanne, Maria, Sophie, og Victoria gavle.
Stålsengeheste kan anvendes valgfrit, men er dog konstrueret til brug med Emma gavle.

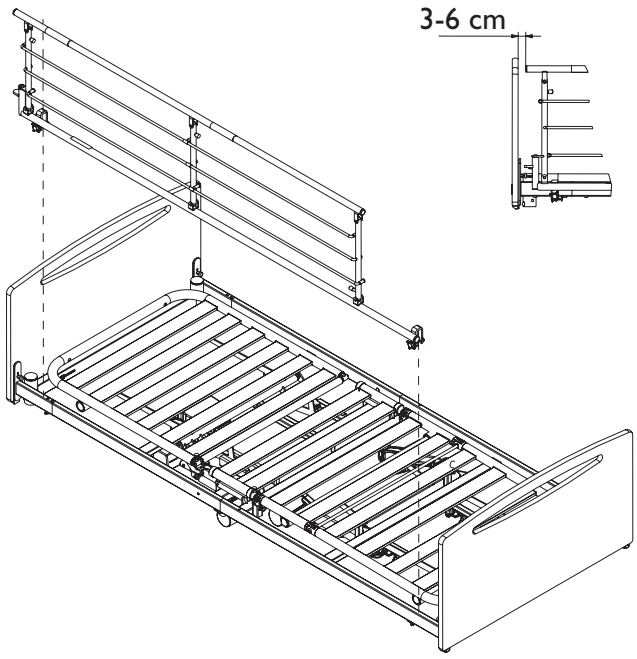
Demontage af gavle

Træk låsepalen ud og drej den en halv omgang, så den bliver ude.
Dette gøres i begge sider.
Træk op og ud - og gavlen er demonteret.

Montage/demontage af stålsengehest

Montage: Monteres iht. mærkning på sengehesten.
Sengehesten spændes fast med 2 fingerskruer.

Demontage: De to fingerskruer løsnes og stålsengehesten løftes af.

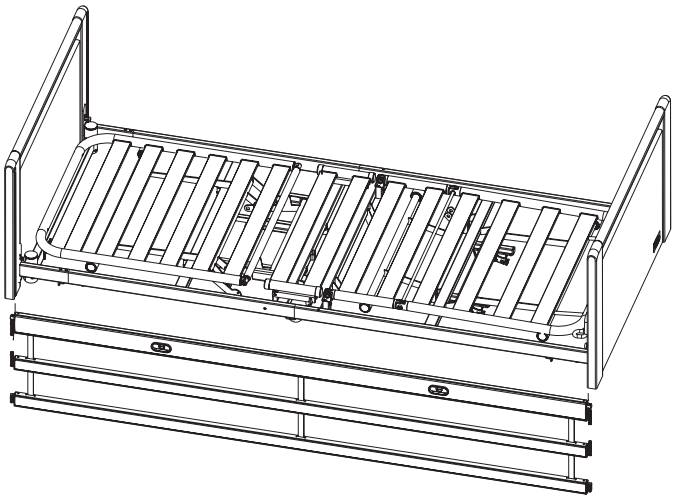


Ved anvendelse af stålsengehest/støttegreb skal man af sikkerhedshensyn altid sikre sig, at afstanden fra sengegavl til overkanten af stålsengehesten/støttegrebet er enten mindre end 6 cm eller større end 25 cm.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 18 2011-11-08 15:31:14

Montage af Line sengehest

1. Montér en ende ad gangen. Løft i øverste stiver (udløserknapperne skal sidde øverst/udad) (**A**).
2. Låsepalen i enden af stiveren trykkes ind med en finger.
3. Alle tre glidesko for enden af skinnerne føres op i gavlens skinne indtil nederste stiver er låst og sengehesten er forhindret i at falde ud af gavlen. (**B**)
4. Punkt 2 og 3 gentages i modsatte ende af sengehesten.



DK

Advarsel! For at undgå klemning/kvælning eller faldulykker fra liggefladen, er det vigtigt at alle tre glidesko i hver side af sengehesten bliver korrekt ført op i gavlenes glideskinner. Ryk evt. i alle tre stivere for at sikre at de er korrekt fastgjort til gavlen.

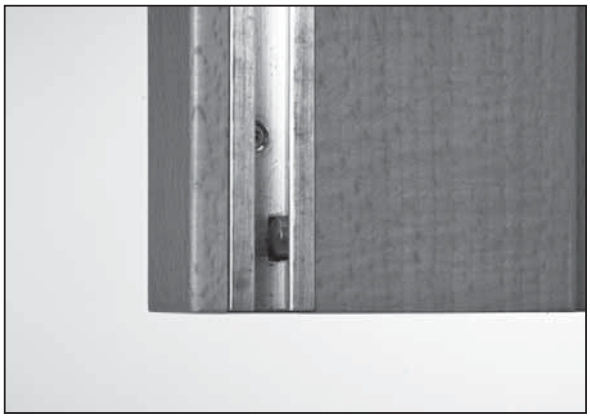
A

B

Demontage af Line sengehest

1. Sengehesten sænkes helt.
2. Afmontér en ende ad gangen. Løft i nederste stiver til fjederpalen i gavlen er synlig.
3. Tryk fjederpalen ind med en nøgle eller en skruetrækker (**C**).
4. Hold om nederste stiver. Sænk sengehesten indtil alle tre stivere er fri af gavlskinnen.
5. Punkt 2, 3 og 4 gentages i modsatte ende af sengehesten.

C



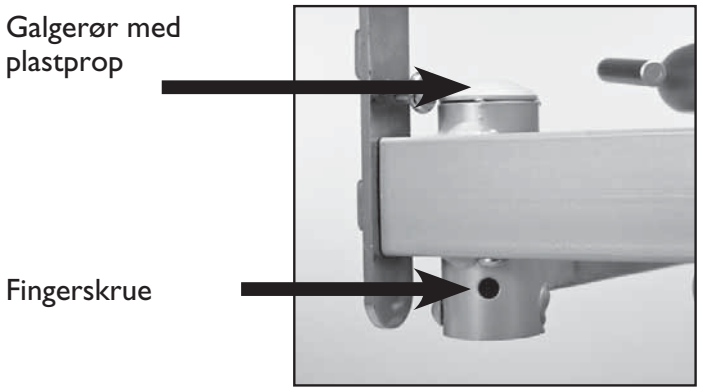
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 19 2011-11-08 15:31:17

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 20 2011-11-08 15:31:17

Montage af galge

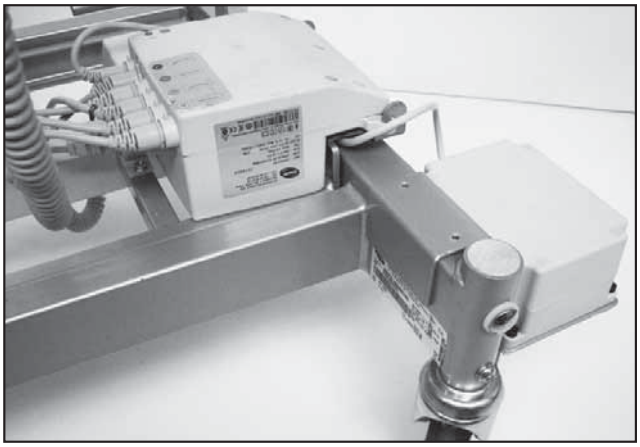
Fjern plastproppen i det galgerør, galgen ønskes monteret i.

Montér galgen og fastgør den med fingerskruen - skruen SKAL anvendes.



Montage af backup batteri

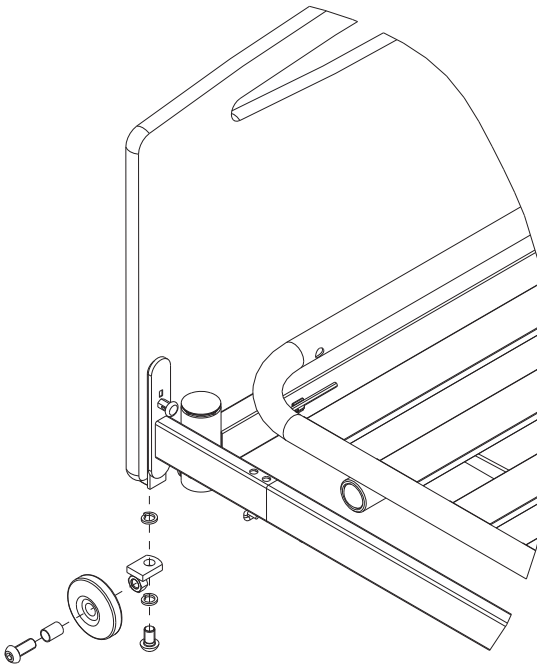
Kassen med batteriet hægtes på sengens understel ved siden af styringen, nittes fast til understellet med Ø4 mm nitter, og ledningen tilsluttes styringen. Batterierne oplades når styringen er tilsluttet lysnettet, og vil kunne sikre at sengen kan indstilles under strømsvigt eller transport.

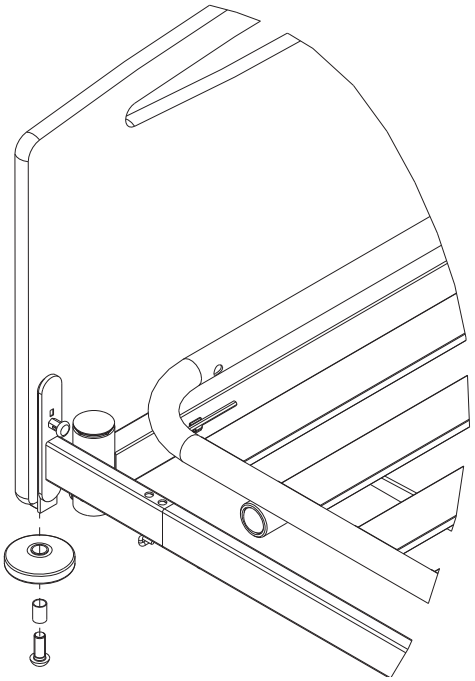


DK

Montage af fenderrulle på Emma gavle

Montér bøsningen i fenderrullen, og skru fenderrullen fast under gavlbeslag med skruen. Fenderruller kan ikke monteres på andre gavle.

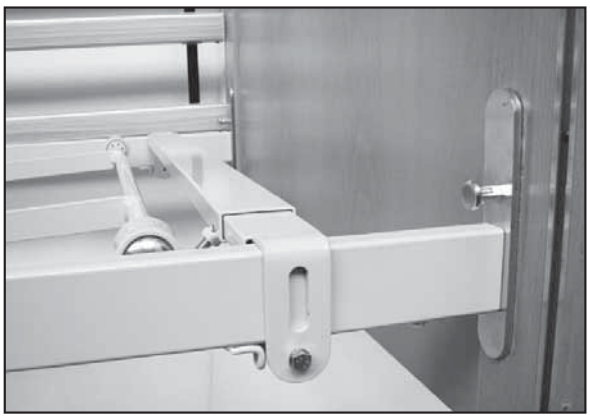




UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 21 2011-11-08 15:31:21

Montage af bendelsbegrænser

Formålet med bendelsbegrænseren er, at forhindre bendelen i at vippe ned. Liggefladens bendel løftes op og profilet monteres samt fastspændes som vist.



Bendelsbegrænseren placeres her

Begge skruer spændes

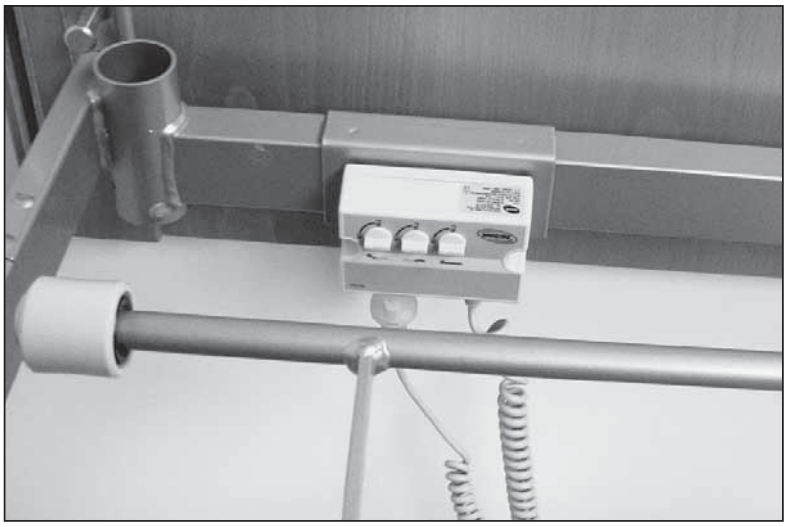
Korrekt monteret bendelsbegrænser

NB! Bendelsbegrænseren anvendes når sengen benyttes af urolige og konfuse personer. Begrænseren vil kunne mindske åbningen mellem bendelen og gavl, og derved hindre at personen kommer i klemme.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 22 2011-11-08 15:31:24

Montage af ACP boks

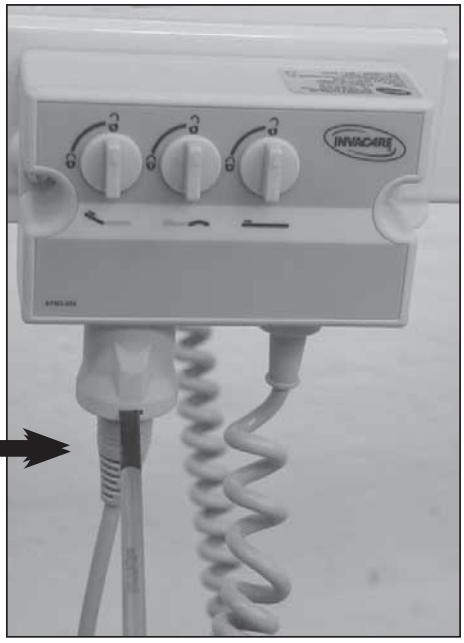
ACP boksen kan placeres som vist på gavlbeslaget i hovedenden. Håndbetjeningens ledning sættes i ACP boksen, og ABP boksens ledning monteres i sengens styring.



Udskiftning af håndbetjening

Den hvide låsering på ACP boksen trykkes ind hvorefter håndbetjeningens kabel kan trækkes ud.

Afmontering af låsering

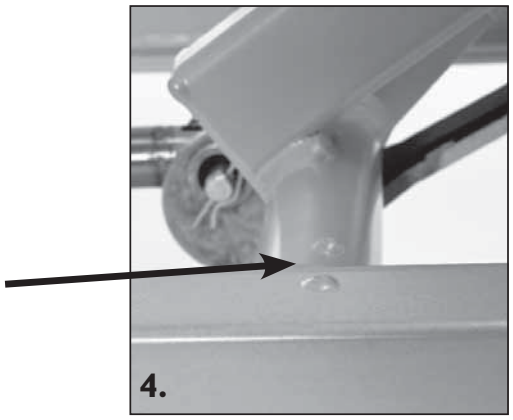


UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 23 2011-11-08 15:31:25

6. Adskillelse/samling af *ScanBed 755™*

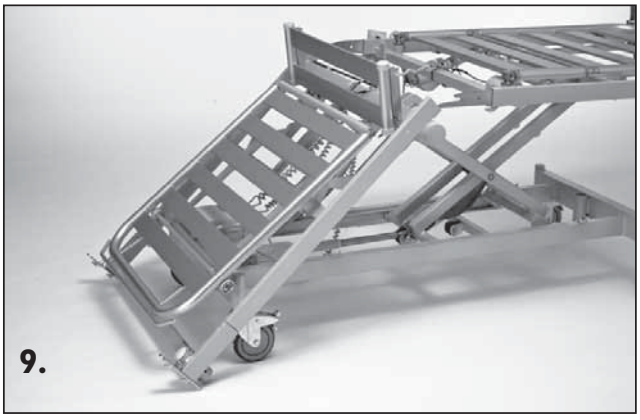
Der er risiko for klemning under montage og demontage af sengen.

Adskillelse



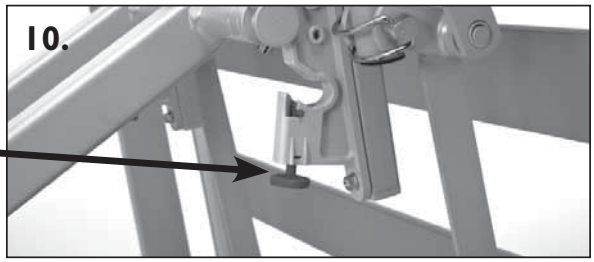
1. Sørg for at hjulene er bremsede.
2. Kør sengen til en passende højde.
3. Afmontér alt tilbehør.
4. Kør sengen til den afmærkede højde, således at "knasterne" på henholdsvis understellets kulisse og saksen er placeret over for hinanden.
5. Tag stikproppen ud af stikkontakten.
6. Fjern låsekammen fra styringen.
7. Afmontér stikkene fra ryg-, lår- og bendelsmotor, og kontroller at kablerne er fri af understellet.
8. Vip sædedelen op.

9. Træk hovedenden ud til stop og vip den ned, så den hviler mod gulvet.



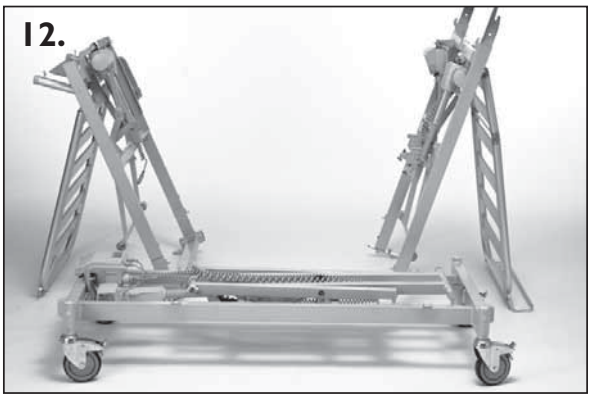
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 24 2011-11-08 15:31:29

10. Udløs de 2 snaplåse på benenden ved at trække snaplåsen ud og dreje den med uret.



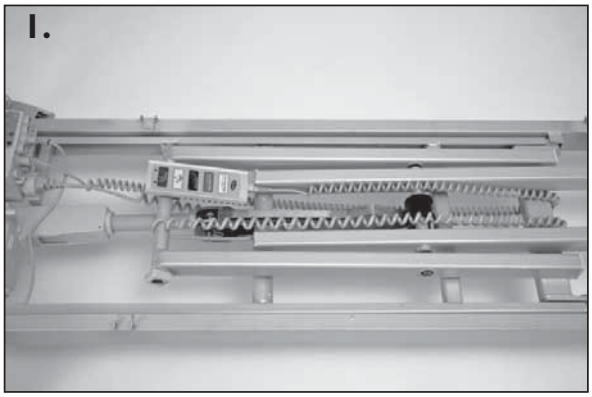
11. Vip benenden ned, løft den væk fra understellet, og stil den på gulvet. Vip hovedenden væk fra understellet, og stil den ligeledes på gulvet.

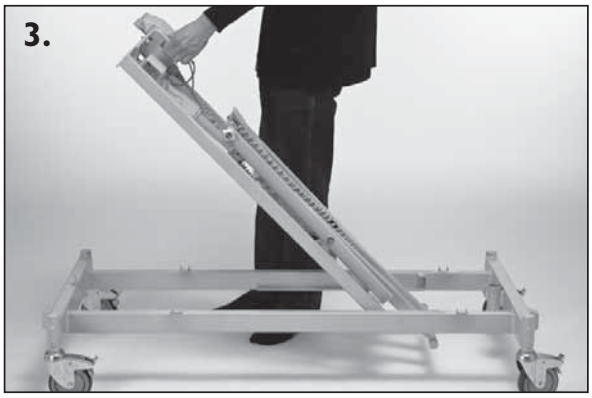
12. Stikproppen kan nu sættes i stikkontakten, og understellet kan køres helt ned.

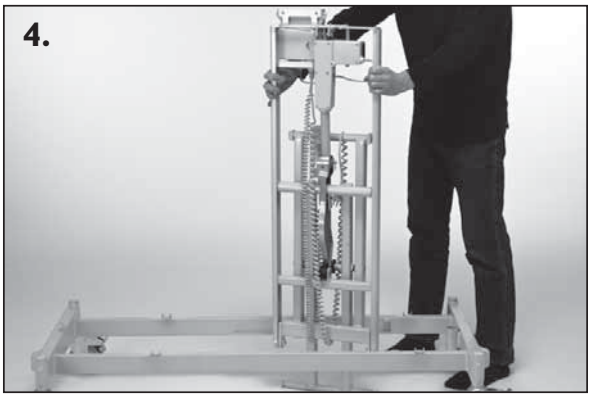


Delbart understel adskilles således:

1. Håndbetjening og styring vippes op og fjernes.
2. Snaplåsen ved styringen (i understellets hovedende) udløses
3. Saksen rejses op til lodret ved at gribe i håndtaget, og løftes ud af kulissen
4. Samling foretages i omvendt rækkefølge.







For at undgå personskade, er det vigtigt, at snaplåsen mellem saks og understel går korrekt i indgreb. Vær ligeledes opmærksom på, at ingen ledninger bliver klemt mellem saks og understel!

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 25 2011-11-08 15:31:35

Samling (fra transportstilling)

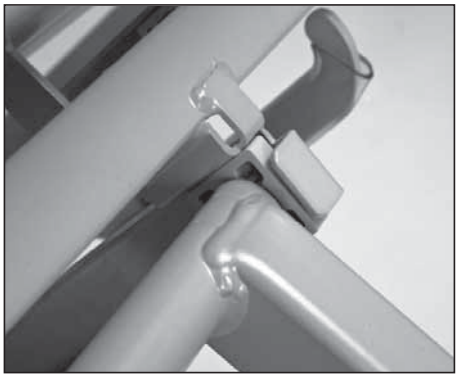
1. Sørg for at hjulene er bremset.
2. Sengehestene og gavlene afmonteres transportkrogene.
3. Transportkrogene klappes op og afstandspinden foldes ind.
4. Stikproppen kan nu sættes i stikkontakten.

5. Saksen køres op til en højde hvor "knasterne" på henholdsvis understellets kulisse og saksen er placeret over for hinanden.

5.

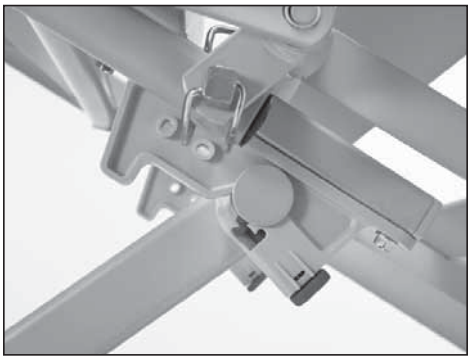
6. Stil hovedenden for enden af understellet og vip hovedenden ned, så plastgliderne fanger ind i kulissen.

6.



7. Placér benenden, således at de to låsebeslag fanger ind i tappene på saksen.
   Herefter føres benenden til vandret.
   Det skal sikres, at låsepalen er klikket ind og låst, samt at indskudene bliver placeret ud for røråbningerne i hovedenden.

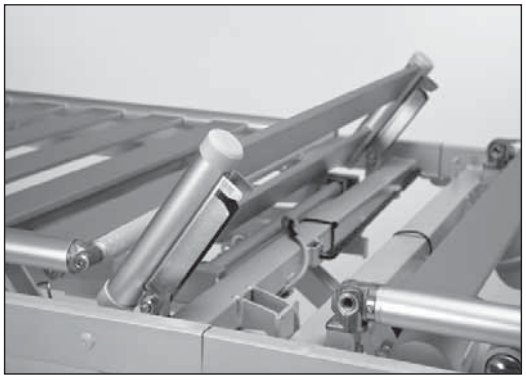
7.



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 26 2011-11-08 15:31:39

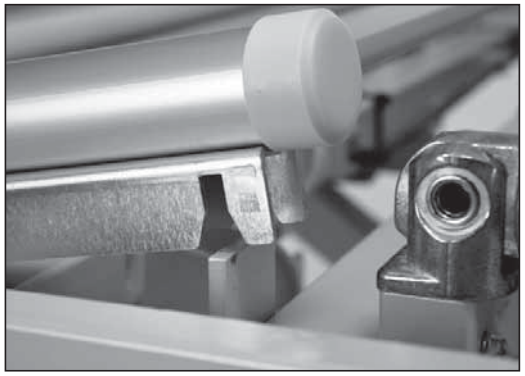
8. Løft hovedenden op til vandret, og skub den ind over indskudene til stop.

8.



9. Vip sædedelen ned til vandret, hvorved hoved- og benenden låses sammen.

9.



10. Montér stik fra ryg-, lår- og benmotor i styringen (se afsnit 7 - ledningsføring), og fastgør låsekammen.

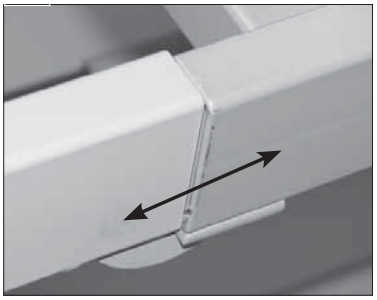
11. Montér diverse tilbehør.

Justering af side rør.

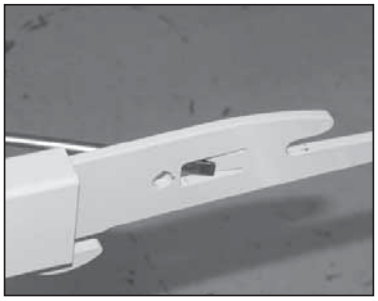
Hvis sengens side rør ikke flugter ved samlingen på midten, kan sengen rettes op ved at justere samlebeslaget.

1. Skub siderørene sammen.
2. Brug en stor skruetrækker til at vippe den lille tunge 1-2 mm ud.
3. Skub siderørene sammen igen og kontrollere at side rørene nu flugter.

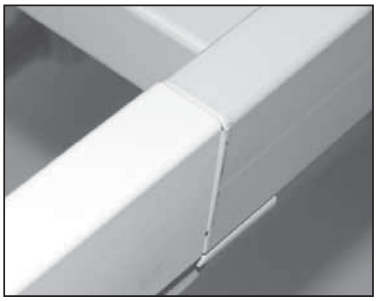
1.



2.

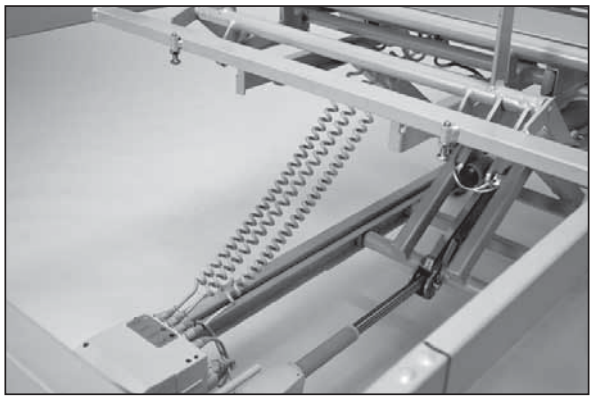


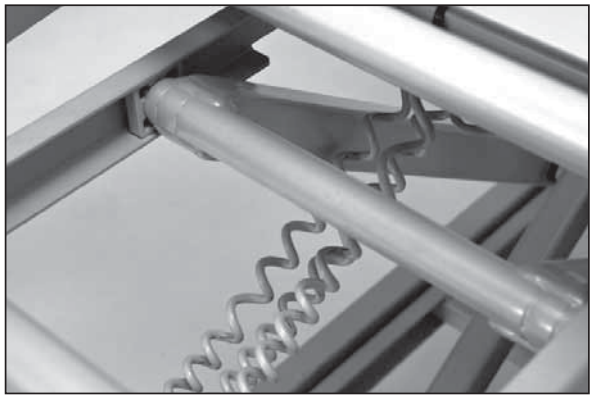
3.



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 27 2011-11-08 15:32:42

7. Ledningsføring





Efter montering kontrolleres ledningsmonteringen ved at køre sengens motorer ud i alle yderpositioner.

Når alle ledninger er korrekt monteret, er der ikke nogen risiko for klemning af ledninger.

Det er almindeligt, at ledningerne efter kort tids brug slappes en smule.

NB! Ledningerne er forsynet med stik i begge ender, og kan derfor udskiftes uafhængig af hinanden. Ledningerne er fastgjort til overrammen med kabelstrips.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 28 2011-11-08 15:32:47

8. Bestillingsnumre på tilbehør

Varebetegnelse	Dimensioner	Bestillingsnr.:
GAVLE		
Susanne	85 cm	1523502-XXXX
Susanne	90 cm	1523501-XXXX
Susanne	105 cm	1545468-XXXX
Susanne	120 cm	1545522-XXXX
Susanne, forhøjet og sænket	90 cm	1524331-XXXX
Susanne, forhøjet og sænket	105 cm	1552234-XXXX
Susanne, forhøjet og sænket	120 cm	1552235-XXXX
Victoria	85 cm	1523805-XXXX
Victoria	90 cm	1523804-XXXX
Sophie	85 cm	1523360-XXXX
Sophie	90 cm	1523359-XXXX
Sophie forhøjet og sænket	90 cm	1531343-XXXX
Emma	85 cm	1523454-XXXX
Emma	90 cm	1523453-XXXX
Emma	105 cm	1545209-XXXX
Emma	120 cm	1545467-XXXX
Anita	85 cm	1523500-XXXX
Anita	90 cm	1523473-XXXX
Anita, forhøjet og sænket	90 cm	1536044-XXXX

”XXXX” betyder, at farve/træsort skal oplyses.
Bøg “0101, Hvidpigmenteret “0105”, Kirsebær “0102”

SENGEHESTE		
Line		1522786-XXXX
Line forlængbar		1522787-XXXX
BRITT V		1538458-XXXX
Scala Basic 2, Metalsengehest (fældbar)		1528930-0154
Scala Basic Plus 2, Metalsengehest (fældbar med plastindlæg)		1529745-0154
Scala Medium 2, Metalsengehest (fældbar)		1530436-0154
Scala Decubi 2, Metalsengehest (fældbar)		1530817-0154

”XXXX” betyder, at farve/træsort skal oplyses.
Bøg “0125, Hvidpigmenteret “0126”, Kirsebær “0127”

DK

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 29 2011-11-08 15:32:47

Varebetegnelse	Dimensioner	Bestillingsnr.:
STØTTEGREB		
Støttegreb	25x30 cm	021964-0154
Støttegreb	40x50 cm	021963-0154
GALGE		
Galge		1542093-0154
BENDELSBEGRÆNSER		
Bendelsbegrænser (hindrer at bendel kan sænkes under overrammens niveau)		1510820-0154
TRANSFUSIONSSTATIV		
Drop stativ		3000610.60030P0
Bøsning til drop stativ (til montering i galgerør)		50.60910.00
Drop stativ beslag (til montering på overrammen)		3000610.59570P0
FENDERRULLER (på Emma-gavle)		
Fenderruller (1 stk.)	Ø 75 mm	50.59600.00
Fenderruller (1 stk.)	Ø 100 mm	50.59610.00
Fenderruller (1 stk.)	Ø 150 mm	50.59640.00
Fenderruller (1 stk., opretstående)	Ø 100 mm	3000610.59630P0
ELUDSTYR		
Håndbetjening Linak HB80		1531345-7035
Håndbetjening Linak HL80 med ACP funktion		1531346-7035
Håndbetjening Soft Control		1423983
ACP boks med separat afbrydelse af 3 kredse		1526965-0154
ACP boks med komplet afbrydelse		1426922-0154
Back-up batteri kit (excl. styring)		1524336-0154
LAVBYGNINGSSÆT		
Lavbygningsæt med Ø 75 mm bremsehjul		021343-0154

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 30 2011-11-08 15:32:47

Varebetegnelse	Dimensioner	Bestillingsnr.:

MADRASSER

Dacapo Basic (38 kg/m³ skum med inkontinensbetræk)	85x200x12	1432879
Dacapo Basic (38 kg/m³ skum med inkontinensbetræk)	90x200x12	1432878
Dacapo Combi (2 lags 50/38 kg/m³, viskose elastik/koldskum, inkontinensbetræk)	85x200x14	1421489
Dacapo Combi (2 lags 50/38 kg/m³, viskose elastik/koldskum, inkontinensbetræk)	90x200x14	1421490
Dacapo Top (50 kg/m³ skum med inkontinensbetræk)	85x200x7	1516954
Dacapo Top (50 kg/m³ skum med inkontinensbetræk)	90x200x7	1516955
Dacapo Comfort (53 kg/m³ skum med inkontinensbetræk)	85x200x12	1514894
Dacapo Comfort (53 kg/m³ skum med inkontinensbetræk)	90x200x12	1514897
Dacapo Comfort Plus (53 kg/m³ skum med inkontinensbetræk)	85x200x14	1523121
Dacapo Comfort Plus (53 kg/m³ skum med inkontinensbetræk)	90x200x14	1523122

Til forlængede senge findes mulighed for tilkøb af indskudsmadrasser i tilpassede mål.

SENGEHEST BETRÆK

Scala Cover til Line sengehest		1449588
Scala Cover til Line sengehest, ekstra polstret		1449589
Scala Cover til Line forlængbar sengehest,	205 - 210 cm	1449591
Scala Cover til Line forlængbar sengehest,	215 - 220 cm	1449592
Scala Cover til Line sengehest, net		1449590
Scala Cover til Line forlængbar sengehest, net	205 - 210 cm	1449593
Scala Cover til Line forlængbar sengehest, net	215 - 220 cm	1449594
Scala Cover til metal sengehest, Basic		1449423
Scala Cover til metal sengehest, Basic, ekstra polstret		1449417
Scala Cover til metal sengehest, Medium og Decubi, forhøjet		1449419

Der må kun benyttes originale reservedele.
Reservedelslister og ekstra brugsanvisninger rekvireres ved henvendelse til *Invacare*®.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 31 2011-11-08 15:32:47

9. Vedligehold og eftersyn

Service og vedligehold af ***SB 755™*** sengen må kun udføres af trænet eller uddannet personale.

Ved normal daglig drift skal service ifølge serviceskema ske hvert andet år, og derefter hvert andet år. Ved genanbringelse af sengen bør serviceskema følges.

Bemærk! Liggefladedelene skal understøttes, mens der foretages service-eftersyn for at hindre utilsigtet sænkning.

Det anbefales at der foretages en kontrol af motorernes arbejdsevne og mekaniske tilstand, en gang årligt.

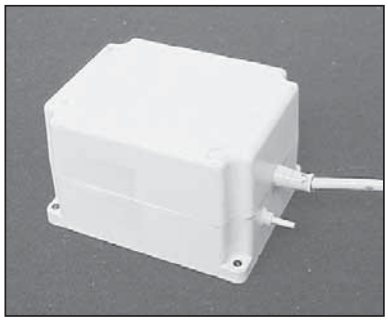
Motorer, håndbetjening og styring:
Al service i forbindelse med ovenstående sker ved ombytning/udskiftning af den/de defekte dele.

10. Specielt for senge med back-up akkumulator

Hvis sengen er udstyret med back-up akkumulator, vil der sidde en ekstra kasse ved siden af styringen.

Forebyggende vedligehold
Akkumulatorerne skal udskiftes senest efter 4 års brug, eventuelt tidligere afhængigt af brugsmønsteret. Hyppig og kraftig afladning mindsker levetiden.
Det anbefales at afprøve akkumulatorfunktionen mindst én gang årligt.
Akkumulatorerne tager ikke skade ved kontinuerlig tilslutning til netspændingen.

Udskiftning af akkumulatorer
Akkumulatorerne må kun udskiftes sætvis med originale akkumulatorer eller mekanisk og elektrisk kompatible typer.



Akkumulatorsæt leveres under varenr.: 818323 (12V - 1,2 Ah)

Akkumulatorerne skal være nye eller vedligeholdelsesladede minimum hver 6. måned. Akkumulatorerne, som udgør et sæt, skal være forsynet med identiske produktionskoder.
Inden isætning sikres, at akkumulatorsættet er koblet korrekt sammen - jævnfør tegning (i akkumulatorrummet på styringen) - og at ingen af konnektorerne er løse.

Bortskaffelse

Kasserede akkumulatorer kan returneres til *Invacare*® eller bortskaffes ligesom bilakkumulatorer.

Udtjente eller defekte akkumulatorer kan danne knaldgas ved forsøg på opladning. Akkumulatorrummet er forsynet med en udluftning, som sikrer en korrekt og nødvendig udluftning af akkumulatorrummet. Denne udluftning må ikke blokeres eller afdækkes, idet der kan opstå overtryk med eksplosionsfare til følge.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 32 2011-11-08 15:32:48

Denne seng er forsynet med Nødfir af ryglæn (CPR)

Nødfir af ryglæn er ekstraudstyr og findes ikke på alle senge. Udløserhåndtaget er placeret under liggefladen på sengens højre side og er markeret med dette symbol:

DK

Brug

Træk låsesplitten ud (nedad) og træk derefter ud i det røde håndtag til ryglænet er nede.

Ryglænet bevæger sig meget hurtigt ned!
Ræk ikke ind under ryglænet, der er risiko for at komme i klemme!

Der er risiko for at patienten kan slå hovedet imod gavlen
og komme til skade.

Den pludselige bevægelse kan give anledning til ryg- og nakkeskader,
og til at sår springer op.

Når udløserhåndtaget er trykket ind igen og splitten sat i, vil motoren virke normalt igen.

Før brug

I de tilfælde hvor brugen af nødfir overvejes, bør sengen placeres så der er fri adgang til udløserhåndtaget på sengens højre side.

Det anbefales at plejepersonalet gør sig fortrolige med brugen af nødfir funktionen.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 33 2011-11-08 15:32:48

11. Serviceskema

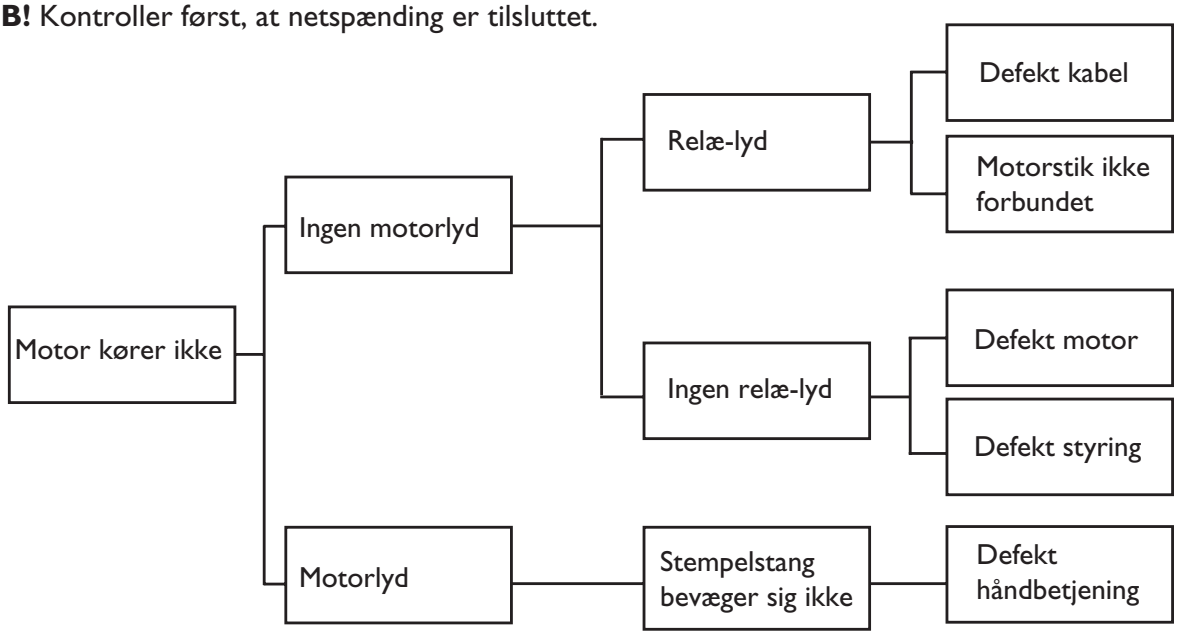
Service og vedligehold af *ScanBed 755™* må kun udføres af trænet/ uddannet personale **Serienr. (placeret på understellet): _____**					
Dato: Init.:					
Låseringe, rørsplitter og plast-fixeringsring er kontrolleret.					
Skruesamlinger er spændt efter					
Svejsninger er efterset.					
Sengehestens låse- og bevægesystem er afprøvet.					
Hjulbefæstigelsen er efterspændt.					
Brems på hjul er kontrolleret.					
Højdereguleringens motor er kontrolleret.					
Ryglænets motor er kontrolleret.					
Lårdelens motor er kontrolleret.					
Bendelens motor er kontrolleret.					
Ledningsføringer er korrekt ophængt og ubeskadigede. Stik er ubeskadigede.					
Lakskader er repareret.					
Line sengehestens stropper efterset, må ikke være flossede eller revnede *NB! Line sengehestens glidersystem må ikke smøres med olie, da stavene så vil gå trægt.*					
Tilbehør er efterset.					

I lande, hvor *Invacare*® har eget salgsselskab, er der mulighed for at tegne servicekontrakt. Endvidere kan *Invacare*® tilbyde kurser i eftersyn og vedligeholdelse af ***ScanBed 755™***. Ekstra brugsanvisninger og reservedelsliste rekvireres på *Invacare*® hjemmesiden. Sengens motorkabler på liggefladen kan udskiftes ved at skubbe låsen op med f.eks. en skrue-trækker, og trække kablet ud af motoren.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 34 2011-11-08 15:32:48

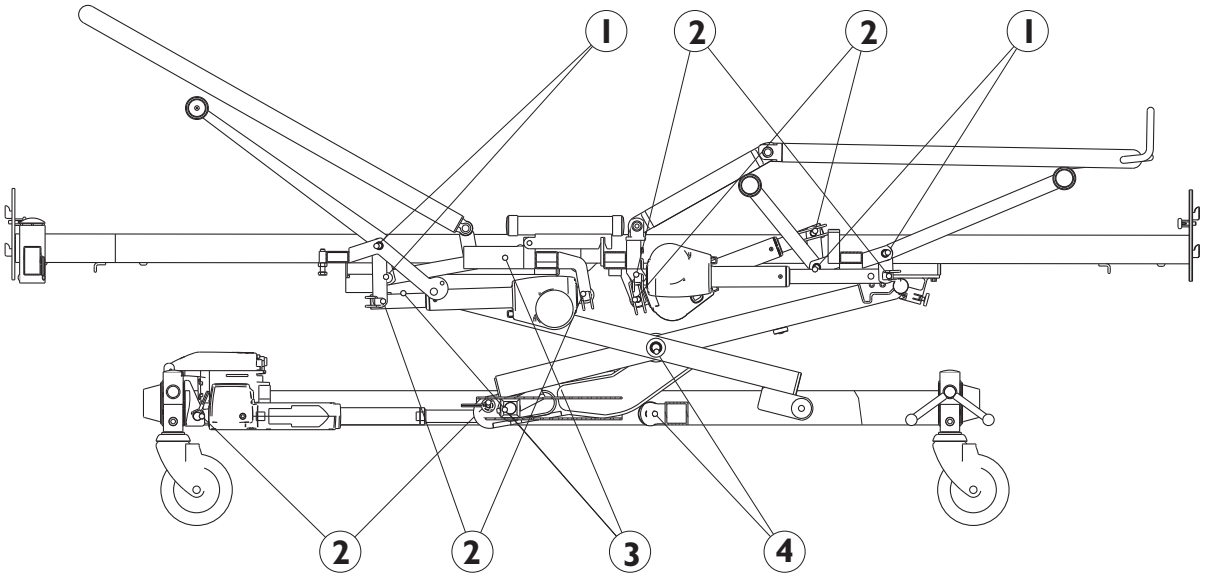
12. Fejlsøgning i det elektriske system

NB! Kontroller først, at netspænding er tilsluttet.

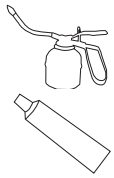


DK

13. Smøreskitse



Det anbefales at smøre ***ScanBed 755™*** i henhold til nedenstående plan:



1. Lejer for løftearme og saks..... - smøres med olie
2. Motorophæng..... - smøres med olie
3. Glidere og kulisser ..... - smøres med fedt
4. Aksler og ruller for saks (aksel skal afmonteres) ..... - smøres med fedt

Til smøring anvendes medicinsk ren olie, f.eks. Kemitura Kem Lub KEM-WO 50, bestillingsnr.: 813239 og fedt, bestillingsnr.: 1497607.

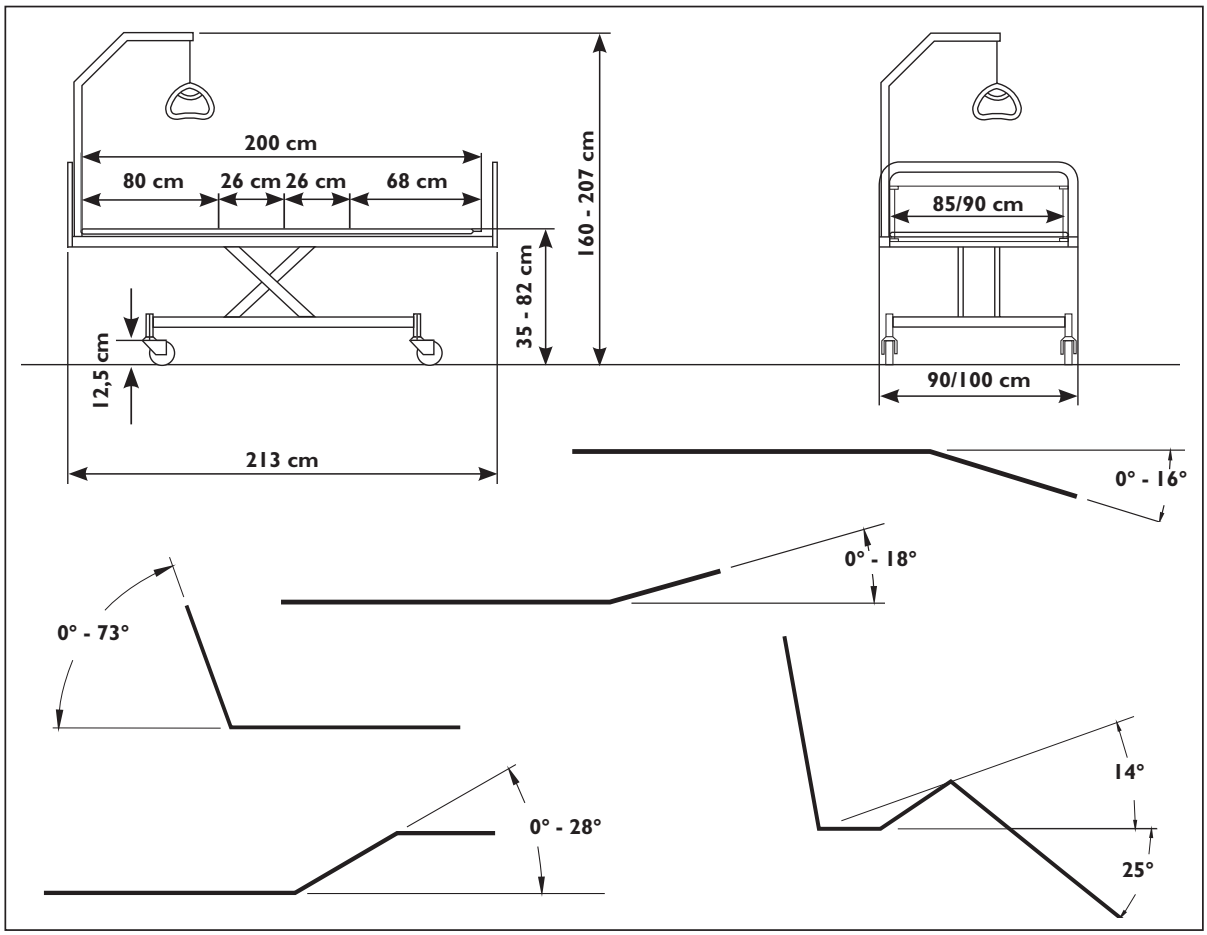
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 35 2011-11-08 15:32:49

14. Rengøring

ScanBed 755™ tåler ikke rengøring i vaskeanlæg eller vandstrålebaseret rengøring. Ved rengøring af sengen anvendes almindelige desificerende rengøringsmidler. Efter vask aftørres sengen. Brug aldrig syrer, baser eller opløsningsmidler. Sørg for at sengens stikprop er trukket ud af stikkontakten.
Sengens ryglæn og ben-/lårdel kan lægges helt frem over liggefladen, hvilket letter rengøring og adgang til styring.

Sengen vaskes med børste og vand. Vandet må godt være under tryk, men der må ikke spules direkte på eldelene med en højtryksrenser eller damprenser.

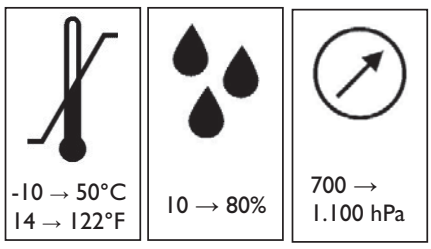
15. Tekniske specifikationer



Alle mål er opgivet i cm. Alle vinkler er opgivet i grader. Alle mål og vinkler er opgivet uden tolerancer, og for en uforlænget seng. Sengen kan forlænges i hhv. 5 og 10 cm i begge ender. *Invacare*® forbeholder sig retten til at ændre på ovenstående mål og vinkler uden forudgående varsel.

Max. patientvægt: 200 kg

Transport og opbevaringsforhold:
- Temperatur mellem -10° og 50° C
- Luftfugtighed mellem 10 og 80 % RH
- Lufttryk mellem 700 og 1.100 hPa



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 36 2011-11-08 15:32:50

16. Elektriske data

Tilslutningsspænding:	230 V AC/50 Hz.
Max. strømforbrug:	1,5 A.
Intermittent (periodisk brug af motorerne):	10%, max. 6 minutter/time.
Max. akkumulatorkapacitet:	1,2 Ah.
Tæthedsklasse:	IP 66.
Effekt:	70 VA.
Lydtryk:	55 dB (A).
Dobbeltisoleret, klasse II, type B:	
Vekselstrøm:	
Jævnstrøm:	
Max. last (SWL) (Patient + madras + sengehest + galge + evt. andet tilbehør):	**= 235 kg**
Max. patientvægt: 200 kg.	
Patienten er ikke adskilt fra jord og chassis:	
Se brugermanual:	
Advarsel - sikkerhedsrelateret note:	
CE mærke (angiver overensstemmelse mellem dette produkt og de relevante krav i det Medicinske Direktiv 93/42 EØF):	
Potentialeudligning:	

Styringen har ingen afbryder, hvorfor stikproppen er eneste adskillelse fra netspændingen.

DK

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 37 2011-11-08 15:32:52

17. Vægt

Sengedel	Ca. vægt
Hovedende med liggefladedele	25 kg
Benende med liggefladedele	25 kg
Understel, fast	40 kg
Understel, delbart, excl. saks	18 kg
Saks for understel	25 kg
Samlet seng excl. tilbehør	90 kg
Line sengehest	4,5 kg/side
Line sengehest, forlængbar	6,5 kg/side
Scala stålsengehest	7 kg/side
Galge	6,5 kg
Emma gavl	7 kg/stk.
Victoria gavl	10 kg/stk.
Susanne gavl, Sophie gavl	8,5 kg/stk.
Anita gavl	9 kg/stk.

18. Bortskaffelse

Dette product er fremstillet af en miljøbevidst producent, som opfylder normerne i Waste Electrical og Electronic Equipment (WEEE) direktiv 2002/96/CE.

Dette produkt kan indeholde stoffer, der kan være skadelige for miljøet, hvis de ikke bortskaffes i henhold til gældende lovgivning.

Symbolet, den »overkrydsede skraldespand«, er placeret på dette produkt for at opfordre til genbrug, hvor det er muligt.

Tag venligst miljøansvar og genbrug dette produkt gennem din lokale genbrugsstation, når dets levetid er omme.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 38 2011-11-08 15:32:52

Innehållsförteckning

1. Allmänt 7
2. Användning av *SB755™* 8
3. Information 12
4. När *SB755™* tas emot på uppställningsplatsen 13
5. Montering av tillbehör 17
6. Demontering/montering av *SB755™* 24
7. Ledningsdragning 28
8. Artikelnummer för tillbehör 29
9. Underhåll och kontroll 32
10. Sängar utrustade med batteri-back-up 32
11. Rekonditionerings/serviceschema 34
12. Felsökning i det elektriska systemet 35
13. Smörjschema 35
14. Rengöring vid rekonditionering 36
15. Tekniska specifikationer 36
16. Elektriska data 37
17. Viktuppgifter 38
18. Avfallshantering 38

SE

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 5 2011-11-08 15:33:58

Grattis

Lycka till med Ert val av ***SB755™***, vårdsängen från *Invacare®*.

Läs igenom hela bruksanvisningen innan sängen börjar användas och innan servicearbete utförs.

Angivelserna höger och vänster i texten utgår från patientens synpunkt (liggande på rygg i sängen).

Observera att det kan förekomma avsnitt i denna bruksanvisning som inte är relevanta för just er sängmodell.
Denna bruksanvisning gäller alla modeller som förekom när bruksanvisningen gavs ut.

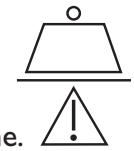
1. Allmänt

1.1 Användning av produkten

- Sängen är utvecklad för vård av brukare över 12 år, i hemmet eller på sjukhem.
- Sängen förenar stabil konstruktion och ergonomisk design med enkel demontering och användning.
- Sängen ger genom ett unikt system för tillbakaföring av ryggstödet en god liggkomfort för brukaren och idealiska villkor för vårdaren vid enklare förflyttning.

= 200 kg

- Maximal patientvikt: 200 kg, förutsatt att vikten för madrass och tillbehör inte överstiger 35 kg.
  (Säker arbetsbelastningsvikt: max 235 kg).



= 235 kg

- För att få optimal liggkomfort rekommenderar *Invacare®*, att en 12-18 cm madrass används i kombination av sänggrinden Line.

1.2 Användning av produkten

- ***SB755™*** är CE-märkt enligt direktiv 93/42/EEG om medicinska produkter.
- ***SB755™*** är testad och godkänd mot EN 1970 av opartiskt testinstitut TÜV SÜD Produkt Service GmbH.
- ***SB755™*** elektriska system är testat och godkänt enligt EN 60601-1 och 60601-1-2 av UL Demko.
- ***SB755™*** har genomgått riskanalys enligt EN 14971.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 6 2011-11-08 15:34:00

1. Allmänt

SB755™ uppfyller alla krav gällande maximala avstånd mellan sängens olika delar. Om sängen används av småväxta brukare måste speciell hänsyn till att risk finns att brukaren kan komma mellan öppningar i sidogrindar, sängbotten eller eventuella monterade tillbehör.

Sängen bör inte användas av brukare under 12 år eller av brukare vars kroppstorlek motsvarar en 12-åring eller mindre utan att en inviduell dokumenterad utprovning sker på eventuella risker.

Sängen, i kombination med sidogrindar bör inte användas av brukare med en kroppsvikt under 45 kg eller en kroppslängd på under 150 cm eller av personer som är oroliga, förvirrade, har spasmer om inte:

- en dokumenterad individuell utprovning/riskanalys har gjorts eller
- att korrekt monterade grindskydd finns eller vid osäkerhet att grindskydd för extra säkerhet finns.

När grindar används tillsammans med grindskydd, är det viktigt att grindskydden monteras korrekt - **annars är det risk att brukare kan fastna/kvävas mellan sängbotten, sidogrind och sängens gavel.**

Om sängen används av oroliga och/eller förvirrade brukare kan en ACP-box användas för att stänga av en eller fler funktioner på manöverdosan.
Dessutom kan en begränsningsbygel monteras under sängbottens bendel som förhindrar att bendelen kan sänkas under horisontalplanet och som därmed minskar öppningen mellan bendelen och gaveln.

Tänk på att sängen alltid skall är i sin lägsta position när brukaren lämnas i sängen - detta för att minska skaderiskerna vid eventuellt fall ur sängen eller vid annan händelse.
Vid användning av sänggavel Victoria finns klämrisk när den löstagbara mittdelen monteras. Se alltid till att den löstagbara mittdelen säkrats i sitt läge genom att dra mittdelen uppåt efter monteringen.

Invacare® påtar sig inget ansvar, om produkten används, förändras eller monteras ihop på annat sätt än vad som anges i denna bruksanvisning.

Vid i- och ur-stigning från sängen kan höjdinställningsknappen på manöverdosan med fördel användas som hjälp. Dessutom kan ryggstödet användas som extra stöd (gul knapp på manöverdosan), dock skall lår- och ben-del alltid vara i horisontalläge, annars finns risk för överbelastning av sängbottnens delar.

SE

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 7 2011-11-08 15:34:00

2. Användning av *SB755™*

Sängen kan utrustas med följande manöverdosor (Soft Control):

Höjdinställning av sängen UPP/NED

Sittinställning - grön knapp, oberoende av vilken inställning man utgår ifrån

Sängbottnen i horisontalläge - röd knapp, oberoende av vilken inställning man utgår ifrån

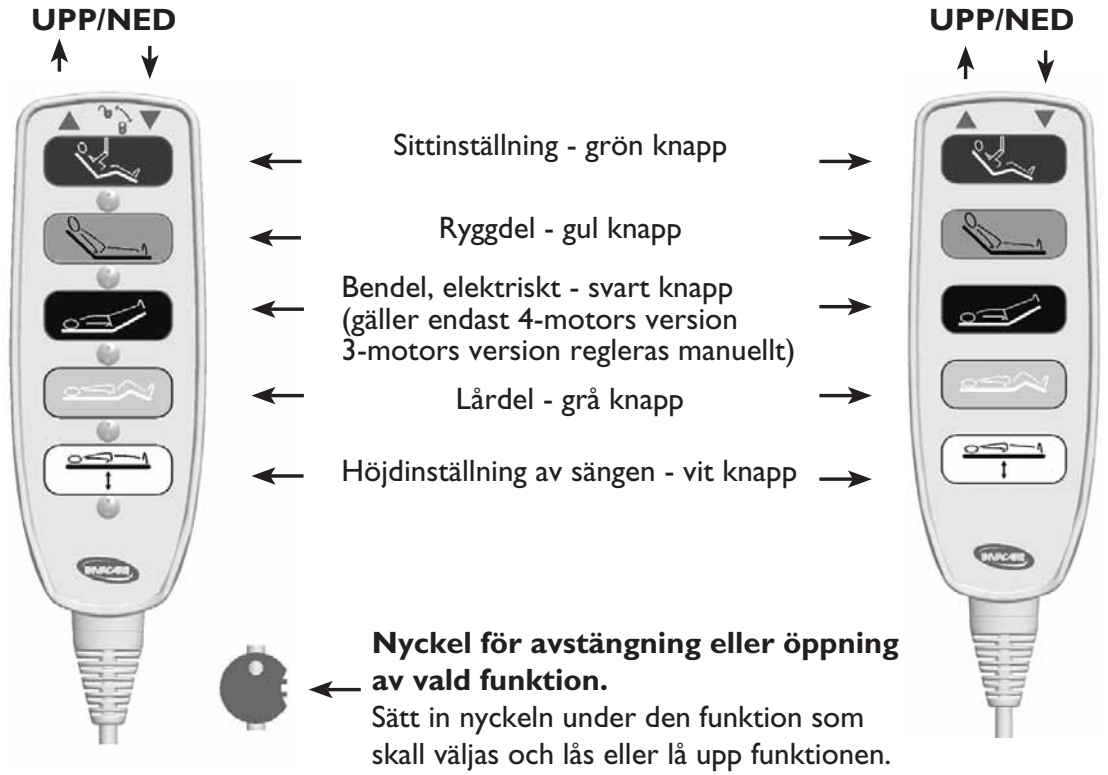
"Gå ur sängen-knappen" - gul knapp, höjer ryggdelen och ställer lårdelen i horisontalläge

Höjer lårdelen och ställer in ryggdelen i horisontalläge - grå knapp

Inställning av bendel UPP/NED

HL80 med manuell avstängning av vald funktion, ACP. (Tilbehör)

Alternativ manöverdosa HB80



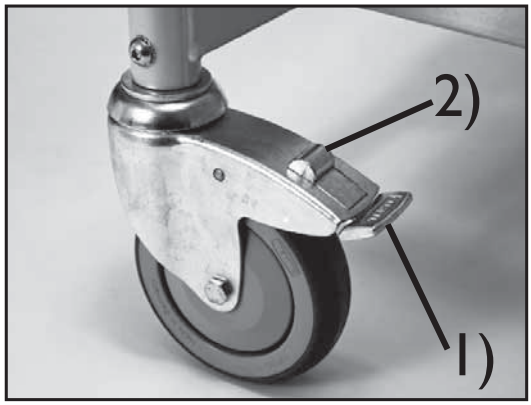
Nyckel för avstängning eller öppning av vald funktion.
Sätt in nyckeln under den funktion som skall väljas och lås eller lå upp funktionen.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 8 2011-11-08 15:36:42

Användning av sänghjulens broms

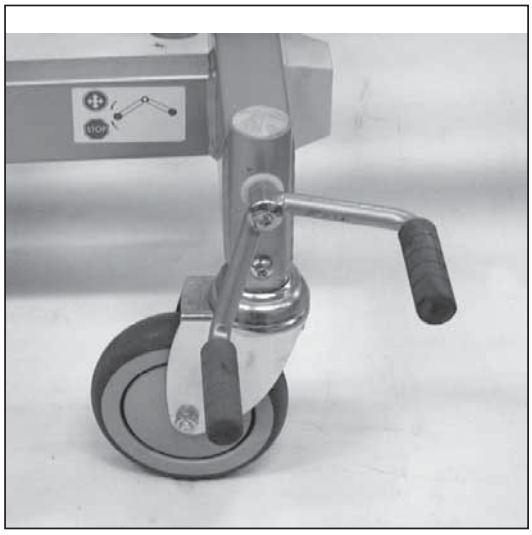
Bromsning av hjul utan centralbroms.
När sängen står på önskad plats, måste minst ett hjul i huvudändan och ett hjul i fotändan vara bromsat.

1) **Bromsa:** Trampa ned pedalen
2) **Lossa på bromsen:**
   Trampa på pedalen.



Bromsning av hjul med centralbroms.
När sängen står på önskad plats, måste den vara bromsad.

1) **Bromsa:** Trampa på den röda pedalen från dess neutralläge.
2) **Lossa på bromsen:** Trampa på på den gröna pedalen till dess neutralläge.



Bromsning av hjul med riktningsspärr
SB755™ med centralbroms kan vara försedd med hjul som har riktningsspärr. Dessa hjul styrs med centralbromspedalen.

1) **Aktivera riktningsspärren:**
   Trampa på den gröna pedalen från dess neutralläge.
2) **Koppla ur riktningsspärren:**
   Trampa på den röda pedalen till dess neutralläge.

Sängens hjul kan under vissa omständigheter orsaka märken, avtryck på vissa typer av golv. Detta gäller oftast oljebehandlade, obehandlade samt otillräckligt (dåligt) behandlade golv. I osäkra fall rekommenderar *Invacare*® att sängens hjul placeras ovanpå någon form av skydd.

När sängen står på önskad plats, måste den vara bromsad för att undvika olyckor vid i- och ur-stigning samt uppehåll och arbete runt sängen.

Placering i rummet

Sängen måste placeras fritt i rummet så att inte höjning eller sänkning hindras av exempelvis liftar, möbler eller annat. Annars finns risk för skada på brukare och/eller utrustning.

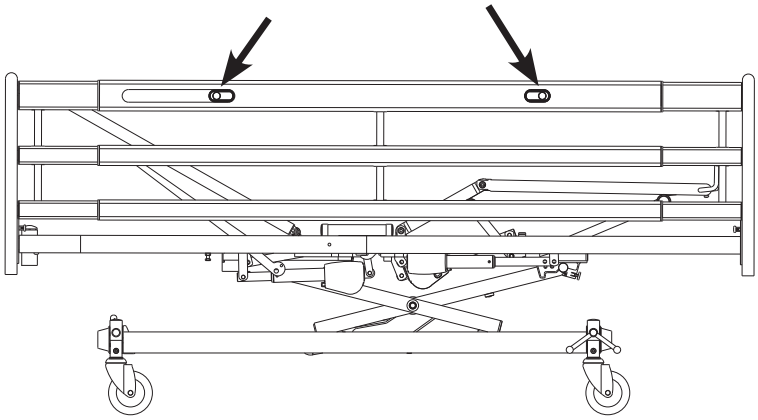
SE

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 9 2011-11-08 15:36:44

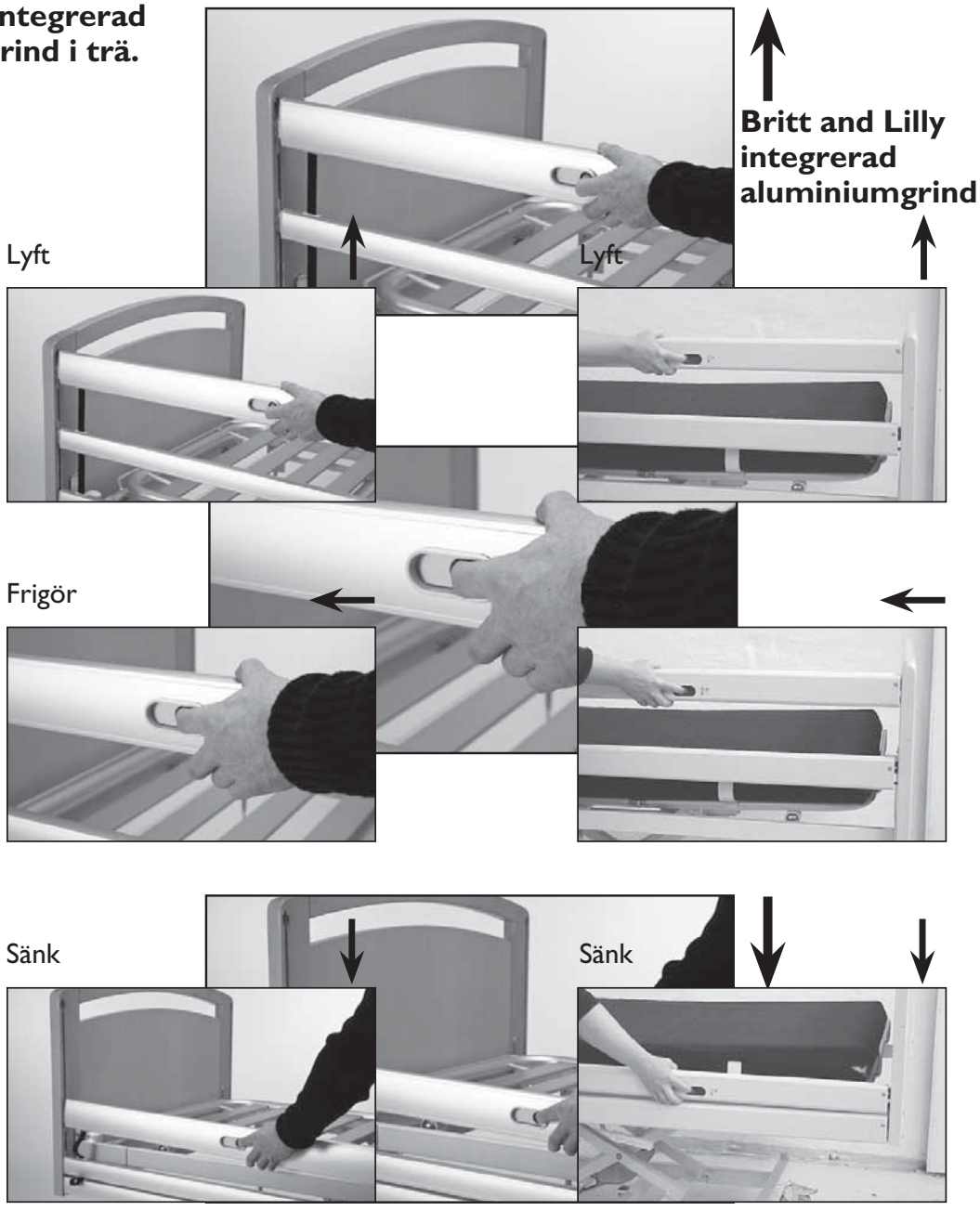
Användning av Line aluminiumgrind samt Britt II/III/IV och Lilly sänggrind i trä.

Upp: Dra uppåt i översta ribban tills ett klickljud hörs från grindlåset.

Ned: Lyft uppåt i översta ribban, tryck därefter de 2 grindlåsen mot varandra.
Sänk sänggrinden samtidigt som grindlåsen släpps.



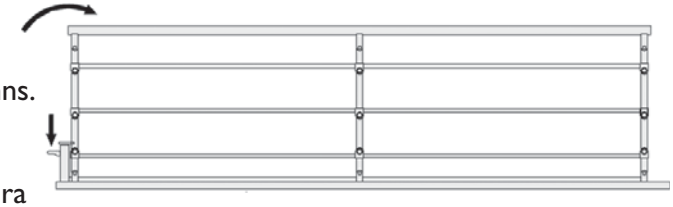
Line integrerad sänggrind i trä.



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 10 2011-11-08 15:37:06

Användning av fällbar sänggrind i metall

Upp: Dra/lyft i metallsänggrindens översta rör, vid markeringen - mot den ända, där låsningen finns. Se till att låsningen går i lås.



Ned: Tryck ned utlösarknappen och dra samtidigt i sänggrindens översta rör, vid markeringen - uppåt, bort från låsningen.

Det finns risk för att fingrarna kläms vid montering och användning av metallsänggrindar.Kontrollera alltid att grindens låssystem gått i lås genom att dra/skjuta i översta ribban.

Lyftbåge - ändring av handtagets höjd

SE

Snöret lossas såsom visas på **bild A**, varefter handtaget kan justeras till önskad höjd. Tryck ihop snörena såsom visas på **bild B** och kontrollera att snöret är fastlåst i snörlåset genom att dra nedåt i handtaget, **bild C**.

Lyftbågen skall sitta så att handtaget finns inne över sängen. Om lyftbågen vrids utåt över sängens långsida - och lyftbågen används – så kan sängen välta.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 11 2011-11-08 15:37:09

Teknisk del

Invacare® är DS/EN ISO 9001 och ISO 13485-certifierat. Detta garanterar våra kunder att produkter tillverkade hos *Invacare*® alltid håller jämn kvalitet.
Under hela produktionen kvalitetskontrolleras material och produkter av operatörerna.
När produkten är färdigmonterad görs slutprovning.

Den operatör som gör denna slutprovning, innefattande bl a kontroll av alla rörliga delar, motorer/gasfjädrar och hjul, signerar genom att sätta sitt personliga QA-nummer på produkten.

Om produkten inte motsvarar *Invacare*® fastställda kvalitetskrav, så kasseras produkten.

Om det mot förväntan skulle uppstå problem med den levererade produkten, vänd Er till *Invacare*®.

3. Information

Läs igenom hela den tekniska delen innan sängen börjar användas och innan servicearbete utförs. Angivelserna »höger« och »vänster« i texten utgår från patientens synpunkt (liggande på rygg i sängen). Observera att det kan förekomma avsnitt i denna bruksanvisning som inte är relevanta för just er sängmodell. Denna bruksanvisning gäller alla modeller som förekom när bruksanvisningen gavs ut.

- ***SB755™*** är CE-märkt enligt direktiv 93/42/EEG om medicinska produkter.
- ***SB755™*** är testad och godkänd mot EN 1970 av opartiskt testinstitut TÜV SÜD Produkt Service GmbH.
- ***SB755™*** elektriska system är testat och godkänt enligt EN 60601-1 och 60601-1-2 av UL Demko.
- ***SB755™*** har genomgått riskanalys enligt EN 14971.

Max patientvikt: 200 kg. Elektronik, manöverdosa och motorer är isolerade enligt IP 66. Vid IP 66-isolerad elektronik måste låsanordningen på elektroniken användas, annars kan *Invacare*® inte garantera tätningen.

Elektromagnetiska störningar mellan sängen och andra elektriska produkter kan uppstå. För att reducera eller eliminera dessa störningar kan avståndet mellan sängen och andra produkter ökas eller kan någon av produkterna stängas av.
Sängen kan användas tillsammans med annan känslig medicinteknisk utrustning under förutsättning att följande efterlevs:

- Att sängen är utrustad med potentialutjämningsterminal (se symbol i manualen)
- Att den medicintekniska utrustningen inte monteras på sängens metallram eller på tillbehör av metall.

Dessutom skall den medicintekniska utrustningens nätledning vara fri från utrustningen och sängens rörliga delar.

Ändrar sig sängens funktioner, så skall den genaast kontrolleras, se “Serviceschema”, kapitel 12.

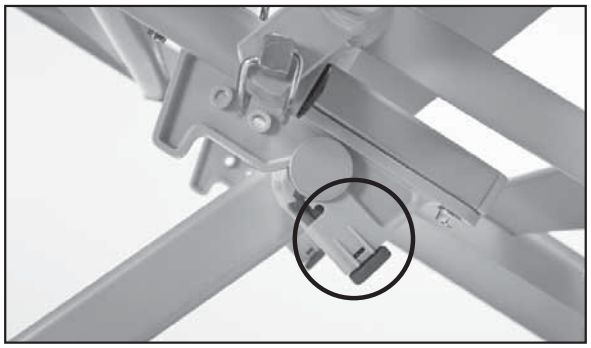
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 12 2011-11-08 15:37:10

4. När *SB755™* tas emot på uppställningsplatsen

Efter leverans, var uppmärksam på att sängen har uppnått rumstemperatur (10-50 grader) innan den tas i bruk.

Kontrollera om sängen är transportskadad.
Om sängen är skadad, se leveransbestämmelserna.

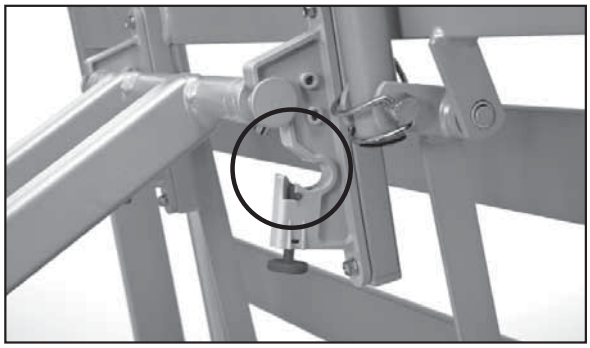
Om sängen levereras i delar, skall den monteras ihop. Se kapitel 6 "Demontering/montering av ***SB755™***".



Låst snäpplås

Kontrollera att snäpplåsen mellan sängbotten och sänglyft är riktigt låsta (se bilder).

Kontrollera att alla kontakter till motorer och manöverdosa är korrekt monterade i elektroniken enligt de tryckta symbolerna. Kontrollera att sängbottens båda delar är sammanförda och korrekt låsta med sätesdelen (låsdel) och att gavlarna är rätt monterade.



Olåst snäpplås

Ta ut stickproppen ur vägguttaget, innan sängen flyttas.
Ledningen skall gå fri från golvet och sängens hjul under transport.

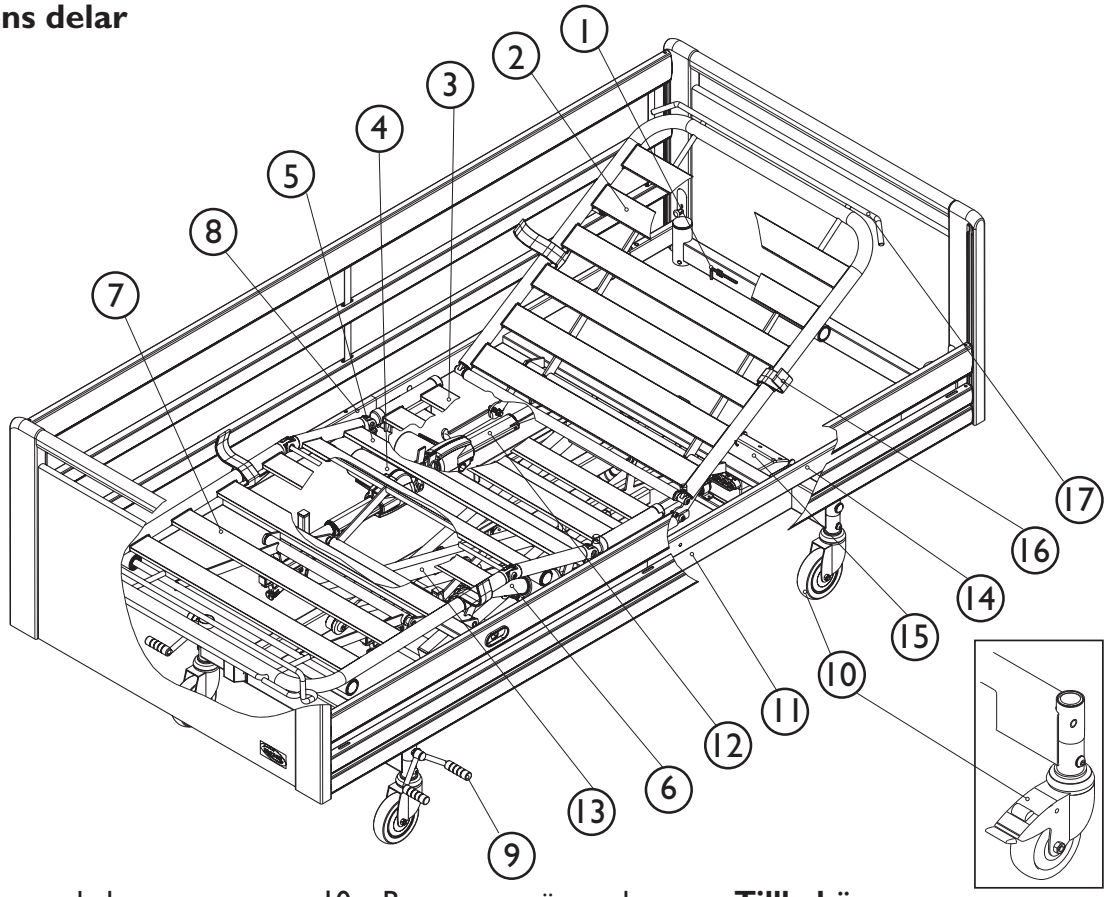
Anslut sängens stickpropp till vägguttaget.

Montera tillbehör: Sänggavlar, sänggrindar, lyftbåge och t.ex avvisarhjul.
Se kapitel 5 "Montering av tillbehör".

SE

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 13 2011-11-08 15:37:12

Sängens delar



1. Insexnyckel
2. Ryggstöd
3. Sätesdel
4. Bendelsmotor
5. Lårdel
6. Lårdelsmotor
7. Bendel
8. Sängbotten, bendelsände
9. Bromspedal, om sängen har centralbroms
10. Broms, om sängen har individuellt bromsade hjul
11. Sängbottens långsida
12. Ryggstödsmotor
13. Styrarmar sängbotten
14. Sängbottens huvudände
15. Elektronik
16. Ryggtillbakaföring
17. Madrasstöd vid förlängning

Tillbehör

- Sänggavel
- Gavlar
- Gavelbeslag
- Stöd/vändhandtag
- Sänggrindar
- Lyftbåge
- Avvisarhjul
- ACP-box
- Begränsningsbygel
- Grindskydd
- Batteri back-up

Användning av integrerad sängbottenförlängning

SB755™ kan förlängas 5 eller 10 cm i både huvud och fotände, 20 cm totalt. Vid förlängning används den medföljande insexnyckeln som ni finner vid sängens tvärbalk i huvudänden.

Vid förlängning i fotänden skall följande göras:

1. Ta bort sänggrinden (se kap. 5)
2. Lossa de 2 skruvarna under vardera sidorör som håller gavelbeslagen med insexnyckeln.
3. Dra ut gavelbeslaget 5 eller 10 cm och skruva åt skruvarna igen.
4. Lossa de 2 skruvarna under madrasstödet på bendelen, dra ut madrasstödet 5 eller 10 cm och skruva åt skruvarna igen. Tänk på att madrasstödets avstånd till gaveln alltid skall vara minst 2,5 cm.
5. Lägg i en madrass eller en madrassförlängningsbit.
6. Montera sänggrindarna.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 14 2011-11-08 15:37:13

Vid förlängning i huvudänden skall förljande göras:

1. Ta bort sänggrinden och ev. lyftbåge.
2. Lossa de två insexskruvarna (ca 20 cm från huvudänden) med hjälp av medföljande insexnyckel.
3. Dra ut gavelbeslagen 5 eller 10 cm och skruva åt skruvarna igen.
4. Lossa de 2 skruvarna under madrasstödet på ryggdelen, dra ut madrasstödet 5 eller 10 cm och skruva åt skruvarna igen. Tänk på att madrasstödets avstånd till gaveln alltid skall vara minst 2,5 cm
5. Lägg i en madrass eller en madrassförlängningsbit.
6. Montera sänggrindarna.

Skruvarna till förlängningsdelarna måste alltid skruvas åt. Annars finns risk att sängen gaveländar glider ut, lyftbågen ramlar ner och därmed risk finns för patientskada.

Varning! För att unvika olycksrisker är det viktigt att vid förlängning av säng även anpassa madrasstöden till sängens förlängning.

För att undvika klämrisker så skall alltid ett avstånd mellan madrasstöd och gavel alltid vara minimum 2,5 cm.

SE

ACP-box (tillbehör)

Manöverdosans funktion/-er kan låsas genom att aktivera ACP boxens vred. ACP boxen är placerad i huvudändan på sängen. Efter aktivering av ACP boxen kontrolleras att önskad funktion/-er på manöverdosan är låst.

Öppen

Låst

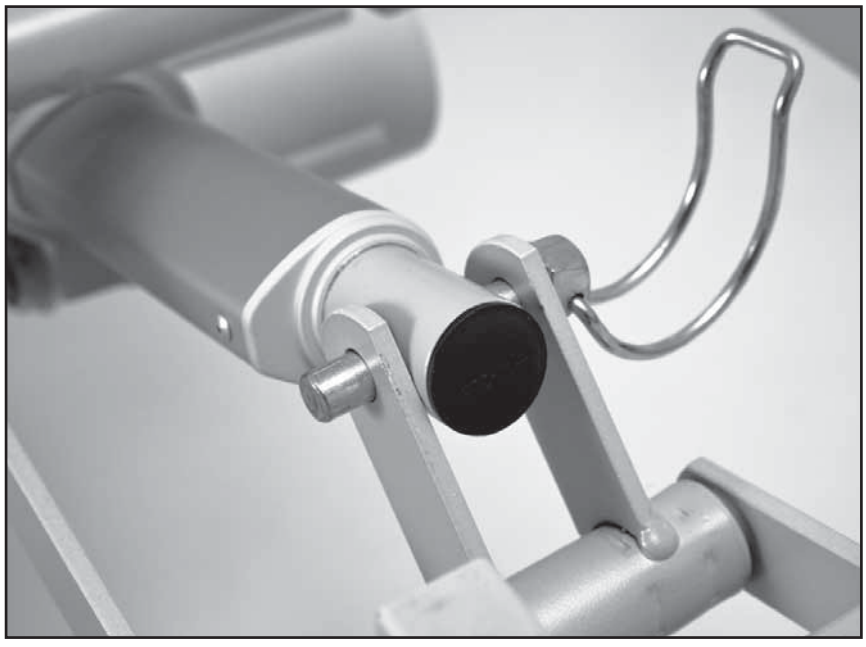
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 15 2011-11-08 15:37:13

Nödsänkning av sängbottnens delar

Nödsänkning av sängbottnens delar kan vara aktuell vid t ex strömavbrott eller vid motorfel. Sängens höjdinställningsfunktion kan och skall INTE nödsänkas!

- Ta ut stickkontakten ur vägguttaget, före nödsänkning av en sängbottendel.
- Sängbottendelarna kan nödsänkas genom att låssprinten på aktuell motor/gasfjäder tas bort.

Minst 2 personer behövs för att nödsänka en sängbottendel.
Båda håller fast sängbottendelen i dess position. Den ene drar ut låssprinten.
Båda sänker långsamt sängbottendelen tills den är helt sänkt.

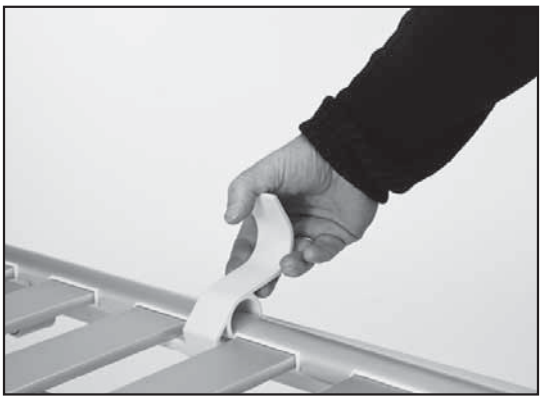


UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 16 2011-11-08 15:37:16

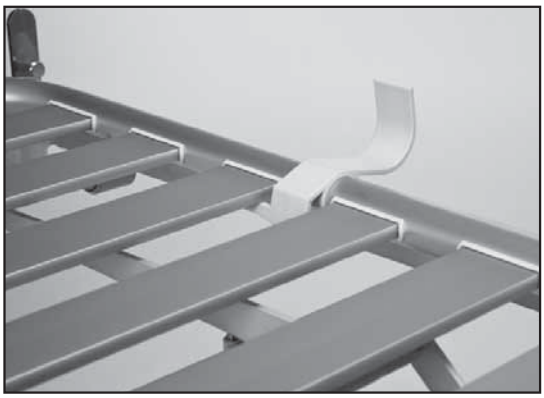
5. Montering av tillbehör

Vid montering/demontering av vissa tillbehör på ***SB755™*** kan en insexnyckel användas. Insexnyckeln sitter på insidan av tvärröret i sängbottens ryggdel. För montering/demontering av alla sorters gavelbeslag används insexnyckeln.

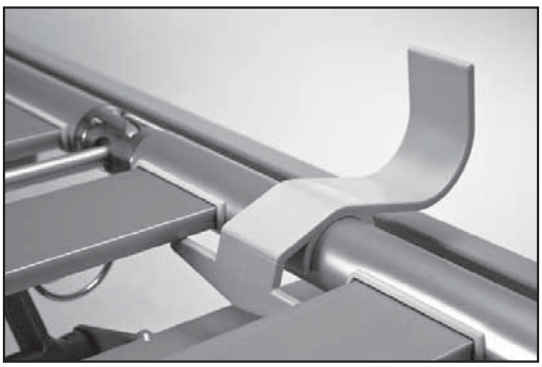
Montering av madrasstöd/hållare



Madrasstödet trycks ned över säng-bottenramen



Madrasstödet placeras mellan 3:e och 4:e lattan på ryggdelen



Madrasstödet placeras mellan 3:e och 4:e lattan på bendelen

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 17 2011-11-08 15:37:19

Montering av sänggavlar

Montera gavlarna på hakbeslagen. Se till att snäpplåsen går i lås. Om inte, vrid snäpplåset till dess att låspinnen faller in i låst läge.

För att förebygga att gavlarna lossnar är det viktigt att snäpplåsets låspinne sitter i låst läge.
Om sängen används av orolig brukare, brukare med spasmer eller motsvarande rekommenderas inte Victoriagavlar (gavel med löstagbar mittdel)

Notera. Line integrerad sänggrind skall endast användas i kombination med Susanne, Susanne sänkt, Sophie, Sophie sänkt, Anita och Victoria sänggavlar. Britt skall endast användas till Sanne och Sanne sänkt sänggavel samt Lilly till Sanne förhöjd sänggavel. Fällbara metallsänggrindar kan användas till samtliga sänggavlar, men är konstruerad till Emma sänggavel.

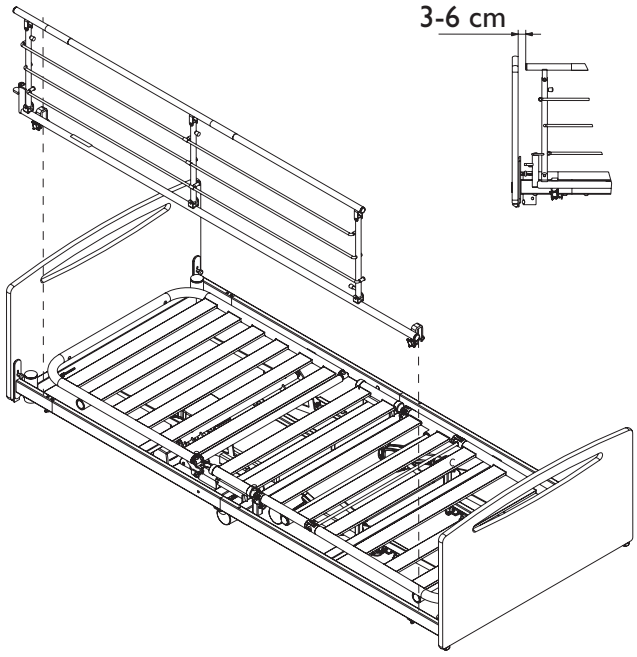
Demontering av sänggavel

Dra ut spärren och vrid den ett halvt varv, tills den är ute. Gör detta på båda sidor. Dra uppåt och utåt - sänggaveln är demonterad.

Montering/demontering av fällbar metallsänggrind.

Montering: Montering skall ske enligt hänvisning på dekalen på sänggrinden. Fäst sänggrinden med fingerskruvarna.

Demontering: Lossa de båda fingerskruvarna och lyft av metallsänggrinden.

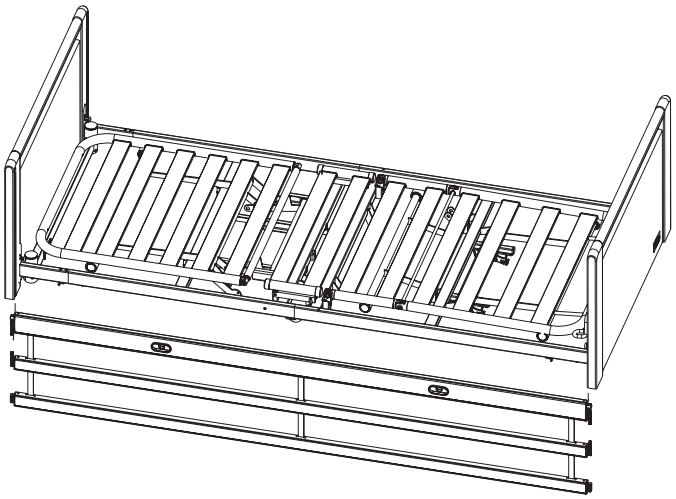


När fällbar metallsänggrind och stöd/vändhandtag används är det viktigt att de av säkerhetsskäl monteras med avstånden till gavel eller inbördes avstånd antingen mindre än 6 cm eller mer än 25 cm.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 18 2011-11-08 15:37:19

Montering av Line integrerad sänggrind

1. Montera en grindände i taget. Lyft i övre ribban (ribban med lås) **(A**)
2. Tryck in sänggrindens spärrhake med ett finger.
3. Alla 3 ribborna glianordningar skall vara på plats och ha passerat gavelns lås (fjädrande kula) **(B)**
4. Upprepa punkt 2 och 3 vid montering av sänggrindens andra ände.



Varning! För att undvika olyckor är det väsentligt att samtliga 3 ribbors glidsko är rätt monterade i gavelns spår.

SE

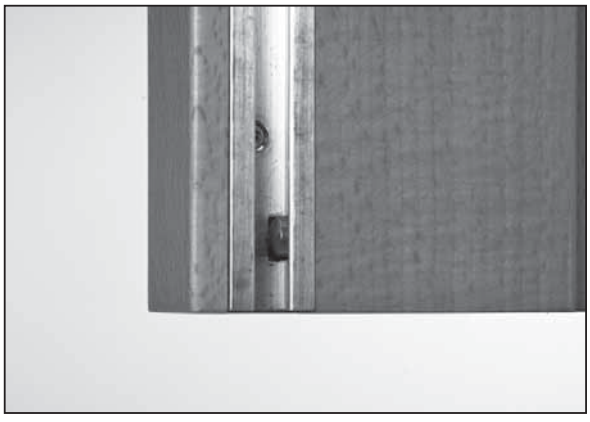
A

B

Demontering av Line integrerad sänggrind

1. Sänk grinden
2. Demontera en grindände i taget. Lyft undre ribban så att den fjädrande kulan syns.
3. Tryck in kulan med en skruvmejsel, medföljande insexnyckel eller liknande **(C)**
4. Dra undre ribban förbi kulan och därefter övriga ribbor.
5. Upprepa punkt 2 till 4 vid demontering av sänggrindens andra ände.

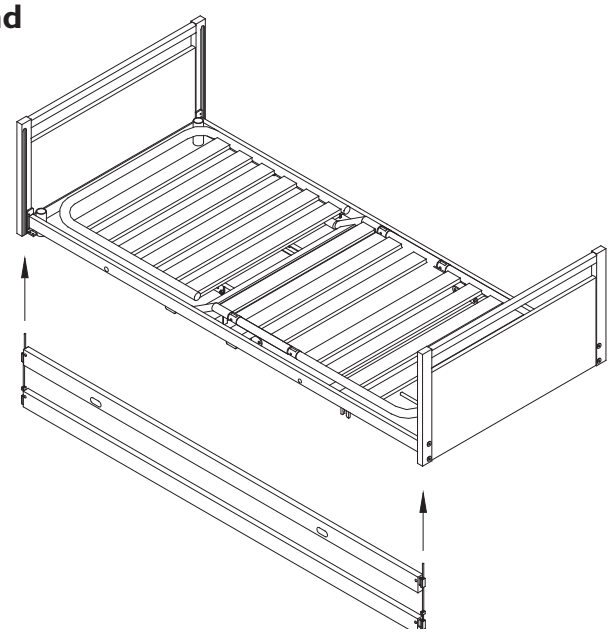
C



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 19 2011-11-08 15:37:23

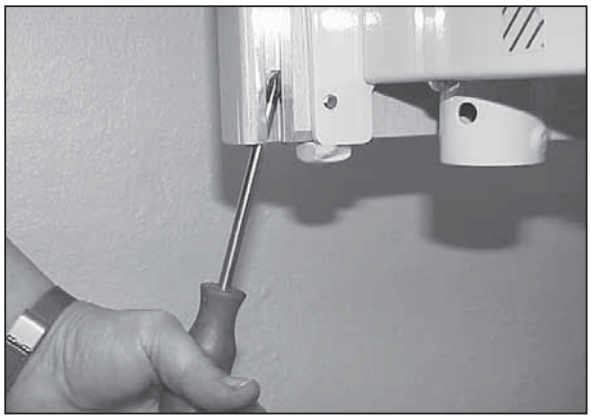
Montering av Britt och Lilly sänggrind

1. Ta bort skyddstapen vid spärrhakarna på sänggrindens kortändar.
2. Montera en sida i taget.
   Lyft i den nedersta träribban och för upp metallbygeln i gavelskenan **(A)**.
3. Tryck in sänggrindens spärrhake med ett finger **(B)**.
4. För upp sänggrinden i gaveln tills spärrhaken klickar i och låser fast sänggrinden i gaveln.
5. Vid montering av sänggrindens andra sida upprepas punkt 3-5.



Varning! För att undvika olyckor är det väsentligt att sänggrindrna är rätt monterade i gavelns spår.

A

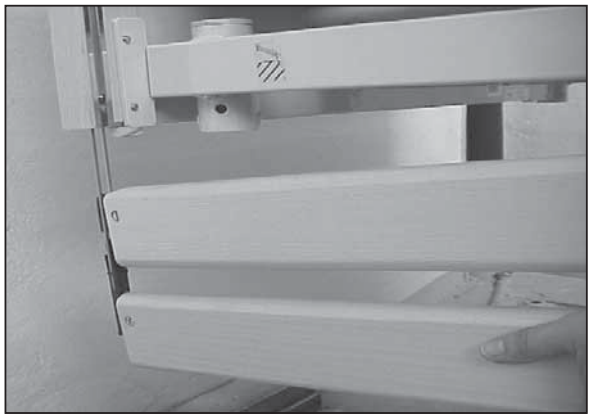


B

Demontering av Britt och Lilly sänggrind

1. Kör upp sängen ca 1/3. Sänk sänggrinden.
2. Demontera en sida i taget. Lyft i den nedersta träribban något tills den fjäderbelastade låskulan i gavelskenan syns.
3. Tryck in låskulan med en nyckel eller skruvmejsel **(C).**
4. Håll i nedersta träribban.
   Sänk sänggrinden tills metallbygeln går fri från gavelskenan.
5. Vid demontering av sänggrindens andra sida upprepas punkt 2 – 4.

C

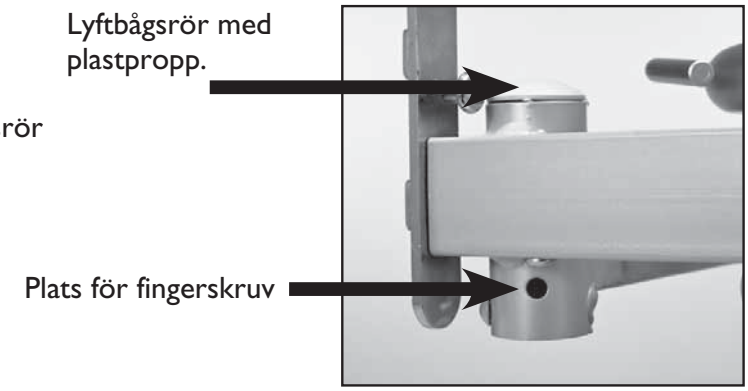


UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 20 2011-11-08 15:37:36

Montering av lyftbåge

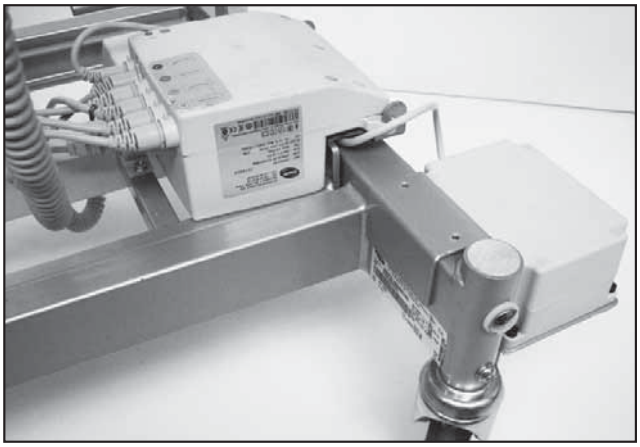
Ta bort plastproppen ur det lyftbågsrör som lyftbågen skall monteras i.

Montera lyftbågen - använd den medföljande fingerskruven om ni inte vill att lyftbågen skall tas bort.



Montera batterienhet till batteri-backup.

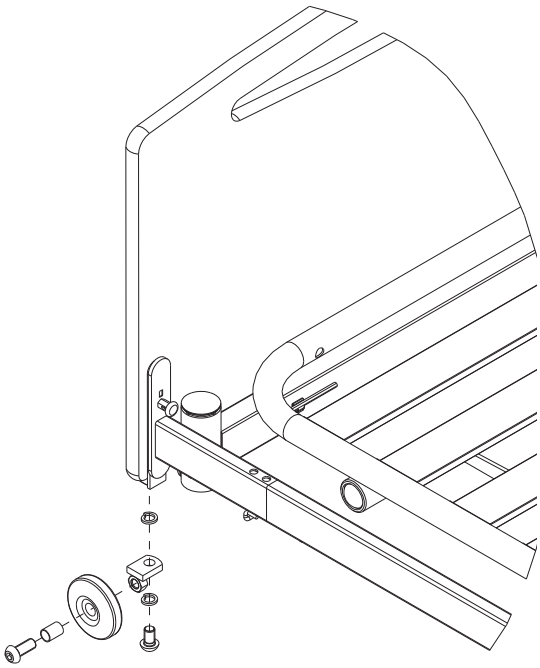
Batterienhetens fastsättningsbygel monteras bredvid elektroniken och ansluts till elektroniken.
Batterienheten laddas då sängens nätkabel är ansluten och försäkrar därmed att sängens funktioner kan användas vid strömabrott.

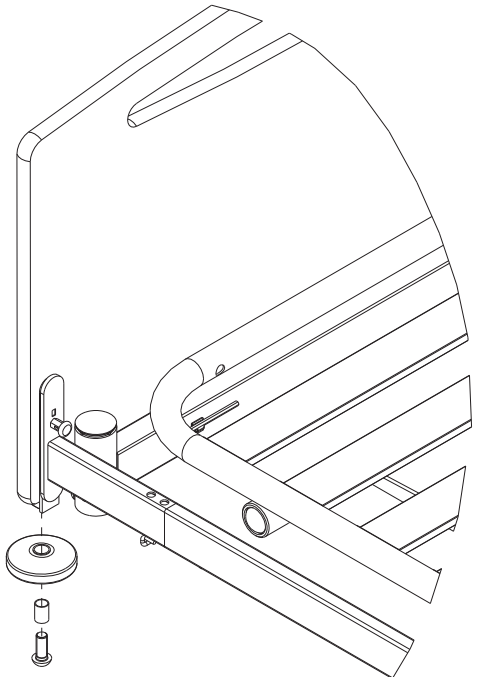


SE

Montering av avvisarhjul på Emma sänggavel

Montera bussningen i avvisarhjulet - skruva fast under gavelbeslaget med skruv.
Avvisarhjul kan inte monteras på andra sänggavlar.

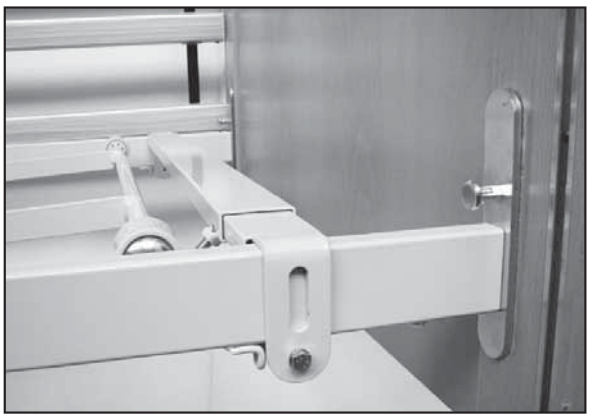




UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 21 2011-11-08 15:37:40

Montering av begränsningsbygel i bendelen.

Begränsningsbygeln förhindrar bendelen att komma under sängbottnens horisontalläge då begränsningsbygeln är monterad enligt bild.



Placera begränsningsbygeln här

Dra fast båda skruvarna

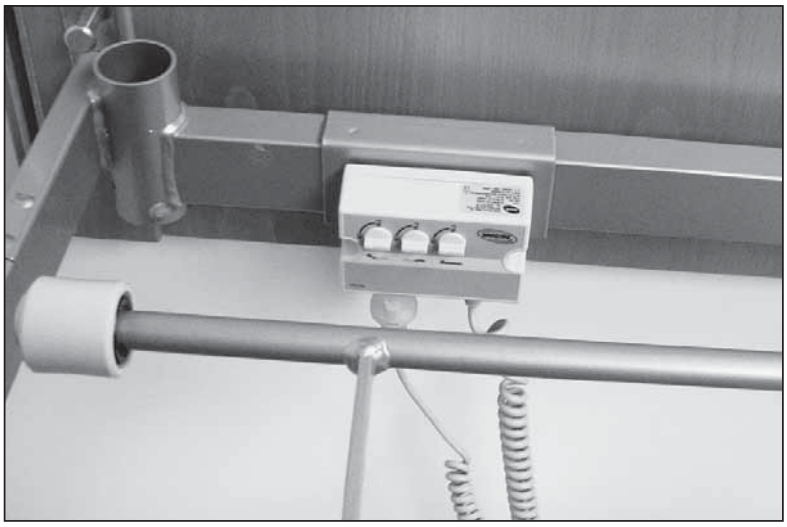
Korrekt monterad begränsningsbygel

Notera! Begränsningsbygeln kan med fördel användas om brukaren är orolig, sitter vid fotgaveln vid i/urstigning från sängen eller på andra sätt rör sig i sängen, speciellt för att förhindra att komma i kläm mellan sängbotten och gavel.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 22 2011-11-08 15:37:42

Montering av ACP-box

ACP-boxen kan placeras enligt bild, på tvärbalken i huvudänden. Manöverdosans kabel ansluts till ACP-boxen och ACP-boxens kabel till elektroniken.

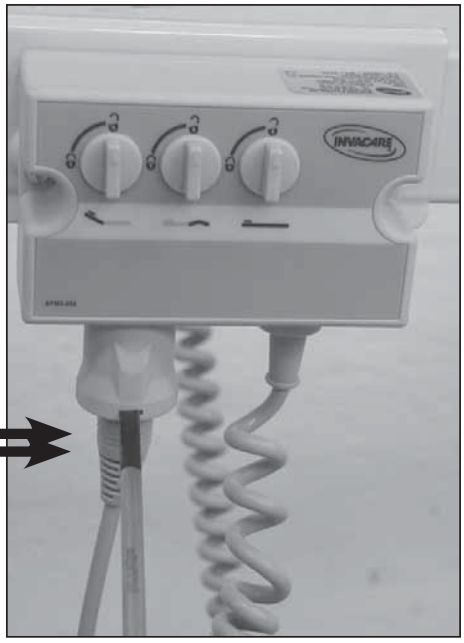


SE

Byte av monterad manöverdosa i ACP-boxen

Den vita låsringen på ACP boxen trycks in med en lämplig skruvmejsel varefter manöverdosans kontakt kan dras ur.

Demontering av låsring

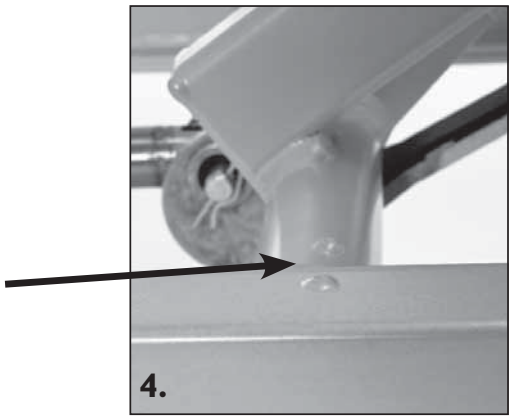


UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 23 2011-11-08 15:37:44

6. Demontering/montering av *SB755™*

Klämrisker finns vid montering/demontering av ***SB755™***.

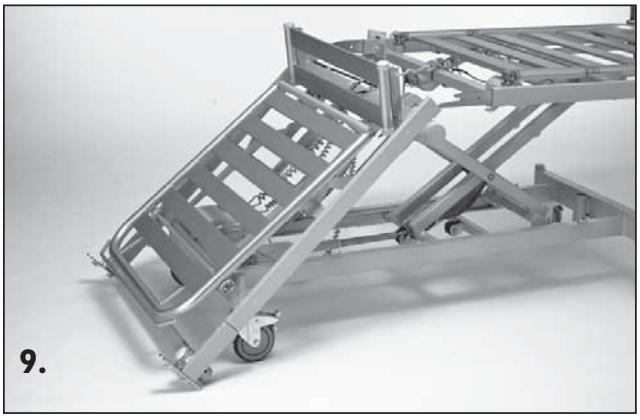
Demontering


4.

1. Se till att hjulen är bromsade.
2. Ställ sängen i lämpligt höjdläge.
3. Demontera alla tillbehör.
4. Kör sängen till markerad höjd, så att markeringarna på sänglyften och markeringen på saxen är placerade mot varandra.
5. Ta ut stickproppen ur vägguttaget.
6. Ta bort spärranordningen från elektroniken.
7. Ta ur kontakter från rygg-, lår- och benmotor och kontrollera att ledningarna går fria från sänglyften.
8. Lyft upp sätesdelen.

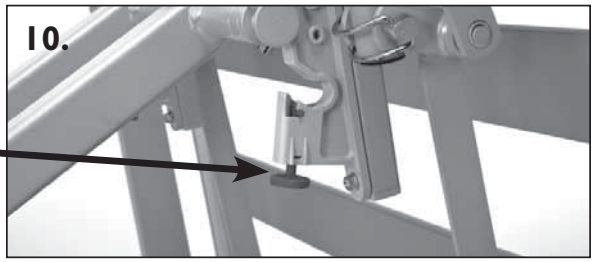
8.

9. Dra ut sängbottnens huvudände till stopp och tippa/sänk dess gavelände mot golvet.


9.

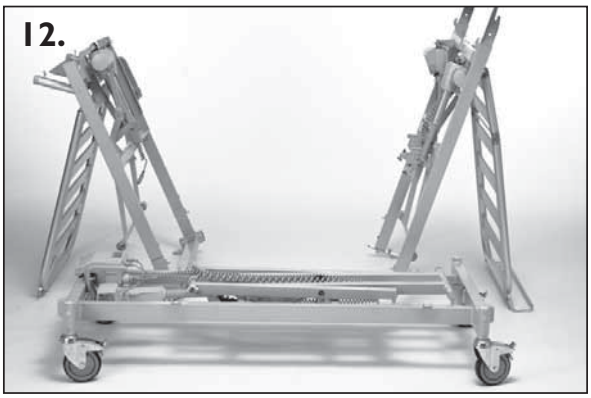
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 24 2011-11-08 15:37:48

10. Lossa de två snäpplåsen på sängbottens bendel genom att dra ut spärren och vrida den åt höger.



11. Tippa upp sängbottnens bendel, lyft av och placera den på golvet.
Lyft av sängbottnens huvudände och placera den på golvet.

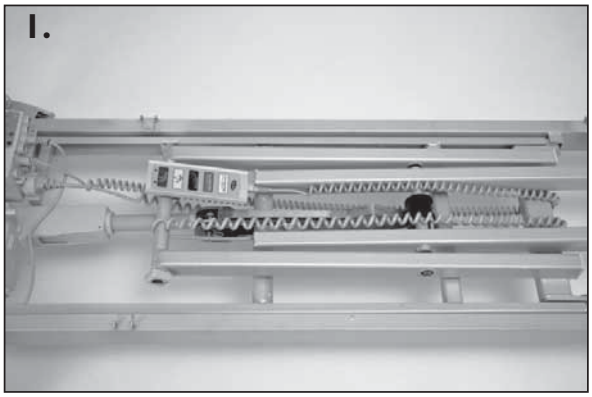
12 Anslut stickkontakten till vägguttaget och sänk sänglyftens sax.

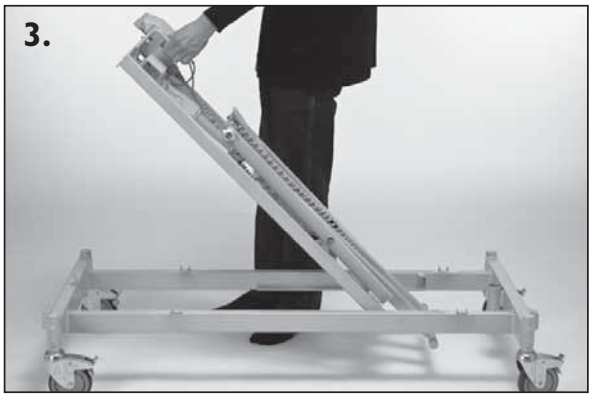


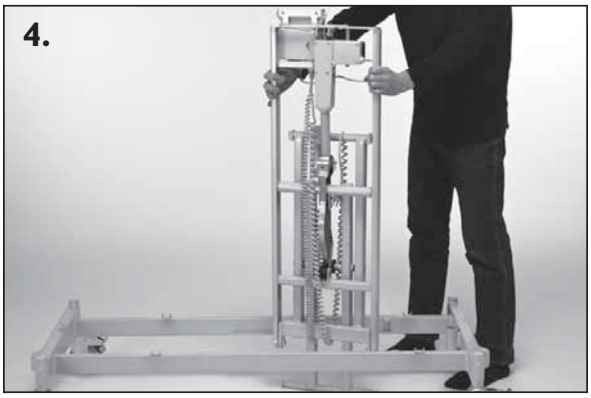
SB755™ sänglyft kan demomnteras på detta sätt:

1. Demontera elektronik inklusive manöverdosa från snabbfästet.
2. Spärranordningen i sänglyftens huvudände frigörs.
3. Lyft i handtaget och ta bort saxenheten från sänglyftsramen.
4. Montering sker i omvänd ordning.

SE







För att undvika personskador är det viktigt att spärranordningen kommer i lås. Var uppmärksam på att inga ledningar kommer i kläm mellan olika delar på sänglyften.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 25 2011-11-08 15:37:54

Montering

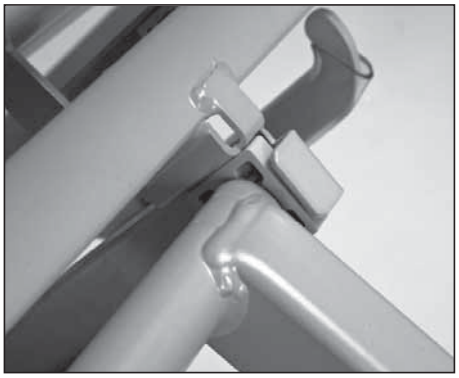
1. Se till att hjulen är bromsade.
2. Se till att sänggrindar och gavlar är borttagna från transportkrokarna.
3. Transportkrokarna och avståndspinnen fälls in.
4. Anslut sängens stickkontakt till vägguttaget.

5. Kör sängen till markerad höjd, så att markeringarna på sänglyften och markeringen på saxen är placerade mot varandra.

5.

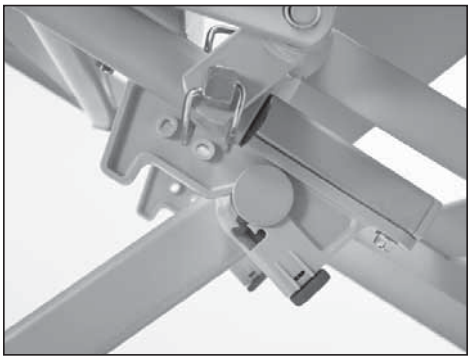
6. Placera huvudänden vid sänglyftens motsvarande sida och tippa ner huvudänden så att glidskorna på sänglyften kommer in i sängbottens glidskena.

6.



7. Placera bendelen så att dess låsspärrar sitter på saxens motsvarande del. Det är viktigt att snabblåsen sitter riktigt och är låsta. Sängbottendelen tippas sedan ner till horisontalläge.

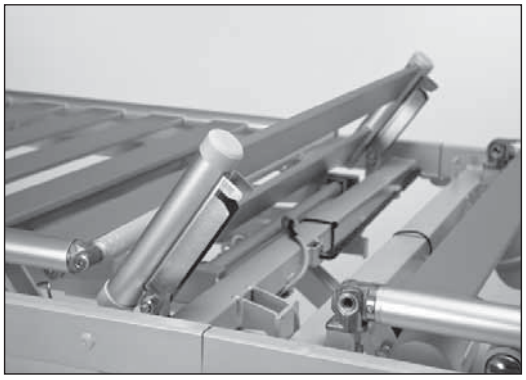
7.



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 26 2011-11-08 15:37:58

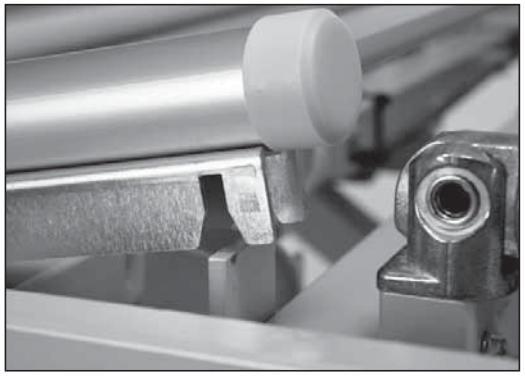
8. Lyft upp huvudänden och skjut den till stoppläge mot bendelen.

8.



9. Sänk ner sätesdelen till låsläge.

9.



10. Montera motorledningar till elektroniken (se sektion 7- ledningsdragning) och montera låskammen till elektroniken.

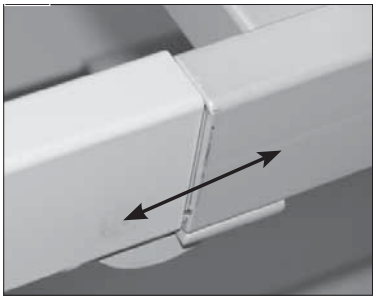
11. Montera grindar och andra tillbehör.

Justering av felinriktad sängbotten

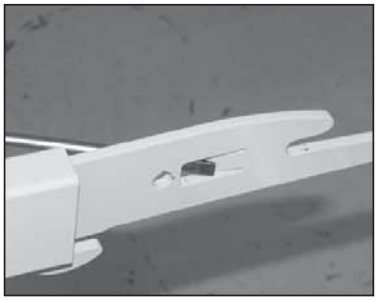
Om sängbottens ram är felriktad vid montering så kan den justeras.

1. Frigör snabbkopplingen och dra isär sängbottnens delar.
2. Använd en skruvmejsel för att justera "tungan" som sitter i ramröret 1-2 mm.
3. Sätt i sängbottens delar och kontrollera att delarna är korrekt inriktade.

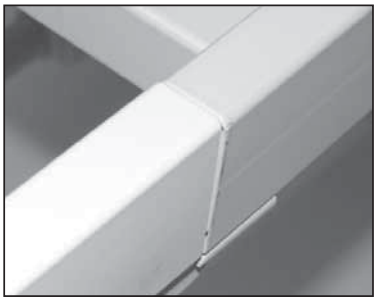
1.



2.

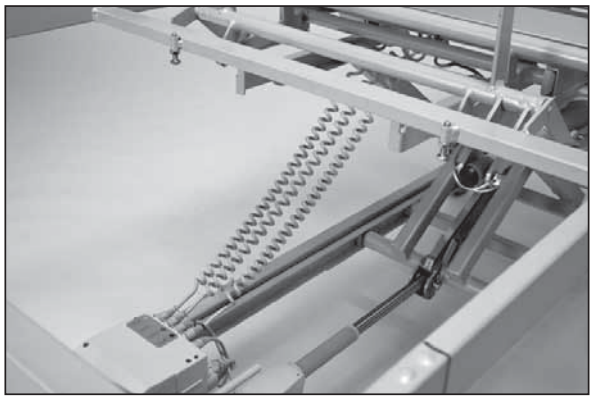


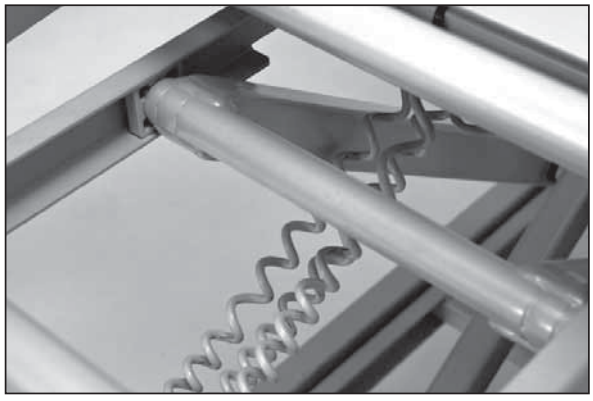
3.



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 27 2011-11-08 15:38:59

7. Ledningsdragning





Efter montering skall ledningsdragningen kontrolleras genom att köra sängens motorer till deras ytterlägen.

När alla ledningar är korrekt monterade finns ingen risk för att dessa skall komma i kläm.

Ledningarna kan efter någon tids användning bli lite utsträckta.

Notera! Ledningarna är försedda med kontakter i båda ändar och kan bytas vid skada (exkl höjdmotorns ledning).

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 28 2011-11-08 15:39:03

8. Artikelnummer för tillbehör

Benämning	Dimension	Artikelnummer
SÄNGGAVLAR		
Susanne	85 cm	1523502-XXXX
Susanne	90 cm	1523501-XXXX
Susanne	105 cm	1545468-XXXX
Susanne	120 cm	1545522-XXXX
Susanne sänkt	90 cm	1524331-XXXX
Susanne sänkt	105 cm	1552234-XXXX
Susanne sänkt	120 cm	1552235-XXXX
Victoria	85 cm	1523805-XXXX
Victoria	90 cm	1523804-XXXX
Sophie	85 cm	1523360-XXXX
Sophie	90 cm	1523359-XXXX
Sophie, sänkt	90 cm	1531343-XXXX
Emma	85 cm	1523454-XXXX
Emma	90 cm	1523453-XXXX
Emma	105 cm	1545209-XXXX
Emma	120 cm	1545467-XXXX
Anita	85 cm	1523500-XXXX
Anita	90 cm	1523473-XXXX
Anita, sänkt	90 cm	1536044-XXXX

Fler olika modeller av sänggavlar finns - kontakta *Invacare*®

”XXXX” betyder att färg/träslag måste anges.
Bok “0101, Vitpigmenterad “0105”, Körsbär “0102”

SÄNGGRIND	
Line	1522786-XXXX
Line förlängningsbar	1522787-XXXX
BRITT V sänggrind	1538458-XXXX
BRITT IV sänggrind (förhöjd + 2.5 cm)	1427875-XXXX
BRITT III sänggrind	020434.01
Scala Basic sänggrind i metall (fällbar)	1432784-0154
Scala Basic Plus sänggrind i metall (fällbar med plastinlägg)	1432787-0154
Scala Medium sänggrind i metall (fällbar)	1432781-0154
Scala Decubi sänggrind i metall (fällbar)	1432793-0154

”XXXX” betyder att färg/träslag måste anges.
Bok “0125, Vitpigmenterad “0126”, Körsbär “0127”

SE

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 29 2011-11-08 15:39:04

Benämning	Dimension	Artikelnummer

STÖD/VÄNDHANDTAG

Stöd/vändhandtag	25x30 cm	021964-0154
Stöd/vändhandtag	40x50 cm	021963-0154

LYFTBÅGE

Lyftbåge		1542093-0154

BEGRÄNSNINGSBYGEL

Begränsningsbygel (bygeln förhindrar bendelsarmen/bendelen att sjunka under horisontalplanet)		1510820-0154

DROPPSTÄLLNING

Droppställning		3000610.60030P0
Beslag till droppställ (för montering i lyftbågsrör)		50.60910.00
Beslag till droppställning (för montering på långsida)		3000610.59570P0

AVVISARHJUL

Avvisarhjul (1 st)	Ø 75 mm	50.59600.00
Avvisarhjul (1 st)	Ø 100 mm	50.59610.00
Avvisarhjul (1 st)	Ø 150 mm	50.59640.00
Avvisarhjul (1 st, stående)	Ø 100 mm	3000610.59630P0

ELEKTRISKA TILLBEHÖR

Handkontroll Linak HB80		1531345-7035
Handkontroll Linak HL80 med ACP funktion		1531346-7035
Handkontroll Soft Control (4-motors)		1423983
ACP-box (för valda avstängningar)		1526965-0154
ACP-box (för hel avstängning)		1426922-0154
Batteri backup-enhet		1446370-0154

LÅGBYGGNADSSATS

Lågbyggnadssats Ø 75 mm		021343-0154

Övriga tillbehör, kontakta *Invacare®*

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 30 2011-11-08 15:39:04

Benämning	Dimension	Artikelnummer
MADRASSER		
Dacapo Basic (3 kg/m³ kallskum, inkontinensöverdrag)	85x200x12	1432879
Dacapo Basic (3 kg/m³ kallskum, inkontinensöverdrag)	90x200x12	1432878
Dacapo Combi (2-skikts 50/38 kg/m³, viskoelastiskt/ kallskum, inkontinensöverdrag)	85x200x14	1421489
Dacapo Combi (2-skikts 50/38 kg/m³, viskoelastiskt/ kallskum, inkontinensöverdrag)	90x200x14	1421490
Dacapo Top (50 kg/m³ skum, inkontinensöverdrag)	85x200x7	1516954
Dacapo Comfort (50 kg/m³ skum, inkontinensöverdrag)	90x200x7	1516955
Dacapo Comfort (53 kg/m3 skum, inkontinensöverdrag)	85x200x12	1514894
Dacapo Comfort (53 kg/m3 skum, inkontinensöverdrag)	90x200x12	1514897
Dacapo Comfort Plus (53 kg/m3 skum, inkontinensöverdrag)	85x200x14	1523121
Dacapo Comfort Plus (53 kg/m3 skum, inkontinensöverdrag)	90x200x14	1523122

Vid förlängning av sängen finns förlängningsbitar i passande mått.

GRINDSKYDD

Grindskydd Scala till Line aluminium grind, polstrad	1449588
Grindskydd Scala till Line aluminium grind, extra polstrad	1449589
Grindskydd Scala till Line aluminium grind, polstrad (förlängd 205 - 210 cm)	1449591
Grindskydd Scala till Line aluminium grind, polstrad (förlängd 215-220 cm)	1449592
Grindskydd Scala till Line aluminium grind, nät	1449590
Grindskydd Scala till Line aluminium grind, nät (förlängd 205 - 210 cm)	1449593
Grindskydd Scala till Line aluminium grind, nät (förlängd 215-220 cm)	1449594
Grindskydd Scala polstrad till Britt III, IV och Lilly III	1449412
Grindskydd Scala polstrad förlängt 15 cm till Britt III och Lilly	1493565
Grindskydd Scala nät till Britt III, IV och Lilly III.	1449413
Grindskydd Scala nät förlängt 15 cm till Britt III och Lilly	1449415
Grindskydd Scala polstrad till metallgrind Basic.	1449423
Grindskydd Scala till metallgrind Basic, extra polstrad	1449417
Grindskydd Scala polstrad till metallgrind Medium / Decubi.	1449419

Endast originalreservdelar får användas.
Reservdelslistor och extra bruksanvisningar kan beställas från *Invacare®*

SE

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 31 2011-11-08 15:39:04

9. Underhåll och kontroll

Service och underhåll av ***SB755™*** får endast utföras av kunnig/utbildad personal.

Vid normal daglig drift bör service enligt serviceschema ske efter 2 års användning, därefter vartannat år.

Vid rekonditionering av sängen bör service enligt serviceschema utföras.

Observera! Sängramen/botten skall stöttas om service utförs under sängen för att förhindra oavsiktlig sänkning.

Vi rekommenderar att motorerna kontrolleras en gång per år avseende mekaniskt tillstånd.

Motorer, manöverdosa och elektronik:
Vid fel på ovanstående delar byts dessa ut.

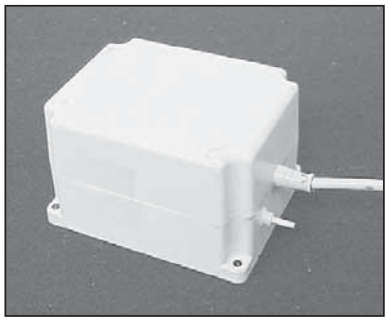
10. Sängar utrustade med batteri back-up

Om sängen är utrustad med batteri back-up, så finns det en extra låda vid sidan av elektroniken.

Förebyggande underhåll
Batterierna skall bytas ut senast efter 4 års användning. Eventuellt tidigare beroende på hur de används. Upprepad och kraftig urladdning minskar livslängden.
Batterifunktionen bör provas minst 1 gång/år.
Batterierna skadas inte vid kontinuerlig anslutning till nätspänningen.

Byte av batterier
Batterierna skall bytas parvis och mot samma typ av batterier.

Batterierna levereras som par under artikelnummer:
818323 (12V - 1,2Ah)



Batterierna skall vara nya eller underhållsladdade minst var 6:e månad. Batterierna, som utgör ett par, skall vara utrustade med identiska produktionskoder.

Innan montering, kontrollera att batterierna är korrekt hopkopplade – jämför med ritning (i batteriutrymmet på elektroniken) - och att ingen av kontakterna är lös.

Avfallshantering
Gamla batterier kan returneras till *Invacare*®, alternativt återvinnas på återvinningsstation såsom bilbatterier.

Gamla felaktiga/trasiga batterier kan generea explosiv gas under laddning. batterilådan är försedd med lufthål som ej får vara igensatta.
Om ventilationshålen är igensatta kan en gas bildas som kan medföra explosion.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 32 2011-11-08 15:39:04

Tillbehör: Manuell snabbfällning av ryggdel (CPR)

Manuell ryggfällning är ett fabriksmonterat tillbehör. Snabbfällningshandtaget är placerat under sängbottens ram på höger sida samt märkt med nedanstående symbol.

Användning

Ta bort säkerhetspinnen (nedåt) och dra i det röda handtaget utåt till dress att ryggdelen är i horisontalläge.

SE

! Tänk på att ryggdelen kan sänkas snabbt. Ha inga kroppsdelar under ryggdelen vid snabbfällningen.

! Det kan finnas risk för skada på brukaren om brukarens huvud träffar sänggaveln

! Tänk på brukaren, plötslig rörelse kan orsaka att brukaren skadas.

När snabbfällningens handtag pressats tillbaka skall säkerhetpinnen återmonteras för att ryggmotorn skall fungera normalt igen.

Innan användning

Vid de tillfällen manuell snabbfällning (CPR) valts skall sängen placeras så att fri tillgång till sängens högra sida finnes.

Vi rekommenderar att vårdpersonalen över/tränas på snabbfällningsfunktionen (CPR)

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 33 2011-11-08 15:39:04

11. Rekonditionerings/serviceschema

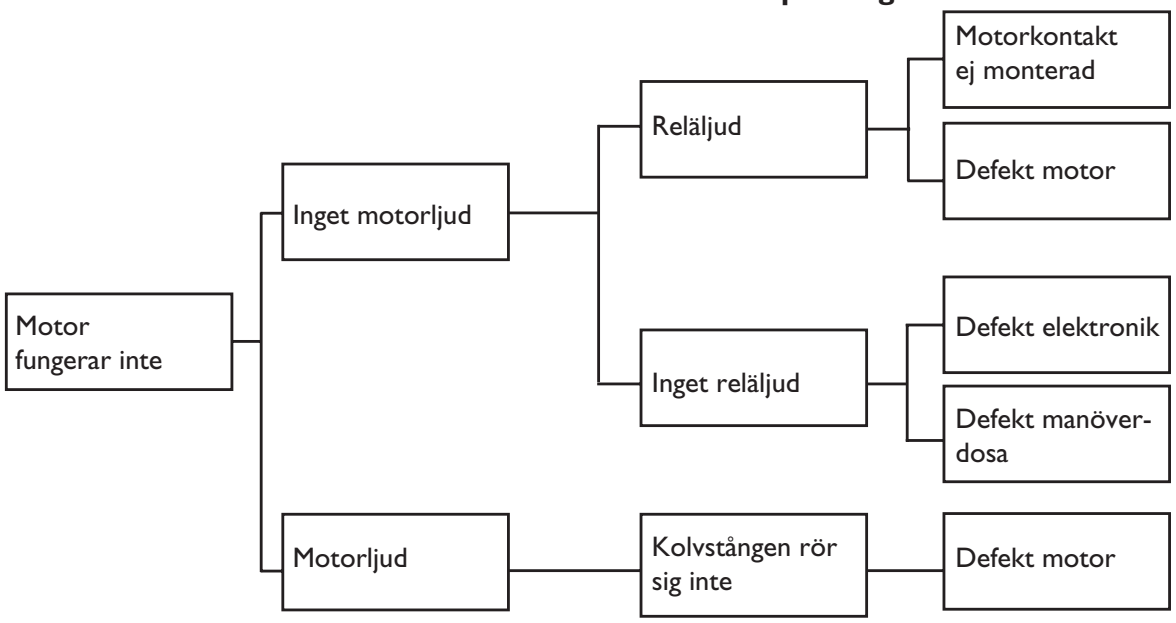
Rekondtionering, service och underhåll av *SB755™* bör endast utföras av kunnig/utbildad personal **Serienummer (återfinns på sängbotten): _____**					
Datum: Signatur:					
Låsringar, låssprintar och fixeringsringar är kontrollerade.					
Skruvar och bultar är åtdragna.					
Svetsfogar kontrollerade.					
Sänggrindarnas lås- och rörelse är provat.					
Hjul-fastsättning är kontrollerad och efterspänd.					
Bromsar kontrollerade.					
Höjdinställningsmotor kontrollerad.					
Ryggstödsmotor kontrollerad.					
Lårdelsmotor kontrollerad.					
Bendelsmotor kontrollerad.					
Ledningsdragningar är korrekt upphängda och oskadade. Kontakter är oskadade.					
Lackskador reparerade.					
Smörjning utförd enligt smörjschema. *OBS! Trägrindens glidsystem skall inte smörjas med olja utan endast med såpa/diskmedel.*					
Tillbehör kontrollerade.					

Det finns möjlighet att teckna serviceavtal med *Invacare*® serviceavdelning.
Invacare® kan erbjuda kurser i service och underhåll av ***SB755™***.
Service och tillbehörslistor kan rekvireras från *Invacare*®.
Motorernas ledningar kan bytas genom att lossa ledningens avlastningen på motorn.
Motorledningarna på sängbottnens motorer är demonterbara och kan bytas genom att demontera låsningen med hjälp av en skruvmejsel och därefter ta bort ledningen.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 34 2011-11-08 15:39:05

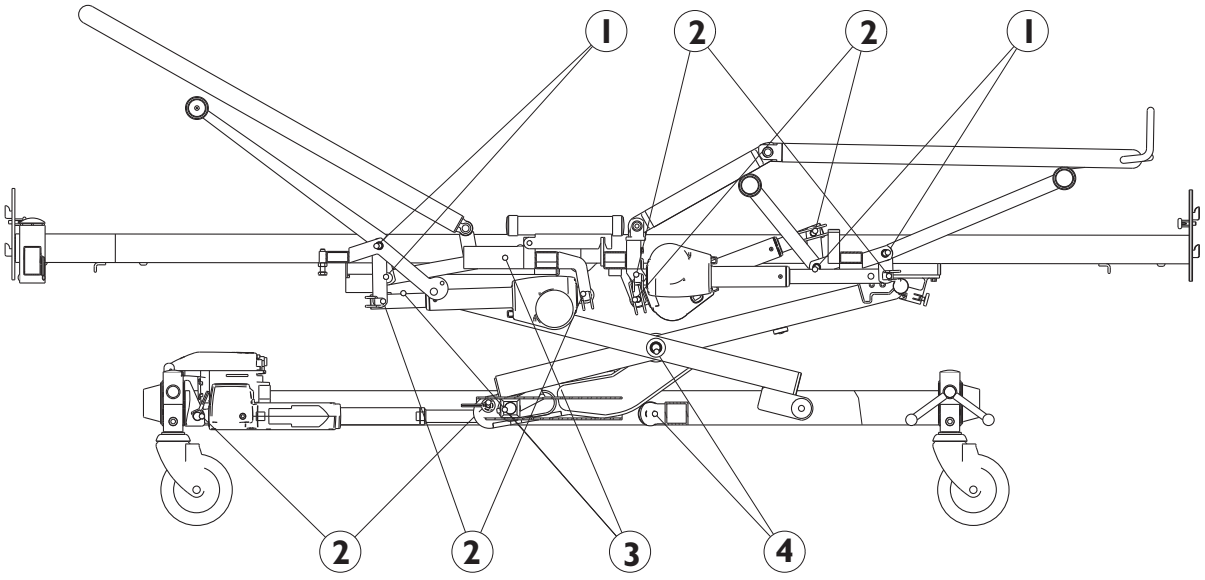
12. Felsökning i det elektriska systemet

OBS! Kontrollera att stickkontakten är ansluten till nätspänning.



SE

13. Smörjschema



Smörjning av ***SB755™*** bör ske enligt nedanstående beskrivning:

1. Infästning lyftarmar ..... - smörjs med olja
2. Infästning motorer/gasfjäder..... - smörjs med olja
3. Glidlager och glidskenor ..... - smörjs med fett
4. Axlar för stödrullar ..... - smörjs med fett

För smörjning används medicinskt ren olja, t ex KEM-WO 50, artikelnr: 813239 och fett, artikelnr: 1497607 (livsmedelsfett).

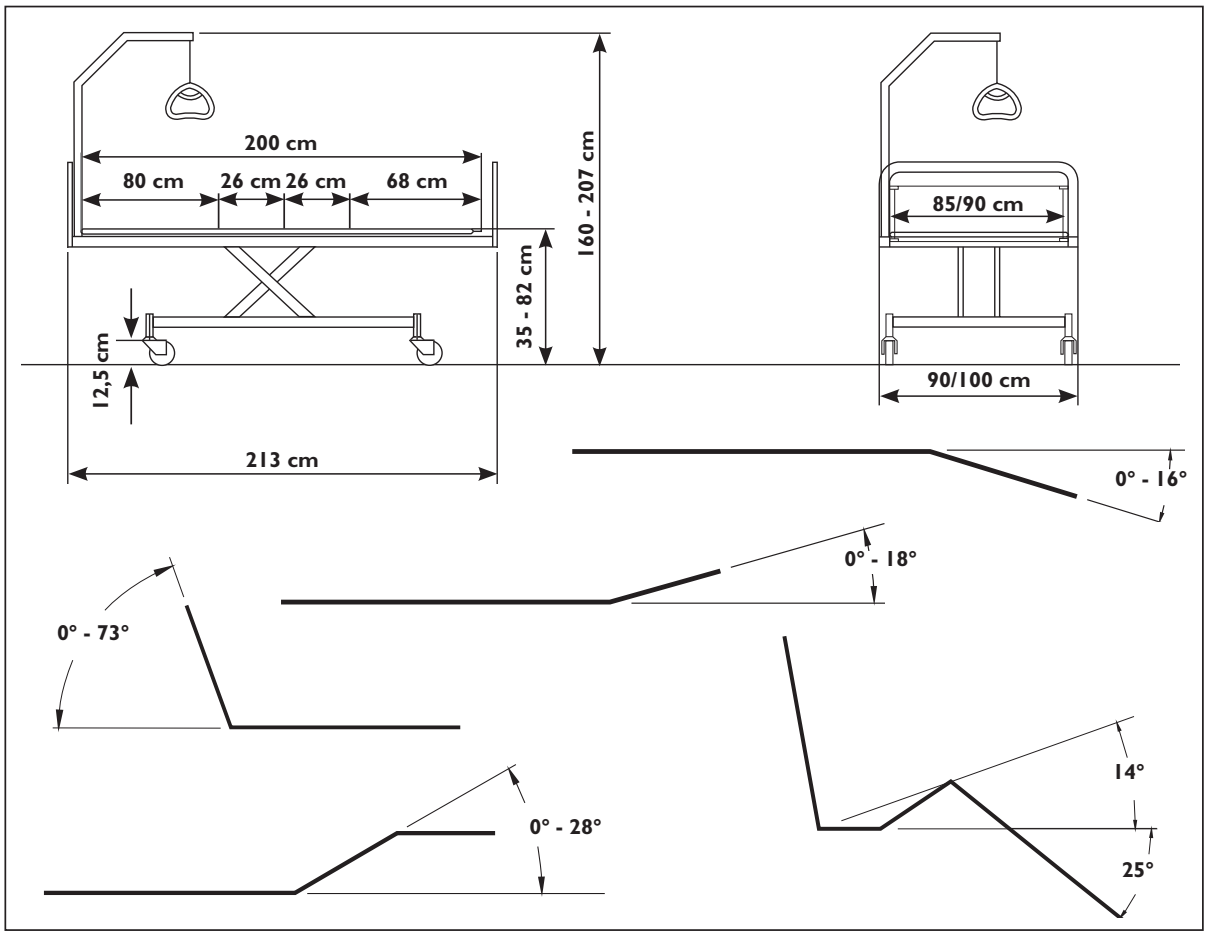
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 35 2011-11-08 15:39:05

14. Rengöring vid rekonditionering

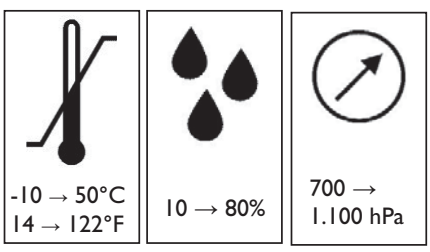
SB755™ tål inte rengöring i tvättanläggning eller högtrycksbaserad vattenrengöring. Vattenrengöring med lågt tryck, ångtvätt eller handtvätt rekommenderas. De på marknaden vanligast förekommande desinfektionsmedlen kan användas. Efter tvätt torkas sängen av. Använd aldrig syror, baser eller lösningsmedel. Se till att sängen inte är ansluten till vägguttaget vid rengöring. Sängens ryggstöd och ben/lårdel kan fällas helt upp över sängbottnen. Det underlättar rengöring och gör det lätttare att komma åt elektronik och motorer.

Viktigt vid rengöring av manöverdosa, elektronik och motorer av klass IP 66: Tvättas med borste och vatten. Vattnet kan mycket väl vara under tryck, men det får inte sprutas direkt på sängens elektriska delar med högtrycks- eller ångtvätt.

15. Tekniska specifikationer



Alla mått är angivna i cm, alla vinklar i grader. Samtliga mått och vinklar är utan toleranser.
Sängen kan förlängas 5 cm och 10 cm i bägge ändar.
Invacare® förbehåller sig rätten att ändra på nedanstående mått och vinklar.
Max brukarvikt: 200 kg.



Transport och lagring:
- Temperatur mellan -10° och 50°C
- Luftfuktighet mellan 10 och 80 % RH
- Tryck mellan 700 och 1.100 hPa.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 36 2011-11-08 15:39:06

16. Elektriska data

Anslutningsspänning:	230 V AC/50 Hz.
Max strömförbrukning:	1,5 A.
Intermittens (periodisk användning av motorerna):	10% max 6 minuter/timme.
Max batterikapacitet:	1,2 Ah.
Täthetsklass:	IP 66.
Effekt:	70 VA.
Ljudnivå:	55 dB (A).
Dubbelisolerad, klass II, typ B:	
Växelström:	
Likström:	
Max last (SWL) (patient + madrass + sänggrind + lyftbåge + ev. andra tillbehör):	**= 235 kg**
Max brukarvikt: 200 kg.	
Patienten är inte avskild från jord och chassi:	
Läs bruksanvisningen:	
Varning - säkerhetsrelaterad information:	
CE-märkning (en indikation om överensstämmelse mellan produkten och relevanta krav enligt MDD 93/42 EEC:	
Potentialutjämningspunkt	

Elektroniken har ingen brytare. Stickkontakten är den enda brytaren för nätspänningen.

SE

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 37 2011-11-08 15:39:08

17. Viktuppgifter

Sängdel	Mått/Vikt
Huvudände med madrasstöd	25 kg
Bendel med madrasstöd	25 kg
Sänglyft, ej delbar	40 kg
Sänglyft delbar, ramdel	18 kg
Sänglyft delbar, lyftdel	25 kg
Komplett säng exkl tillbehör	90 kg
Line integrerad sänggrind alu	4,5 kg/sida
Line integrerad förlängningsbar sänggrind alu	6,5 kg/sida
Britt II och III integrerad sänggrind	7 kg/sida
Britt IV integrerad sänggrind	8 kg/sida
Fällbar metallsänggrind	7 kg/sida
Lyftbåge	6,5 kg
Emma gavel	7 kg/st.
Victoria gavel	10 kg/st.
Susanne, Sophie gavel	8,5 kg/st.
Anita gavel	9 kg/st.
Sanne gavel	6 kg/st.

18. Avfallshantering

Den här produkten har levererats från en miljömedveten leverantör och som uppfyller normerna i Waste Electrical och Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE. Den här produkten kan innehålla ämnen som kan skada miljön om den inte återvinns enligt Svensk lagstiftning.

Symbolen, den »överkryssade soptunnan« är placerad på denna produkt för att uppmana till återvinning då det är möjligt. Vänligen tag miljöansvar och återvinn denna produkt genom din lokala återvinningsstation.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 38 2011-11-08 15:39:08

Innholdsfortegnelse

1. Generelt 7
2. Betjening av *SB755™* 8
3. Informasjon 12
4. Utpakking av *SB755™* 13
5. Montering av tilleggsutstyr 17
6. Demontering/montering av *SB755™* 24
7. Kabler 28
8. Ordrenummer for tilleggsutstyr 29
9. Vedlikehold og ettersyn 32
10. Senger utstyrt med batteriakkumulator 32
11. Vedlikeholdsskjema 34
12. Feilsøking i det elektriske systemet 35
13. Smøreplan 35
14. Rengjøring 36
15. Tekniske spesifikasjoner 36
16. Elektriske data 37
17. Vekt 38
18. Avfallshåndtering 38

NO

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 5 2011-11-08 15:40:21

Gratulerer

Gratulerer med deres valg av *Invacare*® sin ***SB755™*** pleieseng.

Vennligst les hele brukerveiledningen før betjening eller vedlikehold av sengen.
Kontakt oss hvis du har spørsmål om bruk eller vedlikehold.

Alle indikasjoner på høyre og venstre er basert på at pasienten ligger på ryggen i sengen.

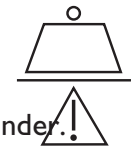
Merk deg at det kan være avsnitt i brukerveiledningen som ikke er relevante for din seng.

1. Generelt

1.1 Bruke produktet

- Sengen er utviklet for brukere over 12 år til pleie hjemme eller på institusjon.
- Sengen forener stabil konstruksjon og ergonomisk design med enkel bruk og enkel demontering.
- Sengen sikrer ved hjelp av et unikt hjertebretttilbake-føringssystem en god liggekomfort for brukeren og ideelle vilkår for pleieren gjennom enklere forflytning.
- Maks. pasientvekt: 200 kg, gitt at vekten av madrassen og tilbehøret ikke overstiger 35 kg.
  (Driftslast: maks. 235 kg).
- For å optimere liggekomforten anbefaler *Invacare*® at man benytter en 12-18 cm høy madrass kombinert med Line sidegrinder.

= 200 kg



= 235 kg

1.2 Sertifisering

- ***SB755™*** er CE-merket i henhold til direktiv 93/42/EEC vedrørende medisinske apparater.
- ***SB755™*** er testet og godkjent av TÜV SÜD Product Service GmbH i henhold til EN 1970.
- ***SB755™*** s elektriske system er testet og godkjent i henhold til EN 60601 – 1 og EN 60601-1-2 av UL Demko.
- ***SB755™*** har gjennomgått risikoanalyse i henhold til EN 14971.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 6 2011-11-08 15:40:23

1. Generelt

SB755™ tilfredsstiller alle kravene i forhold til maksimums avstander. Men, dersom sengen brukes til å pleie mindre pasienter, må man merke seg at det er en risiko at slike pasienter kam komme mellom sidegrindene og gjennom åpningen mellom sidegrinden og madrasstøtten.

Sengen må ikke benyttes av pasienter under 12 år, eller av pasienter med en kroppsstørrelse tilsvarende en 12 åring eller yngre.

Sengen, i kombinasjon med sidegrindene, må ikke brukes av personer under 45 kg eller under 150 cm høye, eller av personer med spasmer ellerpersoner som er forvirret, dersom man ikke har foretatt og godkjent en profesjonell risikoanalyse eller montert sikkerhetstrekk på sidegrindene.

Når man benytter sidegrinder, og riktig tilhørende sikkerhetstrekk, er det viktig å sikre at dette er riktig tilpasset - **dersom er det fare for å bli sittende fast/å bli kvelt mellom madrasstøtten, sidegrind og sengeende!**

Dersom sengen benyttes av en person med spasmer eller demens. kan man benytte en ACP boks for å blokkere handbetjeningens funksjoner, og/eller man kan installere et stag under bendelen på sengen på madrasstøtten.
Dette staget. vil hindre at bendelen senker seg under madrasstøttens nivå, og reduserer dermed åpningen mellom bendelen og sengeenden.

Vær sikker på at sengen er justert til laveste posisjon før man forlater sengen uten oppsyn - på denne måten reduserer man skadeomfanget ved et eventuelt fall eller om pasienten sitter fast.
Det er klemfare når det benyttes Victoria endegavler (med avtagbar plate) når platen er av, eller ikke riktig montert.
Sjekk alltid at platen er rett montert ved å trekke platen opp etter montering.

Invacare® EC Høng AS påtar seg ikke ansvar dersom produktet brukes, endres eller settes sammen på en annen måte enn den som blir beskrevet i denne brukerveiledningen.

Ved inn og utstigning av sengen kan høydeinnstillingen i sengen med fordel benyttes. Videre kan ryggstøtten (hjertebrettet) benyttes som en støtte (gul knapp på håndkontrollen). Det er viktig, at lår- og leggdelen er horisontal, ellers er der risiko for overbelastning på benseksjonen i liggeflaten.

NO

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 7 2011-11-08 15:40:24

2. Betjening av *SB755™*

Sengen kan være utstyrt med denne type håndkontroll:
(Soft Control):

Høydeinnstilling av seng OPP/NED

Sitteinnstilling, uansett hvilken stilling den starter fra

Liggeflaten i vannrett, uansett hvilken stilling den starter fra

"Ut av sengen" knapp - Hever hjertebrettet og bringer lårdelen til vannrett posisjon

Hever lårdelen og bringer ryggdelen til vannrett posisjon

Innstilling av bendel OPP/NED

Eller denne type håndkontroll
(HL80 med integrert ACP funksjon)

Sittende stilling

Hjertebrett

Bendel

Lårdel

Høydejustering av sengen

Nøkkel for blokkering og åpning av de elektriske funksjonene
Sett inn nøkkelen under hver knapp for å blikkere åpne funksjonene på håndbetjeningen

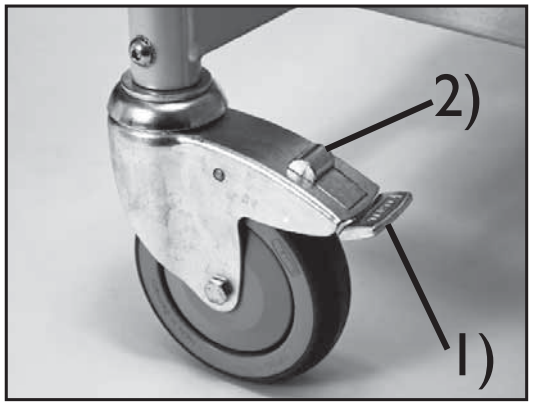
Eller denne type håndkontroll
(HB80)

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 8 2011-11-08 15:44:21

Betjening av låsbare hjul

Betjening av hjul uten sentralbrems:
Når sengen er plassert på riktig sted, skal minst ett hjul i hodeenden og ett hjul i fotenden ha bremsene på.

1) **For å bremse:** Trå på bremsen.
2) **For å løse ut bremsen:** Trå på utløseren.



Betjening av hjul med sentralbrems:
Når sengen er plassert på riktig sted, skal bremsene settes på.

1) **For å bremse:** Fra nøytral stilling, trå på den røde pedalen.
2) **For å løse ut bremsen:** Trå på den grønne pedalen til bremsen står i nøytral stilling

Betjening av manøvrerbare hjul:
SB755™ med sentralt bremsesystem kan være utstyrt med manøvrerbare hjul. De manøvrerbare hjulene betjenes på samme måte som pedalen til sentralbremsen.

1) **Aktivering av styringsmekanismen:** Dersom bremsen står i nøytral posisjon, trå på den grønne pedalen.
2) **Deaktivere styringsmekanismen:** Trå på den røde pedalen til bremsen står i nøytral posisjon.

NO

Det kan under spesielle omstendigheter oppstå merker fra hjulene på ulike typer absorberende gulvdekke – inkludert ubehandlede eller dårlig vedlikeholdte gulv. I tvilstilfeller anbefaler *Invacare*® at det plasseres et egnet beskyttelsesdekke mellom hjulene og gulvet.

Bruk alltid bremsen når sengen ikke trenger å flyttes. Dette for å unngå ulykker når pasienten legger seg eller stiger ut av sengen, eller ved pasientstell.

Plassering

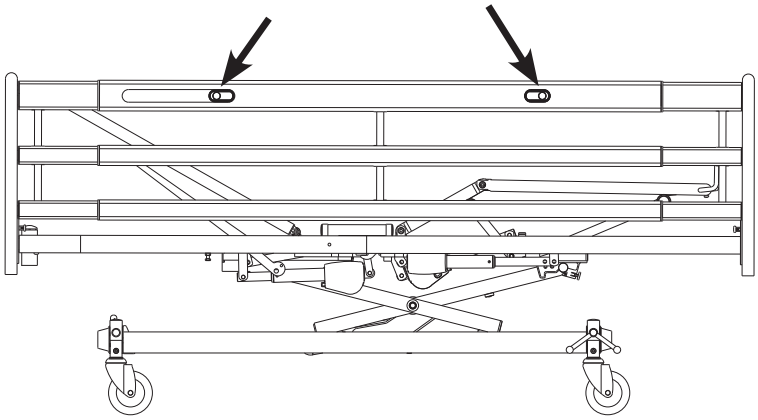
Sengen må plasseres slik at for eksempel heiser eller møbler ikke kommer i veien for høydejusteringen (opp/ned). Ellers vil det være risiko for personskade og/eller skade på utstyr.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 9 2011-11-08 15:44:23

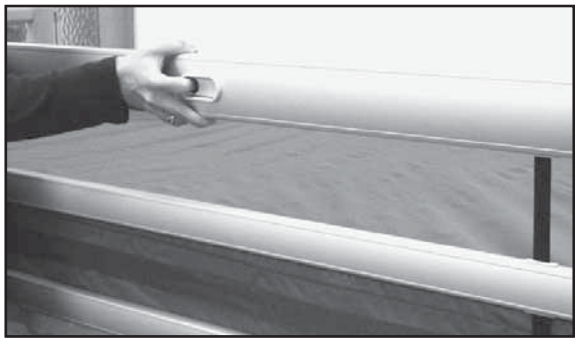
Betjening av sidegrindene

Opp: Løft opp øverste del av sidegrinden til låsestiften gir fra seg et hørbart klikk.

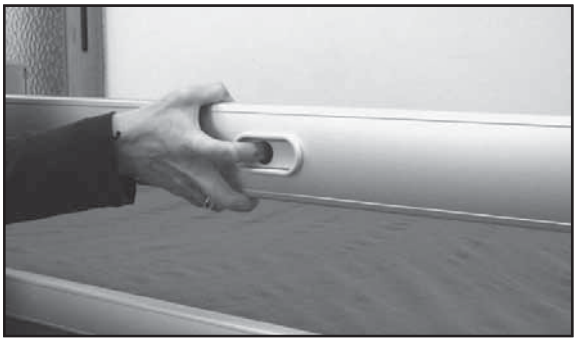
Ned: Løft øverste del av sidegrinden og press de to låsestiftene sammen. Senk sidegrinden.



Løft



Utløs



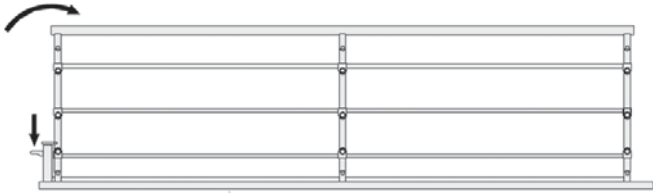
Senk

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 10 2011-11-08 15:45:36

Betjening av metallsidegrinder

Opp: Løft den øverste ribben på sidegrinden og før den mot enden med låsemekanismen.

Ned: Trykk ned utløserknappen mens du trekker i det øverste røret på sidegrinden-bort fra utløser-systemet.



Det er en viss klemfare for fingre når man monterer og betjener sidegrindene. Vennligst se til at sidegrindens låsesystem har festet seg ordentlig ved å rykke i den øverste ribben.

Justering av høyden på løftebøylen

Løsne snoren som vist på **fig. A**. Løftehåndtaket kan nå tilpasses ønsket høyde. Press snoren sammen som vist på **fig. B**, og kontroller at snoren er låst i snorlåsen ved å dra i håndtaket, **fig. C.**

Juster løftebøylen slik at håndtaket er midt over sengen. Dersom løftebøylen brukes mens håndtaket er vendt vekk fra sengen, kan sengen velte når håndtaket brukes.

NO

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 11 2011-11-08 15:45:40

Tekniske data

Invacare® EC-Høng AS er sertifisert ifølge DS/EN ISO 9001 og ISO 13485 som sikrer at våre kunder alltid får levert Invacare® -produkter som stemmer overens med våre kvalitetskrav. Våre materialer og produkter kvalitetssjekkes av operatørene gjennom hele produksjons-prosessen.
I tillegg gjennomføres en sluttest når produkteter ferdigmontert.
Operatøren som utfører sluttesten – som innebærer kontroll av alle bevegelige deler, motorer og svingbare hjul – utsteder et QA-nummer på produktet og bekrefter dermed kvaliteten.
Dersom produktet ikke samsvarer med *Invacare*® EC-Høng AS' kvalitetskrav, vil det kasseres.

Dersom det likevel skulle oppstå problemer i forbindelse med leveringen av produktet, vennligst kontakt din *Invacare*® -leverandør.

3. Informasjon

Vennligst les hele avsnittet som omhandler teknisk informasjon før betjening eller vedlikehold av sengen. Alle indikasjoner på høyre og venstre er basert på at pasienten ligger på ryggen i sengen.
Merk deg at det kan være avsnitt i brukerveiledningen som ikke er relevante for din seng.

- ***SB755™*** er CE-merket i henhold til direktiv 93/42/EEC vedrørende medisinske apparater.
- ***SB755™*** er testet og godkjent av TÜV SÜD Product Service GmbH i henhold til EN 1970.
- ***SB755™*** s elektriske system er testet og godkjent i henhold til EN 60601 – 1 og EN 60601-1-2 av UL Demko.
- ***SB755™*** har gjennomgått risikoanalyse i henhold til EN 14971.

Maks. pasientvekt: 200 kg

Håndkontrollen, kontrollenheten og motorene er sikret i henhold til IP 66. Det må benyttes låsekam på styringen da *Invacare*® EC-Høng ikke kan garantere for IP- tettheten dersom de ikke benyttes.

Det kan være risiko for elektromagnetisk påvirkning mellom sengen og andre elektriske produkter. For å minske eller unngå elektromagnetisk påvirkning skal avstanden mellom sengen og andre produkter økes, evt. skal apparatet avbrytes. Sengen kan benyttes sammen med medisinsk elektrisk utstyr forbundet til hjertet (intracardialt) eller blodbanene (intravasculart), forutsatt at følgende punkter overholdes:

- sengen skal være forsynet med potentialutligningsklemme (symbolet vist bakerst i denne manual)
- det medisinske elektriske utstyr må ikke fastgjøres på sengens metalliske utstyr som sengehest, galge, transfusjonsstativ, endegavler o.l.

Yterligere skal det medisinske elektriske utstyrs nettledning holdes fri av utstyret eller sengens bevegelige deler.

Dersom sengens funksjoner endrer seg, bør sengen umiddelbart sendes til kontroll i henhold til vedlikeholdsplanen, kapittel 12.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 12 2011-11-08 15:45:40

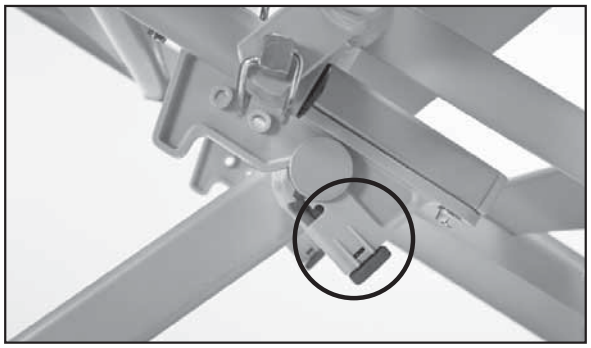
4. Utpakking av *SB755™*

For å unngå kondens, bør ikke sengen tas i bruk før den har nådd en temperatur på 10–50° C.

Kontroller hvorvidt sengen viser tegn til skade. Dersom sengen er skadet, se leveringsbetingelsene.

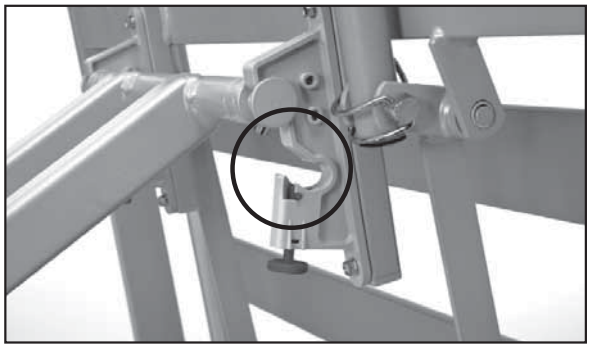
Dersom sengen har blitt levert i deler, må den monteres jamfør kapittel 6: Montering/ demontering av ***SB755™***".

Kontroler at sammenkoblingen mellom liggeflaten og understellet er korrekt montert (se illustrasjon).



Låst pal / snaplås

Kontroler at alle kabler fra motorene og håndbetjeningen er korrekt tilkoblet i henhold til de påtrykte symbolene.
Kontroller at liggefletens hode og fotdel er godt festet ved at setedelen er helt nede.



Ulåst pal / snaplås

Koble fra strømkabelen før sengen flyttes.
Kabelen må holdes unna gulv og hjul under transport.

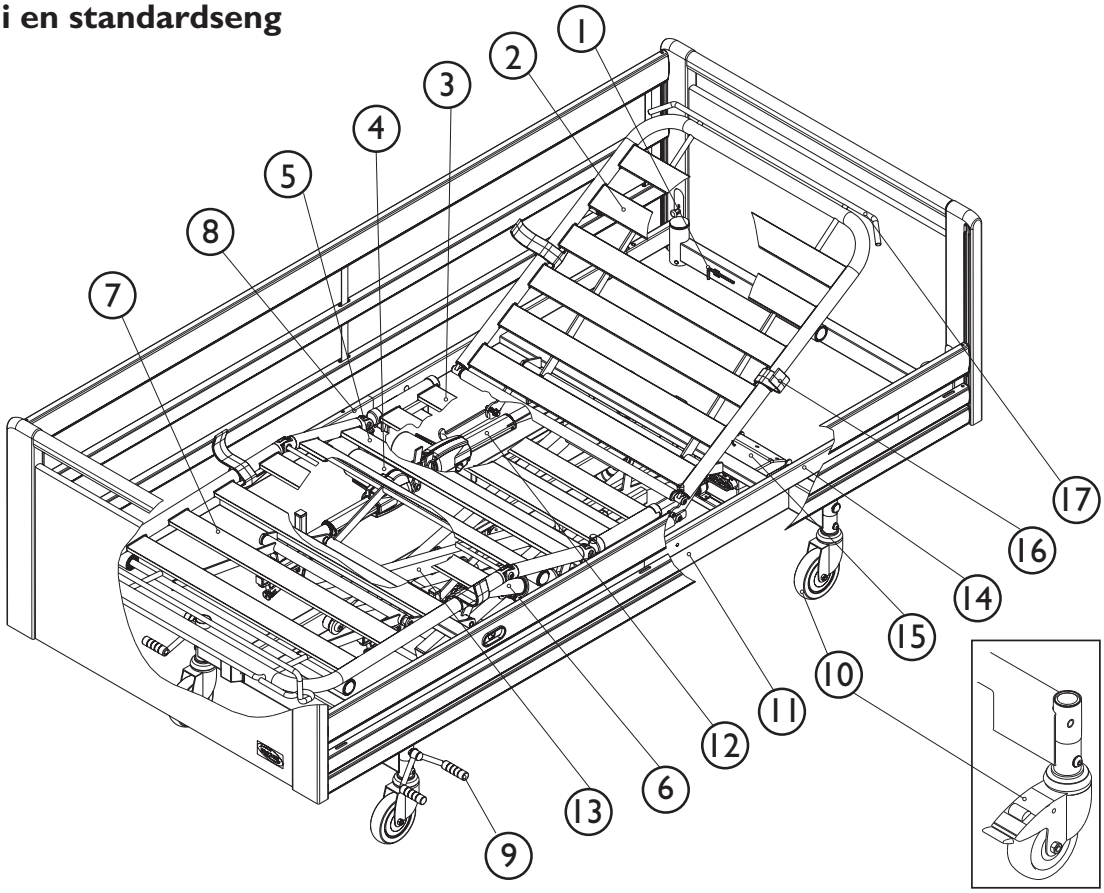
Koble ***SB755™*** til strømforsyningen.

Monter delene: Sengegavlene, sidegrindene, løftebøylen og fenderrull. Jamfør kapittel 5: Montering av deler.

NO

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 13 2011-11-08 15:45:42

Deler i en standardseng



1. Unbrakonøkkel
2. Ryggstøtte
3. Setedel
4. Motor til bendel
5. Lårdel
6. Motor til lårdel
7. Bendel
8. Ramme, fotende
9. Bremsepedal for senger utstyrt med sentral. brems
10. Bremsepedal for senger utstyrt med bremsehjul
11. Sengeramme
12. Motor til ryggstøtte
13. Mekaniske armer
14. Ramme, hodeende
15. Styringsenhet
16. Madrasholder
17. Madrasforlenger

Ekstrautstyr:
- Sengegavler
- Tilpasning til sengegavl
- Støttehåndtak
- Sidegrinder
- Løftebøyle
- Fenderhjul
- ACP-boks
- Stang for fotende
- Reservebatteri

Betjening av den innebygde madrasstøtteforlengeren

SB755™ kan forlenges henholdsvis fem og ti cm i både hode- og fotende, 20 cm til sammen. For å forlenge sengen i begge ender, må man benytte unbrakonøkkelen. Nøkkelen sitter på innsiden av tverrstangen i hodeenden.

For å forlenge sengen i fotenden, gjør følgende:
1. Sidegrinden fjernes (se avsnitt 5).
2. Fjern de to skruene som holder sengens gavlfeste i fotenden ved å bruke unbrakonøkkelen.
3. Dra ut sengens gavlfeste fem eller ti cm, og sett i/stram skruene.
4. Løsne begge skruene som holder madrassforlengeren på plass, dra ut forlengeren til ønsket posisjon og stram begge skruene.
5. Legg madrassen på plass, eller legg inn madrassforlengeren.
6. Sett sidegrinden(e) på plass.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 14 2011-11-08 15:45:43

For å forlenge sengen i hodeenden, gjør følgende:

1. Sidegrinden og eventuell løftebøyle må fjernes (se avsnitt 5).
2. Fjern de to skruene som sitter ca. 20 cm fra sengegavlen ved å bruke unbrakonøkkelen.
3. Dra ut sengens endebraketter fem eller ti cm, og sett i/stram begge skruene.
4. Løsne begge skruene som holder madrassforlengeren på plass, dra ut forlengeren til ønsket lengde og stram begge skruene.
5. Legg madrassen på plass eller legg inn madrassforlengeren.
6. Sett sidegrinden(e) og løftebøylen på plass.

Skruene til madrassforlenger må alltid være strammet. Dersom disse er løse, risikerer man at løftebøylen faller over sengen, eller at pasienten faller ut av sengen.

Advarsel! For å unngå at pasienten setter seg fast eller kveles, er det meget viktig at sengegavlene ikke forlenges uten at også madrassen forlenges.

For å forhindre at man setter fast fingre, bør det alltid være en avstand på 2,5 cm mellom sengegavlen og utsiden av madrassholderen.

NO

ACP-boks (tilleggsutstyr)

Håndkontrollen kan blokkeres ved å aktivere knappen på ACP-boksen som sitter i hodeenden av sengen.
For å kontrollere at blokkeringsfunksjonen har blitt aktivert, trykk ned knappene på håndkontrollen.

Åpen

Blokkert

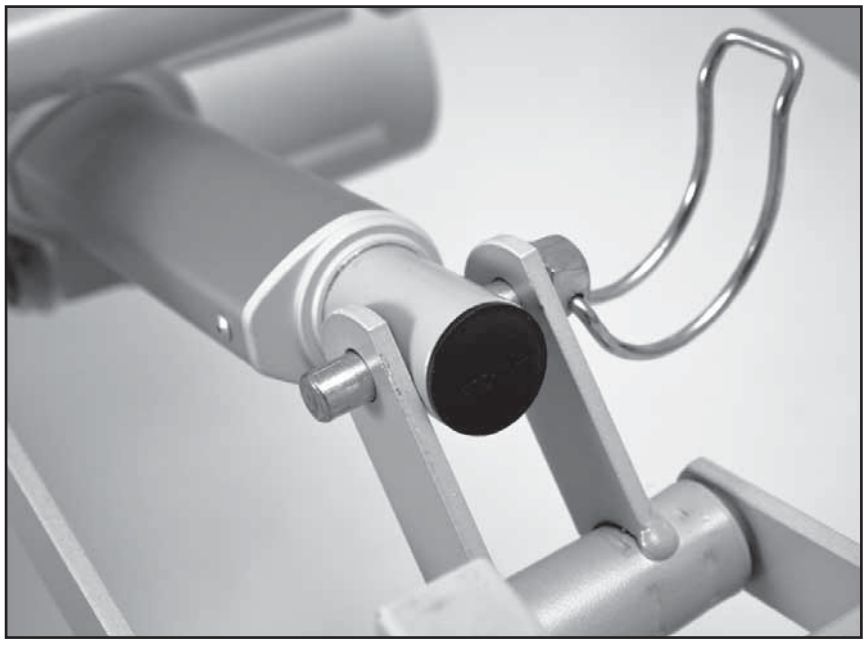
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 15 2011-11-08 15:45:44

Nødsenking av ryggstøtte eller lår-/bendel

Det kan bli nødvendig med nødsenking av ryggstøtte eller lår-/bendel ved for eksempel strømbrudd eller motorstopp. Høydejusteringen kan IKKE nødsenkes!

- Trekk ut støpselet fra stikkontakten før iggeflaten senkes
- I nødstilfellfelle kan liggeflten senkes ved å fjerne rørsplitten på den aktuelle motor/ gassfjær.

Det kreves minimum to personer for å nødsenke liggeflaten.
Den ene holder den delen som skal nødsenkes i en låst possisjon.
Den andre trekker ut Rørsplitten. Deretter senkes liggeflaten langsomt ned.

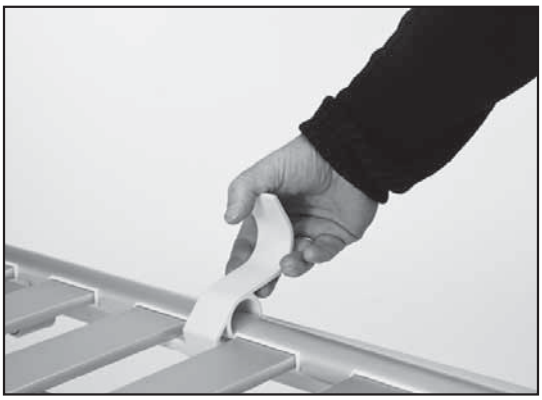


UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 16 2011-11-08 15:45:46

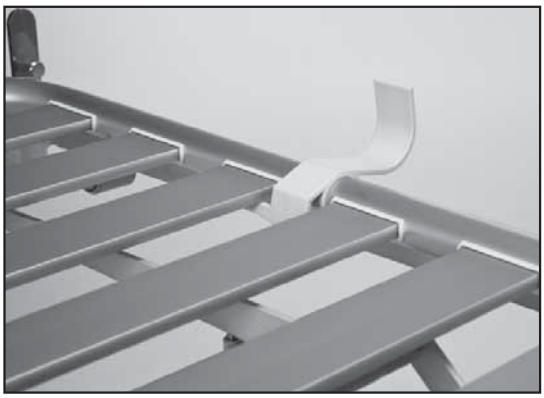
5. Montering av tilleggsutstyr

For å montere/demontere ***SB755***™ trenger man en unbrakonøkkel og en justerbar skiftenøkkel. Unbrakonøkkelen lagres på innsiden av tverrstangen ved hodeenden på sengerammen. Nøkkelen brukes for å montere/demontere alle gavldeler.

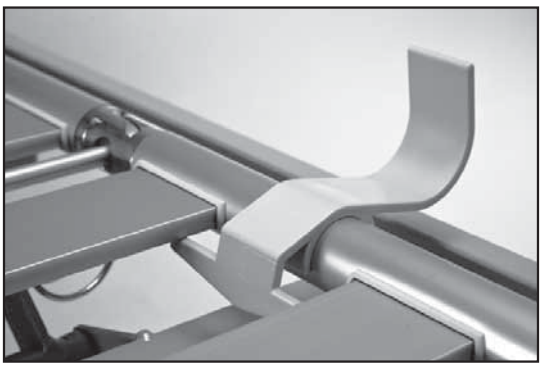
Montering av madrassholderen



Madrassholderen klemmes ned over madrassrammen



Skal plasseres mellom tredje og fjerde lamell på ryggdelen



Skal plasseres mellom tredje og fjerde lamell på bendelen

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 17 2011-11-08 15:45:51

Montering av sengegavlene

Monter endegavlen på hakebeslagene på begge sider. Press ned og lås. Låsepinnen må roteres for å kunne låses.

For å unngå skade er det viktig at låseboltene sitter fast.
Dette for å unngå at sengegavlene løsner og faller av.
Dersom sengen benyttes av "forvirrede" eller personer med spasmer, må ikke Victoria endegavler benyttes.

NB! Det anbefales at Line sidegrinder brukes i kombinasjon med Susanne-, Maria-, Sophie-, Victoria- og Emma-sengegavler. Metallsidegrindene er valgfrie (men er designet for å brukes med Oda- og Piggy-sengegavler).

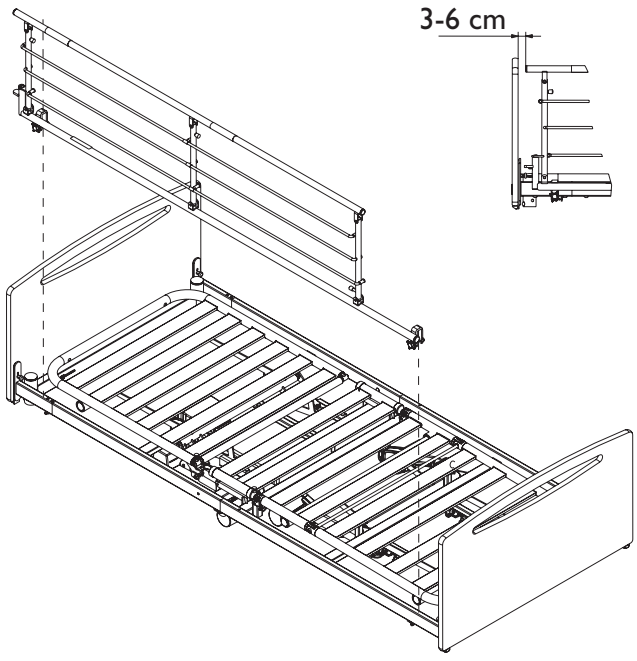
Demontering av sengegavler

Dra ut låsebolten og vri den halvt rundt for å låse bolten.
Repeter på andre siden. Dra sengegavlen opp og ut.

Montering/demontering av metallsidegrinder

Montering: Se etiketten på sidegrinden. Fest sidegrinden med to vingeskruer.

Demontering: Løsne vingeskruene og fjern metallsidegrinden.

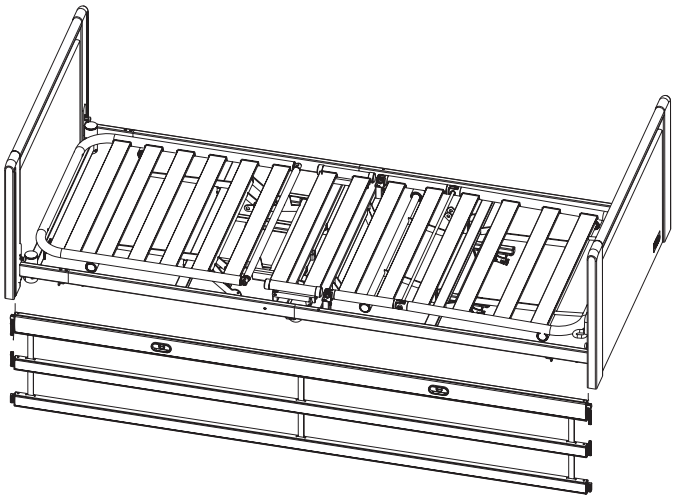


Når sidegrindene/støttehåndtakene er i bruk, er det av sikkerhetsmessige årsaker viktig at avstanden fra sengen til øverste del av sidegrinden/støttehåndtakene er mindre enn 6 cm eller større enn 25 cm.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 18 2011-11-08 15:45:51

Montering av Line sidegrind

1. Monter én ende om gangen. Løft den øverste stangen (utløsingsknappene må rettes opp/utover)
   Løft den ene ribben **(A).**
2. Trykk inn låsebolten med en finger.
3. Alle tre glidestykkene på enden av ribbene føres inn i endegavlens skinne til den nederste ribben er blitt låst og dermed forhindrer sidegrinden fra å falle ned **(B).**
4. Repeter punkt 2 og 3 ved montering av den andre sidegrinden.



Advarsel: For å unngå at pasienten blir sittende fast, kveles eller faller ut av sengen, er det viktig at glidestykkene sitter korrekt i sengegavlsporene. Tilpass treskinnene for hånd for å sikre at de blir korrekt montert.

NO

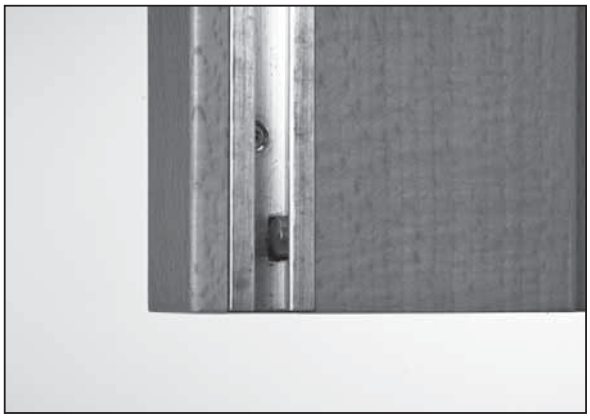
A

B

Demontering av Line sidegrind

1. Senk sidegrinden.
2. Demonter én side om gangen.
   Løsne den nederste stangen slik at fjærklinken synes.
3. Press mot fjærklinken med en nøkkel eller et skrujern **(C)**.
4. Hold den nederste stangen.
   Senk sidegrinden til alle tre stengene er fri fra sengegavlsporet.
5. Repeter punkt 2 til 4 ved demontering av den andre sidegrinden.

C



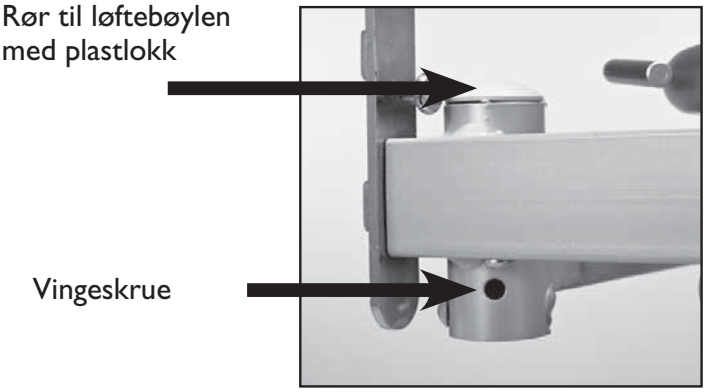
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 19 2011-11-08 15:45:55

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 20 2011-11-08 15:45:55

Tilpassing av løftebøylen

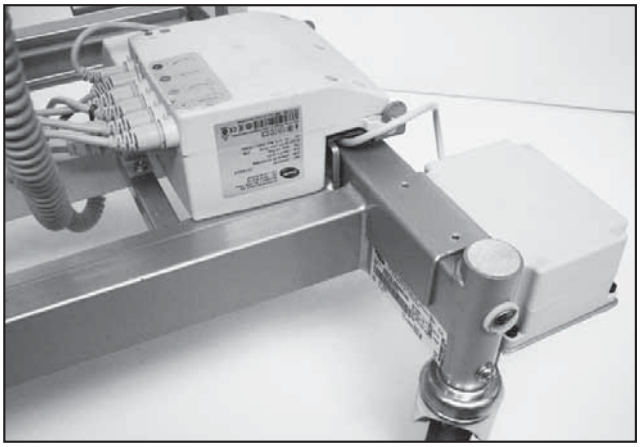
Fjern plastlokket fra røret
der løftebøylen skal monteres.

Monter løftebøylen
– det må brukes vingeskrue.



Montering av batteribackup

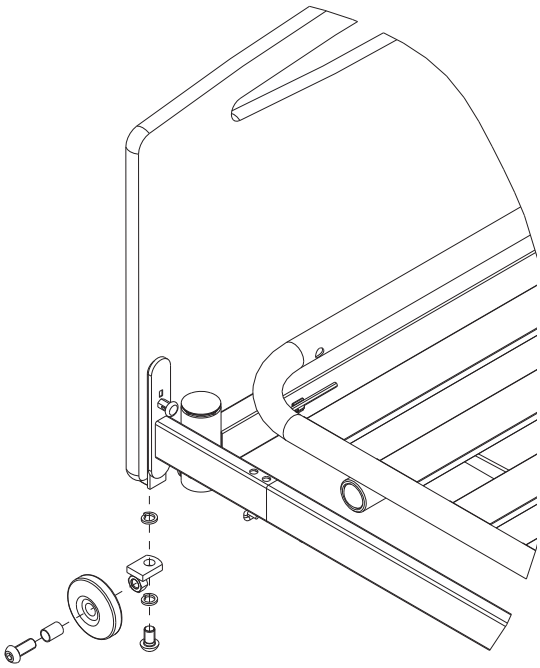
Batteribackup må monteres på understellet ved siden av styringsenheten. Batteriene lades så lenge styringsenheten er tilkoblet strøm og sørger for at sengens funksjoner kan benyttes ved strømavbrudd eller transport.

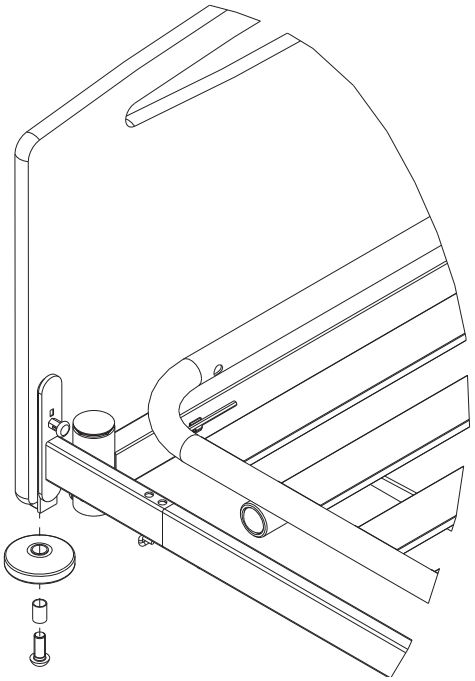


NO

Tilpassing av fenderhjul på Emma-sengegavler

Monter muttere til fenderhjulet og fest fenderhjulet med en skrue i sengegavlen. fenderhjul kan ikke monteres på andre sengegavler.

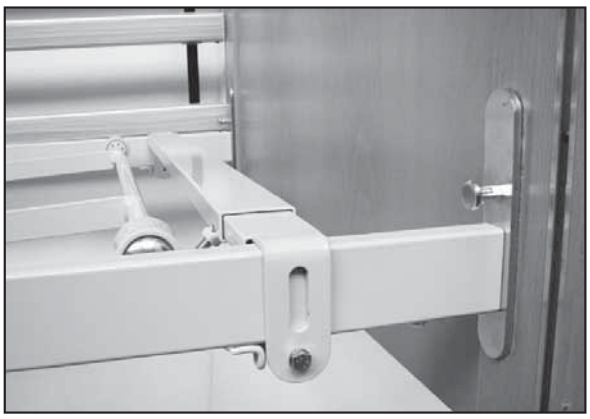




UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 21 2011-11-08 15:45:59

Montering av tverrstang under bendelen

Tverrstangen avgrenser vinkelen for den nedre bendelen og hindrer at den nederste bendelen blir lavere enn den ytre rammen av sengen.
Bendelen av liggeflaten løftes opp og tverrstangen instaleres som vist og skruene festes.



Tverrstangen plasseres her

Skruene festes

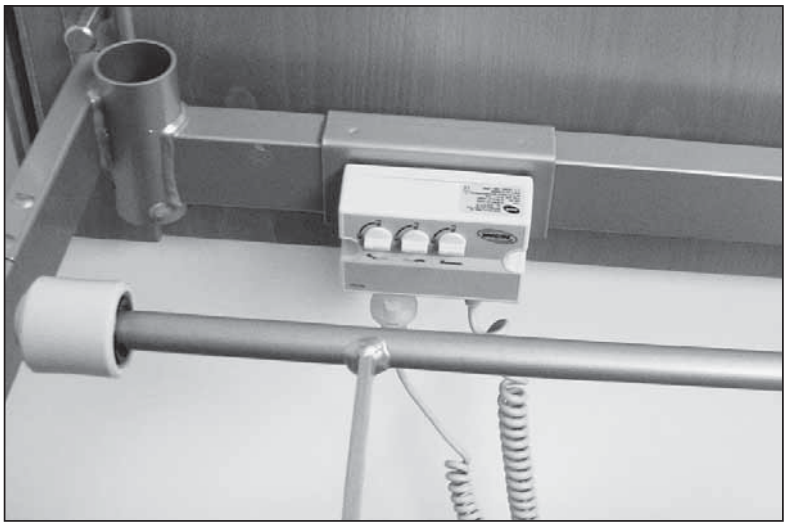
Korrekt montert tverrstang

NB! Tverrstangen er tilpasset for bruk for pasienter som er spesielt rastløse av natur. Helsepersonell har i tillegg uttrykt at det er mulig for pasienten å bli sittende fast mellom nederste bendel og den ytre rammen av sengen.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 22 2011-11-08 15:46:02

Montering av ACP-boks

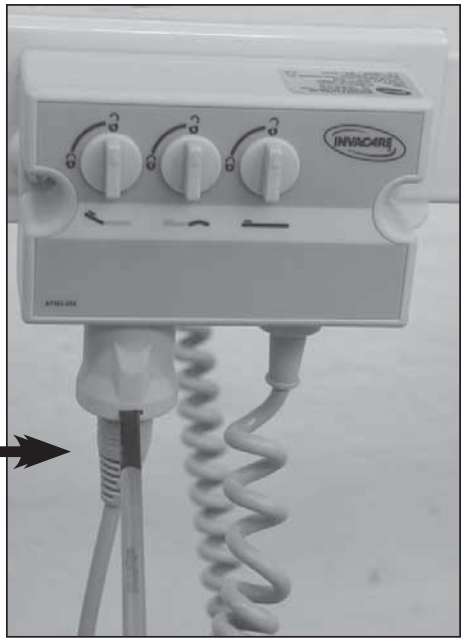
ACP-boksen kan plasseres som vist på braketten på sengegavlen i hodeenden.
Håndkontrollkabelen settes inn i ACP-boksen og kobles til kontrollenheten.



NO

Frakobling av håndkontroll tilkoblet ACP-boksen

Den hvite låseringen på ACP-boksen presses ned.
Deretter kan håndkontrollkabelen fjernes



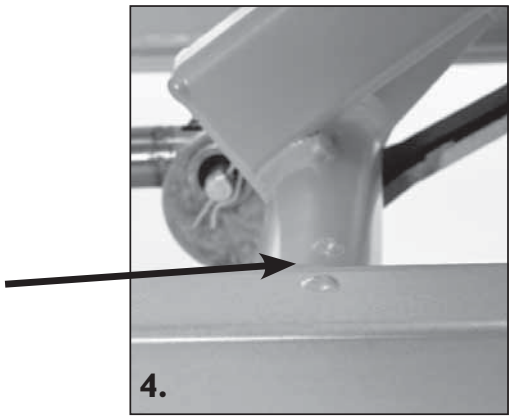
Fjerning av låsering

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 23 2011-11-08 15:46:03

6. Demontering/montering av *SB755™*

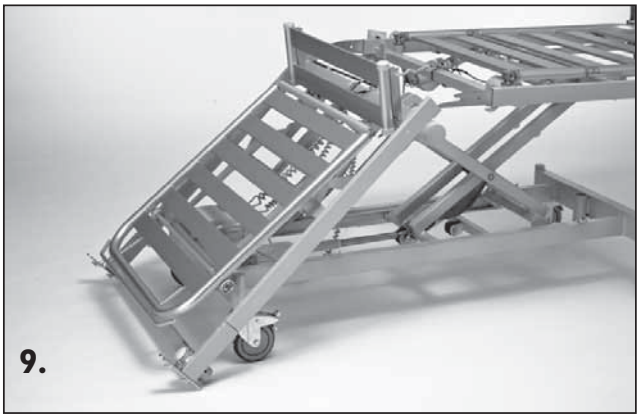
Det er risiko for klemfare ved montering og demontering av sengen.

Demontering



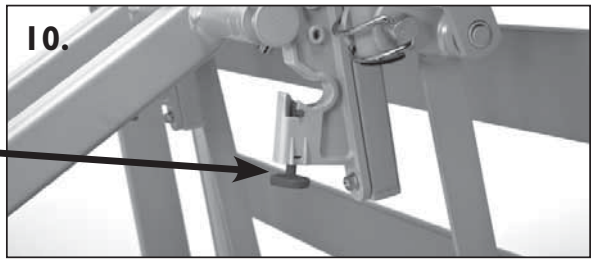
1. Forsikre deg om at bremsene står på.
2. Tilpass sengen til egnet høyde.
3. Demonter alt tilleggsutstyr.
4. Juster sengen til riktig høydenivå slik at sveisepunktene på understellets ramme og løftearm står på tvers overfor hverandre.
5. Trekk ut strømledningen.
6. Fjern låsekammen fra styringsenheten .
7. Koble fra ledningene ryggstøtte-, lår- og benmotoren, og forsikre deg om at kablene ikke sitter fast i understellet.
8. Løft opp setedelen.

9. Trekk hodedelen av liggeflaten ut til den stopper og senk den ned til gulvet.

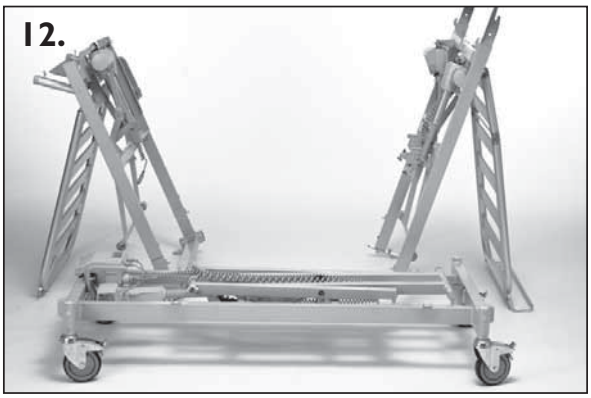


UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 24 2011-11-08 15:46:07

10. Utløs de to pal/snaplåsene ved å trekke ut låsetappen å vri med klokken



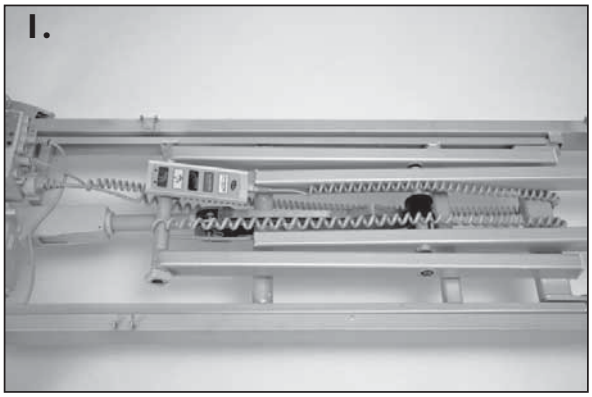
11. Vipp bendelen og løft den av understellet og plasser den på gulvetpal/ snaplås

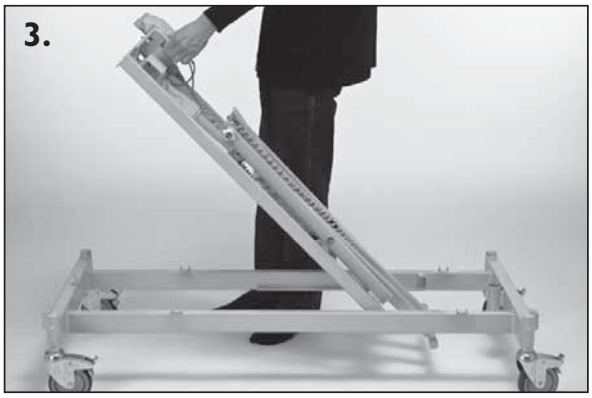


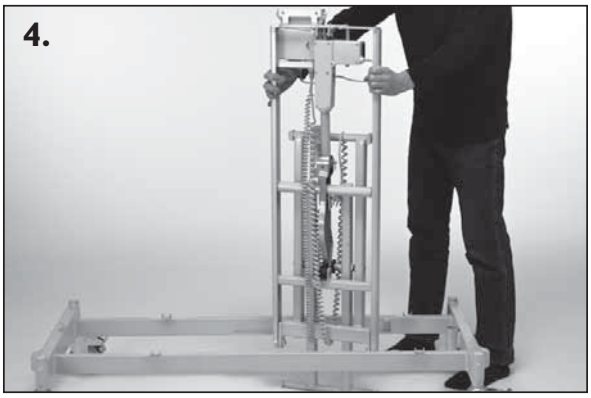
12 Sett i strømledningen og juster saksen i laveste possisjon.

Det delelige understellet kan demonteres på følgende måte:

1. Håndkontroll og kontrollenhet vippes opp og fjernes.
2. Smekklåsen på kontrollenheten (på hode- og fotende) utløses.
3. Den mekaniske armen heves til vertikal posisjon ved å bruke håndtaket, og løftes vekk fra understellet.
4. Montering utføres i omvendt rekkefølge.







For å unngå personskade, er det meget viktig at smekklåsen mellom understellet og de mekaniske armene er korrekt festet. Pass på kablene – ingen kabler må bli liggende mellom den mekaniske armen og understellet.

NO

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 25 2011-11-08 15:46:14

Montering

1. Forsikre deg om at bremsene står på.
2. Sidegrindene og sengegavlene må fjernes fra transportkrokene.
3. Transportkrokene foldes opp og distansekroken foldes inn.
4. Sett strømledningen i en stikkontakt.

5. Juster saksen til riktig høydenivå slik at sveise-punktene på understellets ramme og løftearm står på tvers overfor hverandre.

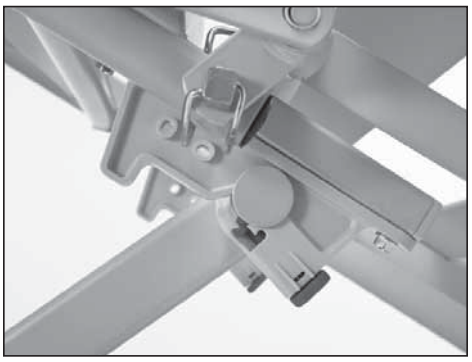
5.

6. Plasser hodeenden på enden av understellet og vipp hodeenden slik at glidestykkene glir inn i styresporet.

6.

7. Plasser benenden slik at de to pal/snaplåsene settes inn i de to leddene på saksen etter at bendelen er vippet opp i horisontal stilling.
   Det er viktig at pal/snaplåsene er låst.

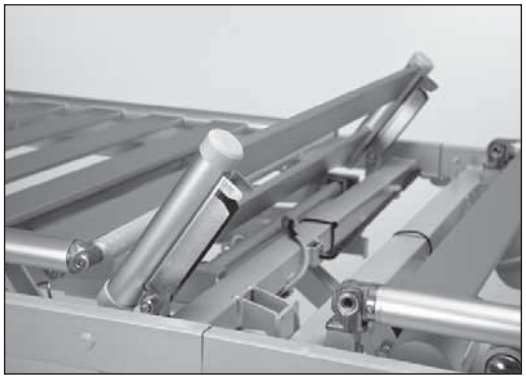
7.



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 26 2011-11-08 15:46:18

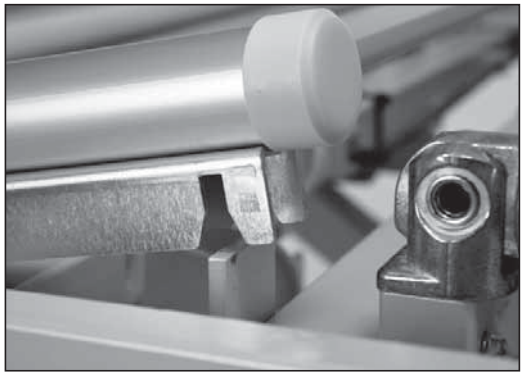
8. Løft hodeenden til horisontal posisjon og legg den over innleggene til den stopper.

8.



9. Dytt ned setedelen, og hode- og bendelen låse sammen.

9.



10. Monter kablene til motorenei styringsenheten (se avsnitt 7) og monter låsekammen på styrings-
enheten.

11. Monter tilleggsutstyr.

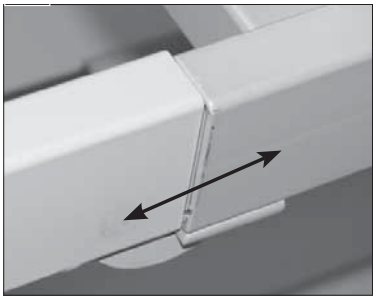
NO

Justering av side rør.

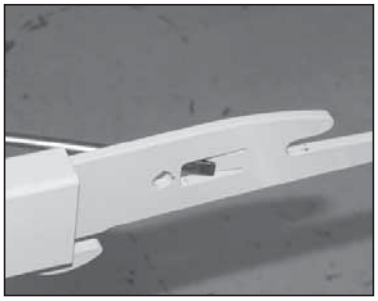
Hvis sengens siderør ikke flukter ved samlingen på midten, kan sengen rettes opp ved å justere samlebeslaget.

1. Skyv siderørene sammen.
2. Bruk en stor skrutrekker til å vippe den lille tungen 1-2 mm ut.
3. Skyv siderørene sammen igjen og kontrollere at siderørene nå flukter.

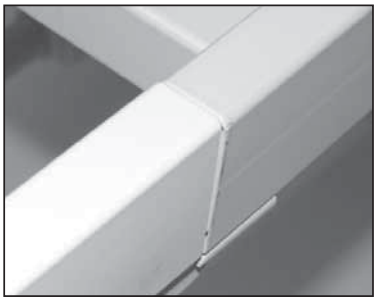
1.



2.

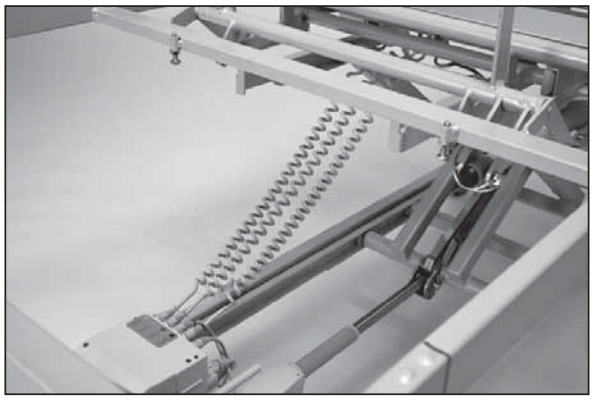


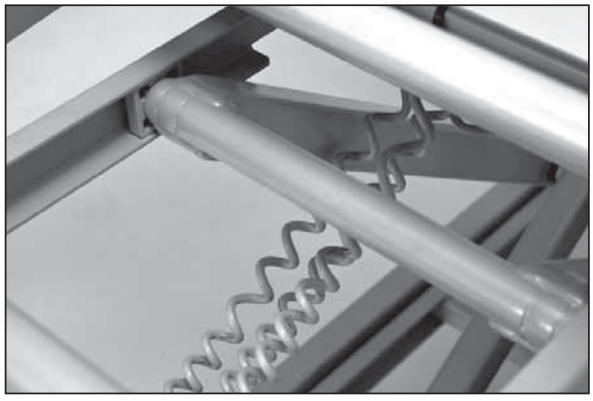
3.



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 27 2011-11-08 15:47:26

7. Kabler





Kontroller kablene ved å kjøre motorene i sengen til ytterste posisjon.

Når alle kabler har blitt korrekt montert, skal det ikke oppstå klemfare for noen av kablene.

Det er normalt at kablene løsner litt etter kort tids bruk.

NB! Kablene er utstyrt med plugger i begge ender, og kan derfor erstattes hver for seg (med unntak av høydemotoren). Kablene er festet til rammen med ledningsklemmer.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 28 2011-11-08 15:47:31

8. Ordrenummer for tilleggsutstyr

Artikkel	Størrelse	Ordrenummer
SENGEGAVL I TRE		
Susanne	85 cm	1523502-XXXX
Susanne	90 cm	1523501-XXXX
Susanne	105 cm	1545468-XXXX
Susanne	120 cm	1545522-XXXX
Susanne, forhøyet og forlenget	90 cm	1524331-XXXX
Susanne, forhøyet og forlenget	105 cm	1552234-XXXX
Susanne, forhøyet og forlenget	120 cm	1552235-XXXX
Victoria	85 cm	1523805-XXXX
Victoria	90 cm	1523804-XXXX
Sophie	85 cm	1523360-XXXX
Sophie	90 cm	1523359-XXXX
Sophie, forhøyet og forlenget	90 cm	1531343-XXXX
Emma	85 cm	1523454-XXXX
Emma	90 cm	1523453-XXXX
Emma	105 cm	1545209-XXXX
Emma	120 cm	1545467-XXXX
Anita	85 cm	1523500-XXXX
Anita	90 cm	1523473-XXXX
Anita, forhøyet og forlenget	90 cm	1536044-XXXX

”XXXX” betyr, at farve/tresort må gis beskjed om.
Bøk “0101, Hvitpigmentert “0105”, Kirsebær “0102”

SIDEGRINDER

Line	1522786-XXXX
Line extendable	1522787-XXXX
BRITT V	1538458-XXXX
Scala Basic 2, Metal sidegrind (sammenleggbar)	1528930-0154
Scala Basic Plus 2, Metal sidegrind (sammenleggbar med plastikkinnlegg)	1529745-0154
Scala Medium 2, Metal sidegrind (sammenleggbar)	1530436-0154
Scala Decubi 2, Metal sidegrind (sammenleggbar)	1530817-0154

”XXXX” betyr, at farve/tresort må gis beskjed om.
Bøk “0125, Hvitpigmentert “0126”, Kirsebær “0127”

NO

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 29 2011-11-08 15:47:31

Artikkel	Størrelse	Ordrenummer
STØTTEHÅNDTAK		
Støttehåndtak	25x30 cm	021964-0154
Støttehåndtak	40x50 cm	021963-0154
LØFTEBØYLE		
Løftebøyle		1542093-0154
TVERRSTANG		
Tverrstang (hindrer bendelen i å senkes lavere enn ytterrammen)		1510820-0154
INFUSJONSSTATIV		
Infusjonsstativ		3000610.60030P0
Infusjonsstativ (for montering i rør til løftebøyle)		50.60910.00
Holder for infusjonsstativ(monteres på toppramme)		3000610.59570P0
FENDERRULL		
Fenderrull (ett)	Ø 75 mm	50.59600.00
Fenderrull (ett)	Ø 100 mm	50.59610.00
Fenderrull (ett)	Ø 150 mm	50.59640.00
Fenderrull (ett, vertikalt)	Ø 100 mm	3000610.59630P0
ELEKTRISK TILLEGGSUTSTYR		
Håndkontroll Linak HB80		1531345-7035
Håndkontroll Linak HL80 med ACP funksjon		1531346-7035
Håndkontroll Soft Control		1423983
ACP-boks med separat bryter for tre kretser		1526965-0154
ACP-boks med komplett av-bryter		1426922-0154
Reservebatterisett		1446370-0154
LAVBYGNINGSSETT		
Lavbygningssett med Ø75 mm bremsehjul		021343-0154

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 30 2011-11-08 15:47:31

Artikkel	Størrelse	Ordrenummer
MADRASSER		
Dacapo Basic (38 kg/m³ skumgummi med inkontinenstrekk)	85x200x12	1432879
Dacapo Basic (38 kg/m³ skumgummi med inkontinenstrekk)	90x200x12	1432878
Dacapo Combi (tolags 50/38 kg/m³, viskoselastikk/kaldskum, inkontinenstrekk)	85x200x14	1421489
Dacapo Combi (tolags 50/38 kg/m³, viskoselastikk/kaldskum, inkontinenstrekk)	90x200x14	1421490
Dacapo Top (50 kg/m³ skumgummi med inkontinenstrekk)	85x200x7	1516954
Dacapo Top (50 kg/m³ skumgummi med inkontinenstrekk)	90x200x7	1516955
Dacapo Comfort (53 kg/m³ skumgummi med inkontinenstrekk)	85x200x12	1514894
Dacapo Comfort (53 kg/m³ skumgummi med inkontinenstrekk)	90x200x12	1514897
Dacapo Comfort Plus (53 kg/m³ skumgummi med inkontinenstrekk)	85x200x14	1523121
Dacapo Comfort Plus (53 kg/m³ skumgummi med inkontinenstrekk)	90x200x14	1523122
SIDEGRIND-TREKK		
Scala Cover til Line sidegrind		1449588
Scala Cover til Line sidegrind, ekstra polstret		1449589
Scala Cover til Line forlengbar sidegrind	205 - 210 cm	1449591
Scala Cover til Line forlengbar sidegrind	215 - 220 cm	1449592
Scala Cover til Line sidegrind		1449590
Scala Cover til Line forlengbar sidegrind	205 - 210 cm	1449593
Scala Cover til Line forlengbar sidegrind	215 - 220 cm	1449594
Scala Cover til sidegrind i metall, Basic		1449423
Scala Cover til sidegrind i metall, Basic, ekstra polstret		1449417
Scala Cover til sidegrind i metall, Medium og Decubi, utvidet		1449419

Det må kun benyttes originale reservedeler.
Reservedelslister og ekstra bruksanvisninger kan rekvireres ved henvendelse til *Invacare*®.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 31 2011-11-08 15:47:31

9. Vedlikehold og ettersyn

Service og vedlikehold av ***SB755***™ må kun utføres av personell som har mottatt påkrevde instruksjoner eller opplæring.
Ved normal, daglig bruk, må service utføres i henhold til serviceskjemaet – etter to års bruk og deretter hvert andre år.
Når man flytter sengen, må service utføres i henhold til serviceskjemaet.

Merknad: Rammen må understøttes under serviceinspeksjoner for å forhindre at den utilsiktet senkes og det oppstår ulykker.

Vi anbefaler en sikkerhetstest for å teste motorens ytelse og mekaniske status én gang i året.

Motorer, håndkontroll og kontrollenhet:
Disse delene overhales når defekte deler byttes.

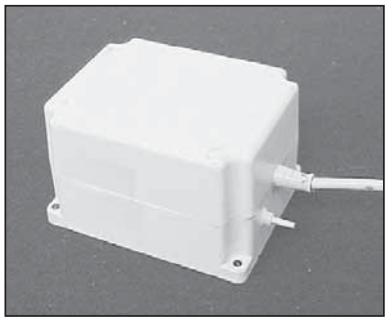
10. Senger utstyrt med batteriakkumulator

Senger som er utstyrt med sekundært batteri, har en ekstra boks ved siden av kontrollenheten.

Forebyggende vedlikehold
Batteriene må byttes etter fire år. Avhengig av bruksmønster, kan det være nødvendig å bytte dem tidligere. Hyppige, raske utladinger reduserer batteriets levetid.
Det anbefales at batterifunksjonen testes minst én gang i året.
Batterier skades ikke ved løpende tilkobling til strømledningen.

Utskifting av batteri
Batteriene må byttes som sett, og erstattes av batterier av samme type eller mekanisk og elektrisk kompatible typer.

Batteriene leveres som par under ordrenummer:
818323 (12 V – 1,2 Ah).



Batterier må være nye og lades minst hver sjette måned av vedlikeholdsmessige årsaker.
Batterier i sett må ha identiske produksjonskoder.

Før innsetting, forsikre deg om at batterisettet er korrekt tilkoblet, se tegningen (i batteriboksen), og at ingen av koblingene er løse.

Avfallsdeponering
Gamle batterier kan returneres til *Invacare*®, eller tas hånd om på samme måte som gamle bilbatterier.

Gamle eller defekte batterier kan frembringe en eksplosiv gassblanding når de lades. Batteriboksen er utstyrt med ventiler for å sikre forsvarlig og nødvendig ventilasjon i boksen. Disse ventilene må ikke tildekkes siden dette kan resultere i overtrykk og fare for eksplosjon.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 32 2011-11-08 15:47:32

Tilbehør:quick release hjertebrett (CPR)
Quick release hjertebrett er tilbehør og ikke montert som standard. Quick release håndtaket er plassert under liggeflatens høyre side og merket med dette symbol:

Bruk.
Trekk ut sikkerhetsplinten (nedover) og så trekk det røde håndtaket utover inntill hjertebrettet er nede.

OBS. Hjertebretttet går ned raskt., så ikke ha noe mellom hjertebrettet og sengerammen, da det er fare for klemrisiko.

Det er risiko for hodeskade dersom pasientens hode treffer endegavlen.

Denne plutselige bevegelse av hjertebrett kan gi skader i ryggmargen eller fårårsake at sår åpnes.

Når håndtaket er er skjøvet helt tilbake og sikkerhetsplinten plassert,vil hjertebrettmotoren virke som normalt

Før bruk
Dersom man tror det vil bli behov for CPR funksjonen, forsikre deg om at sengen plasseres slik at det er fri tilgang til utløserhåndtaket som er plassert på sengens høyre side

Det anbefales at pleiepersonale gjør seg kjent med hvordan CPR funksjonen fungerer.

NO

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 33 2011-11-08 15:47:32

11. Vedlikeholdsskjema

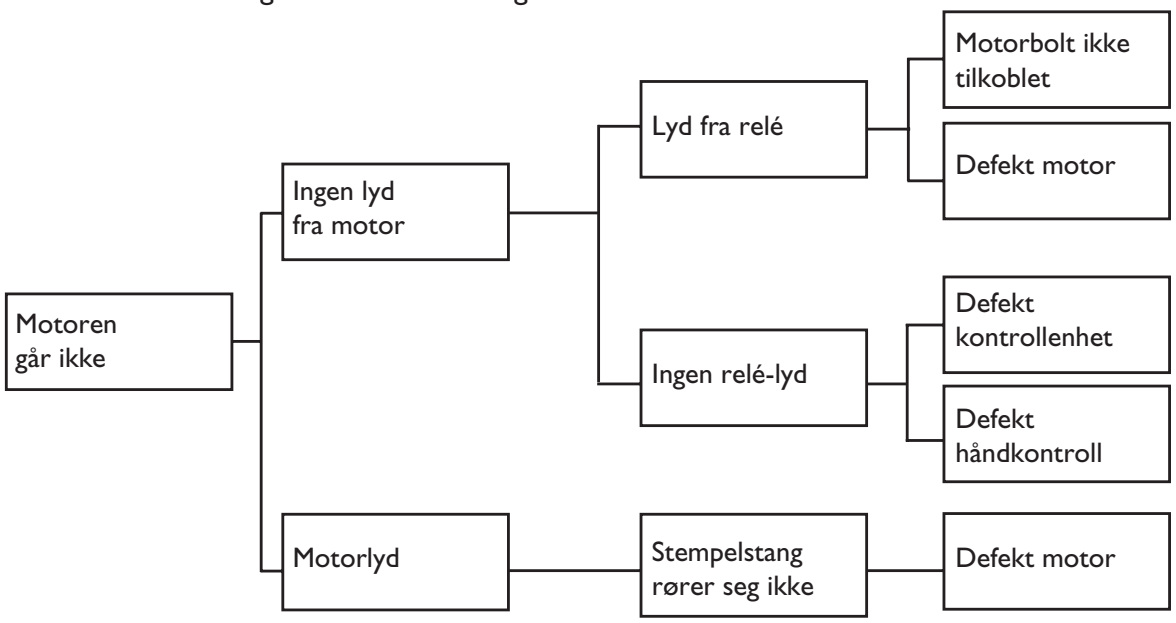
Service og vedlikehold på *SB755*™ må kun utføres av personell som har mottatt påkrevet instruksjon eller opplæring **S/N (lokalisert på madrasstøtten)** _____					
Dato: Initialer:					
Låseringer, låsebolter og plastring er sjekket					
Skruer strammet					
Sveiseskjøter sjekket					
Sidegrindlås og flyttesystem sjekket					
Hjultrinser strammet.					
Hjulbremser sjekket					
Høydereguleringsmotor sjekket					
Ryggstøttemotor sjekket					
Motor i lårdel sjekket					
Motor i bendel sjekket					
Kabler korrekt hengt opp og uskadet Kontakter uskadet					
Lakkskader reparert					
Line sidegrind-stropper sjekket – må ikke være avslitte eller revnet *NB: Glidesystemet til Line sidegrinder må ikke smøres med olje. Dette vil få stengene til å bevege seg tregt.*					
Tilleggsutstyr sjekket					

Det kan skrives servicekontrakt med land der *Invacare*® har egne salgsselskaper. I enkelte land tilbyr *Invacare*® service og vedlikehold av ***SB755***™ . Reservedelsliste og ekstra brukermanualer er tilgjengelig på Invacare® s nettside. Motorkablene på madrasstøtten kan byttes ut ved å trykke på låsen med et skrujern, og dra ut kabelen.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 34 2011-11-08 15:47:33

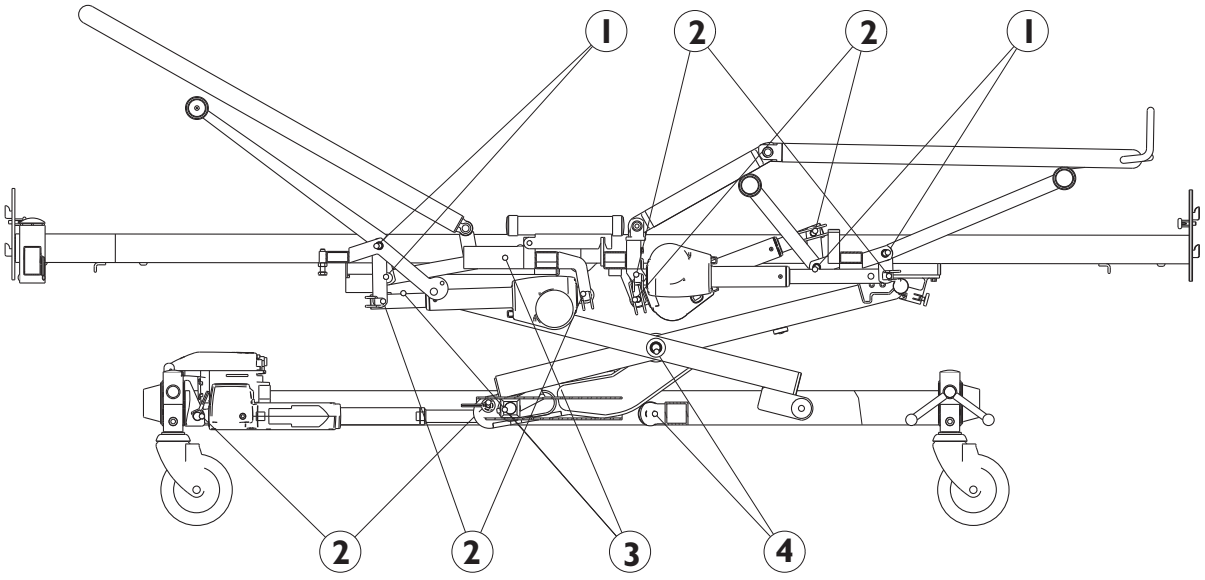
12. Feilsøking i det elektriske systemet

Merknad: Forsikre deg om at strømledningen er tilkoblet.



NO

13. Smøreplan



Vi anbefaler å smøre ***SB755***™ etter følgende instruksjoner:

1. Fester for løftearmer og mekaniske armer ..... - smør med olje
2. Motorfjærer..... - smør med olje
3. Glidere og styrespor ..... - smør med fett
4. Aksler og sylindere for mekaniske armer (aksler må demonteres) ..... - smør med fett

Smør med medisinsk ren olje, for eksempel Kemitura Kem Lub KEM-WO, ordrenr.: 813239 og fett, ordrenr.: 1497607.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 35 2011-11-08 15:47:34

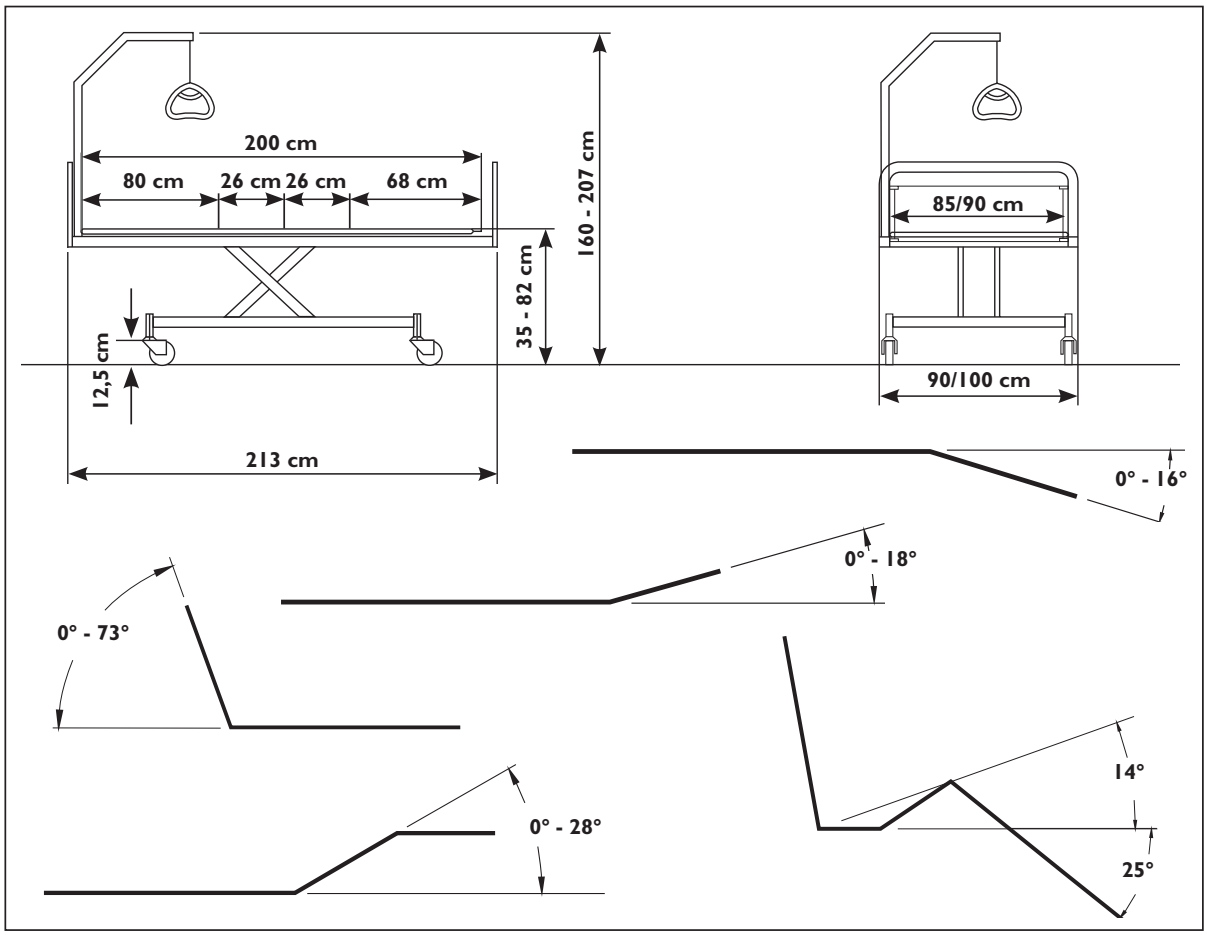
14. Rengjøring

SB755™ kan ikke rengjøres i vaskemaskiner eller utsettes for høytrykksspyling. Bruk vanlige desinfiseringsmidler. Tørk sengen etter vask. Bruk aldri syrer, alkalier eller løsemidler. Vennligst se til at strømledningen kobles fra stikkontakten under rengjøring. Ryggstøtten og lår- og bendelen kan løftes fra madrasstøtten. Dette muliggjør rengjøring og tilgang til kontrollenheten.

Viktige detaljer for rengjøring av IP66 håndkontroll, kontrollenhet og motorer: Rengjør alltid med vann og børste. Det kan være trykk på vannet, men bruk aldri høytrykksvasking eller damprensing direkte på de elektriske delene.

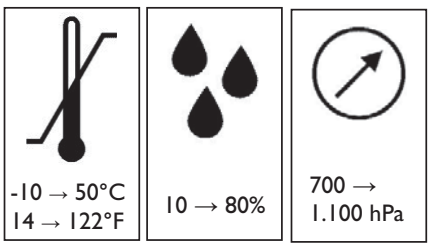
.

15. Tekniske spesifikasjoner



Alle mål er oppgitt i cm. Alle vinkler er oppgitt i grader. Alle mål og vinker er oppgitt uten avvik, på en seng som ikke kan forlenges. Sengen kan forlenges henholdsvis fem og ti cm i begge ender. Invacare® forbeholder seg retten til å endre de gitte målingene og vinklene uten varsel.

Maks. pasientvekt: 200 kg



Transport- og lagringsbetingelser

- Temperatur mellom -10 °C og 50 °C
- Fuktighet mellom 10 og 80 % RH
- Luftrykk mellom 700 og 1.100 hPa.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 36 2011-11-08 15:47:35

16. Elektriske data

Spenning:	230 V AC/50 Hz.
Maks. strømstyrke:	1,5 A.
Pulserende strøm (ved periodisk bruk av motorer):	10 %, maks. 6 min/time.
Maks. batterikapasitet:	1,2 Ah.
Verneklasse:	IP 66.
Ytelse:	70 VA.
Støynivå:	55 dB (A).
Dobbeltisolert, klasse II, type B:	
Vekselstrøm:	
Likestrøm:	
Maks. belastning (SWL) (pasient + madrass + sidegrind + løftebøyl + annet utstyr):	**= 235 kg**
Maks. pasientvekt: 200 kg.	
Pasienten er ikke separert fra gulv og understell:	
Referer til brukermanualen:	
OBS. Sikkerhetsrelatert note:	
CE merke (forteller at det er samsvar mellom produktet og alle relevante krav i det Medisinske Direktiv MDD 93/42):	
Potensialeutligning.	

Kontrollenheten har ingen av-bryter, derfor er å dra ut støpselet den eneste måten å koble fra strømmen.

NO

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 37 2011-11-08 15:47:37

17. Vekt

Del	Cirka vekt
Ramme, hode med madrasstøtte	25 kg
Ramme, ben med madrasstøtte	25 kg
Understell, ikke demonterbar	40 kg
Understekk, monterbar uten mekanisk arm	18 kg
Mekanisk arm for understell	25 kg
Komplett seng, eksklusiv tilleggsutstyr	90 kg
Line sidegrind	4,5 kg/stk
Line forlengbar sidegrind	6,5 kg/stk
Scala metallsidegrind	7 kg/stk
Løftebøyle	6,5 kg
Emma	7 kg/stk.
Victoria	10 kg/stk.
Susanne, Sophie	8,5 kg/stk.
Anita	9 kg/stk

18. Avfallshåndtering

Dette produktet har blitt levert fra en miljøbevisst produsent som handler i samsvar med Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)-direktivet 2002/96/CE.
Dette produktet kan inneholde stoffer som kan være skadelig for miljøet dersom det kastes på steder (søppelfyllinger) som ikke er i tråd med lovgivningen.

Symbolet "søppelspann med kryss over" er satt på dette produktet for å oppfordre deg til å resirkulere når det er mulig.
Vennligst vis miljøansvar og resirkuler dette produktet gjennom din lokale gjenvinningsstasjon når det ikke lenger kan brukes.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 38 2011-11-08 15:47:37

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeines 7
2. Bedienung des *SB755™* 8
3. Information 12
4. Anlieferung des *SB755™* am Aufstellungsort. 13
5. Montage des Zubehörs 17
6. Montage / Demontage des *SB755™* 24
7. Verkabelung 28
8. Bestellnummern des Zubehörs. 29
9. Wartung und Kontrollen 32
10. Betten mit Notbatterie 32
11. Service- und Wartungsplan 34
12. Fehlersuche - elektrisches System 35
13. Schmierplan 35
14. Reinigung. 36
15. Technische Spezifikation 36
16. Elektrische Daten. 37
17. Gewicht 38
18. Entsorgung 38

DE

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 5 2011-11-08 16:08:36

Herzlichen Glückwunsch

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl eines Pflegebetts der ***Serie 755*** von *Invacare*®.

Bitte lesen Sie sorgfältig die kompletten Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme oder Wartung des Bettes.

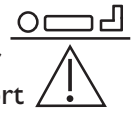
Alle Angaben 'links' oder 'rechts' verstehenden sich aus der Position des im Bett auf dem Rücken liegenden Patienten.

Bitte beachten Sie, dass nicht alle Angaben in dieser Bedienungsanleitung auf Ihr Bett zutreffen können.

1. Allgemeines

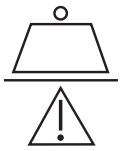
1.1 Verwendung des Produkts

- Das Bett wurde speziell für die Pflege zuhause oder in einem Heim für Patienten ab dem 12. Lebensjahr entwickelt.
- Das Bett vereint auf ganz spezielle Weise eine stabile Konstruktion und ergonomische Gestaltung mit einfacher Montage und Bedienung.
- Dank des einmaligen Rückführungssystems des Rückenteils der Liegefläche gewährleistet das Bett ausgezeichneten Liegekomfort für den Patienten und ideale, ergonomische Arbeitsbedingungen für das Pflegepersonal



= 200 kg

- Max. Nutzergewicht: 200 kg, vorausgesetzt das Gewicht von Matratze und Zubehörteilen übersteigt 35 kg nicht. (maximale Traglast: 180 kg).



= 235 kg

- Zur Optimierung des Liegekomforts empfiehlt *Invacare*® die Benutzung einer 12 - 18 cm hohen Matratze zusammen mit Seitengittern.

1.2 Zertifizierungen

- Das ***SB755™*** hat die CE-Kennzeichnung gemäß der Richtlinie 93/42/EWG.
- Das ***SB755™*** wurde vom TÜV SÜD Product Service GmbH gemäß EN1970 getestet und bestätigt.
- Das elektrische System des ***SB755™*** wurde von UL Demko gemäß EN60601-1 und EN60601-1-2 getestet und bestätigt.
- Das ***SB755™*** wurde einer Risikoanalyse gemäß EN14971 unterzogen.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 6 2011-11-08 16:08:38

Das ***SB755™*** erfüllt alle Anforderungen an die vorgeschriebenen Abstände. Beachten Sie jedoch bitte, dass bei kleinen Patienten die Gefahr besteht, dass sie zwischen die Holme des Seitengitters oder zwischen Seitengitter und Liegefläche rutschen können.

Das ***SB755™*** darf nicht für Patienten genutzt werden, die jünger als 12 Jahre sind oder deren Körpergröße nicht mindestens der Größe eines durchschnittlichen 12-jährigen entspricht.

In Verbindung mit den Seitengittern darf das ***SB755™*** weder für Personen mit einem Gewicht unter 45 kg, einer Körpergröße unter 150 cm, unruhigen (Spasmen) Patienten noch verwirrten Personen eingesetzt werden. Es sei denn,
- eine professionelle Risikoanalyse wurde durchgeführt und zugelassen oder
- für die Seitengitter werden korrekt montierte Sicherheitsbezüge für Seitengitter eingesetzt.

Wenn die Seitengitter mit Sicherheitsbezug für Seitengitter eingesetzt werden, ist unbedingt auf eine korrekte Montage der Seitengitterbezüge zu achten. **Ansonsten besteht Einklemm- bzw. Erstickungsgefahr zwischen Liegefläche, Seitengitter und Bettende.**

Wenn das Bett für unruhige (Spasmen) oder verwirrte Patienten eingesetzt wird, empfehlen wir, die Funktionen des Handbedienteils mit der ACP-Box zu blockieren oder unter das Beinteil eine Begrenzungsstrebe anzubringen. Diese Begrenzungsstrebe verhindert, dass das Beinteil tiefer als die Liegefläche absenkt werden kann. Somit wird die Öffnung zwischen Beinteil und Bettende möglichst klein gehalten.

Stellen Sie sicher, dass sich das Bett in der untersten Position befindet, wenn Sie den Patienten unbeaufsichtigt lassen. Damit reduzieren Sie die Gefahr der Sturz-/Einklemmunfälle. Es besteht Klemmgefahr beim Bettende Victoria (mit abnehmbaren Platten). Stellen Sie nach der Montage sicher, dass die Platten korrekt arretiert sind, indem Sie versuchen die Platten nach oben zu ziehen.

Invacare® EC-Høng A/S übernimmt keine Haftung für etwaige Schäden, die aufgrund unsachgemäßer Verwendung, Veränderung und Montage entgegen den Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung entstehen.

Beim Ein- oder Aussteigen in oder aus dem Bett, sollte die Höhenverstellung genutzt werden. Das Rückenteil (gelber Knopf auf dem Handbedienteil) kann auch als Unterstützung dienen. Das Schenkel- und das Beinteil sollten immer in der Horizontale sein, da ansonsten die Gefahr einer Überlastung der Matratzenauflage besteht.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 7 2011-11-08 16:08:38

2. Bedienung des *SB755™*

Das Pflegebett kann mit diesem Handbedienteil ausgestattet sein (Soft Control):

Höhenverstellung des Bettes AUF/AB

Sitzposition, unabhängig von der gegenwärtigen Position

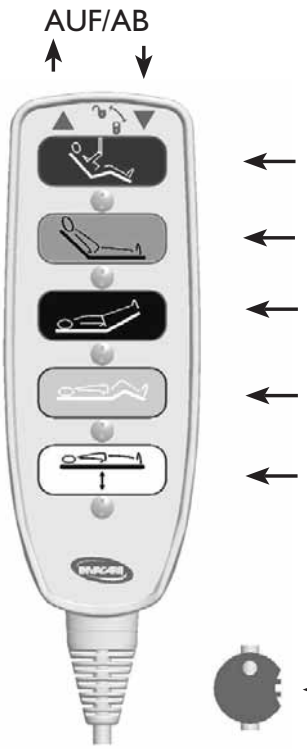
Waagerechte Liegeflächenposition, unabhängig von der gegenwärtigen Position

"Aufsteh-Knopf" - hebt die Rückenlehne an und stellt den Oberschenkelteil waagerecht

Anheben des Oberschenkelteils und waagerechte Rückenlehneneinstellung

Beinteilverstellung AUF/AB

Oder mit dieser Art Handbedienteil (HL 80 mit integrierter ACP Funktion):



Oder mit dieser Art Handbedienteil (HB 80):

Sitzposition

Rückenlehne

Beinteil

Schenkelteil

Höhenverstellung des Bettes

Schlüssel zum Sperren und Entsperren der elektrischen Funktionen
Zum Sperren bzw. Entsperren der Handsteuerungsfunktionen den Schlüssel unter jeder Taste einführen.

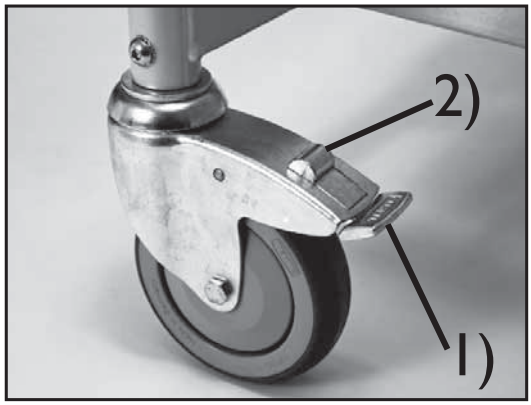
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 8 2011-11-08 16:11:09

Bedienung der Bremsrollen

Bedienung der Räder ohne Zentralbremse

Befindet sich das Bett am Pflegeort, muss mindestens jeweils ein Rad am Kopf- und Fußende arretiert sein.

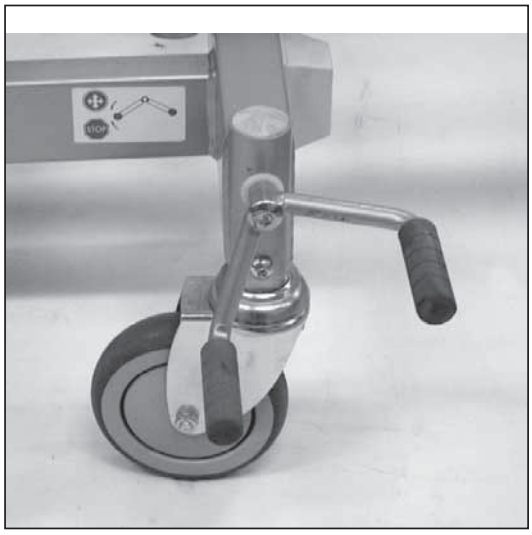
1) **Bremsen:** Bremse mit dem Fuß einrasten.
2) **Bremse lösen:** Auf den Bremsauslöser treten.



Bedienung der Räder mit Zentralbremse

Befindet sich das Bett am Pflegeort, muss es arretiert sein.

1) **Arretierung:** In Neutralstellung auf das rote Pedal treten.
2) **Arretierung lösen:** Auf das grüne Pedal treten bis die Neutralstellung erreicht ist.



Bedienung steuerbarer Räder

Ein Pflegebett SB755 mit Zentralbremse ist auch mit einem steuerbaren Rad lieferbar. Das steuerbare Rad wird über das Pedal für die Zentralbremse bedient.

1) **Aktivierung der Richtungs-steuerung:** In Neutralstellung auf das gründe Pedal treten.
2) **Deaktivieren der Richtungs-steuerung:** Step on the red pedal, until the brake is in neutral position.

Die Bettenrollen können auf einigen Fußbodenbelägen Spuren hinterlassen (z. B. Holzfußböden mit oder ohne Oberflächenbehandlung). *Invacare*® empfiehlt, eine Unterlage unter die Rollen zu legen um diesem vorzubeugen.

Achten Sie immer darauf, dass die Bremsen aktiviert sind, wenn das Bett nicht bewegt werden soll, um Unfälle beim Verlassen des Bettes/Einsteigen in das Bett und während der Behandlung des Patienten zu vermeiden.

Platzierung

Das Bett muss so aufgestellt werden, dass die Höheneinstellung (auf/ab) nicht behindert wird, etwa durch Lifts oder Möbel. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr, und/oder Geräte können beschädigt werden.

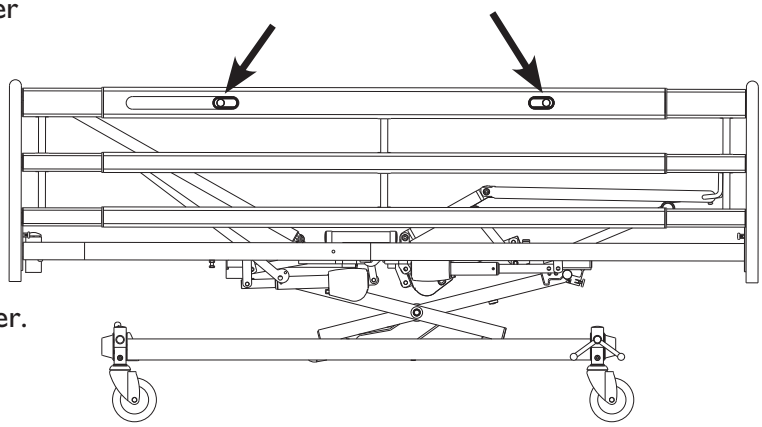
DE

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 9 2011-11-08 16:11:10

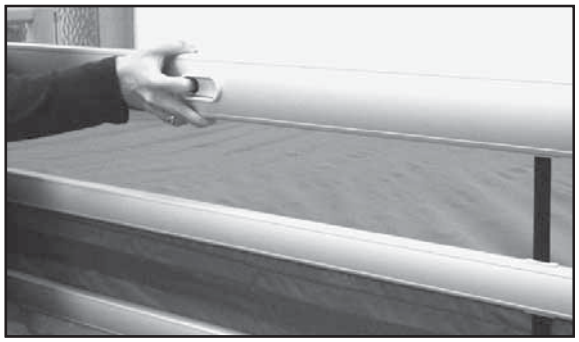
Bedienen des Line Seitengitters

AUF: Ziehen Sie das Seitengitter am oberen Holm nach oben bis die Sicherungsbolzen hörbar einrasten.

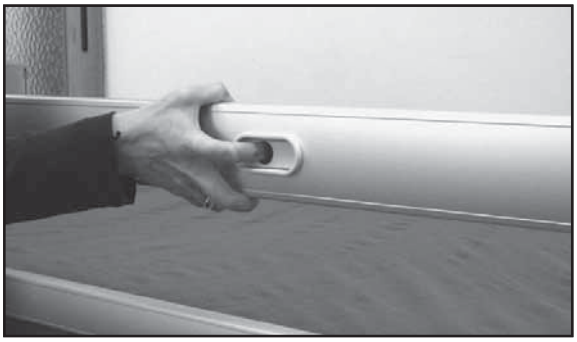
AB: Ziehen Sie das Seitengitter am oberen Holm nach oben während Sie die Sicherungsbolzen gleichzeitig drücken. Senken Sie das Seitengitter.



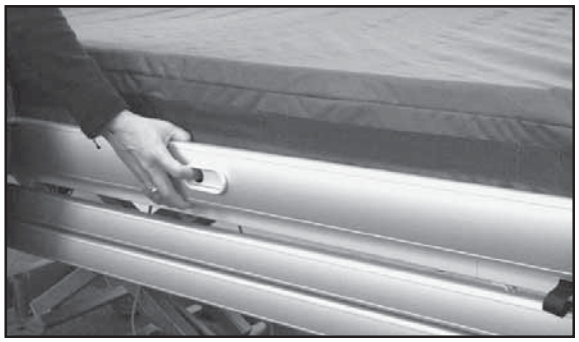
Anheben



Lösen



Absenken

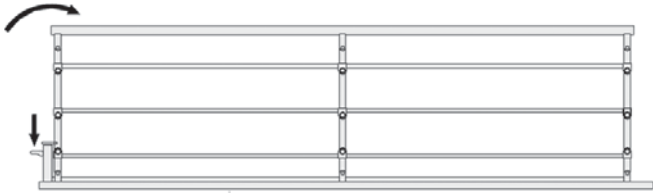


UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 10 2011-11-08 16:12:12

Bedienung des Metallseitengitters

AUF: Ziehen Sie das Seitengitter am oberen Holm nach oben bis es komplett in der Verriegelung eingerastet ist.

AB: Drücken Sie den Auslöseknopf und drücken Sie das Seitengitter am oberen Holm aus der Verriegelung.



Bei der Montage und der Bedienung der Seitengitter können die Finger eingeklemmt werden. Bitte stellen Sie durch Ziehen / Drücken am oberen Holm sicher, dass die Arretiervorrichtung des Seitengitters eingerastet ist.

Höhenverstellung des Aufrichtergriffs

Schnur lösen **Bild A** und die Höhe des Aufrichterhandgriffs einstellen. Schnur wie in **Bild B** gezeigt zusammendrücken und durch Ziehen am Handgriff kontrollieren, ob die Schnur arretiert ist in **Bild C**.

Der Aufrichter ist so einzustellen, dass der Handgriff über dem Bett hängt. Ist der Aufrichter zur Seite gedreht, und zieht sich ein Patient trotzdem daran hoch, kann das Bett umkippen.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 11 2011-11-08 16:12:16

Technischer Teil

Invacare® EC-Høng A/S ist nach DS/EN ISO 9001 und ISO 13485 zertifiziert. Kunden können sich also darauf verlassen, dass alle Produkte von *Invacare*® EC-Høng A/S immer in gleichbleibender Qualität geliefert werden
Die Materialien bzw. Produkte werden während des gesamten Produktionsverlaufs laufend kontrolliert und nach der Fertigstellung einer abschließenden Kontrolle unterzogen.
Der damit betraute Prüfer, der u. a. eine Überprüfung aller beweglichen Teile,
Motoren/Gasdruckfedern und Räder vornimmt, versieht das abgenommene Produkt mit seinem persönlichen Qualitätssiegel der QA-Nummer.

Falls ein Produkt nicht die von *Invacare*® EC-Hong A/S festgelegten Qualitätsanforderungen erfüllt, verläßt es nicht unser Werk.
Sollten sich entgegen aller Erwartungen doch einmal Probleme mit einem gelieferten Produkt ergeben, wenden Sie sich bitte an Ihre Vertretung von *Invacare*® EC-Høng A/S.

3. Information

Bitte lesen Sie sorgfältig die kompletten technischen Informationen vor Inbetriebnahme oder Wartung des Bettes.
Alle Angaben 'links' oder 'rechts' verstehenden sich aus der Position des im Bett auf dem Rücken liegenden Patienten.
Bitte beachten Sie, dass nicht alle Angaben in dieser Gebrauchsanweisung auf Ihr Bett zutreffen können.

- Das ***SB755™*** hat die CE-Kennzeichnung gemäß der Richtlinie 93/42/EWG.
- Das ***SB755™*** wurde vom TÜV SÜD Product Service GmbH gemäß EN1970 getestet und bestätigt.
- Das elektrische System des ***SB755™*** wurde von UL Demko gemäß EN60601-1 und EN60601-1-2 getestet und bestätigt.
- Das ***SB755™*** wurde einer Risikoanalyse gemäß EN14971 unterzogen.

Max. Nutzergewicht: 200 kg. Das Handbedienteil, die Kontrollbox und die Motoren entsprechen der Schutzart IP 66. Ein Sicherungskamm muss bei der Kontrollbox eingesetzt werden. Sollte dies nicht geschehen, kann *Invacare*® EC Hong die IP Schutzart nicht garantieren.

Eine elektromagnetische Beeinflussung zwischen dem Bett und anderen elektrischen Geräten ist möglich. Um diese elektromagnetische Beeinflussung zu reduzieren oder auszuschließen, stellen Sie diese Geräte weiter vom Bett entfernt auf oder schalten Sie diese aus. Das Bett kann unter folgenden Voraussetzungen zusammen mit elektrischen medizinischen Geräten, die intravaskulär oder intrakardial angeschlossen sind, genutzt werden:

- Das Bett sollte mit einem Potentialausgleichsanschluss, der das Symbol wie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung gezeigt, trägt.
- Das elektrische medizinische Gerät darf nicht an den Metallteilen (z. B. Seitengitter, Aufrichter, Tropfhalter, Bettenden usw.) befestigt werden.

Zusätzlich muss das Stromkabel dieses elektrischen medizinischen Gerätes vom Zubehör oder anderen beweglichen Teilen des Bettes ferngehalten werden.

Treten Veränderungen bei der Funktion des Bettes auf, sind die im Serviceplan in Kapitel 12 genannten Kontrollen durchzuführen.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 12 2011-11-08 16:12:16

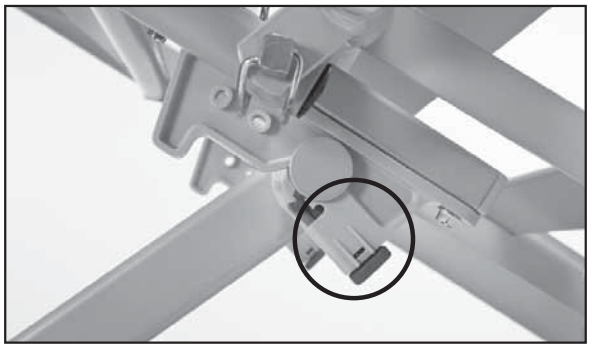
4. Anlieferung des *SB755™* am Aufstellungsort

Aufgrund von Kondensierung sollte das Pflegebett erst benutzt werden, wenn es sich der Raumtemperatur angeglichen hat.

Bett auf Schäden kontrollieren. Bei Schäden siehe Lieferbedingungen.

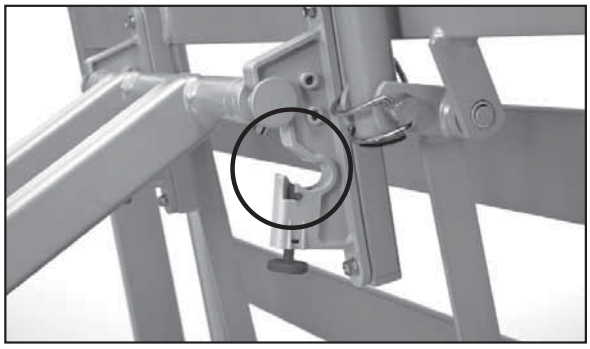
Das in Einzelteilen gelieferte Bett muss zusammengesetzt werden. Siehe Kapitel 6, Demontage/-Montage des ***SB755™***".

Kontrollieren Sie, ob die Verbindung zwischen der Liegefläche und dem Bettrahmen sicher arretiert ist (s. Abb.).



Bolzen arretiert / Schnappverschluss

Überprüfen Sie, ob die Stecker der Motoren und des Handbedienteils korrekt und gemäß den aufgedruckten Symbolen an die Kontrollbox angeschlossen sind. Kontrollieren Sie, ob Kopf-und Fußteil des Rahmens komplett zusammengesteckt sind und die Verriegelung eingerastet ist. Der Sitzbereich muss komplett unten und die Bettenden korrekt montiert sein.



Bolzen nicht arretiert / Schnappverschluss

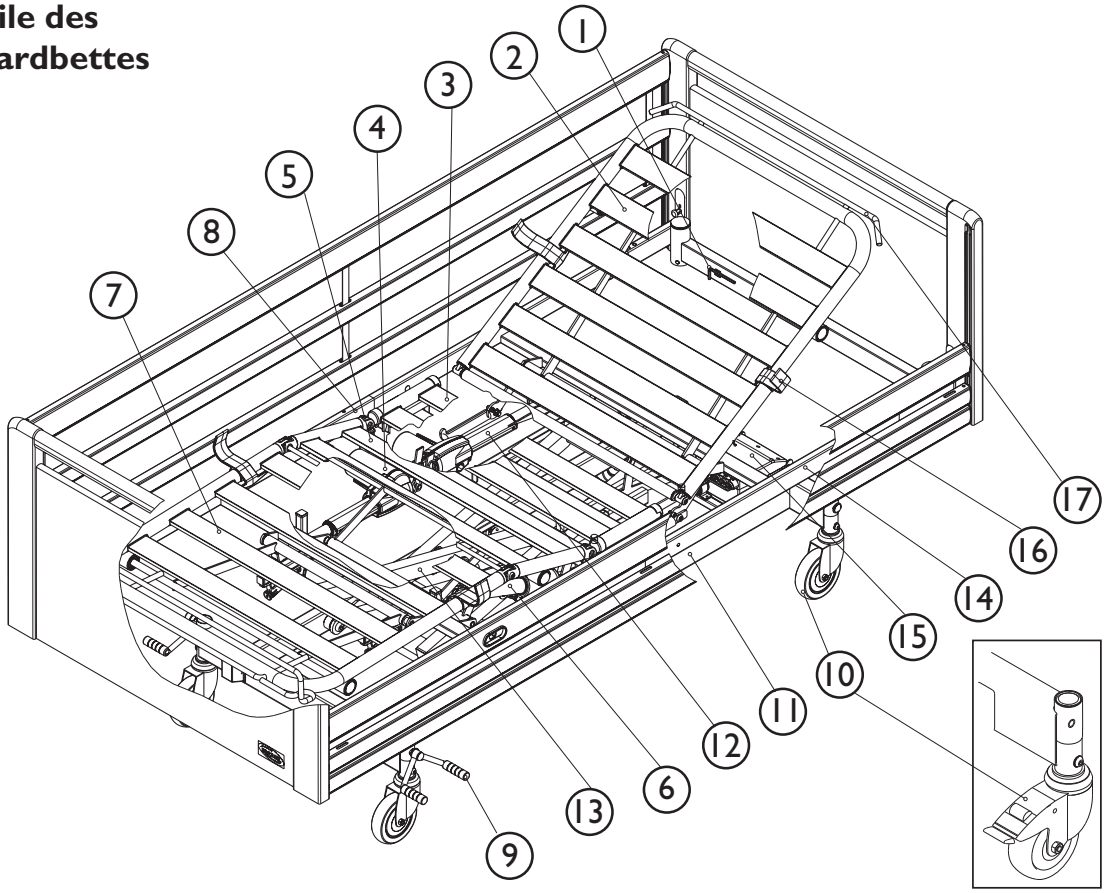
Vor dem Verschieben des Bettes den Netzstecker herausziehen. Die Leitung ist so anzubringen, dass sie nicht auf dem Fußboden liegt bzw. die Rollen des Bettes behindert.

SB755™ an das Netz anschließen.

Zubehör montieren: Kopf- und Fußteil, Seitengitter, Aufrichter, Abweisrollen, siehe Kapitel 5 "Montage des Zubehörs".

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 13 2011-11-08 16:12:18

Bauteile des Standardbettes



1. Inbusschlüssel
2. Rückenteil
3. Sitzteil
4. Motor für Beinteil
5. Schenkelteil
6. Motor für Schenkelteil
7. Beinteil
8. Liegefläche Fußende
9. Bremspedal für Betten mit Zentralbremse
10. Bremse für Betten mit Bremsrollen
11. Rahmen
12. Motor für Rückenteil
13. Scherenarme
14. Liegefläche Kopfende
15. Kontrollbox
16. Matratzenhalter
17. Liegeflächenverlängerung

Zubehör

- Bettenden
- Beschläge für Bettenden
- Haltegriffe
- Seitengitter
- Aufrichter
- Abweisrollen
- ACP Box
- Begrenzungsstrebe für Beinteil
- Notbatterie

Bedienung der eingebauten Liegeflächenverlängerung

Das ***SB755™*** kann an Kopf- und Fußende um jeweils 5 bzw. 10 cm verlängert werden, insgesamt um 20 cm. Hierfür benötigen Sie den Inbusschlüssel, der sich innen an der Querstrebe des Kopfendes befindet.

Um das Bett am Fußende zu verlängern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Das Seitengitter abnehmen (siehe Kapitel 5).
2. Entfernen Sie mit Hilfe des Inbusschlüssels die beiden Schrauben der Bettendenhalterung am Fußende.
3. Ziehen Sie die Bettendenhalterung um 5 bzw. 10 cm heraus. Schrauben wieder einstecken und festziehen
4. Lösen Sie die Schrauben der Liegeflächenverlängerung, ziehen Sie die Liegeflächen verlängerung in die gewünschte Position und ziehen Sie die beiden Schrauben wieder fest.
5. Legen Sie die Matratze bzw. die Matratzenverlängerung auf die Liegefläche.
6. Montieren Sie das/die Seitengitter.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 14 2011-11-08 16:12:19

Um das Bett am Kopfende zu verlängern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Das Seitengitter und falls vorhanden den Aufrichter demontieren (siehe Kapitel 5).
2. Lösen Sie die beiden Schrauben, die sich ca. 20 cm vom Kopfende befinden, mit dem Inbusschlüssel.
3. Ziehen Sie die Bettendenhalterung um 5 bzw. 10 cm heraus, Schrauben wieder einstecken und festziehen.
4. Lösen Sie die beiden Schrauben der Liegeflächenverlängerung, ziehen Sie die Liegeflächenverlängerung in die gewünschte Position und ziehen Sie die beiden Schrauben wieder fest.
5. Legen Sie die Matratze bzw. die Matratzenverlängerung auf die Liegefläche.
6. Seitengitter und Aufrichter wieder montieren.

Die Schrauben der eingebauten Liegeflächenverlängerung müssen jederzeit fest gezogen sein. Wenn dies nicht der Fall ist, besteht die Gefahr, dass der Aufrichter umkippt oder, dass der Patient aus dem Bett fällt.

Warnung! Wenn die Liegefläche verlängert wird, muss eine entsprechende Matratzenverlängerung auf die Liegefläche gelegt werden. Andernfalls besteht Klemm- bzw. Erstickungsgefahr.

Um eine Klemmgefahr für die Finger zu vermeiden, sollte der Abstand zwischen Bettende und Matratzenhalter größer als 2,5 cm betragen.

DE

ACP Box (optional)

Mit Hilfe der ACP Box, die sich am Kopfende des Bettes befindet, können die Funktionen des Handbedienteils gesperrt werden.

Frei

Gesperrt

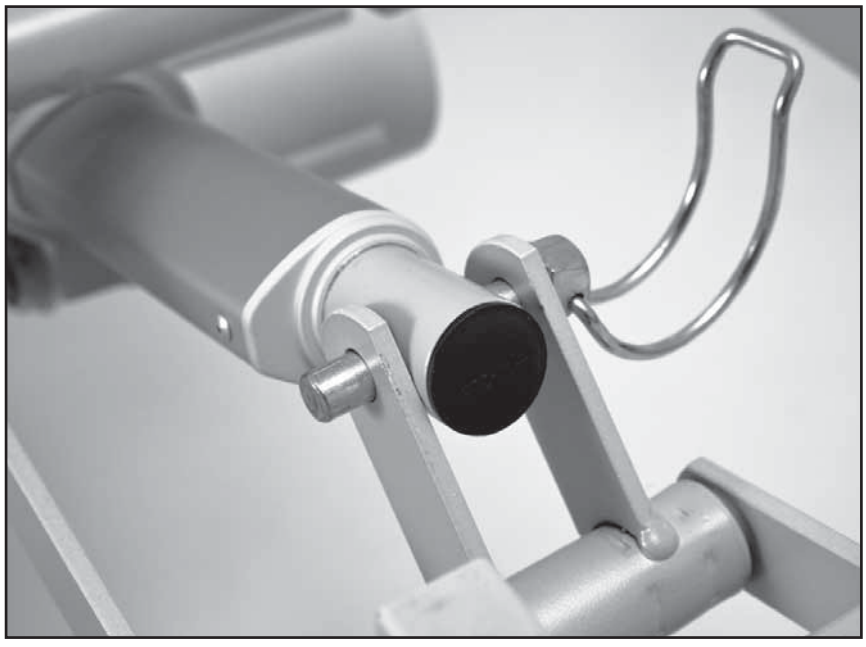
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 15 2011-11-08 16:12:19

Notabsenkung des Rücken- bzw. Beinteils

Bei Strom- oder Motorausfall kann es notwendig sein, das Rücken- bzw. Beinteil mit der Notabsenkung abzusenken. Eine Notabsenkung der Höhenverstellung ist NICHT möglich.

- Ziehen Sie alle Stecker aus der Stromversorgung bevor Sie eine Notabsenkung der Liegeflächenteile vornehmen.
- Durch Herausziehen des Splints aus dem Motor bzw. der Gasdruckfeder des Rücken- bzw. Beinteils können diese im Notfall abgesenkt werden.

Die Notabsenkung eines Liegeflächenteils muss von min. 2 Personen vorgenommen werden. Beide Personen halten das arretierte Liegeflächenteil fest. Dann zieht eine der beiden Personen den Splint heraus. Beide Personen senken dann das Liegeflächenteil langsam nach unten.

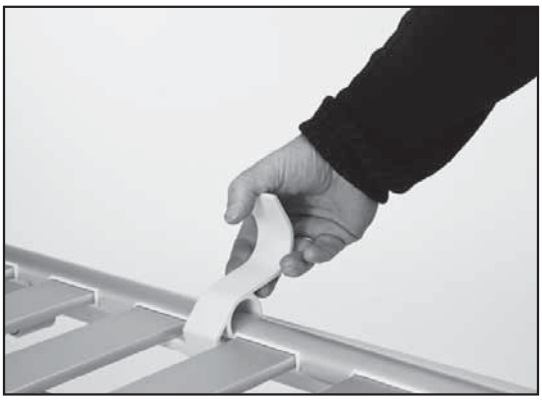


UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 16 2011-11-08 16:12:22

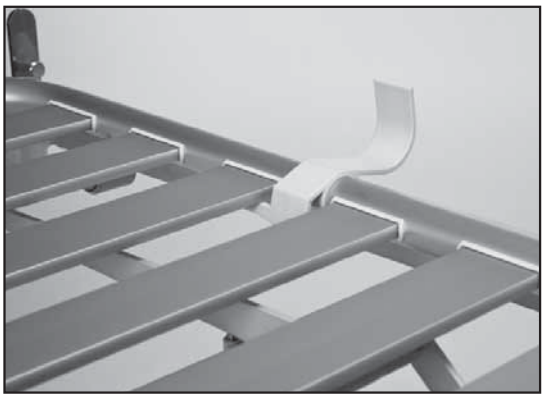
5. Montage des Zubehörs

Für die Montage bzw. Demontage des Zubehörs für ein ***SB755™*** werden ein Inbusschlüssel und ein Universal-Schraubenschlüssel benötigt. Der Inbusschlüssel befindet sich an der Innenseite am Kopfende und wird für die Montage bzw. Demontage aller Beschläge benötigt.

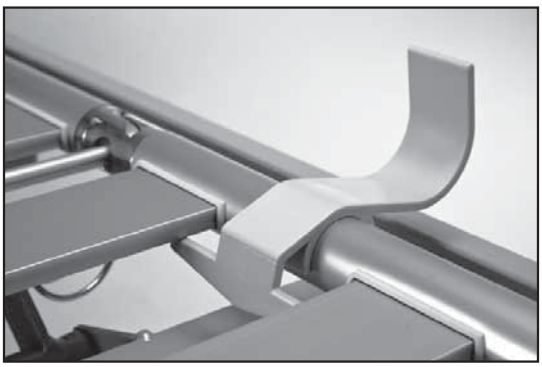
Montage des Matratzenhalters



Der Matratzenhalter wird auf den Rahmen der Liegefläche geklemmt



Am Kopfende wird er zwischen der dritten und vierten Lamelle platziert



Am Fußende wird er zwischen der dritten und vierten Lamelle platziert

DE

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 17 2011-11-08 16:12:25

Montage der Bettenden

Platzieren Sie die Nut der Beschläge an beiden Bettenden über die Stifte der Bettenden und drücken Sie diese kräftig nach unten. Der Sicherungsstift muss einrasten und die Bettenden verriegeln. Stellen Sie sicher, dass der Sicherungsstift komplett eingerastet ist.

> Es ist unerlässlich, dass die Sicherungsstifte komplett eingerastet sind, um Verletzungen oder das Abfallen der Bettenden zu vermeiden.
> Unruhige (Spasmen) oder verwirrte Patienten dürfen nicht in Betten mit Victoria Bettenden (mit abnehmbaren Platten) gelagert werden!

Wir empfehlen die Kombination des Line Seitengitters mit den Bettenden Susanne, Maria, Sophie, Victoria oder Emma. Das Stahlseitengitter ist optional und sollte mit den Bettenenden Oda oder Piggy kombiniert werden.

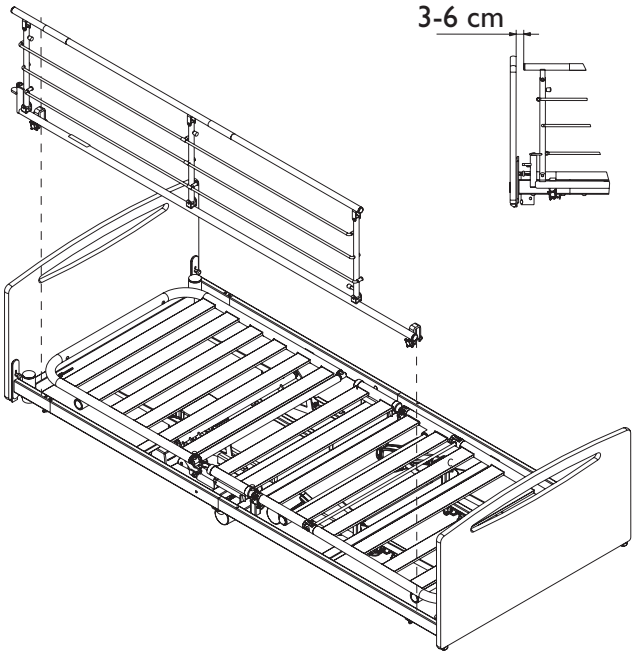
Demontage der Bettenden

Ziehen Sie den Sicherungsstift heraus und drehen Sie ihn um eine halbe Drehung um ihn zu arretieren.
Gehen Sie am anderen Ende genauso vor.
Ziehen Sie das Bettende nach oben und heraus.

Montage / Demontage der Stahlseitengitter

Montage: Siehe Hinweis auf dem Etikett am Seitengitter. Befestigen Sie das Seitengitter mit Rändelschrauben.

Demontage: Lösen Sie die Rändelschrauben und entnehmen Sie das Stahlseitengitter.

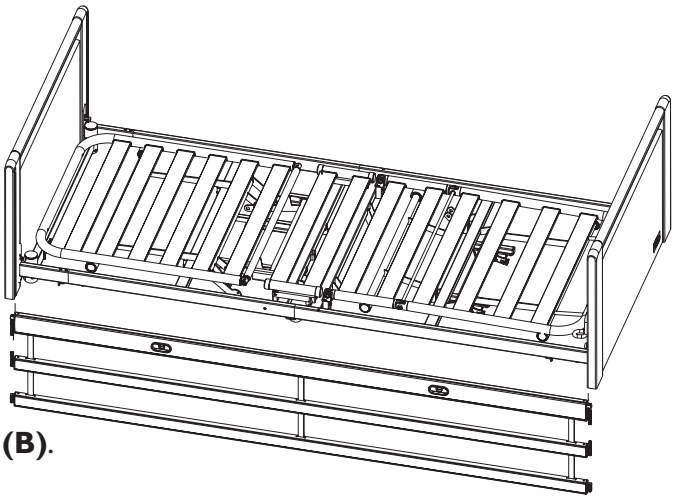


> Aus Sicherheitsgründen ist es erforderlich, dass beim Einsatz von Stahlseitengittern / Haltegriffen der Abstand zwischen dem oberen Ende des Seitengitters / Haltegriffs und dem Bettende entweder weniger als 6 cm oder größer als 25 cm beträgt.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 18 2011-11-08 16:12:26

Montage des Line Seitengitters

1. Montieren Sie ein Ende nach dem anderen. Heben Sie den obersten Holm an, dabei müssen die Auslöser nach oben und nach vorn zeigen **(A)**.
2. Drücken Sie mit den Fingern die Sicherungsbolzen am Ende des Holmes.
3. Alle drei Gleitschuhe am Ende der Holme werden in die Schiene am Bettende geführt bis der unterste Holm einrastet. Dabei muss das Seitengitter festgehalten werden, damit es nicht nach unten zurückfällt **(B)**.
4. Wiederholen Schritt 2 und 3 bei der Montage des anderen Seitengitterendes



Warnung! Es ist äußerst wichtig, dass die Gleitschuhe korrekt in die Schienen der Bettenden geführt werden, um eine Klemm- bzw. Erstickungsgefahr oder Stürze zu vermeiden. Richten Sie die Holme von Hand, um sicher zu stellen, dass sie korrekt montiert sind.

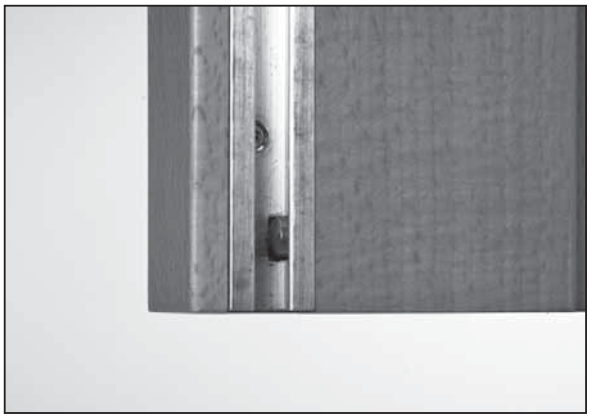
A

B

Demontage des Line Seitengitters

1. Senken Sie das Seitengitter herab.
2. Demontieren Sie ein Ende nach dem anderen. Heben Sie den unteren Holm so an, dass die Federsperre zu sehen ist.
3. Drücken Sie die Federsperre mit einem Schlüssel oder Schraubendreher **(C)**.
4. Halten Sie den unteren Holm fest. Schieben Sie das Seitengitter nach unten bis alle Holme aus der Schiene des Bettendes heraus sind.
5. Wiederholen Sie die Schritte 2-4 für die Demontage der anderen Seite des Seitengitters.

C



DE

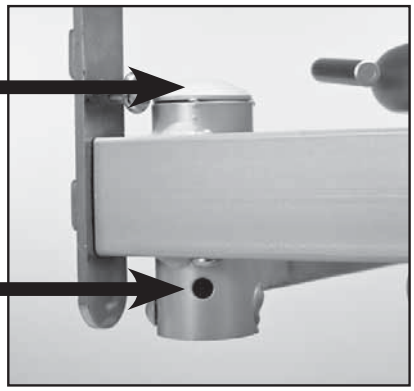
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 19 2011-11-08 16:12:29

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 20 2011-11-08 16:12:29

Montage des Aufrichters

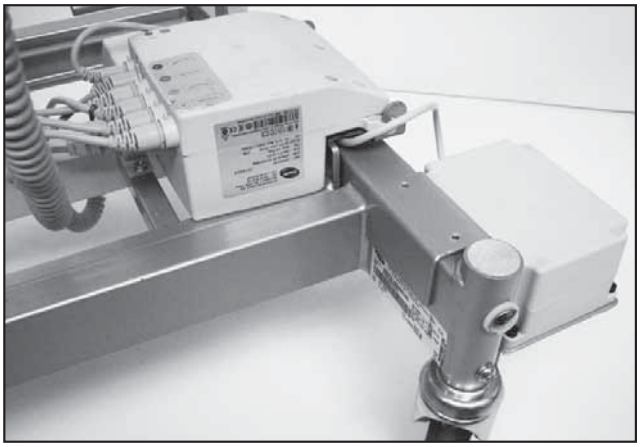
Entfernen Sie den Kunststoff-stopper vom Aufnahmerohr für den Aufrichter.

Montieren Sie den Aufrichter mit Hilfe der Rändelschraube.



Montage der Notbatterie

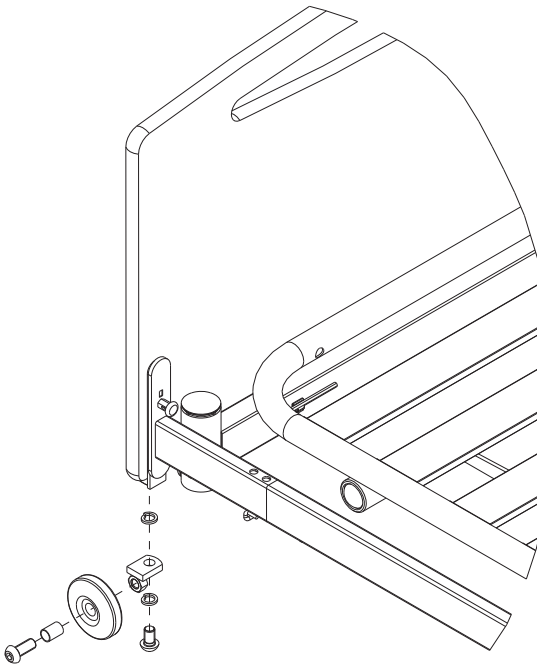
Der Bügel mit der Batterie muss am Untergestell des Bettes neben der Kontrollbox montiert werden. Die Batterie wird an der Kontrollbox angeschlossen. Wenn die Kontrollbox an das Stromnetz angeschlossen ist, wird die Batterie aufgeladen. Dies stellt sicher, dass das Bett auch bei Stromausfall oder während des Transports verstellt werden kann.

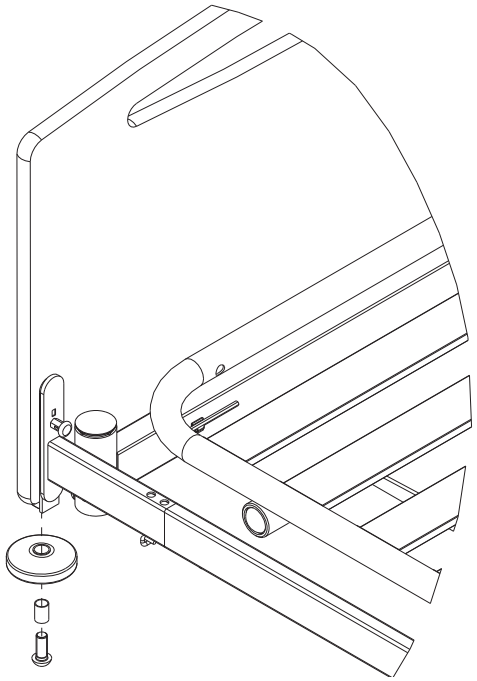


DE

Montage der Abweisrollen an Emma Bettenden

Stecken Sie die Gewindebuchse in die Abweisrolle und befestigen Sie diese mit einer Schraube am Bettende. Abweisrollen können nicht an anderen Bettenden montiert werden.

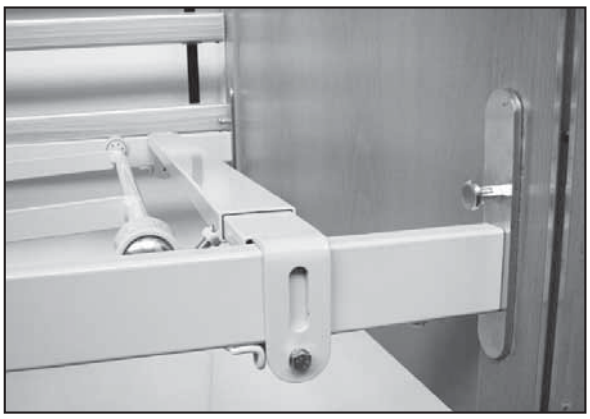




UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 21 2011-11-08 16:12:33

Montage der Begrenzungsstrebe unter dem Beinteil

Die Begrenzungsstrebe schränkt den Winkel des unteren Beinteils ein und verhindert, dass das untere Beinteil unterhalb des Bettrahmens abgesenkt werden kann.
Das Beinteil der Liegefläche wird angehoben und die Begrenzungsstrebe wird wie gezeigt montiert und die Schrauben festgezogen.



Die Begrenzungsstrebe wird hier platziert

Schrauben festziehen

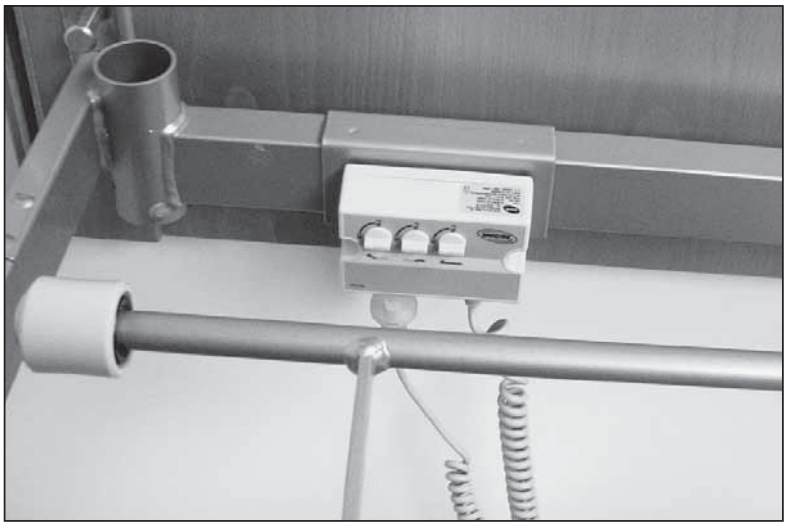
Korrekt montierte Begrenzungsstrebe

Die Begrenzungsstrebe wird bei unruhigen Patienten montiert, bei denen das Pflegepersonal das Risiko festgestellt hat, dass sie sich zwischen dem unteren Beinteil und dem äußeren Bettrahmen einklemmen könnten.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 22 2011-11-08 16:12:35

Montage der ACP Box

Die ACP Box wird wie unten gezeigt in der Halterung am Kopfende des Bettes befestigt. Das Kabel des Handbedienteils wird an die ACP Box und diese an die Kontrollbox angeschlossen.

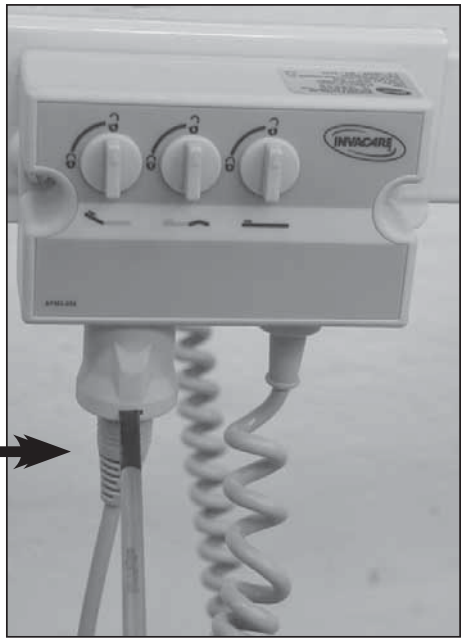


DE

Austausch eines an die ACP Box angeschlossenen Handbedienteils

Der weiße Sicherungsring wird herabgezogen, sodass das Handbedienkabel abgezogen werden kann.

Entfernen des Sicherungsringes

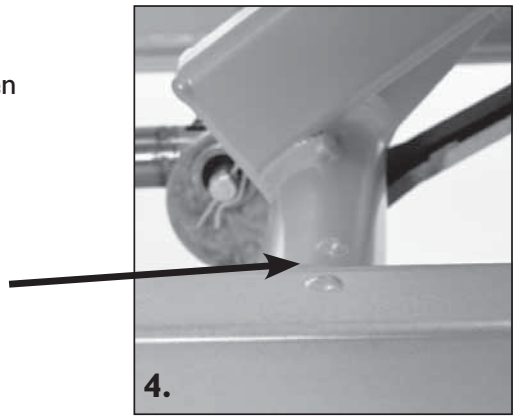


UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 23 2011-11-08 16:12:37

6. Montage / Demontage des *SB755™*

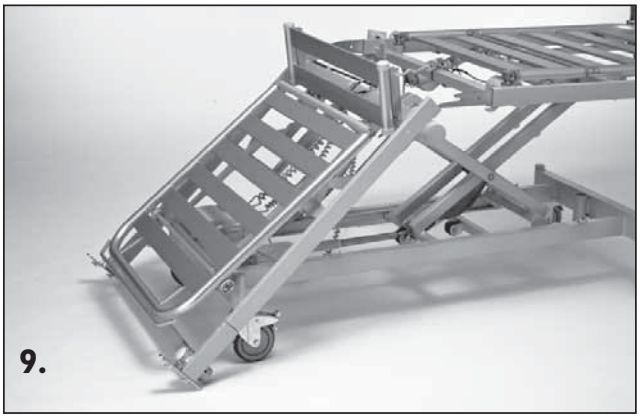
Während der Montage bzw. der Demontage des Bettes besteht Klemm- bzw. Quetschgefahr.

Demontage



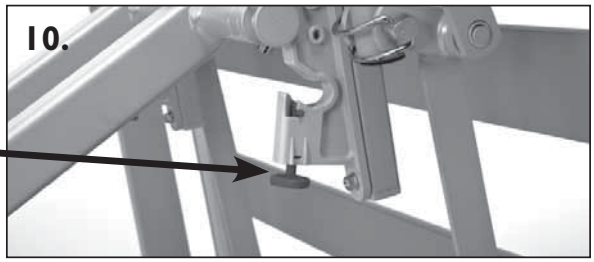
1. Stellen Sie sicher, dass die Bremsen aller Laufrollen aktiviert sind.
2. Verstellen Sie das Bett in eine geeignete Höhe.
3. Demontieren Sie das Zubehör.
4. Verstellen Sie das Bett auf die markierte Höhe, sodass die Nocken der Führungsschienen am Untergestell und die Scherarme gegenüber sind.
5. Ziehen Sie den Stecker von der Stromversorgung
6. Entfernen Sie den Kamm von der Kontrollbox.
7. Ziehen Sie die Stecker der Rücken-, Schenkel- und Beinmotoren und stellen Sie sicher, dass die Kabel nicht im Gestell eingeklemmt werden.
8. Heben Sie das Sitzteil an.

9. Ziehen Sie das Kopfende bis zum Anschlag heraus und stellen Sie es auf dem Fußboden ab.



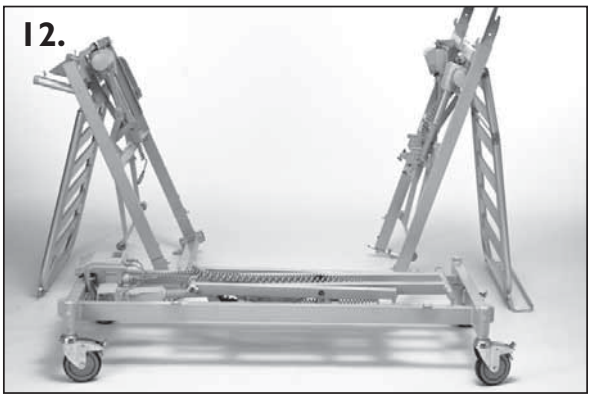
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 24 2011-11-08 16:12:40

10. Lösen Sie die beiden Schnappverschlüsse am Fußende indem Sie den Sicherungsstift herausziehen und im Uhrzeigersinn drehen.



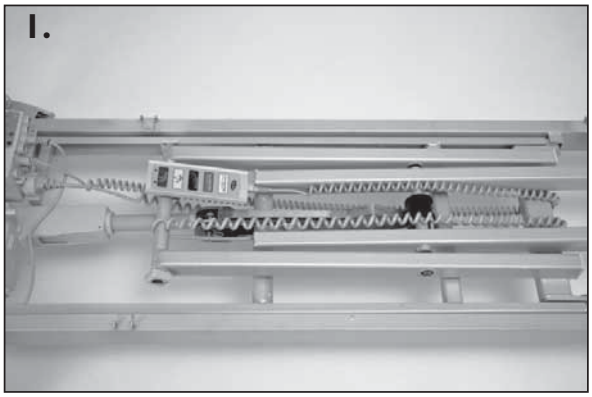
11. Legen Sie das Beinteil ab und ziehen Sie es vom Untergestell. Platzieren Sie das Beinteil auf den Fußboden. Legen Sie das Kopfteil ab und ziehen Sie es vom Untergestell. Platzieren Sie das Kopfteil auf den Fußbogen.

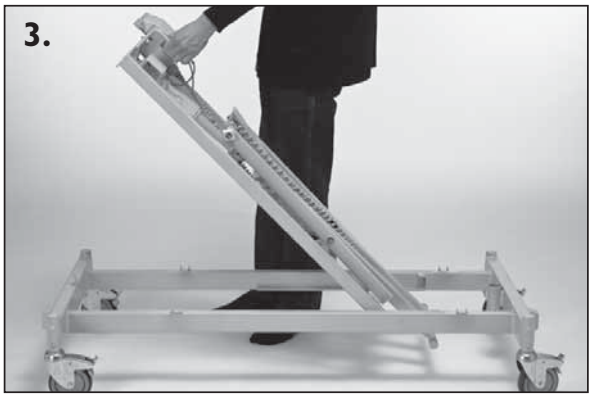
12 Stecken Sie die Stecker des Stromkabels in die Steckdose und verstellen Sie die Betthöhe ganz nach unten.

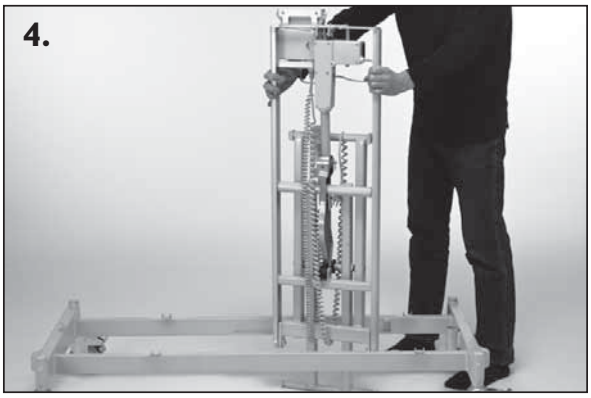


Das teilbare Untergestell wird wie folgt demontiert:

1. Das Handbedienteil und die Kontrollbox nach oben kippen und entnehmen.
2. Der Schnappverschluss an der Kontrollbox (am Kopfende des Untergestells) ist frei.
3. Der Scherarm wird mit Hilfe des Handgriffs vertikal aufgestellt und von der Basis genommen.
4. Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge







Um Verletzungen zu vermeiden ist es erforderlich, dass der Schnappverschluss zwischen dem Untergestell und dem Scherarm korrekt eingerastet ist. Achten Sie auch auf die Kabel. Sie dürfen nicht zwischen dem Untergestell und dem Scherarm eingeklemmt werden.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 25 2011-11-08 16:12:47

Montage

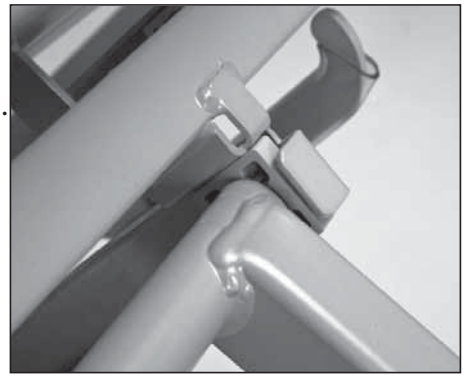
1. Stellen Sie sicher, dass die Bremsen der Laufrollen aktiviert sind.
2. Nehmen Sie die Seitengitter und Bettenden vom Transportadapter.
3. Die Transporthaken sind nach oben geklappt und der Abstandsbügel ist eingeklappt
4. Stecken Sie die Stecker des Stromkabels in die Steckdose.

5.

5. Verstellen Sie das Bett auf die markierte Höhe, sodass die Nocken der Führungsschienen am Untergestell und die Scherarme gegenüber sind.

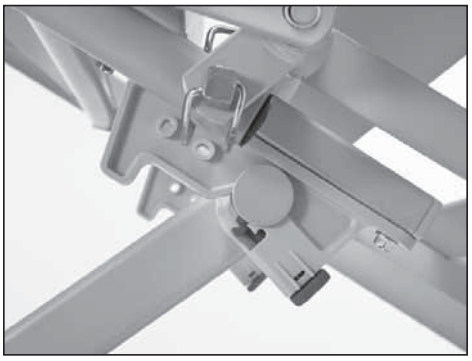
6.

6. Platzieren Sie das Kopfende an das Ende des Untergestells und kippen Sie das Kopfteil, sodass die Gleitschuhe in die Führungsschienen geführt werden.



7.

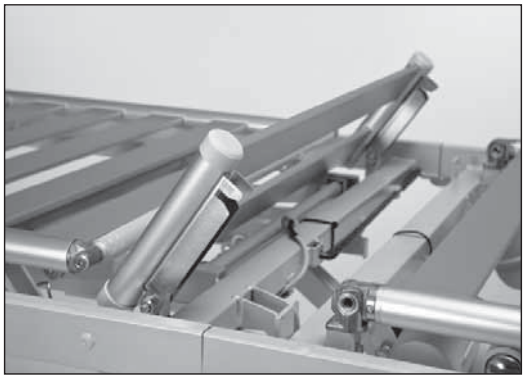
7. Platzieren Sie das Fußende so, dass die beiden Schnappverschlüsse in die Zapfen der Scherarme greifen. Dann das Fußende waagerecht ablegen. Bitte achten Sie unbedingt darauf, dass die Schnappverschlüsse korrekt eingerastet sind und, dass die Einsätze sich gegenüber den Öffnungen im Kopfende befinden.



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 26 2011-11-08 16:12:50

8. Halten Sie das Kopfende waagerecht und schieben Sie es bis zum Einrasten über die Einsätze.

8.

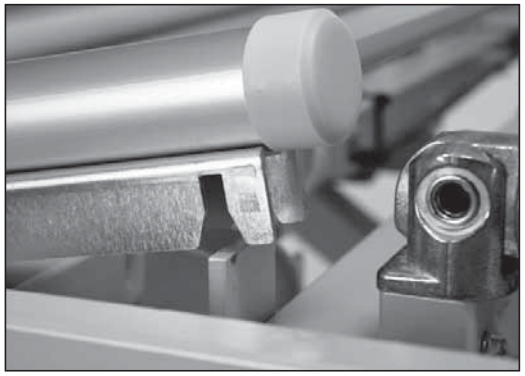


9. Drücken Sie das Sitzteil nach unten. Dabei werden Kopf- und Fußteil miteinander verbunden.

10. Stecken Sie die Stecker der Rücken-, Schenkel- und Beinmotoren in die Kontrollbox (siehe Kapitel 7 - Verkabelung) und montieren Sie den Sicherungskamm auf die Kontrollbox.

11. Zubehör montieren.

9.

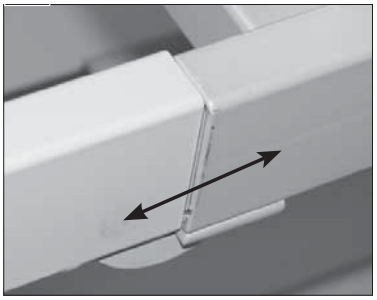


Ausrichten der nichtfluchtenden Vierkantrohre

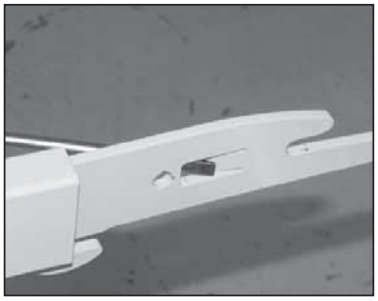
Sollten die Seitenrohre bei der Montage falsch ausgerichtet worden sein, kann der Einsatz für eine bessere Passgenauigkeit justiert werden.

1. Schieben Sie die Rohre auseinander.
2. Drücken Sie die kleine Zunge mit einem großen Schraubendreher 1-2 mm zur Seite.
3. Schieben Sie die Rohre wieder zusammen. Stellen Sie sicher, dass diese nun korrekt ausgerichtet sind.

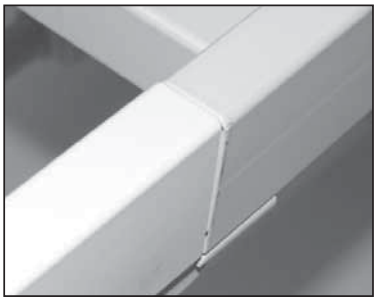
1.



2.

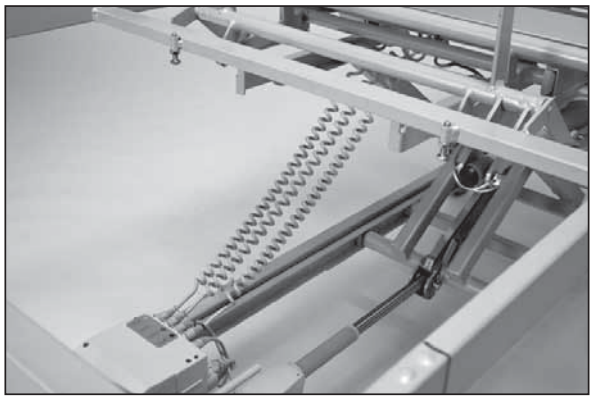


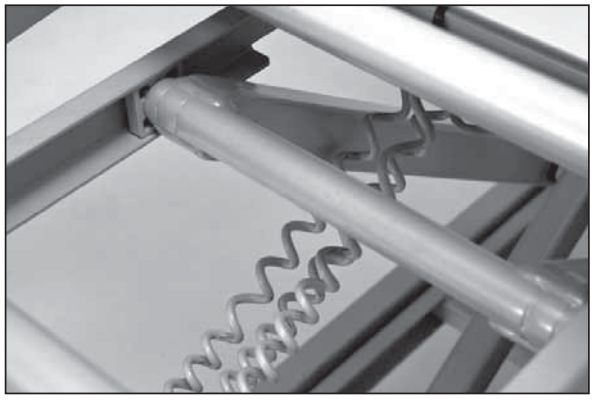
3.



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 27 2011-11-08 16:13:50

7. Verkabelung





Prüfen Sie die Verkabelung indem Sie die Motoren in ihre äußerste Position fahren lassen. Sind alle Kabel korrekt installiert, besteht nicht die Gefahr, dass sie eingeklemmt werden könnten.
Die Kabel dehnen sich etwas im Laufe der Zeit. Dies hat jedoch keine negativen Folgen für den Gebrauch.
Die Kabel haben an beiden Enden Stecker, die unabhängig voneinander ausgetauscht werden können (Ausnahme: der Motor für die Höhenverstellung). Die Kabel werden mit Kabelbindern am Rahmen befestigt.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 28 2011-11-08 16:13:55

8. Bestellnummern des Zubehörs

Bezeichnung	Maße	Bestellnr.
HOLZBETTENDEN		
Susanne	85 cm	1523502-XXXX
Susanne	90 cm	1523501-XXXX
Susanne	105 cm	1545468-XXXX
Susanne	120 cm	1545522-XXXX
Susanne, verlängert und abgesenkt	90 cm	1524331-XXXX
Susanne, verlängert und abgesenkt	105 cm	1552234-XXXX
Susanne, verlängert und abgesenkt	120 cm	1552235-XXXX
Victoria	85 cm	1523805-XXXX
Victoria	90 cm	1523804-XXXX
Sophie	85 cm	1523360-XXXX
Sophie	90 cm	1523359-XXXX
Sophie, verlängert und abgesenkt	90 cm	1531343-XXXX
Emma	85 cm	1523454-XXXX
Emma	90 cm	1523453-XXXX
Emma	105 cm	1545209-XXXX
Emma	120 cm	1545467-XXXX
Anita	85 cm	1523500-XXXX
Anita	90 cm	1523473-XXXX
Anita, verlängert und abgesenkt	90 cm	1536044-XXXX

Steht nach die Bestellnummern “XXXX”, ist hier der Kode für Lack bzw. Holzart anzugeben.
Buche “0101, Weiß “0105”, Kirsche “0102”

SEITENGITTER	
Line	1522786-XXXX
Line, verlängerbar	1522787-XXXX
BRITT V	1538458-XXXX
Scala Basic 2, Metallseitengitter (klappbar)	1528930-0154
Scala Basic Plus 2, Metallseitengitter (klappbar, mit Kunststoffeinsatz)	1529745-0154
Scala Medium 2, Metallseitengitter (klappbar)	1530436-0154
Scala Decubi 2, Metallseitengitter (klappbar)	1530817-0154

Steht nach die Bestellnummern “XXXX”, ist hier der Kode für Lack bzw. Holzart anzugeben.
Buche “0125, Weiß “0126”, Kirsche “0127”

DE

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 29 2011-11-08 16:13:55

Bezeichnung	Maße	Bestellnr.
HANDGRIFFE		
Handgriff	25x30 cm	021964-0154
Handgriff	40x50 cm	021963-0154
AUFRICHTER		
Aufrichter		1542093-XXXX
BEGRENZUNGSSTREBE		
Begrenzungsstrebe (verhindert, dass das Beinteil unterhalb des äußeren Rahmens abgesenkt werden kann)		1510820-0154
INFUSIONSSTÄNDER IV		
Infusionsständer		3000610.60030P0
Infusionsständer (für Montage in die Aufnahme für den Aufrichter)		50.60910.00
Halterung für Infusionsständer (für Montage am Bettrahmen)		3000610.59570P0
ABWEISROLLEN		
Abweisrollen (1 Stück)	Ø 75 mm	50.59600.00
Abweisrollen (1 Stück)	Ø 100 mm	50.59610.00
Abweisrollen (1 Stück)	Ø 150 mm	50.59640.00
Abweisrollen (1 Stück, vertikal)	Ø 100 mm	3000610.59630P0
ELEKTRISCHES ZUBEHÖR		
Handbedienteil Linak HB80		1531345-7035
Handbedienteil Linak HL80 mit ACP Funktion		1531346-7035
Handbedienteil Soft Control		1423983
ACP Box mit separatem Umschalter für 3 Schaltkreise		1526965-0154
ACP Box mit Totalausschaltung		1426922-0154
Notbatterie-Set		1446370-0154
KIT FÜR LIEGEFLÄCHENABSENKUNG		
Kit für Liegeflächenabsenkung mit Ø 75 mm Bremsrolle		021343-0154

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 30 2011-11-08 16:13:55

Bezeichnung	Maße	Bestellnr.
MATRATZEN		
Dacapo Basic (38 kg/m³ Schaumstoff mit Inkontinenzbezug)	85x200x12	1432879
Dacapo Basic (38 kg/m³ Schaumstoff mit Inkontinenzbezug)	90x200x12	1432878
Dacapo Combi (2-fach beschichtet, 50/38 kg/m³ visko-elastisch/Kaltschaumstoff mit Inkontinenzbezug)	85x200x14	1421489
Dacapo Combi (2-fach beschichtet, 50/38 kg/m³ visko-elastisch/Kaltschaumstoff mit Inkontinenzbezug)	90x200x14	1421490
Dacapo Top (50 kg/m³ Schaumstoff mit Inkontinenzbezug)	85x200x7	1516954
Dacapo Top (53 kg/m³ Schaumstoff mit Inkontinenzbezug)	90x200x7	1516955
Dacapo Comfort (53 kg/m³ Schaumstoff mit Inkontinenzbezug)	85x200x12	1514894
Dacapo Comfort (53 kg/m³ Schaumstoff mit Inkontinenzbezug)	90x200x12	1514897
Dacapo Comfort Plus (53 kg/m³ Schaumstoff mit Inkontinenzbezug)	85x200x14	1523121
Dacapo Comfort Plus (53 kg/m³ Schaumstoff mit Inkontinenzbezug)	90x200x14	1523122
SEITENGITTERBEZÜGE		
Scala Bezug für Line Seitengitter		1449588
Scala Bezug für Line Seitengitter, extra gepolstert		1449589
Scala Bezug für verlängerbares Line Seitengitter	205 - 210 cm	1449591
Scala Bezug für verlängerbares Line Seitengitter	215 - 220 cm	1449592
Scala Bezug für Line Seitengitter		1449590
Scala Bezug für verlängerbares Line Seitengitter	205 - 210 cm	1449593
Scala Bezug für verlängerbares Line Seitengitter	215 - 220 cm	1449594
Scala Bezug für Metallseitengitter, Basic		1449423
Scala Bezug für Metallseitengitter, Basic, extra gepolstert		1449417
Scala Bezug für Metallseitengitter, Medium und Decubi, extra groß		1449419
Scala Bezug für Metallseitengitter, verlängert		1449421

Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
Ersatzteillisten und zusätzliche Bedienungsanleitungen auf Anfrage erhältlich bei *Invacare*®.

DE

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 31 2011-11-08 16:13:55

9. Wartung und Kontrollen

Kontrollen und Wartungen dürfen am ***SB755™*** nur von entsprechend geschultem Personal durchgeführt werden.
Bei normalem täglichen Gebrauch müssen die Wartungen gemäß dem Serviceplan alle 2 Jahre durchgeführt werden.
Wenn das Bett bewegt wird, müssen die Wartungen gemäß dem Serviceplan durchgeführt werden.

Bemerkung! Die Liegefläche muss während der Wartungsarbeiten abgestützt werden, um ein unbeabsichtigtes Absenken zu vermeiden.

Wir empfehlen einmal jährlich einen Sicherheitstest inklusive Motortest und Rahmenprüfung vorzunehmen.

Motor, Handbedienteil und Kontrollbox:
Eine Wartung dieser Teile erfolgt beim Austausch defekter Teile.

10. Betten mit Notbatterie

Betten mit Notbatterie sind mit einer zusätzlichen Box neben der Kontrollbox ausgestattet.

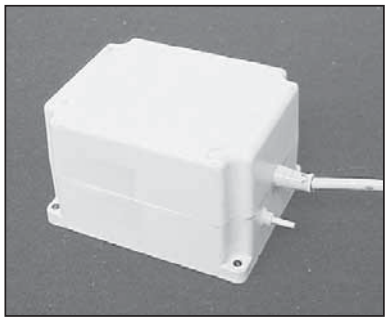
Vorbeugende Maßnahmen
Akkus müssen alle 4 Jahre ausgetauscht werden. Abhängig davon, wie oft die Notbatterie gebraucht wurde, kann ein früherer Austausch erforderlich sein. Häufige und plötzliche Entladungen können die Lebensdauer der Notbatterie verkürzen.
Die Akkus sollten einmal jährlich überprüft werden.
Eine ständige Verbindung mit dem Stromnetz schädigt die Akkus nicht.

Austausch der Akkus
Die Akkus müssen im Set mit demselben Typ bzw. mit mechanisch und elektrisch kompatiblen Akkus ausgetauscht werden.

Die Akkus können paarweise unter folgender Bestellnr. bestellt werden 818323 (12V - 1,2 Ah).

Für Wartungszwecke müssen die Akkus neu sein und mindestens alle 6 Monate geladen worden sein. Die Akkus eines Sets müssen den identischen Produktionscode haben.

Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass das Akku-Set gemäß der Beschriftung auf der Akkubox korrekt und fest eingesteckt ist.



Entsorgung
Alte Akkus können an *Invacare*® zurückgegeben werden. Alternativ werden sie wie Autobatterien entsorgt.

Alte oder fehlerhafte Akkus können während des Ladevorgangs eine explosive Gasmischung erzeugen. Die Akkubox ist mit Öffnungen versehen, um eine angemessene und erforderliche Lüftung der Box zu gewährleisten. Diese Öffnungen dürfen nicht nicht blockiert oder abgedeckt werden, da es ansonsten aufgrund des Druckaufbaus zu einer Explosion kommen kann.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 32 2011-11-08 16:13:55

Schnellauslöser für die Kopfstütze (CPR)
Optional ist eine Kopstütze mit Schellauslöser erhältlich. Sie ist nicht standardmäßig an allen Betten installiert. Der Schnellauslöser ist unter der Liegefläche auf der rechten Seite angebracht und wie folgt markiert:

Gebrauch
Ziehen Sie den Sicherheitspin nach unten heraus, ziehen Sie den roten Handgriff nach außen bis das Rückenteil ganz unten ist.

Vorsicht ! Das Rückenteil senkt sich schnell ab. Fassen Sie nicht unter das Rückenteil, da Klemmgefahr besteht.

Es besteht die Gefahr von Kopfverletzungen, wenn sich der Nutzer den Kopf am Bettende stößt.

Die plötzliche Bewegung des Rückenteils kann zu Verletzungen der Wirbelsäule führen. Wunden können sich wieder öffnen.

Wenn der Handgriff wieder komplett zurückgeschoben und der Sicherheitspin wieder eingesteckt wurde, arbeitet der Rückenteilmotor wieder normal.

Vor dem Gebrauch
Wenn Betten mir der CPR-Funktion eingesetzt werden sollen, muss darauf geachtet werden, dass der Schnellauslöser auf der rechten Seite des Bettes frei zugänglich ist.

Wir empfehlen, dass sich die pflegende Person mit dem Umgang der CPR-Funktion vertraut macht.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 33 2011-11-08 16:13:56

11. Service- und Wartungsplan

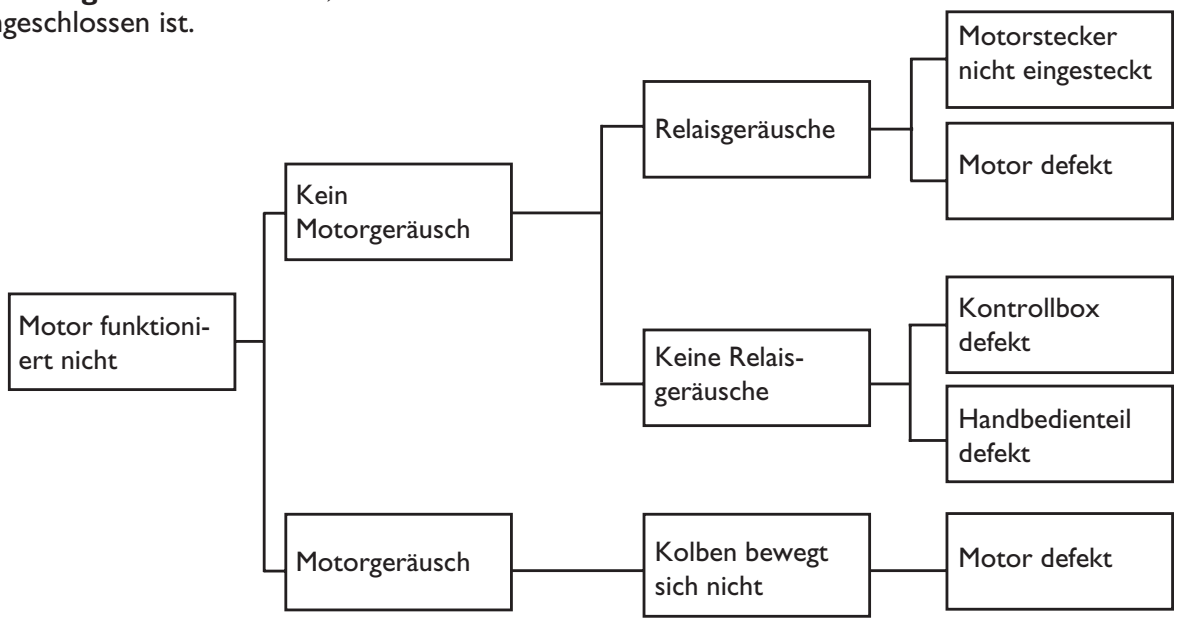
Service- und Wartungsarbeiten am *SB755™* dürfen nur von entsprechend geschultem Personal vorgenommen werden. **Seriennr. (siehe Liegefläche):_____**					
Datum: Initialen:					
Seeger-Ringe, Rohrsplinte und Kunststoff-Sicherungsringe geprüft					
Schrauben festgezogen					
Schweißnähte geprüft					
Seitengitterbefestigung und Bewegungs-mechanismus geprüft					
Radaufhängung nachgezogen					
Bremsen der Laufrollen geprüft					
Motor der Höhenverstellung geprüft					
Motor der Rückenlehne geprüft					
Motor des Schenkelteils geprüft					
Motor des Beinteils geprüft					
Kabel sind korrekt aufgehängt und unbe-schädigt. Stecker sind unbeschädigt.					
Lackschäden repariert.					
Holme des Line Seitengitter geprüft - sie sind nicht aufgerauht oder gebrochen. *Achtung! Das Gleitschienensystem des Line Seitengitters darf nicht mit Öl geschmiert werden - ansonsten laufen die Schienen schwergängig*					
Zubehör geprüft.					

In einigen Ländern besteht die Möglichkeit mit *Invacare*® einen Wartungsvertrag abzuschließen. Desweiteren bietet *Invacare*® in einigen Ländern Kurse für Service- und Wartungsarbeiten am ***SB755™*** an. Ersatzteillisten und zusätzliche Gebrauchsanweisungen erhalten Sie auf der *Invacare*® Homepage. Die Motorkabel an der Liegefläche können ersetzt werden, indem Sie die Verriegelung mit einem Schraubendreher wegdrücken und die Kabel dann herausziehen.

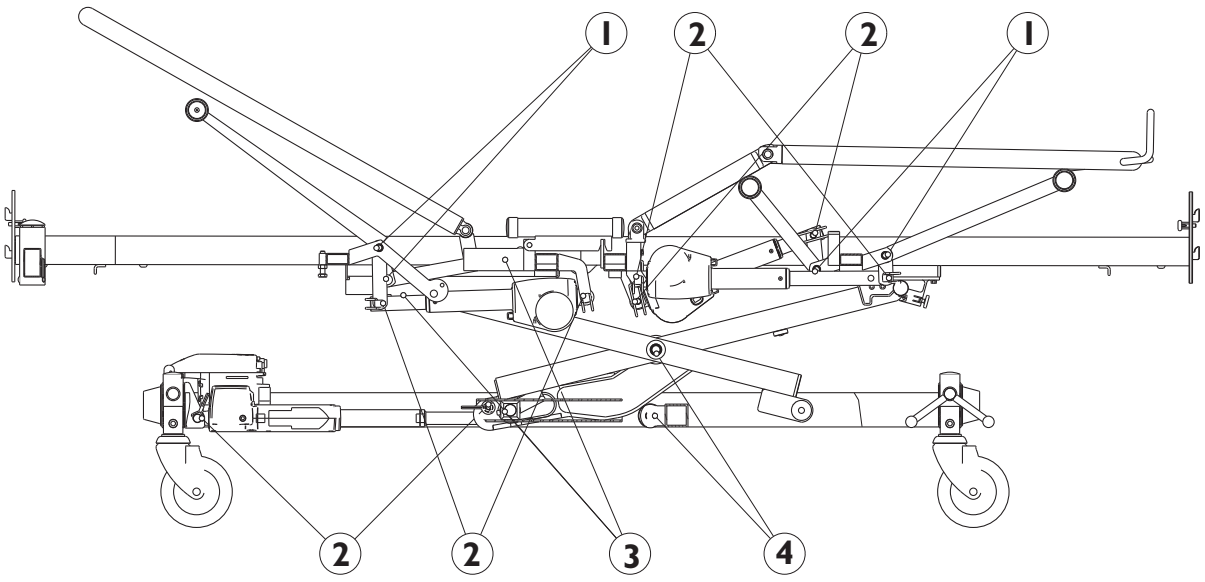
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 34 2011-11-08 16:13:56

12. Fehlersuche - elektrisches System

Achtung! Stellen Sie sicher, dass das Bett am Stromnetz angeschlossen ist.



13. Schmierplan



Wir empfehlen, das ***SB755™*** gemäß folgendem Plan zu schmieren:

1. Lager der Hub- und Scherarme..... - Öl
2. Motoraufhängung..... - Öl
3. Gleiter und Schienen ..... - Fett
4. Achsen und Rollen der Scherarme (Achse muss ausgebaut werden)..... - Fett

Zum Schmieren medizinisch reinies Öl, z. B. Kernitura Kern Lub KEM-WO 50, Bestellnr. 813239 und Fett Bestellnr. 1497607 verwenden.

DE

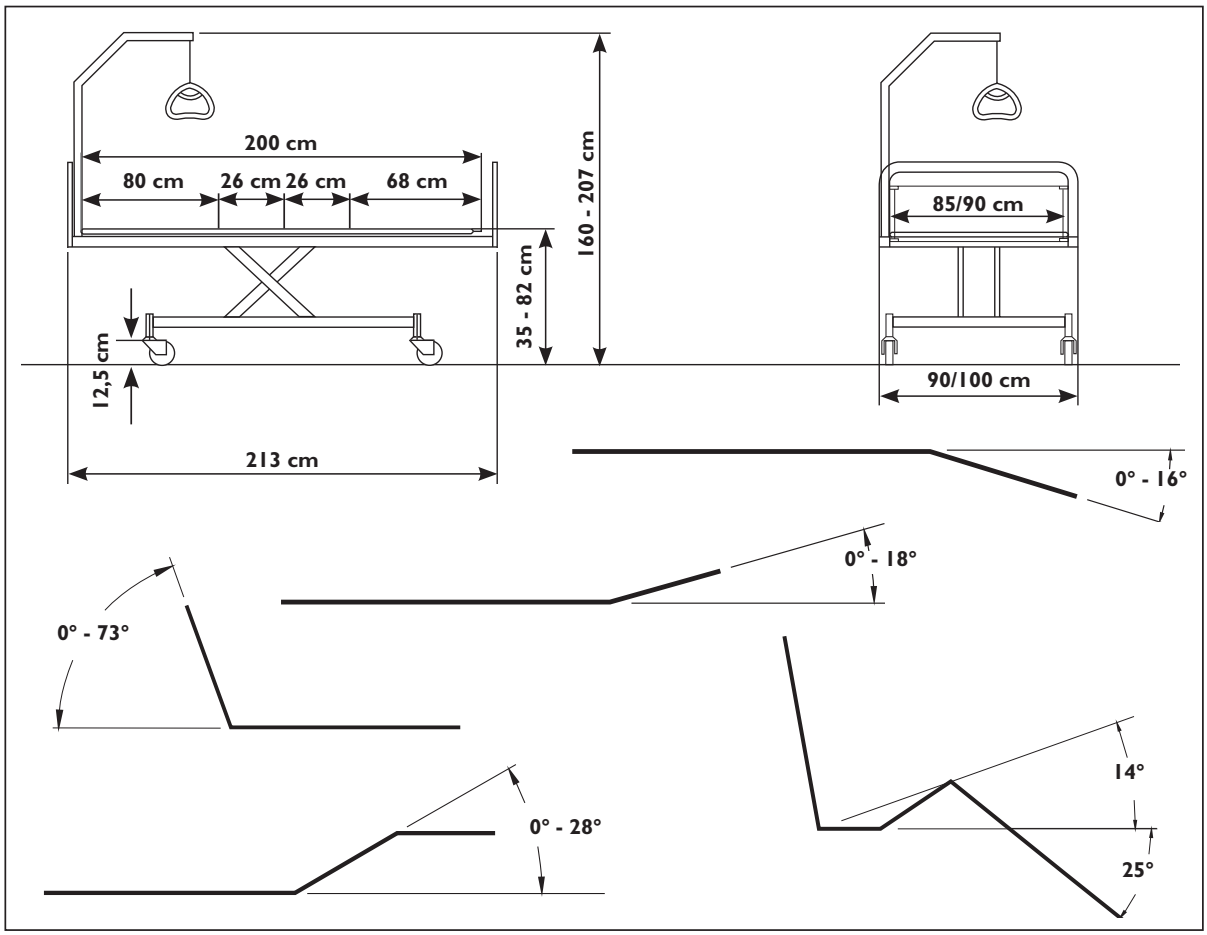
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 35 2011-11-08 16:13:56

14. Reinigung

Das ***SB755™*** verträgt keine Reinigung in einer Waschanlage oder unter einem Wasserstrahl. Verwenden Sie handelsübliche Desinfektionsmittel. Trocknen Sie das Bett nach dem Wischen ab. Niemals Säuren, Basen oder Lösungsmittel verwenden. Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen. Das Rückenteil und das Bein-/Schenkelteil können von der Liegefläche abgenommen werden, was die Reinigung und den Zugang zur Kontrollbox erleichtert.

Besonderheiten bei der Reinigung des IP66 Handbedienteils, der Kontrollbox und der Motoren: Mit Bürste und Wasser reinigen. Die Verwendung von Druckwasser ist möglich. Der Strahl eines Hochdruckreinigers darf jedoch nicht direkt auf die elektrischen Teile gerichtet werden.

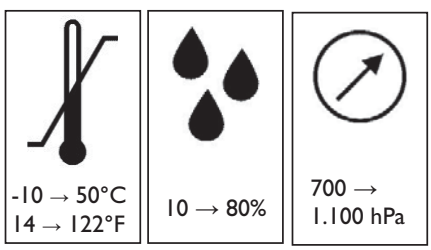
15. Technische Spezifikation



Alle Maßangaben sind in cm. Alle Winkel sind in Grad. Alle Maßangaben und Winkel ohne Spiel bei einem nicht verlängertem Bett. Das Bett kann an beiden Enden um jeweils 5 bzw. 10 cm verlängert werden. INVACARE behält sich das Recht vor, die Maßangaben und Winkel ohne vorherige Ankündigung zu ändern.
Max. Nutzergewicht: 200 kg

Transport- und Lagerungsbedingungen:

- Temperatur zwischen -10 und + 50°C
- Relative Luftfeuchtigkeit zwischen 10% und 80% RH
- Druck zwischen 700 und 1.100 hPa.



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 36 2011-11-08 16:13:57

16. Elektrische Daten

Anschlussspannung:	230 V AC/50 Hz.
Max. Stromaufnahme:	1,5 A.
Benutzungsintervall (Dauerbetriebder Motoren nicht zulässig):	10%, max. 6 Min./Std.
Max. Akku-Kapazität::	1,2 Ah.
Schutzklasse:	IP 66.
Leistung:	70 VA.
Schalldruck:	55 dB (A).

Doppelt isoliert, Klasse II, Typ B:

Wechselstrom:

Gleichstrom:

Max. Belastung (SWL)
(Patient + Matratze + Seitengitter
+ Aufrichter + anderes Zubehör):

Max. Nutzergewicht: 200 kg.

Der Patient ist nicht von Erdeoder Masse getrennt:

Schauen Sie in die Gebrauchsanweisung:

Warnung - Sicherheitshinweis:

CE Zeichen (Übereinstimmung des Produktes mit den entsprechenden Anforderungen der MDD 93/42 EEC):

Potentialausgleich.

Die Kontrollbox hat keinen Netzschalter. Die einzige Trennmöglichkeit vom Stromnetz ist der Netzstecker.

DE

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 37 2011-11-08 16:13:59

17. Gewicht

Teil	Gewicht ca.
Liegefläche, Kopfende	25 kg
Liegefläche, Fußende	25 kg
Untergestell, nicht zerlegbar	40 kg
Untergestell, teilbar, ohne Scherarm	18 kg
Scherarm für Untergestell	25 kg
Bett, komplett ohne Zubehör	90 kg
Line Seitengitter	4,5 kg/Seite
Line Seitengitter, verlängerbar	6,5 kg/Seite
Scala Metallseitengitter	7 kg/Seite
Aufrichter	6,5 kg
Emma	7 kg/Stück
Victoria	10 kg/Stück
Susanne, Sophie	8,5 kg/Stück
Anita	9 kg/Stück

18. Entsorgung

Dieses Produkt wurde von einem umweltbewussten Hersteller geliefert, der gemäß der Verordnung 2002/96/CE zur Entsorgung von Elektro- bzw. Elektronikschrott (WEEE) arbeitet. Dieses Produkt kann Stoffe enthalten, die sich als umweltschädlich erweisen könnten, falls sie an Orten entsorgt werden, die gemäß der Gesetzgebung nicht dafür geeignet sind.

Das Symbol der "durchgestrichenen Mülltonne" befindet sich auf diesem Produkt, um Sie an die Verpflichtung zum Recycling zu erinnern.
Bitte verhalten Sie sich umweltbewusst und führen Sie dieses Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer einer Recyclingeinrichtung zu.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 38 2011-11-08 16:13:59

Gebruiksaanwijzing

1. Algemene informatie 7
2. Bediening van de *SB755™*. 8
3. Informatie 12
4. De *SB755™* in ontvangst nemen 13
5. De accessoires bevestigen 17
6. De *SB755™* (de)monteren 24
7. Bekabeling 28
8. Bestelnummers van accessoires 29
9. Onderhoud en inspecties 32
10. Bedden met een noodstroomaccu 32
11. Onderhoudsplan 34
12. Problemen met het elektrisch systeem oplossen 35
13. Smeerplan 35
14. Reinigen 36
15. Technische specificaties 36
16. Elektrische gegevens 37
17. Gewicht 38
18. Afdanken 38

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 5 2011-11-08 16:34:40

Gefeliciteerd

Het ***SB755™*** -verpleegbed van *Invacare*® is een uitstekende keuze.

Wij raden u aan om Gebruiksaanwijzing hoofdstukken zorgvuldig te lezen alvorens het bed in gebruik te nemen of te onderhouden.
U kunt altijd contact met ons opnemen als u vragen hebt over het gebruik of het onderhoud van het bed.

Alle aanwijzingen voor links en rechts gaan uit van een patiënt die op zijn rug op bed ligt.

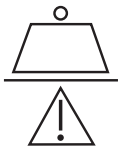
Er kunnen hoofdstukken in deze gebruiksaanwijzing staan die niet van toepassing zijn op uw type bed.

1. Algemene informatie

1.1 Gebruik van het product

- Dit bed is bedoeld voor patiënten vanaf 12 jaar die thuis of in een instelling worden verzorgd.
- Het bed onderscheidt zich door zijn stevigheid, zijn ergonomische vormgeving en zijn hoge gebruiks- en bedieningsgemak.
- De unieke ruggensteun van dit bed biedt optimaal comfort aan de patiënt en maakt een ideale ergonomische werkhouding mogelijk voor de verzorgende.
- Max. gebruikersgewicht: 200 kg, ervan uitgaande dat het gewicht van de matras en de accessoires in totaal niet meer dan 35 kg bedraagt. (Veilig werklastgewicht: max. 180 kg.)

= 200 kg


= 235 kg

- Voor het optimale comfort van de patiënt raadt *Invacare*® u aan om een 12-18 cm dikke matras te gebruiken in combinatie met Line-zijrails.

1.2 Certificering

- De ***SB755™*** is CE-gecertificeerd conform de Europese richtlijn 93/42/EEG betreffende Medische Hulpmiddelen.
- De ***SB755™*** is getest en goedgekeurd door TÜV SÜD Product Service GmbH conform EN 1970.
- Het ***elektrisch systeem*** van de ***SB755™*** is getest en goedgekeurd conform EN 60601-1 en EN 60601-1-2 door UL Demko.
- Voor de ***SB755™*** is een risicoanalyse uitgevoerd conform EN 14971.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 6 2011-11-08 16:34:42

1. Algemene informatie

Dit ***SB755***™ -bed voldoet aan alle normen wat betreft maximumafmetingen. Als u dit bed echter wilt gebruiken voor patiënten met beperkte lichaamsafmetingen, bestaat het risico dat de patiënt in de openingen van de zijrails kan schieten of door de opening tussen zijrails en inlegraam.

Dit bed mag niet worden gebruikt door patiënten die jonger zijn dan 12 jaar, of door patiënten die de lichaamsafmetingen hebben van een gemiddeld 12-jarig kind of kleiner.

Het bed, in combinatie met de zijrails, mag niet worden gebruikt voor personen die minder dan 45 kg wegen of die korter zijn dan 150 cm, en evenmin voor rusteloze personen (met spasmen) of verwarde personen, tenzij er een professionele risicobeoordeling op dit punt heeft plaatsgevonden, of tenzij er een adequate beveiliging op de zijrails is geplaatst.

Bij gebruik van de zijrails en de bijbehorende afscherming ter beveiliging hiervan, is het noodzakelijk dat u beide correct installeert - **anders kan er beknelling/ verstikking optreden tussen het inlegraam, de zijrail en het bedeinde!**

Als het bed wordt gebruikt door rusteloze personen (met spasmen) of door verwarde personen, kunt u een ACP-box gebruiken om de handbediening te blokkeren en/of kunt u een beperkende dwarsbalk onder het voeteneinde van het inlegraam plaatsen. Met deze dwarsbalk kan het voeteneinde niet onder het inlegraam zakken, en kan er geen grote opening ontstaan tussen het voeteneinde van de matras en het bedeinde.

Laat het bed altijd naar zijn laagste stand zakken voordat u weggaat
- dit vermindert de effecten van vallen / bekneld raken.
Er bestaat een kans dat men bekneld kan raken in het Victoria hoofd
- en voeteneinde. Zorg dat de uitschuifbare plaat altijd goed bevestigd is.

Invacare® EC-Høng A/S aanvaardt geen aansprakelijkheid voor gebruik, aanpassing of (de)montage van het product anders dan vermeld in deze gebruiksaanwijzing.

Om gemakkelijk in of uit bed te komen, moet met altijd de hoogteverstelling gebruiken. Tevens kan ter ondersteuning het ruggedeelte gebruikt worden (gele knop op de handbediening). Echter, zorg dat het onderbeen gedeelte horizontaal is, anders bestaat het risico van overbelasting van het inlegraam.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 7 2011-11-08 16:34:42

2. Bediening van de *SB755™*

Het bed kan met dit type handbediening zijn uitgerust: (Soft Control):

Hoogte-instelling van het bed OMHOOG/OMLAAG

Naar zittende positie, vanuit elke andere positie

Zet het inlegraam horizontaal, vanuit elke andere positie

De "Uit bed knop" - Brengt het ruggedeelte omhoog en zet het kniegedeelte horizontaal

Brengt het kniegedeelte omhoog en zet het ruggedeelte horizontaal

Voeteneinde instellen OMHOOG/OMLAAG

Of met dit type handbediening HL80 met geintegreerde ACP functie:

OMHOOG/OMLAAG

Zittende positie

Rugleuning

Voeteneinde

Voeteneinde

Hoogte-instelling van het bed

Veligheidsslot voor het blokeeren van de handbediening
Gebruik sleutel onder de knop om de ACP box op blokkeren te zetten.

Of met dit type handbediening (HB 80):

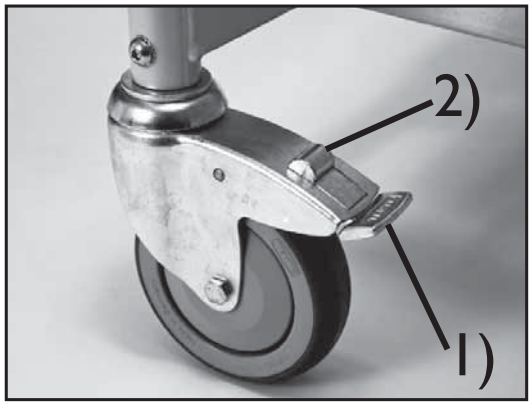
OMHOOG/OMLAAG

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 8 2011-11-08 16:37:21

De remmen van de wielen bedienen

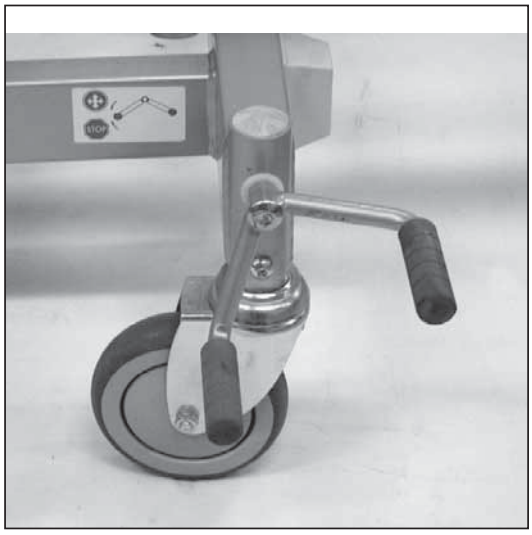
Bediening van niet-centraal beremde wielen
Als het bed eenmaal op zijn plaats staat, moet u ten minste één wiel aan het hoofdeinde en één wiel aan het voeteneinde op de rem zetten.

1) **Rem inschakelen:** Druk het pedaal naar beneden.
2) **Rem ontgrendelen:** Druk op het ontgrendelingspedaal.



Bediening van centraal beremde wielen
Als het bed eenmaal op zijn plaats staat, moet u hem op de rem zetten.

1) **Rem inschakelen:** Druk, als de rem in de neutrale stand staat, het rode pedaal naar beneden.
2) **Rem ontgrendelen:** Druk het groene pedaal omlaag totdat de rem in de neutrale stand staat.



Het bestuurbare wiel bedienen
De ***SB755***™ met centraal remsysteem kan van een bestuurbaar wiel zijn voorzien.
U bedient dit stuurbare wiel met het centrale rempedaal.

1) **De besturing inschakelen:** Druk, als de rem in de neutrale stand staat, het groene pedaal omlaag.
2) **De besturing uitschakelen:** Druk het rode pedaal omlaag totdat de rem in de neutrale stand staat.

NL

De wielen kunnen onder bepaalde omstandigheden afgeven op verschillende soorten vloerbedekking - en op onbehandelde of slecht onderhouden vloeren. Bij twijfel raadt *Invacare*® u aan om een beschermlaag tussen de wielen en de vloer te plaatsen.

Zet het bed altijd op de rem als u het niet hoeft te verplaatsen, om ongelukken te voorkomen tijdens het in- en uitstappen van de patiënt en tijdens het verzorgen van de patiënt.

Plaatsing

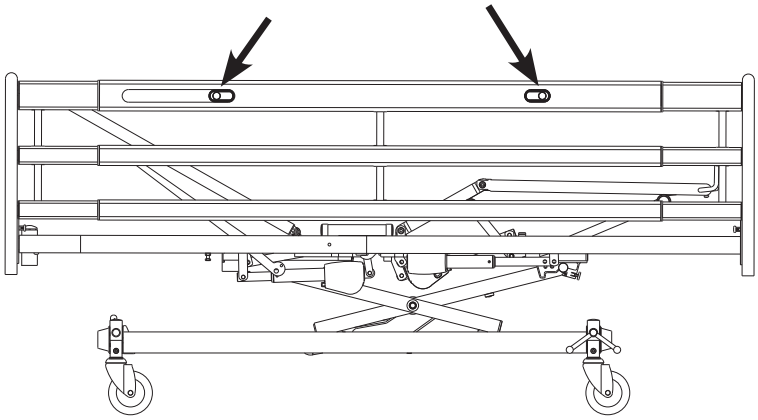
Het bed moet zo worden geplaatst dat de hoogteaanpassing (omhoog/omlaag) niet wordt belemmerd door bijvoorbeeld een lift of meubilair. Anders is er letselgevaar voor de gebruiker en/of de apparatuur.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 9 2011-11-08 16:37:22

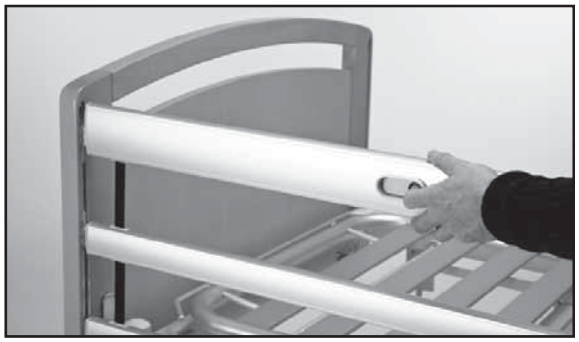
Bediening van de Line-zijrail

Omhoog: Trek de bovenste lat van de zijrail omhoog totdat de vergrendelingen hoorbaar vastklikken.

Omlaag: Trek de bovenste lat van de zijrail omhoog en druk de twee vergrendelingen naar elkaar. Laat de zijrail zakken.



Omhoog



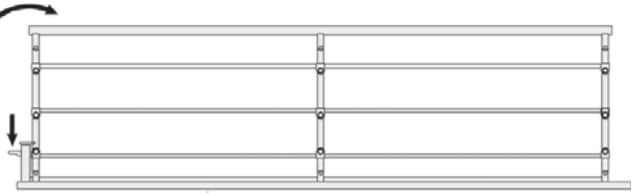
Ontgrendelen

Omlaag

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 10 2011-11-08 16:37:30

Bediening van de stalen zijrail

Omhoog: Til de bovenste stalen balk van de zijrail omhoog en kantel hem naar het uiteinde met het vergrendelingmechanisme. Zorg dat hij goed vastklikt.



Omlaag: Druk op de ontgrendelingsknop en trek bovenste stalen balk van de zijrail uit het vergrendeling-mechanisme.

Pas op dat u bij het plaatsen en bedienen van deze hekken niet beklemd raakt. Controleer altijd of de zijrail correct is vergrendeld door aan de bovenste lat te trekken of er tegen te duwen.

Verstellen van de papegaai

Maak het koord los zoals getoond in **fig. A**. De triangel kan nu op de gewenste hoogte worden gebracht. Trek het koord weer strak zoals in **fig. B** en controleer of het stevig vastzit door aan de triangel te trekken in **fig. C**.

Plaats de papegaai zodanig dat de triangel boven het bed hangt.
Als u de papegaai gebruikt terwijl de triangel buiten het bed hangt, kan het bed kantelen bij gebruik van de triangel.

NL

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 11 2011-11-08 16:37:33

Voor de technici

Invacare® EC-Høng A/S is gecertificeerd volgens de normen DS/EN ISO 9001 en ISO 13485. Hiermee garanderen we dat onze klanten altijd *Invacare*® EC-Høng A/S-producten ontvangen met een consistent hoge kwaliteit.
Gedurende het hele productieproces worden alle materialen en onderdelen voortdurend gecontroleerd.
Na de eindmontage wordt het product uitgebreid getest.
De kwaliteitscontroleur voert een eindtest uit waarbij de werking van alle beweegbare onderdelen, motoren en wielen wordt gecontroleerd. Bij goedkeuring wordt een kwaliteits-controlenummer (QA-nummer) gegeven als keurmerk.
Als het product niet voldoet aan alle kwaliteitseisen van *Invacare*® EC-Høng A/S, gaat het terug naar de fabriek.
Mochten er onverhoopt toch problemen optreden met het geleverde product, neem dan contact op met uw *Invacare*® -leverancier.

3. Informatie

Wij raden u aan om alle technische hoofdstukken zorgvuldig te lezen alvorens het bed in gebruik te nemen of te onderhouden.
Alle aanwijzingen voor links en rechts gaan uit van een patiënt die op zijn rug op bed ligt.
Er kunnen hoofdstukken in deze gebruiksaanwijzing staan die niet van toepassing zijn op uw type bed.

- De ***SB755***™ is CE-gecertificeerd conform de Europese richtlijn 93/42/EEG betreffende Medische Hulpmiddelen.
- De ***SB755***™ is getest en goedgekeurd door TÜV SÜD Product Service GmbH conform EN 1970.
- Het ***elektrisch systeem*** van de ***SB755***™ is getest en goedgekeurd conform EN 60601-1 en EN 60601-1-2 door UL Demko.
- Voor de ***SB755***™ is een risicoanalyse uitgevoerd conform EN 14971.

Max. patiëntgewicht: 200 kg.
De handbediening, het besturingskastje en de motoren zijn afgeschermd conform IP 66.
De vergrendeling van het besturingskastje moet zijn dichtgedraaid - anders kan *Invacare*® EC-Høng de IP-beschermingsgraad niet garanderen.

Het is mogelijk dat er elektromagnetische storing ontstaat tussen het bed en andere elektrische producten. Om de kans op storing te verminderen, vergroot de afstand tussen het bed en het product of schakel het product uit.
Het bed mag gebruikt worden in combinatie met MEDISCHE ELEKTRISCHE APPARATUUR dat intravasculair of intracardiaal bevestigd is.
Hierbij moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Het bed is uitgerust met een spanningsegalisatie regelaar. Deze wordt aangegeven met een symbool te vinden achter in deze handleiding
- De medische elektrische apparatuur mag niet worden bevestigd aan metalen delen van het bed zoals de zijhekken, papegaai, infuusstandaard enz.

Tevens mag de netstroomkabel van de medische elektrische apparatuur niet in de buurt zijn van de metalen en/of bewegende delen van het bed.

Indien zich problemen met de werking van het bed voordoen, dient het direct te worden gecontroleerd aan de hand van het onderhoudsplan (zie Hoofdstuk 12).

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 12 2011-11-08 16:37:34

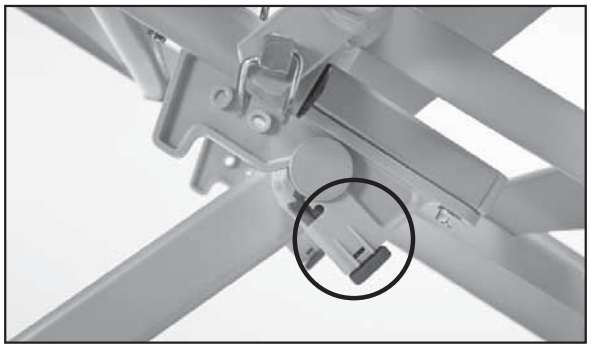
4. De *SB755™* in ontvangst nemen

In verband met eventuele condensvorming mag het bed pas worden gebruikt als het op een temperatuur van 10-50 °C is gekomen.

Controleer het bed op beschadigingen. Als er sprake is van beschadiging, handel dan volgens de leveringsvoorwaarden.

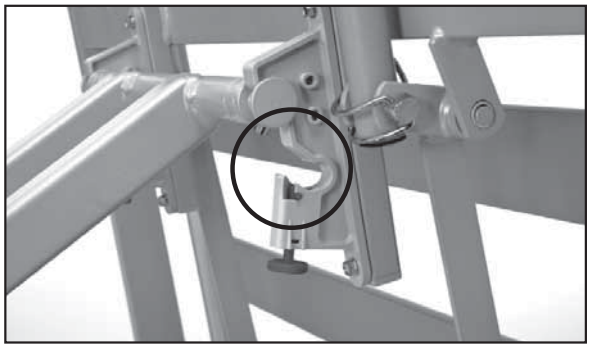
Als het bed in delen is geleverd, moet u het eerst monteren. Zie Hoofdstuk 6 "(De)montage van de ***SB755™***".

Controleer of de verbinding tussen het inlegraam en het basisframe correct is vergrendeld (zie afbeelding).



Vergrendelde pen / klikvergrendeling

Controleer of alle stekkers van de motoren en de handbediening correct op het besturingskastjes zijn aangesloten conform de afgebeelde symbolen. Controleer of hoofd- en voeteneinde van het bovenframe volledig naar elkaar toe zijn gedrukt, of de vergrendeling is geactiveerd, of het zitdeel volledig omlaag is en of de bedeinden correct zijn bevestigd.



Niet-vergren-delde pen / klik-vergrendeling

Haal de stekker uit het stopcontact alvorens het bed te verplaatsen.
Laat het netsnoer niet over de grond slepen tijdens het verplaatsen van het bed.

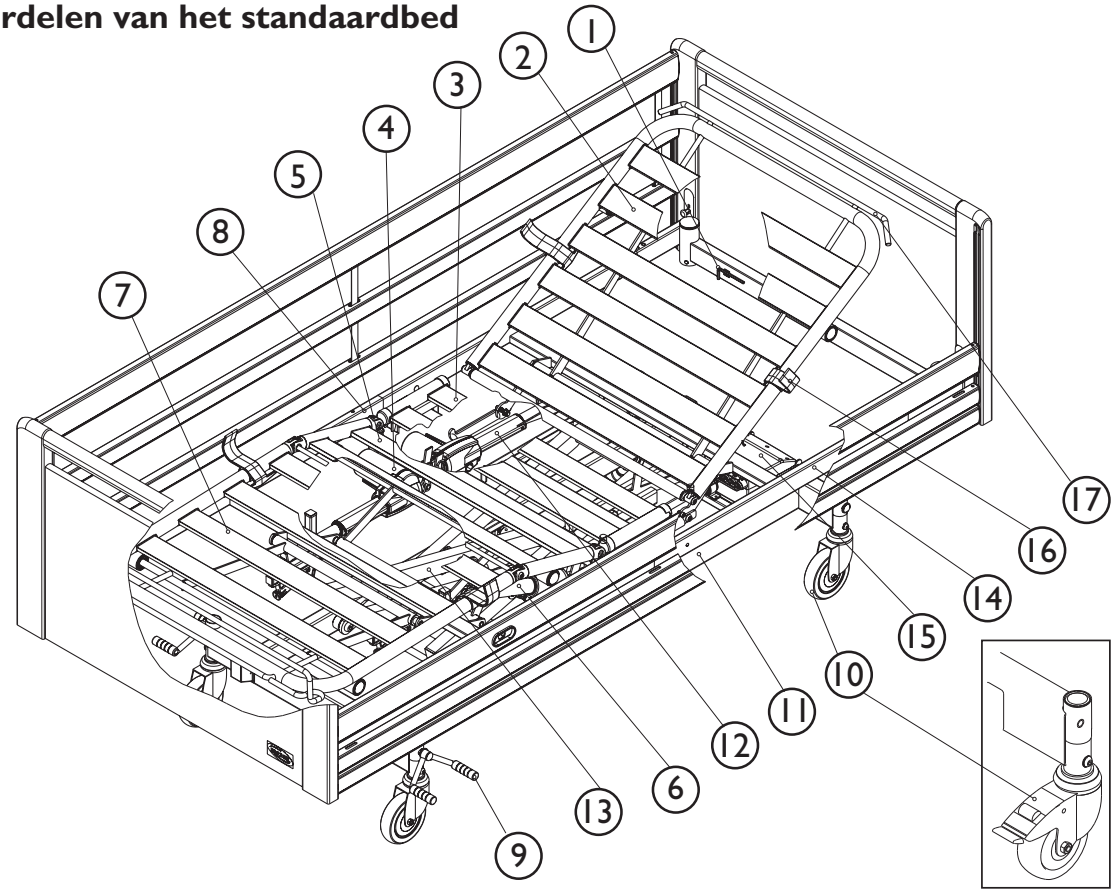
Steek de stekker van de ***SB755™*** in het stopcontact.

Bevestig de accessoires: Bedeinden, zijrails, papegaai en stootwielen.
Zie Hoofdstuk 5 "De accessoires bevestigen".

NL

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 13 2011-11-08 16:37:36

Onderdelen van het standaardbed



1. Inbussleutel
2. Rugleuning
3. Zitdeel
4. Motor voeteneinde
5. Kniegedeelte
6. Motor kniedeel
7. Voeteneinde
8. Bovenframe, voeteneinde
9. Rempedaal voor bedden met een centraal remsysteem
10. Rem voor bedden met beremde wielen
11. Basisframe
12. Motor rugleuning
13. Schaararmen
14. Bovenframe, hoofdeinde
15. Besturingskastjes
16. Matrashouder
17. Matrasverlenger

Accessoires

- Bedeinden
- Bedeindhouders
- Opzetsteunen
- Zijrails
- Papegaai
- Stootwielen
- ACP-box
- Beperkende dwarsbalk voor voeteneinde
- Noodstroomaccu

Gebruik van de ingebouwde inlegraamverlenging

U kunt de ***SB755***™ respectievelijk 5 en 10 cm verlengen aan zowel het hoofd- als voeteneinde, dus 20 cm in totaal. Gebruik de inbussleutel om de uiteinden te verlengen. Deze sleutel zit aan de binnenkant van de dwarsbalk aan het hoofdeinde.

Handel als volgt om het voeteneinde van het bed te verlengen:

1. Verwijder de zijrail (zie Hoofdstuk 5).
2. Verwijder met de inbussleutel de twee bouten waarmee de bedeindbeugel in het voeteneinde vastzit.
3. Trek de bedeindbeugels 5 of 10 cm naar buiten, en draai beide bouten weer vast.
4. Draai beide bouten los waar de matrasverlenger mee vastzit, trek de verlenger naar de gewenste stand en draai beide bouten weer vast.
5. Vervang de matras of plaats het verlengstuk.
6. Monteer de zijrail(s).
7. Install the side rail(s).

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 14 2011-11-08 16:37:37

Handel als volgt om het hoofdeinde van het bed te verlengen:

1. Verwijder de zijrail en eventueel de papegaai (zie Hoofdstuk 5).
2. Draai met de zeskantsleutel de twee bouten los die op circa 20 cm van het bedeinde zitten.
3. Trek de bedeindbeugels 5 of 10 cm naar buiten, en draai beide bouten weer vast.
4. Draai beide bouten los waar de matrasverlenger mee vastzit, trek de verlenger naar de gewenste stand en draai beide bouten weer vast.
5. Vervang de matras of plaats het verlengstuk.
6. Monteer de zijrail(s) en de papegaai.

Draai de bouten van de inlegraamverlengers altijd goed vast; anders kan de papegaai omvallen of kan de patiënt uit bed vallen.

Waarschuwing! Om beknelling en verstikking te voorkomen, moet u ook altijd het inlaagraam verlengen wanneer u de bedeinden uittrekt.

Om beknelling van vingers te voorkomen, moet u altijd meer dan 2,5 cm ruimte vrij laten tussen het bedeinde en de omtrek van het inlegraam.

ACP-box (optie)

U kunt bepaalde handbedieningsfuncties vergrendelen met de schakelaars op de ACP-box in het hoofdeinde van het bed.
Druk op de knoppen van de handbediening om te controleren of u de gewenste functies heeft uitgeschakeld.

Ingeschakeld

Vergrendeld

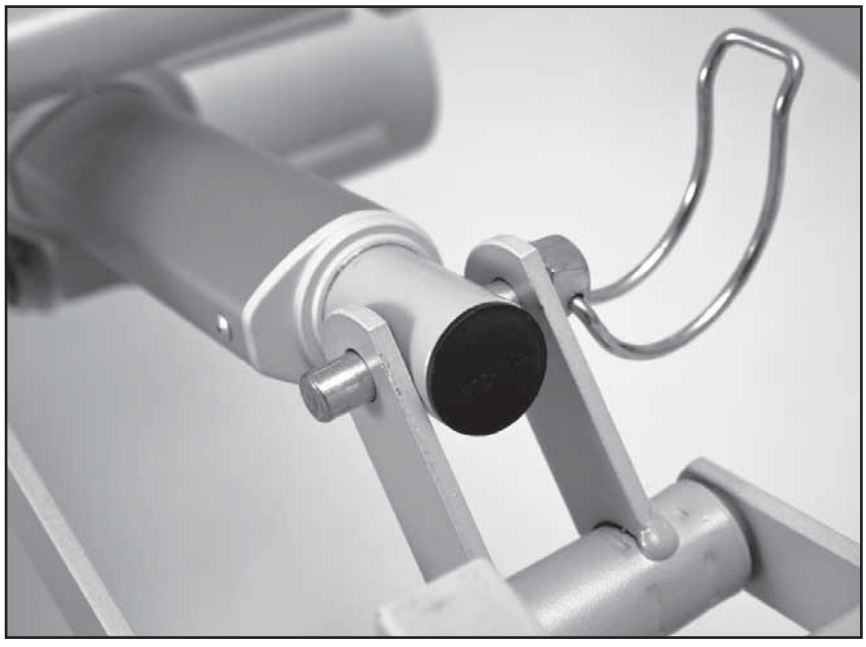
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 15 2011-11-08 16:37:37

Noodbediening van de rugleuning of het kniegedeelte/voeteneinde

In geval van problemen met de motor of de stroomvoorziening kan noodbediening van de rugleuning, het kniegedeelte of het voeteneinde noodzakelijk zijn. Noodbediening van de hoogteverstelling is NIET mogelijk!

- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens tot ontgrendeling van het inlegraam over te gaan.
- In noodgevallen kunnen de raamdelen worden vrijgemaakt door de spiepen uit de betreffende motorstang/gasveer te trekken.

Er zijn minimaal twee personen nodig om een inlegraamdeel te ontgrendelen. Houd met beide personen het te ontgrendelen raamdeel stevig vast. Eén van beiden trekt de spiepen eruit. Vervolgens laten beide personen het raamelement rustig volledig naar beneden zakken.

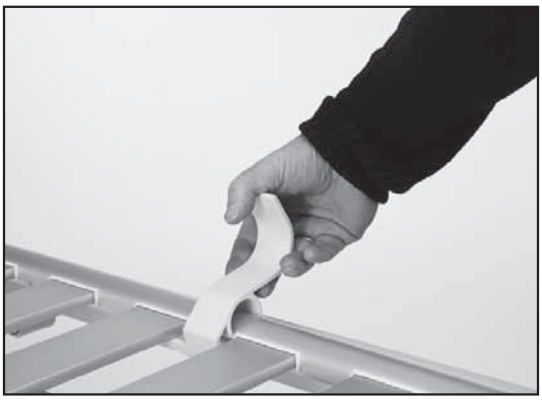


UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 16 2011-11-08 16:37:39

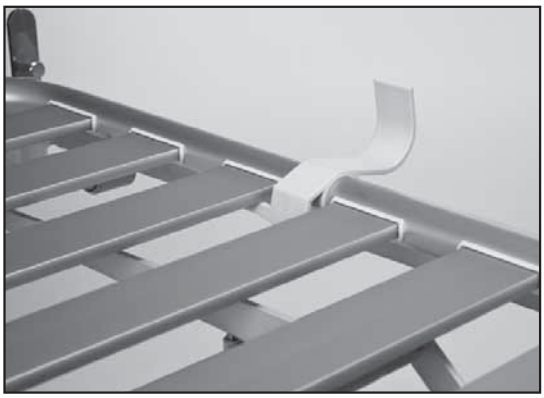
5. De accessoires bevestigen

Voor het (de)monteren van de accessoires van de ***SB755™*** heeft u een zeskantsleutel (inbus) en een engelse sleutel nodig. De zeskantsleutel zit aan de binnenkant van de dwarsbalk aan het hoofdeinde van het bovenframe. Met deze sleutel kunt u alle accessoires (de)monteren.

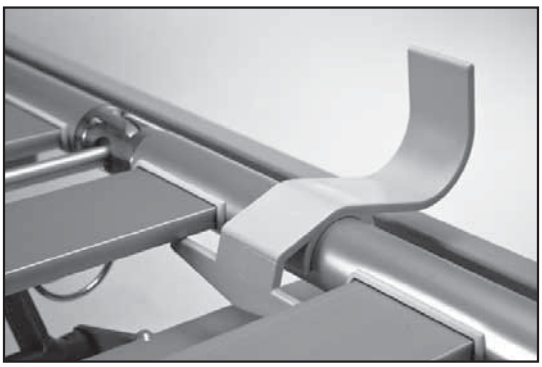
De matrashouder monteren



Klem de matrashouder om het matrasframe



Tussen de derde en de vierde lat van het voeteneinde plaatsen



Tussen de derde en de vierde lat van het voeteneinde plaatsen

NL

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 17 2011-11-08 16:37:43

De bedeinden monteren

Positioneer het hoofd- en voetenbord boven de bevestigingspunten aan het einde van het inlegraam. Druk de borden naar beneden. Draai de borgpinnen (zie foto) zodat deze de bedeinden op hun plaats houden.

Om ongevallen te voorkomen, is het essentieel dat de borgpinnen gebruikt worden. Deze voorkomen dat het hoofd- en voeteneind los kunnen raken. Wanneer het bed gebruikt wordt voor een onrustige en/ of verwarde eindgebruiker, mag het Victoria hoofd- en voetenbord (met uitneembaar stuk) niet worden gebruikt

Let op. We raden u aan om de Line-zijrail te gebruiken in combinatie met de bedeinden Susanne, Maria, Sophie, Victoria en Emma. U kunt ook de stalen zijrails gebruiken (maar deze zijn origineel bedoeld voor de bedeinden Oda en Piggy).

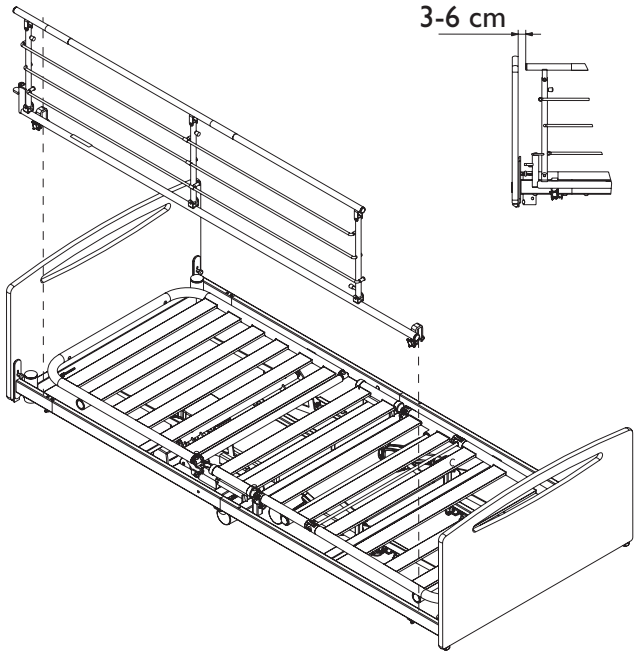
Demontage van de bedeinden

Trek de borgpen eruit, en draai hem half om hem te vergrendelen.
Doe dit ook aan het andere uiteinde. Trek het bedeinde omhoog en naar buiten.

De stalen zijrail (de)monteren

Monteren: Zie het instructielabel op de zijrail. Schroef de zijrail met de twee handschroeven vast.

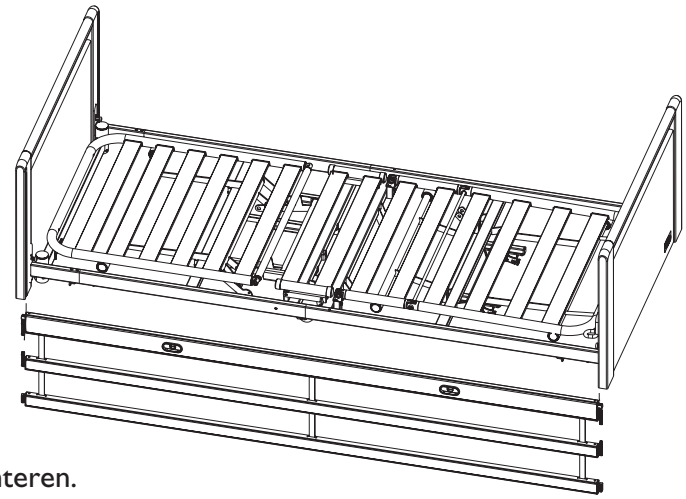
Demonteren: Draai de handschroeven los en verwijder de stalen zijrail.



Bij gebruik van stalen zijrails / opzetsteunen is het voor de veiligheid absoluut noodzakelijk dat de afstand tussen het bedeinde en de bovenrand van de zijrail / opzetsteun minder is dan 6 cm of meer dan 25 cm.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 18 2011-11-08 16:37:43

De Line-zijrail monteren



1. Plaats één uiteinde per keer. Til de bovenste lat op (de ontgrendelknoppen moeten naar boven en naar buiten wijzen) **(A)**.
2. Druk de borgpen op het uiteinde van het zijhek met uw vinger in.
3. Schuif alle drie de glijschoenen op het uiteinde van de latten in de bedeindrail, tot de onderste lat de borgveer is gepasseerd; deze voorkomt dat de zijrail kan vallen **(B)**.
4. Herhaal de punten 2 en 3 om het andere uiteinde van de zijrail te monteren.

Waarschuwing! Ter voorkoming van beknelling/verstikking en valgevaar ten opzichte van het inlegraam, is het cruciaal dat u de glijschoenen correct in de bedeindrails schuift. Stel de houten delen met de hand af zodat ze goed passen.

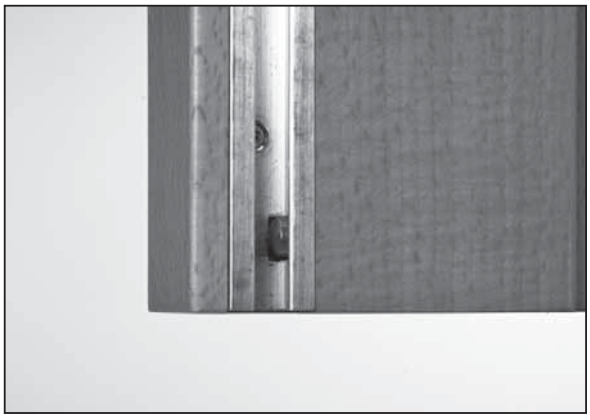
A

B

De Line-zijrail demonteren

1. Laat de zijrail zakken.
2. Demonteer één uiteinde per keer. Til de onderste lat op, zodat u de borgveer kunt zien.
3. Druk de borgveer met een sleutel of schroevendraaier opzij **(C)**.
4. Houd de onderste lat vast. Laat de zijrail zakken totdat alle drie de latten uit de bedeindrail zijn geschoven.
5. Herhaal de punten 2 tot 4 om het andere uiteinde van de zijrail te demonteren.

C



NL

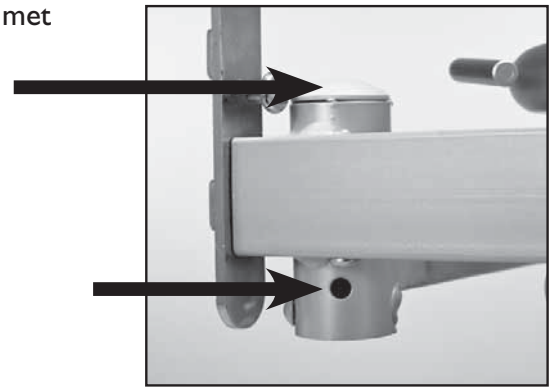
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 19 2011-11-08 16:37:47

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 20 2011-11-08 16:37:47

De papegaai monteren

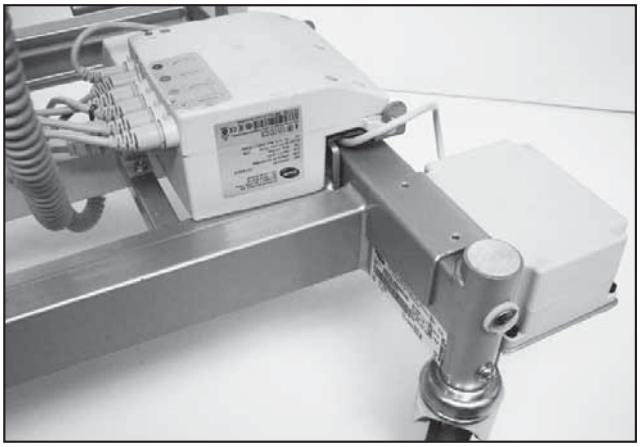
Verwijder de plastic dop uit de papegaaibuis waar u de papegaai in kunt steken.

Monteer de papegaai
- draai hem met de handschroef vast.



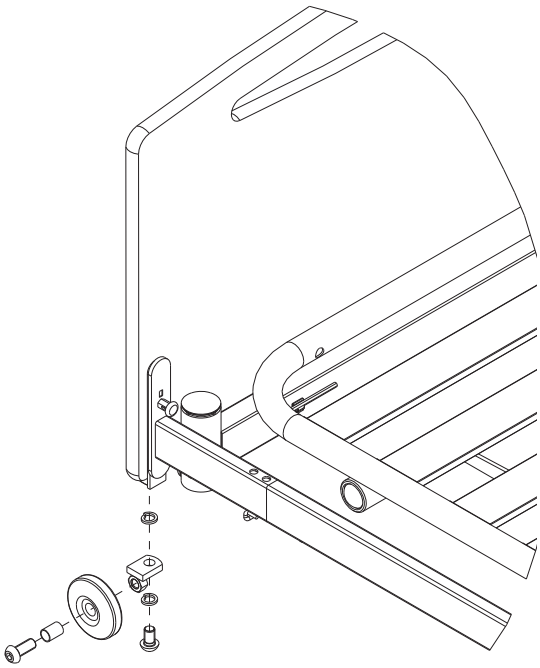
De noodstroomaccu monteren

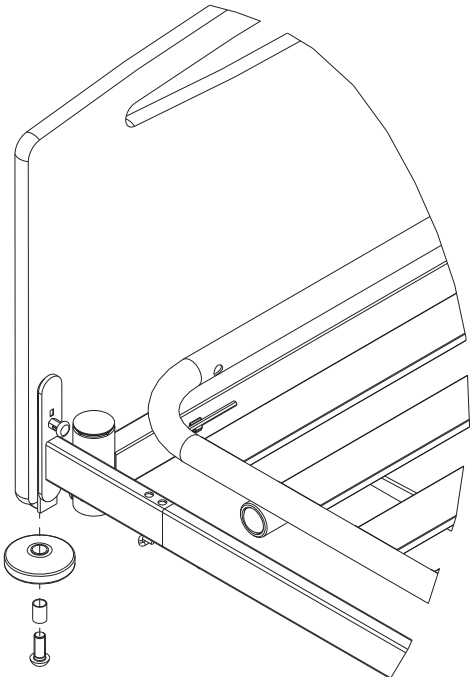
Monteer het huis met de accu op de voet van het bed naast de besturingskast en sluit de stroomkabel aan op de besturingskast. De accu wordt opgeladen wanneer de besturingskast is aangesloten op het lichtnet. Hij levert stroom voor het bed tijdens een stroomstoring en tijdens het verplaatsen van het bed.



De stootwielen op Emma-bedeinden monteren

Druk de bus in het stootwiel en schroef het stootwiel vast aan het bedeinde. De stootwielen van de verschillende typen bedeinden zijn niet onderling uitwisselbaar.



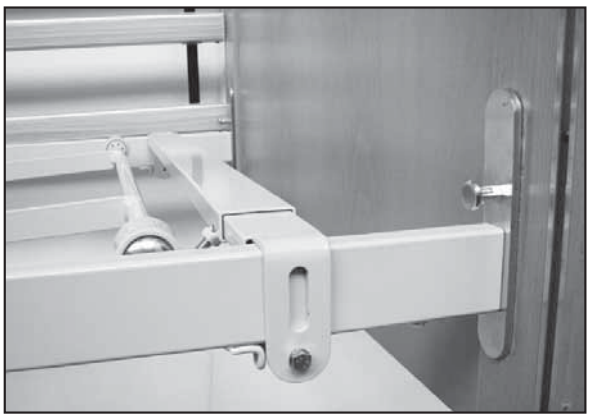


NL

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 21 2011-11-08 16:37:51

De beperkende dwarsbalk onder het voeteneinde monteren

Deze dwarsbalk beperkt de hoekinstelling van het voeteneinde van het inlegraam en voorkomt dat dit deel tot onder het bedframe kan zakken.
Til het voeteneinde van het inlegraam op, en monteer de beperkende dwarsbalk volgens de aanwijzingen in de tekeningen. Draai tot slot de bouten vast.



Plaats de beperkende dwarsbalk hier

Draai de bouten vast

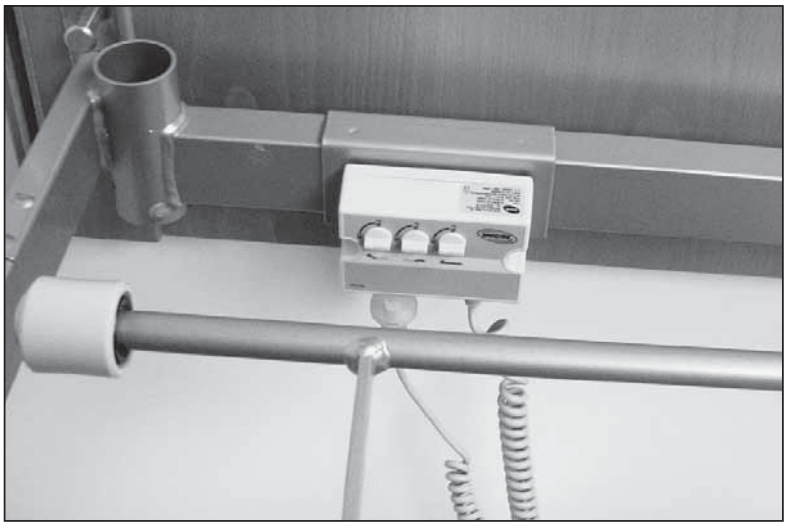
Correct gemonteerde beperkende dwarsbalk

Let op! Monteer de beperkende dwarsbalk als u het bed wilt gebruiken voor zeer rusteloze patiënten. En wanneer er volgens de arts of verzorgende een mogelijkheid bestaat dat de patiënt bekneld kan komen te zitten tussen het voeteneinde van het inlegraam en het bedframe.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 22 2011-11-08 16:37:54

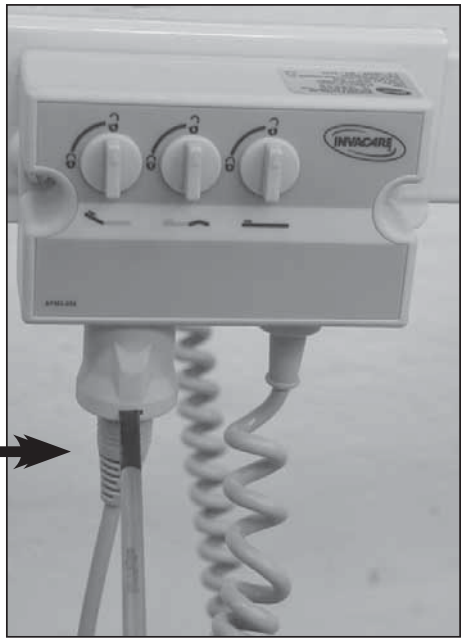
De ACP-box monteren

U kunt de ACP-box als volgt plaatsen, op de bedeindbeugel, aan het hoofdeinde. Sluit de kabel van de handbediening aan op de ACP-box en sluit de kabel van de ACP-box aan op de besturingskast.



De op de ACP-box aangesloten handbediening vervangen

Druk de witte borgring van de ACP-box in. Daarna kunt u de kabel van de handbediening lostrekken.



Borgring ontgrendelen

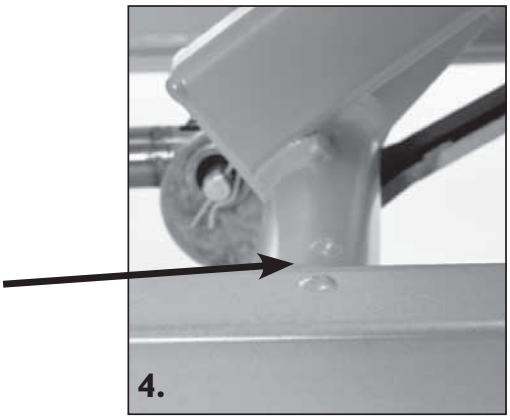
NL

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 23 2011-11-08 16:37:55

6. De *SB755™* (de)monteren

Pas op dat u bij het (de)monteren van het bed niet bekneld of verwond raakt.

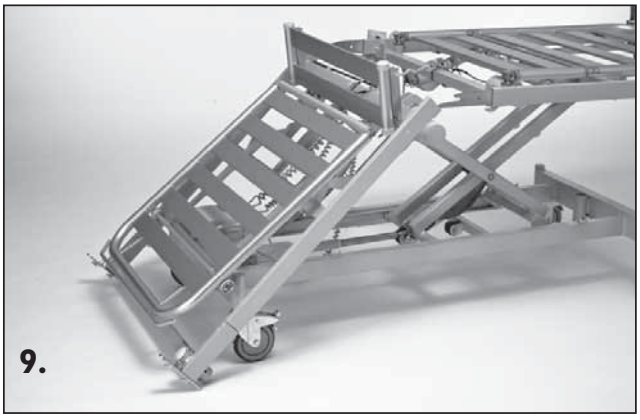
Demonteren


4.

1. Zet alle wielen op de rem.
2. Breng het bed op een geschikte werkhoogte.
3. Demonteer alle accessoires.
4. Zet het bed op de gemarkeerde hoogte, zodat de nokken op de geleider van het basisframe en op de schaararmen tegenover elkaar staan.
5. Trek de stekker uit het stopcontact.
6. Verwijder de borgnok uit de besturingskast.
7. Trek de stekkers van de motoren voor de rugleuning, het kniegedeelte en het voeteneinde los en zorg dat de kabels nergens achter kunnen blijven haken.
8. Trek het zitdeel omhoog.

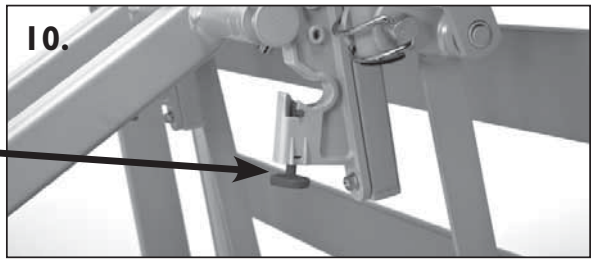
8.

9. Trek het hoofdeinde er zo ver mogelijk uit en kantel hem naar de vloer


9.

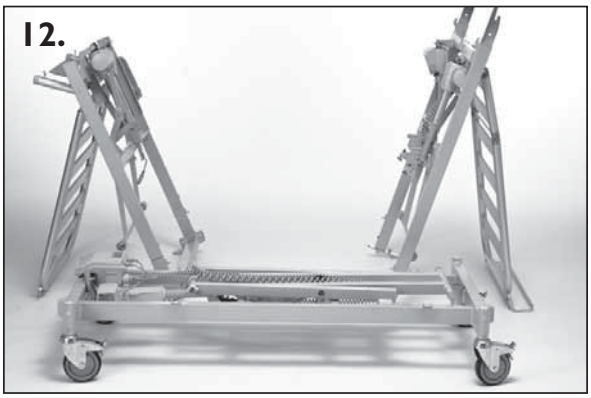
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 24 2011-11-08 16:37:59

10. Ontgrendel de 2 klikvergrendelingen in het voeteneinde door de borgpen naar buiten te trekken en met de wijzers van de klok mee te draaien.



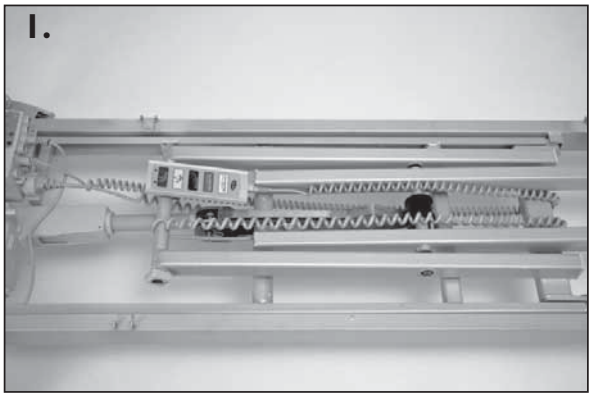
11. Kantel het voeteneinde omlaag, til hem van de voet af en zet hem op de vloer. Kantel het hoofdeinde van de voet af en zet hem op de vloer.

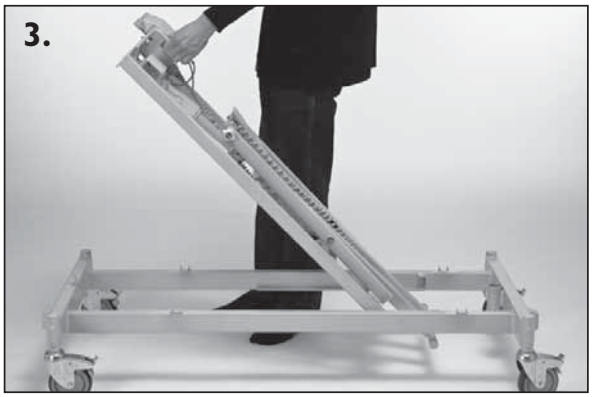
12. Steek de stekker weer in het stopcontact en klap de voet van het bed volledig in.

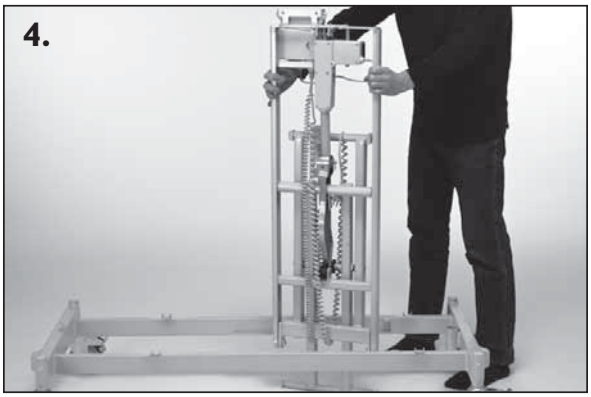


De deelbare voet kunt u als volgt demonteren:

1. Kantel de handbediening en de besturingskast omhoog en verwijder ze.
2. Ontgrendel de klikvergrendeling van de besturingskast (aan het hoofdeinde van de voet).
3. Kantel de schaararm verticaal aan het handvat, en til hem van de voet.
4. Monteer het geheel in omgekeerde volgorde.







Om het ontstaan van letsel te voorkomen, moet de klikvergrendeling tussen de voet en de schaararm correct zijn bevestigd. Let ook goed op de kabels - er mogen geen kabels klem komen te zitten tussen de schaararm en de voet.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 25 2011-11-08 16:38:06

Monteren

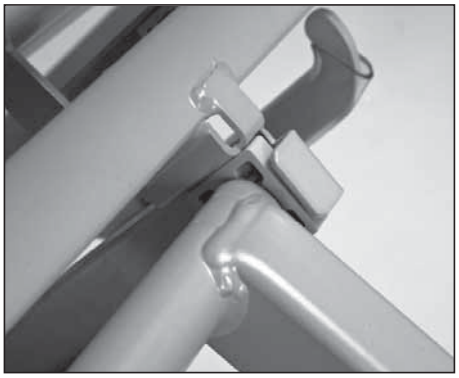
1. Zet alle wielen op de rem.
2. Til de zijrails en de bedeinden van de transporthaken.
3. Vouw de transporthaken en de afstandsstang naar binnen.
4. Steek de netstekker in een stopcontact.

5. Zet het bed op de gemarkeerde hoogte, zodat de nokken op de geleider van het basisframe en op de schaararmen tegenover elkaar staan.

5.

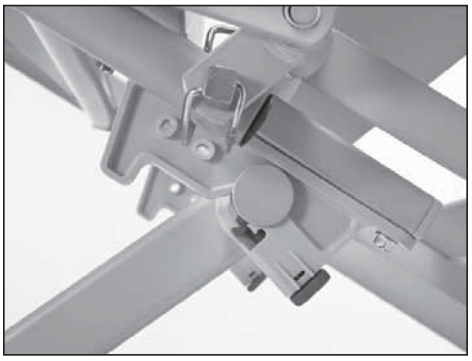
6. Plaats het hoofdeinde tegen het uiteinde van de voet, en kantel het hoofdeinde zodat de glijschoenen in de geleider schuiven.

6.



7. Plaats het voeteneinde zodanig dat de twee klik vergrendelingen in de twee draaipunten op de schaararm vallen, en kantel het voeteneind daarna horizontaal. Het is cruciaal dat de klik-bevestigingen op hun plaats zitten en zijn vergrendeld, en dat de inzetstukken tegenover de openingen in het hoofdeinde zitten.

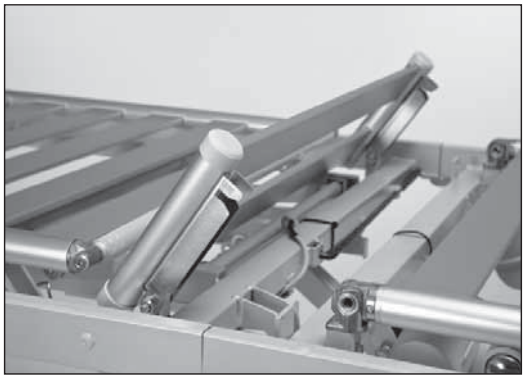
7.



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 26 2011-11-08 16:38:10

8. Leg het hoofdeinde horizontaal, en duw het zo ver mogelijk over de inzetstukken.

8.

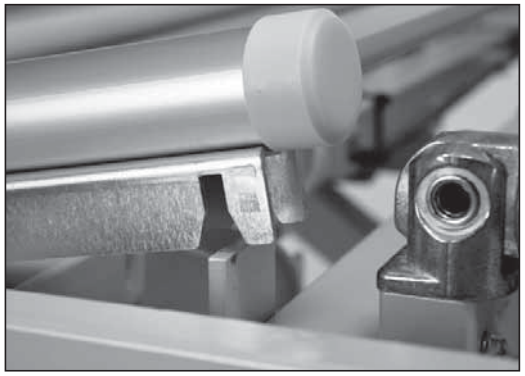


9. Duw het zitdeel omlaag, dit houdt hethoofd- en voeteneinde tegen elkaar.

10. Sluit de stekkers van de motoren voor de rugleuning, het kniegedeelte en hetvoeteneinde aan (zie Hoofdstuk 7 - Bekabeling), en monteer de borgnok op de besturingskast

11. Monteer de accessoires.

9.

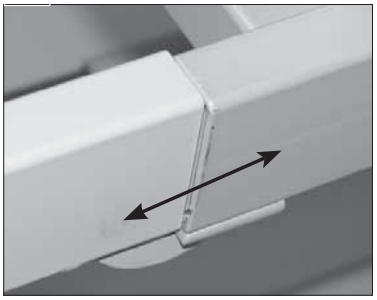


Verkeerd uitgelijnde platformbuizen aanpassen

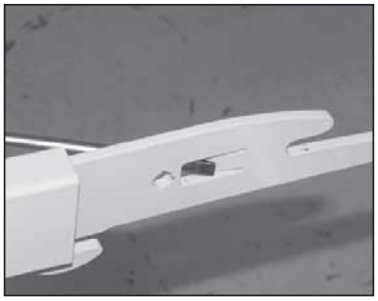
Mochten de zijbuizen van de constructie niet goed op elkaar aansluiten, dan kunnen de inzetstukken worden aangepast zodat de buizen beter passen.

1. Schuif de buizen uit elkaar.
2. Gebruik een grote schroevendraaier om het kleine lipje 1-2mm te buigen.
3. Schuif de buizen weer terug. Controleer of de zijbuizen goed op elkaar aansluiten.

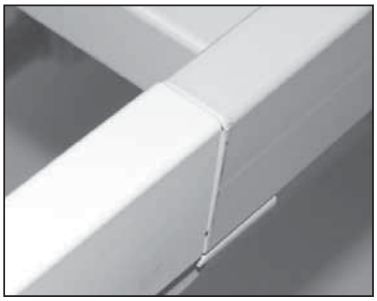
1.



2.

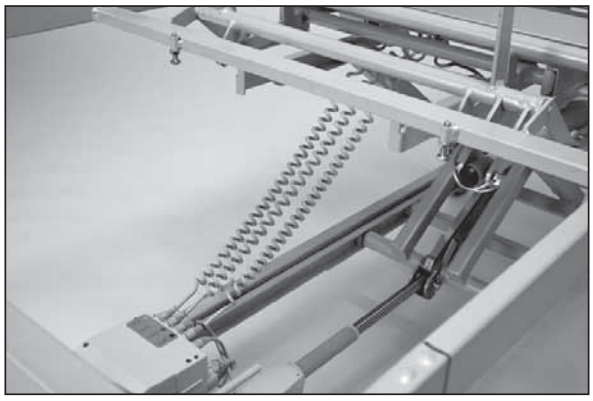


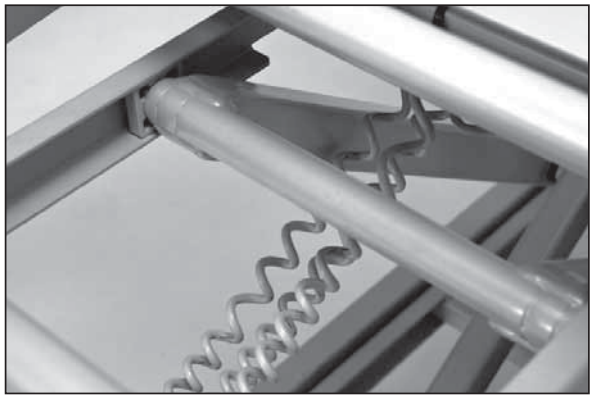
3.



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 27 2011-11-08 16:39:15

7. Bekabeling





Controleer of de kabels vrij liggen door alle motoren van het bed naar hun uiterste standen te bewegen.

Bij een correcte montage mogen de kabels niet bekneld kunnen raken.
Het is normaal dat de kabels bij gebruik enigszins gaan doorhangen.

Let op! De kabels zijn aan weerszijden voorzien van stekkeraansluitingen, en u kunt ze zo nodig dus individueel vervangen (behalve die van de hoogtemotor). Maak de kabels met kabelklemmen aan het bovenframe vast.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 28 2011-11-08 16:39:20

8. Bestelnummers van accessoires

Artikel	Afmetingen	Bestelnr.:
HOUTEN BEDEIND		
Susanne	85 cm	1523502-XXXX
Susanne	90 cm	1523501-XXXX
Susanne	105 cm	1545468-XXXX
Susanne	120 cm	1552235-XXXX
Susanne, verhoogd en verlaagd	90 cm	1524331-XXXX
Susanne, verhoogd en verlaagd	105 cm	1552234-XXXX
Susanne, verhoogd en verlaagd	120 cm	1552235-XXXX
Victoria	85 cm	1523805-XXXX
Victoria	90 cm	1523804-XXXX
Sophie	85 cm	1523360-XXXX
Sophie	90 cm	1523359-XXXX
Sophie, verhoogd en verlaagd	90 cm	1531343-XXXX
Emma	85 cm	1523454-XXXX
Emma	90 cm	1523453-XXXX
Emma	105 cm	1545209-XXXX
Emma	120 cm	1545467-XXXX
Anita	85 cm	1523500-XXXX
Anita	90 cm	1523473-XXXX
Anita, verhoogd en verlaagd	90 cm	1536044-XXXX

"XXXX" betekent dat kleur of houtsoort moet worden aangegeven.
Beuken "0101", wit pigment "0105", Kersen "0102"

NL

ZIJRAILS	
Line	1522786-XXXX
Line extendable	1522787-XXXX
BRITT V	1538458-XXXX
Scala Basic Metal zijrail (opvouwbaar)	1432784-0154
Scala Basic Plus Metal zijrail (opvouwbaar, met plastic inzetstuk)	1432787-0154
Scala Medium Metal zijrail (opvouwbaar)	1432781-0154
Scala Decubi Metal zijrail (opvouwbaar)	1432793-0154

"XXXX" betekent dat kleur of houtsoort moet worden aangegeven.
Beuken "0125", wit pigment "0126", Kersen "0127"

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 29 2011-11-08 16:39:20

Artikel	Afmetingen	Bestelnr.:
OPZETSTEUNEN		
Opzetsteun	25x30 cm	021964-0154
Opzetsteun	40x50 cm	021963-0154
PAPEGAAI		
Papegaai		1542093-XXXX
BEPERKENDE DWARSBALK		
Beperkende dwarsbalk (voorkomt dat het voeteneinde onder het bedframe kan zakken)		1510820-0154
INFUUS		
Infuuspaal		3000610.60030P0
Infuuspaal (voor plaatsing in papegaaibuis)		50.60910.00
Infuuspaal beugel (om op het frame te monteren)		3000610.59570P0
STOOTWIELEN		
Stootwielen (één)	Ø 75 mm	50.59600.00
Stootwielen (één)	Ø 100 mm	50.59610.00
Stootwielen (één)	Ø 150 mm	50.59640.00
Stootwielen (één, verticaal)	Ø 100 mm	3000610.59630P0
ELEKTRISCHE ACCESSOIRES		
Handbediening Linak HB80		1531345-7035
Handbediening Linak HL80 met ACP functie		1531346-7035
Handbediening Soft Control		1423983
ACP-box met aparte schakelaars voor 3 circuits		1526965-0154
ACP-box met volledige uitschakeling		1426922-0154
Noodstroomaccu-set		1446370-0154
VERLAGINGSSET		
Verlagingsset met Ø75 mm geremd wiel		021343-0154

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 30 2011-11-08 16:39:20

Artikel	Afmetingen	Bestelnr.:
MATRASSEN		
Dacapo Basic (38 kg/m3 foam met incontinentie-overtrek)	85x200x12	1432879
Dacapo Basic (38 kg/m3 foam met incontinentie-overtrek)	90x200x12	1432878
Dacapo Combi (2-laags 50/38 kg/m3, visco-elastisch/koudschuim, incontinentie-overtrek)	85x200x14	1421489
Dacapo Combi (2-laags 50/38 kg/m3, visco-elastisch/koudschuim, incontinentie-overtrek)	90x200x14	1421490
Dacapo Top (50 kg/m3 foam met incontinentie-overtrek)	85x200x7	1516954
Dacapo Top (50 kg/m3 foam met incontinentie-overtrek)	90x200x7	1516955
Dacapo Comfort (53 kg/m3 foam met incontinentie-overtrek)	85x200x12	1514894
Dacapo Comfort (53 kg/m3 foam met incontinentie-overtrek)	90x200x12	1514897
Dacapo Comfort Plus (53 kg/m3 foam met incontinentie-overtrek)	85x200x14	1523121
Dacapo Comfort Plus (53 kg/m3 foam met incontinentie-overtrek)	90x200x14	1523122
ZIJRAIL-AFDEKKINGEN		
Scala Cover voor Line-zijrail		1449588
Scala Cover voor Line-zijrail, extra gevoerd		1449589
Scala Cover voor Line verlengbare zijrail,	205 - 210 cm	1449591
Scala Cover voor Line verlengbare zijrail,	215 - 220 cm	1449592
Scala Cover voor Line-zijrail		1449590
Scala Cover voor Line verlengbare zijrail,	205 - 210 cm	1449593
Scala Cover voor Line verlengbare zijrail,	215 - 220 cm	1449594
Scala Cover voor metalen zijrail, Basic		1449423
Scala Cover voor metalen zijrail, Basic, extra gevoerd		1449417
Scala Cover voor metalen zijrail, Medium en Decubi, extra		1449419

Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
Lijsten met reserveonderdelen en extra handleidingen voor kunnen worden besteld bij *Invacare®*

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 31 2011-11-08 16:39:20

9. Onderhoud en inspecties

Het onderhoud van de ***SB755***™ mag alleen worden uitgevoerd door personen die de vereiste training of instructie hebben ontvangen.
Bij normaal gebruik dient u het onderhoudsplan aan te houden en bovendien het bed om de twee jaar een onderhoudsbeurt te geven.
Bij verplaatsing van het bed dient het bed aan de hand van het onderhoudsplan te worden gecontroleerd.

Let op! Tijdens het onderhoud dient het bovenframe te worden ondersteund, om onbedoeld zakken te voorkomen.

Voor dit type bedden raden we een jaarlijkse veiligheidstest aan waarbij de werking en de mechanische staat van de motoren worden gecontroleerd.

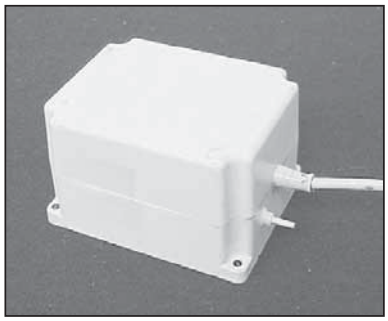
Motoren, handbediening en bedieningseenheid:
Deze onderdelen kunt u niet repareren, u mag ze uitsluitend vervangen.

10. Bedden met een noodstroomaccu

Een bed met een noodstroomaccu beschikt over een extra huis naast de besturingskast.

Preventief onderhoud
U moet de accu sowieso na vier jaar vervangen. Afhankelijk van het gebruik van de noodstroomaccu moet u hem wellicht eerder vervangen. Herhaaldelijk intensief gebruik vermindert de levensduur van de accu. We raden u aan om de accu's ten minste jaarlijks te testen.
Accu's raken niet beschadigd door continu te zijn
aangesloten op de netspanning.

De accu vervangen
Vervang accu's uitsluitend in hun geheel en vervang ze alleen door accu's met dezelfde mechanische en elektrische eigenschappen:



Deze accu's worden als paar geleverd onder bestelnummer: 818323 (12 V - 1,2 Ah).

Gebruik uitsluitend nieuwe accu's en laad ze ten minste elke zes maanden op voor onderhoud.

De accu's van een accuset dragen identieke productiecodes. Controleer voor plaatsing of u de accuset correct heeft aangesloten conform het schema
(in het accuhuis), en of alle verbindingen stevig vastzitten.

Afdanken
Oude accu's kunt u inleveren bij *Invacare*®, of breng ze naar de milieustraat in uw gemeente.

Oude en defecte accu's kunnen tijdens het opladen een explosief gasmengsel ontwikkelen. Het accuhuis is voorzien van ventilatieopeningen voor de nodige ventilatie van het huis. Deze ventilatieopeningen mag u niet blokkeren of afdekken, anders kan er zich druk opbouwen en kan er een explosie ontstaan.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 32 2011-11-08 16:39:21

Dit bed is voorzien van een Snel ontkoppeling van het ruggedeelte.
Deze snel ontkoppeling is optioneel en standaard op alle bedden.
Het snel ontgrendelingshandvat is geplaatst aan de rechterzijde onder het inlegraam en is voorzien van dit symbool.

Gebruik:
Trek de veiligheidspin naar beneden. Trek daarna de rode hendel naar buiten totdat het ruggedeelte beneden is.

Het ruggedeelte gaat snel naar beneden. Houd handen vrij onder het ruggedeelte, er bestaat kans op beklemming.!

Let op dat de patient niet zijn / haar hoofd raakt tegen het hoofdbord

De onverwachte beweging van het ruggedeelte kan de rugwervels beschadigen en wonden kunnen open gaan

Wanneer het handvat volledig is teruggeduwd en de borgpin is teruggeplaatst, zal de rugmotor weer normaal werken.

Voor gebruik:
In het geval dat er bedden met CPR functie worden ingezet. Moeten de bedden zo geplaatst worden dat er vrije toegang is tot het handvat aan de rechterzijde.

Het wordt aangeraden, dat de verzorgers oefenen met het gebruik van de CPR functie.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 33 2011-11-08 16:39:21

11. Onderhoudsplan

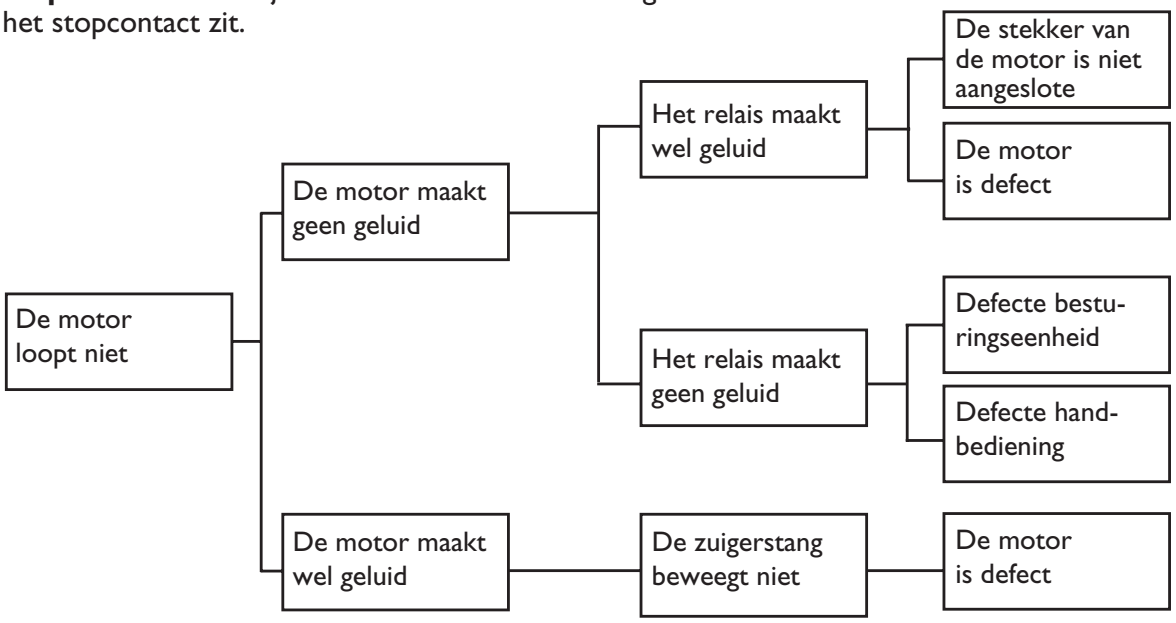
Het onderhoud van de *SB755*™ mag alleen worden uitgevoerd door personen die de vereiste training of instructie hebben ontvangen. **Serienummer (op het inlegraam)** _____					
Datum: Initialen monteur:					
Borgringen, borgpennen en plastic bevestigingsringen controleren.					
Zitten alle bouten goed vast?					
Zijn alle lasnaden in orde?					
Vergrendeling en verplaatsing van zijhekken testen					
Zitten de wielbevestigingen goed vast?					
Controleer de wielremmen.					
Controleer de hoogteregelingsmotor.					
Controleer de rugsteunmotor.					
Controleer de kniegedeeltemotor.					
Controleer de voeteneindemotor.					
Is de bekabeling correct bevestigd en niet beschadigd?					
Zijn de stekkers onbeschadigd?					
Herstel lakschade.					
Controleer de Line-zijrailriemen - op rafels en scheuren. *Let op! Smeer de geleiding van de Line-zijrails nooit met olie. Olie trekt vuil aan en veroorzaakt zo wrijving.*					
Controleer de accessoires.					

In landen waar *Invacare*® een eigen verkoopkantoor heeft, kan een servicecontract worden afgesloten. In een aantal landen verzorgt *Invacare*® service- en onderhoudstrainingen voor de ***SB755***™ .Reserveonderdelenlijsten en extra gebruiksaanwijzingen zijn verkrijgbaar via de *Invacare*®-website. De motorkabels van het inlegraam kunt u vervangen door de vergrendeling met een schroevendraaier in te drukken. Daarna kunt u de kabel lostrekken.

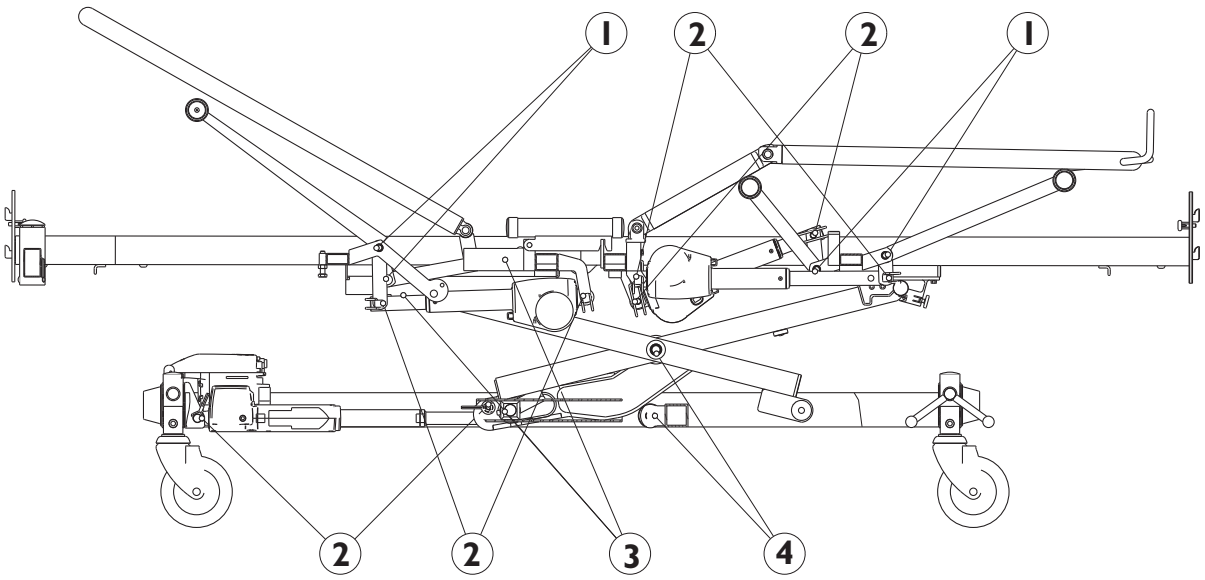
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 34 2011-11-08 16:39:21

12. Problemen met het elektrisch systeem oplossen

Let op! Controleer altijd eerst of de netstekker wel goed in het stopcontact zit.

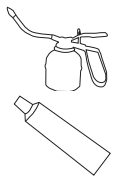

De motor loopt niet
De motor maakt geen geluid
Het relais maakt wel geluid
De stekker van de motor is niet aangeslote
De motor is defect
Het relais maakt geen geluid
Defecte bestu-ringseenheid
Defecte hand-bediening
De motor maakt wel geluid
De zuigerstang beweegt niet
De motor is defect

13. Smeerplan



Het smeeradvies voor de ***SB755***™ luidt als volgt:

1. Lagers van de hef- en schaararmen ..... - smeren met olie
2. Motorophanging..... - smeren met olie
3. Glijders en geleiders ..... - smeren met vet
4. Assen en rollen van de schaararm (demonteer de as)..... - smeren met vet



Smering dient te geschieden met medisch zuivere olie, bijv. Kemitura Kem Lub KEM-WO 50, bestelnr. 813239 en vet, bestelnr.: 1497607.

NL

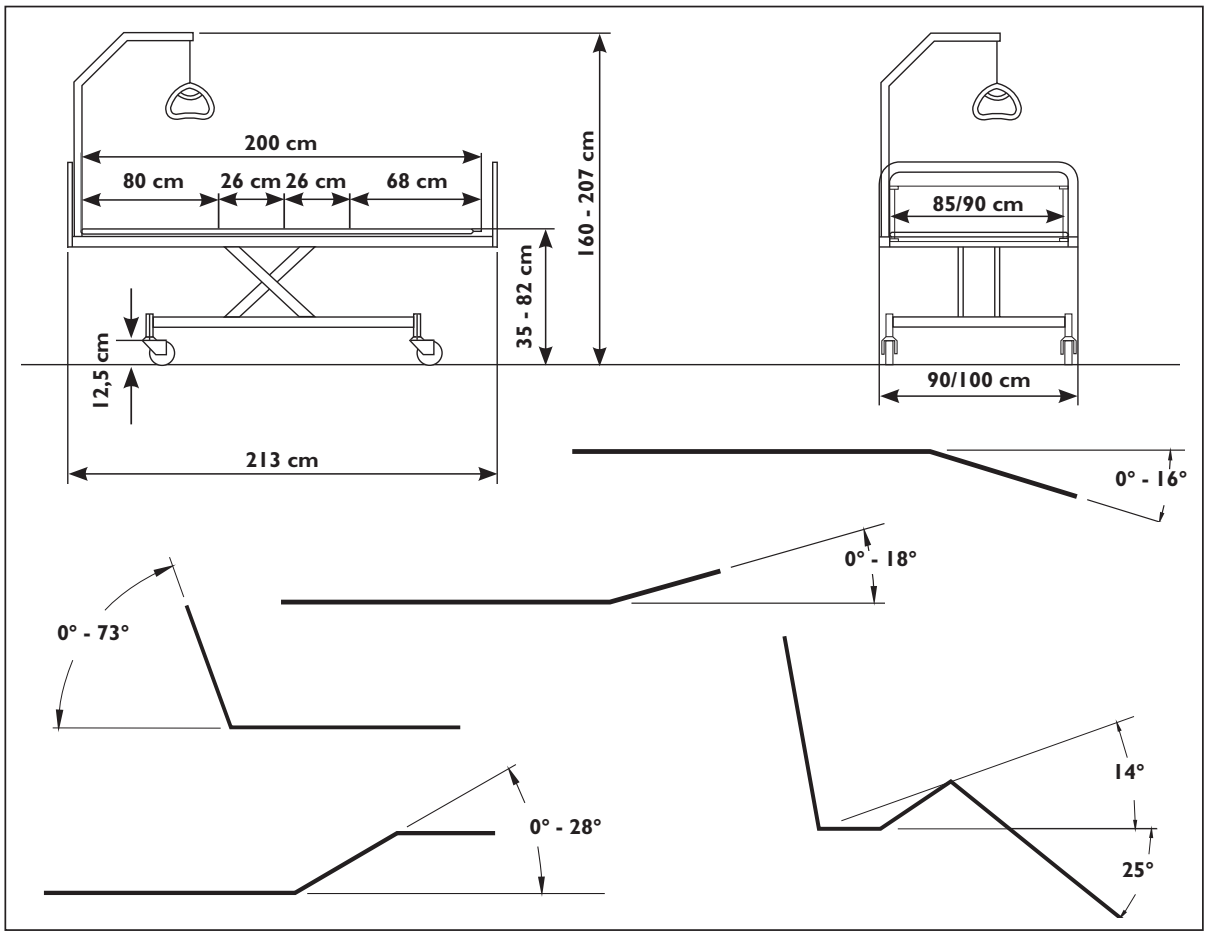
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 35 2011-11-08 16:39:22

14. Reinigen

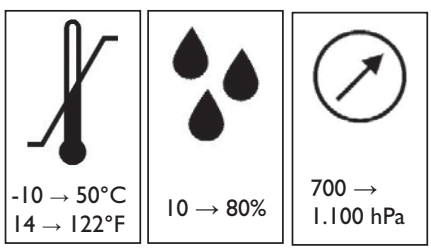
De ***SB755***™ is niet bestand tegen reiniging in wasmachines of gebruik van een hogedrukreiniger. Gebruik een gewoon desinfecterend schoonmaakmiddel. Droog het bed na reiniging goed af. Gebruik nooit zure of alkalische middelen, en ook geen oplosmiddelen. Trek altijd de stekker van het netsnoer uit het stopcontact voordat u begint met schoonmaken.
De rugleuning, het kniegedeelte en het voeteneinde kunnen uit het inlegraam worden getild, dit maakt het reinigen makkelijker en geeft toegang tot de besturingskast.

Belangrijke wenken voor reiniging van handbediening, bedieningseenheid en motoren van klasse IP66: Altijd reinigen met water en borstel. Het water mag onder lage druk staan, maar richt nooit een hogedruk- of stoomreiniger direct op de elektrische onderdelen.

15. Technische specificaties



Alle maten zijn in cm. Alle hoeken zijn in graden. Alle maten en hoeken zijn zonder toleranties opgegeven, voor een niet-verlengd bed. Het bed kan aan beide uiteinden respectievelijk 5 en 10 cm worden verlengd. *Invacare*® behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving aanpassingen door te voeren in de vermelde maten en hoeken. Max. patiëntgewicht: 200 kg.



Omstandigheden voor opslag en transport:

- De temperatuur moet tussen -10 °C en 50 °C liggen.
- De luchtvochtigheid moet tussen 10% en 80% RL liggen.
- De druk moet tussen 700 en 1.100 hPa liggen.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 36 2011-11-08 16:39:23

16. Elektrische gegevens

Netspanning:	230 V AC/50 Hz.
Max. opgenomen stroom:	1,5 A.
Cyclische motorbelasting:	10%, minuten/uur.
Max. accucapaciteit:	1,2 Ah.
Beschermingsgraad:	IP 66.
Uitgang:	70 VA.
Geluidsniveau:	55 dB (A).

Dubbel geïsoleerd, klasse II, type B:

Wisselspanning:

Gelijkspanning:

Max. belasting (SWL):
(Patiënt + matras + zijrail + papegaai+ andere apparatuur):

= 235 kg

Max. patiëntgewicht: 200 kg.

De patiënt is niet gescheiden van de vloer en het chassis:

Zie gebruikshandleiding:

Waarschuwing - Tekst heeft betrekking op veiligheid:

CE markering (een indicate dat het product voldoet
aan de eisen van de Medical Directive MDD 93/42 EEC):

Potentiaalvereffening.

Op de besturingskast zit geen hoofdschakelaar, daarom kunt u de stroomtoevoer uitsluitend verbreken door de stekker uit het stopcontact te trekken.

NL

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 37 2011-11-08 16:39:24

17. Gewicht

Onderdeel	Gewicht (circa)
Bovenframe, hoofdeinde, met matrassteun	25 kg
Bovenframe, voeteneinde, met matrassteun	25 kg
Basisframe, niet deelbaar	40 kg
Basisframe, deelbaar, zonder schaararm	18 kg
Schaararm voor basis	25 kg
Compleet bed, exclusief accessoires	90 kg
Line-zijrail	4,5 kg/kant
Line-zijrail verlengbaar	6,5 kg/kant
Scala stalen zijrail	7 kg/kant
Papegaai	6,5 kg
Emma	7 kg/stuk
Victoria	10 kg/stuk
Susanne, Sophie	8,5 kg/stuk
Anita	9 kg/stuk

18. Afdanken

De fabrikant van dit product tracht het milieu te ontzien en neemt de Europese WEEE-milieu-richtlijn in acht (Waste Electrical and Electronic Equipment; 2002/96/CE).

Dit product kan stoffen bevatten die het milieu kunnen schaden als het product niet wordt gerecycled maar als afval wordt aangeboden om te storten op een stortplaats.

De »doorgestreepte afvalbak« is het symbool dat aangeeft dat zo veel mogelijk afval gescheiden dient te worden ingezameld. Help mee het milieu te ontzien en lever dit product ter recycling in bij de milieustraat in uw gemeente.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 38 2011-11-08 16:39:25

Table des matieres

1. Informations générales 7
2. Fonctionnement de la télécommande du *SB755™* 8
3. Informations 12
4. Réception du *SB755™* 13
5. Montage des accessoires 17
6. Montage/démontage du *SB755™* 24
7. Câblage 28
8. Référence des accessoires 29
9. Entretien et vérifications 32
10. Lits équipés d'accumulateur de sécurité 32
11. Tableau d'entretien 34
12. Dépannage du système électrique 35
13. Tableau de graissage 35
14. Nettoyage 36
15. Spécifications techniques 36
16. Caractéristiques électriques 37
17. Poids 38
18. Traitement des ordures 38

FR

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 5 2011-11-08 16:41:26

Félicitations !

Nous vous félicitons d'avoir choisi le lit de soin *Invacare*® ***SB755™***.

Merci de lire attentivement les manuel d'utilisation et de montage avant l'utilisation de ce lit. Si vous avez des questions sur l'utilisation ou la maintenance du lit, veuillez contacter *Invacare*®

Toutes les indications Droite/gauche sont basés sur le fait que le patient soit allongé sur lit la tête positionné sur le relève-buste.

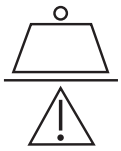
Il se peut que le présent manuel contienne des options non disponibles sur votre lit.

1. Informations générales

1.1 Utilisation du produit

- Ce lit a été développé pour des patients âgés de plus de 12 ans et ayant besoin de soins en maison de repos ou à domicile.
- Ce lit combine une excellente stabilité et un design ergonomique, avec facilité de démontage et d'utilisation.
- L'unique retour de dossier apporte à l'utilisateur un excellent confort tout en assurant à la tierce personne une position de travail optimale du point de vue ergonomique.
- Poids patient maximum: 200 kg à condition que le poids du matelas et des accessoires ne dépasse pas 35 kg (charge maximale d'utilisation: 235 kg).
- Dans le but d'améliorer le confort des patients, *Invacare*® recommande l'utilisation d'un matelas entre 12 et 18 cm.

= 200 kg


= 235 kg

1.2 Homologation

- Le lit ***SB755™*** est marqué CE conformément à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.
- Le lit ***SB755™*** a été testé et approuvé par le laboratoire européen TÜV conformément à la norme EN 1970.
- La partie électrique du lit ***SB755™*** a été testée et approuvée par le laboratoire UL Demko (Danish Electrical Materials Control) conformément aux normes EN 60601-1 et EN 60601-1-2.
- L'analyse de risques du lit ***SB755™*** a été faite conformément à la norme EN 14971.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 6 2011-11-08 16:41:28

1. Informations générales

Le lit ***SB755™*** est conforme aux normes quand aux distances maximales et minales pour la sécurité anti-pincement. Toutefois, si le lit est utilisé pour le soin de patients de très petite taille, il doit être impérativement noter que le patient risque de glisser à travers les ouvertures qui se trouvent entre les barres laté-rales ou à travers les ouvertures qui se trouvent entre la barre latérale et le plan de couchage.

Le lit ne doit pas être utilisé par des patients dont l'âge est inférieur à 12 ans, ou par des patients dont la taille est équivalente ou plus petite à celle d'une personne âgée de 12 ans.

Le lit avec barrières latérales ne doit pas être utilisé pour une personne dont le poids est inférieur à 45 kg ou d'une taille inférieure à 150 cm, ou pour une personne très spastique sauf si une évaluation professionnelle des risques a eu lieu un filet de protection sur les barrières latérales a été convenablement installé.

Lors de l'utilisation des barrières de lit avec filet de protection, il est essentiel de s'assurer que le réglage soit correct. Il existe un danger d'occlusion/ suffocation entre l'appui de matelas, la barrière et l'extrémité du lit!

Si le lit est utilisé par un patient très agité/spastique ou confus, un boîtier de condamnation des commandes (ACP) peut être utilisé pour bloquer les fonctions de la télécommande ainsi qu'une barre traverse sous la partie jambes du plan de couchage. Cette barre traverse empêchera la partie Jambes d'être abaissée au dessous du niveau de plan de couchage, réduisant ainsi l'ouverture entre la Partie Jambes et le panneau de lit.

S'assurer que le lit soit ajusté sur la partie la plus basse avant de laisser le patient sans surveillance pour prévenir les risques de chute.
Attention au risque d'écrasement avec le panneau Victoria (Partie intérieure du panneau amovible)Il faut toujours s'assurer que la parie intérieure est bien fixée.

Invacare® décline toute responsabilité en cas d'utilisation, modification ou montage du lit non conforme aux indications de ce manuel.

Pour assurer le montage/désassemblage du lit, la hauteur variable devrait être utilisée. De plus, la partie buste peut être utilisée en tant que support (bouton jaune sur la télécommande). Cependant, la partie Jambes doit être horizontale, sinon il existe un risque d'écrasement sous le plan de couchage.

FR

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 7 2011-11-08 16:41:29

2. Fonctionnement de la télécommande du *SB755™*

Le lit peut être équipé avec une télécommande type *SB755™* (Soft Control):

Hauteur variable du lit
MONTER/DESCENDRE

Position assise dîte "semi-fowler", fonctions combinées relève-buste et plicature

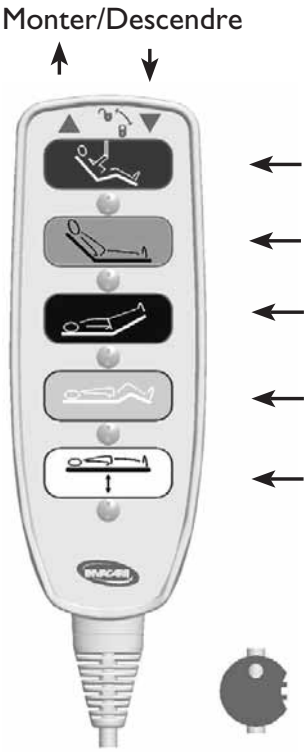
Position horizontale, remise à zéro du relève-buste et plicature des genoux

"Aide au transfert", Relève-buste Monter/Descendre

Ajustement Plicature des jambes Monter/Descendre

Ajustement Relève-jambes Monter/Descendre

ou avec ce type de télécommande (HL 80 avec fonction ACP inégrée):



ou avec télécommande classique type (HB 80):

Position assise dîte "Semi-fowler"

Relève-buste

Relève-jambes

Plicature des genoux

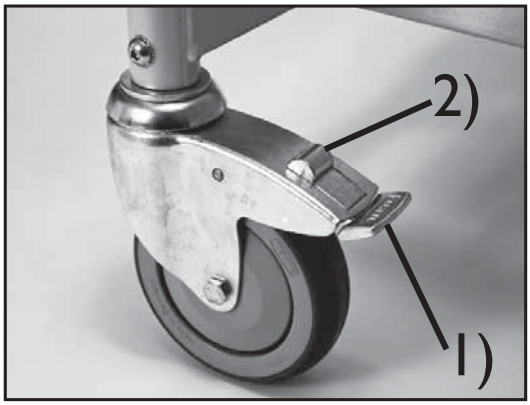
Hauteur variable du plan de couchage

Clé pour blocage/déblocage des fonctions électriques
Insérer la clé devant chaque bouton respectif pour vérouiller/dévérouiller les fonctions de la télécommande

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 8 2011-11-08 16:43:59

Utilisation des roulettes avec frein

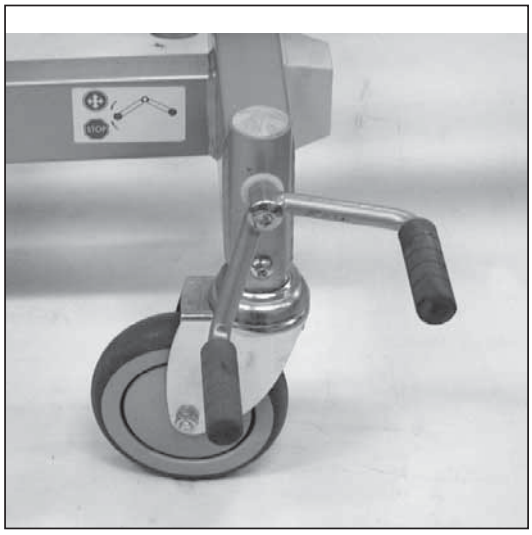
Utilisation des roulettes avec freinage indépendant



Quand le lit est correctement positionné, il faut qu'au moins une roulette en tête de lit et une autre en pied de lit soient verrouillées.

1) **Freinage:** Appuyer sur le frein avec le pied.
2) **Libérer le frein:** Appuyer avec le pied sur le levier vers le haut.

Utilisation des roulettes avec système de freinage centralisé



Quand le lit est correctement positionné, il doit être verrouillé.

1) **Freinage:** Si le frein est en position neutre (central), appuyer avec le pied sur la pédale rouge.
2) **Libérer le frein:** Appuyer sur la pédale verte jusquau point neutre de la pédale (position centrale).

Utilisation de la roue directionnelle

Le lit ***SB755™*** avec système de freinage centralisée peut être équipé d'une roue directionnelle pour faciliter les déplacements. Celle-ci est est commandée au niveau de la pédale de freinage centralisé.

1) **Activation de la roue directionnelle:** Si la pédale est en position neutre, appuyer sur le pied sur la pédale verte.
2) **Désactivation de la roue directionnelle:** Appuyer avec le pied sur la pédale rouge jusqu'à ce que la pédale soit en position neutre.

Sur certaines types de revêtements de sols absorbants, les roues du lit adhérent difficilement, notamment sur les sols non traités ou mal traités. An cas de doute, *Invacare*® vous recommende de placer un revêtement adapté entre les roues et le sol.

FR

N'actionner les freins que lorsque le lit ne doit pas être déplacer afin de prévenir les accidents lors des tranferts au fauteuil ou avec les lève-personnes.

Placement

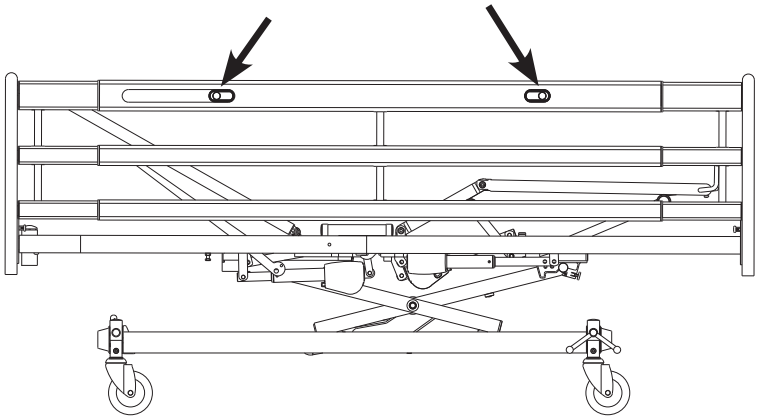
Le lit doit être placé de manière à ce que le réglage en hauteur (haut/bas) ne soit pas entravé par un ascenseur ou du mobilier, par exemple. Dans le cas contraire, il existe un risque de blessures pour l'utilisateur et/ou un risque d'endommagement de l'équipement.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 9 2011-11-08 16:44:01

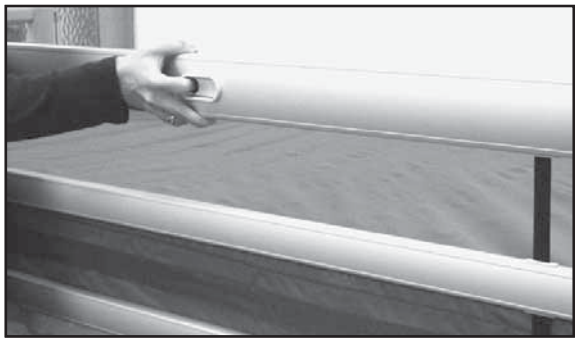
Fonctionnement de la barrière Aluminium

Vers le haut: Tirer la barre supérieure de la barrière jusqu'à entendre un clic sonore de verrouillage de la barrière.

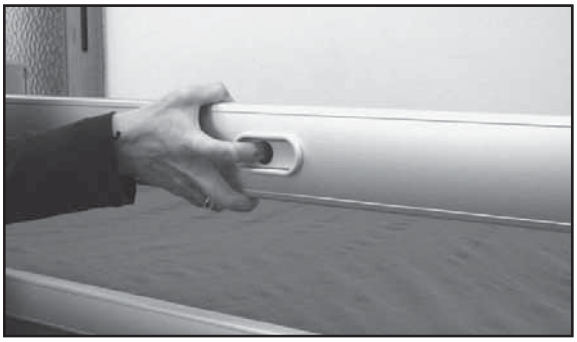
Vers le bas: Presser les 2 boutons centrals, soulever et relâcher.



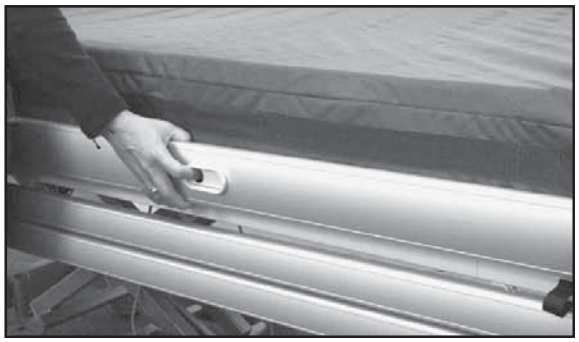
Lever



Déverrouiller



Baisser

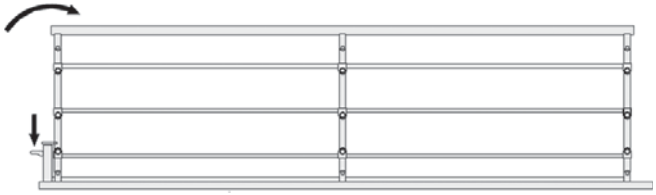


UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 10 2011-11-08 16:45:03

Fonctionnement de la barrière métal

Vers le haut: Soulver le tube de la barrière métal jusqu'au mécanisme de verrouillage.

Vers le bas: Appuyer sur le bouton de déverrouillage et dégager le tube supérieur de la barrière métal.



Lors du montage et de l'utilisation de la barrière, prenez garde de ne pas vous pincer les doigts, S'assurer que le système de verrouillage de la barrière est correctement positionné sur le côté et enclenché en tirant sur la barrière.

Réglage de la hauteur de la potence

Relâcher le cordon comme indiqué sur la **fig. A**. Il est maintenant possible de régler la potence à la hauteur désirée. Presser l'un contre l'autre les brins de cordon comme indiqué sur la **fig B** et Contrôler que le cordon soit bien bloqué en tirant sur la poignée la **fig. C**.

Positionner la potence de manière à ce que la poignée se trouve au dessus du lit. Si l'utilisation de la potence se fait hors du cadre du lit, cette dernière peut basculer.

FR

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 11 2011-11-08 16:45:07

Section technique

Invacare® est certifié selon la norme DS/EN ISO 9001 et ISO 13485. Nos clients sont ainsi assurés que les produits fabriqués par *Invacare*® présentent un niveau de qualité uniforme. Tout au long du processus de production, nos matériels et produits font l'objet de contrôles de qualité effectués par les différents intervenants lors du montage. Une fois assemblé, le produit est contrôlé en bout de ligne.

L'opérateur qui effectue ce test comportant un contrôle de l'ensemble des pièces mobiles, moteurs et roulettes, appose sur le produit son propre numéro d'QA pour en confirmer la qualité.

Tout produit non conforme aux critères de qualité *Invacare*® est mis au rebut.

Si toutefois un problème survené sur le lit.veuiller contacter contacter notre service après-vente.

3. Informations

Merci de lire attentivement les instructions d'utilisation et de montage avant l'utilisation de ce lit. Toutes les indications Droite/gauche sont basés sur le fait que le patient soit allongé sur lit la tête positionné sur le relève-buste. Il se peut que le présent manuel contienne des options non disponibles sur votre lit.

- Le lit ***SB755™*** est marqué CE conformément à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.
- Le lit ***SB755™*** a été testé et approuvé par le laboratoire européen TÜV conformément à la norme EN 1970.
- La partie électrique du lit ***SB755™*** a été testée et approuvée par le laboratoire UL Demko (Danish Electrical Materials Control) conformément aux normes EN 60601-1 et EN 60601-1-2.
- L'analyse de risques du lit ***SB755™*** a été faite conformément à la norme EN 14971.

Poids patient max: 200 kg.

La télécommande, l'unité de contrôle et les moteurs ont un indice de protection IP66. Il faut utiliser la came de verrouillage de l'unité de contrôle, faute de quoi *Invacare*® ne fournit aucune garantit de protection.

Le lit médical peut-être utilisé conjointement avec des appareils électromédicaux reliés de manière intravasculaire ou intracardiaque sous conditions de respecter les points ci-dessous:

- Le lit doit-être équipé d'un dispositif pour la connexion d'égalisation de potentiel repéré par le symbole figurant à la fin du manuel utilisateur.
- Les appareils électromédicaux ne doivent pas être fixés sur les accessoires métalliques du lit tels que barrières latérales, potence de levage, tige porte sérum, panneaux de tête ou pied de lit.

De plus leur câble d'alimentation ne doit pas interférer avec ces accessoires ou toutes autres parties en mouvement du lit.

Si le fonctionnement du lit change, contrôler immédiatement le lit conformément au tableau de maintenance, chapitre 12.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 12 2011-11-08 16:45:07

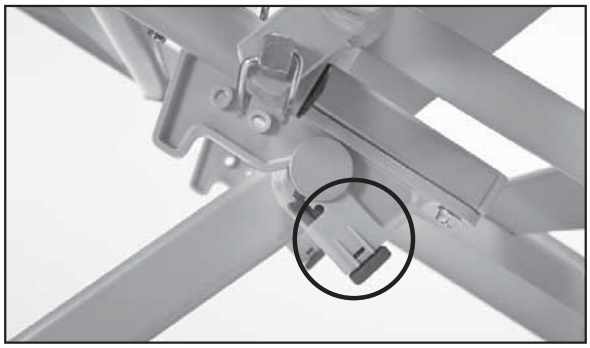
4. Réception du *SB755™*

Avant d'utiliser le lit, attendre que la température de la pièce soit comprise entre 10°C et 50°C pour éviter la condensation.

Contrôler avant la première utilisation que le lit ne soit pas endommagé. Si le lit est endommagé, voir les conditions de livraison.

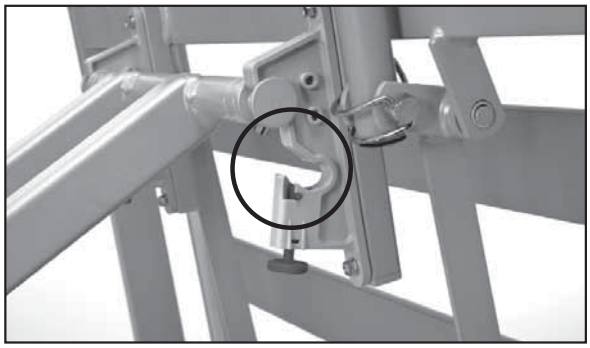
Si le lit a été livré démonté, se reporter aux instructions de montage chapitre 7.

Vérifier que le verrou entre plan de couchhage et cadre inférieur soit fermé (voir figures).



Goupille verrouillée / verrou

Vérifier que toutes les fiches des moteurs et de la télécommande soient correctement connectés à l'unité centrale conformément aux symboles imprimés sur l'unité centrale. Contrôler que les 2 parties du plan de couchage soient bien verrouillées avec la goupille de fixation, vérifier que les panneaux de lit soient correctement attachés.



Goupille déverrouillée / verrou

FR

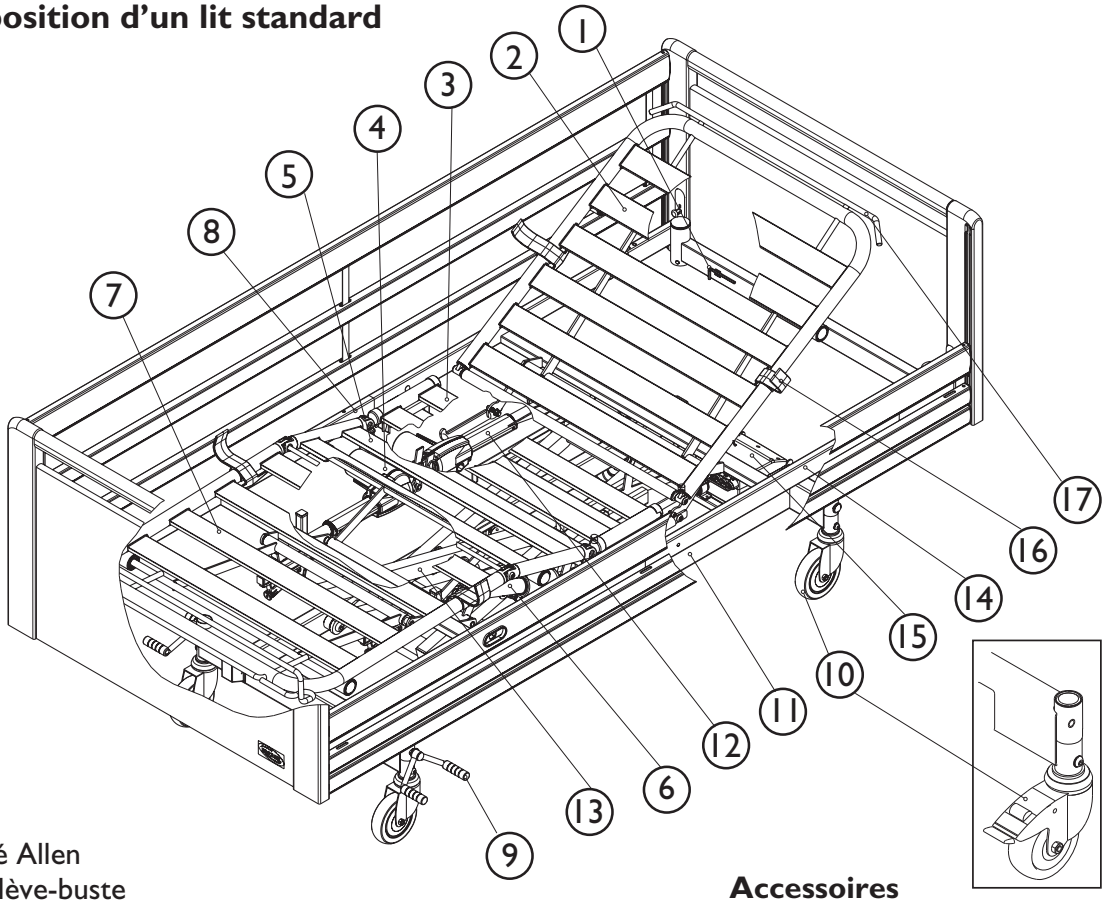
Déconnecter la fiche de la prise murale avant de déplacer le lit. Pendant le transport, le câble doit être maintenu à l'écart du sol et des roues pour éviter tout dommage.

Raccorder le lit ***SB755™*** au secteur une fois toutes ces vérifications faites.

Montage des accessoires: Panneaux, barrières, potence et roue pare-choc, voir chapitre 5.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 13 2011-11-08 16:45:09

Composition d'un lit standard



1. Clé Allen
2. Relève-buste
3. Partie fesse
4. Moteur relève-jambes
5. Partie plicature des genoux
6. Moteur plicature des genoux
7. Parties jambes
8. Cadre supérieur/plan de couchage, pied de lit
9. Pédale de freinspour système de freinage centralisé
10. Freins pour système de freinage indépendant
11. Cadre inférieur
12. Moteur relève-buste
13. Croisillon
14. Cadre supérieur/plan de couchage, tête de lit
15. Unité centrale
16. Cale matelas
17. Extension de plan de couchage

Accessoires

- Panneaux
- Inserts pour panneaux
- Poignées d'appui
- Barrières
- Potence
- Roues pare-chocs
- Boîtier de condamnation des commandes
- Barre traverse pour limiter le relève-jambes
- Batterie

Utilisation de la rallonge intégrée du plan de couchage

Le lit ***SB755™*** peut être rallongé au choix de 5 ou 10 cm à la fois en tête ou pied de lit, ce qui fait une distance de rallonge totale de 20 cm. La rallonge se monte à l'aide d'une clé Allen. Cette dernière est rangée sur le côté intérieur du plan de couchage en tête de lit.

Pour rallonger le lit partie pied, suivre les instructions suivantes:

1. Démonter la barrière (Chapitre 5)
2. Désserrer les 2 vis de fixation des inserts de panneaux situés sous le plan de couchage à l'aide de la clé Allen.
3. Tirer le raccord de 5 ou 10 cm, replacer les 2 vis et resserrer.
4. Désserrer les 2 vis situées sous la poignée du relève-jambes, relever complément la poignée et resserrer.
5. Repositionner le matelas.
6. Remettre la barrière de lit.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 14 2011-11-08 16:45:10

Pour ralonger le lit partie tête, suivre les instructions ci-dessous:

1. Démonter barrières et potence de lit.
2. Désserrer les 2 vis de fixation des inserts de panneaux situés sous le plan de couchage à l'aide de la clé Allen.
3. Tirer le raccord de 5 ou 10 cm, replacer les 2 vis et resserrer.
4. Désserrer les 2 vis situées sous la poignée du relève-buste, relever complément la poignée et resserrer.
5. Repositionner le matelas.
6. Remettre la barrière et la potence de lit.

Les vis de rallonge de plan de couchage doivent être pour éviter les riques de chute de potence ou d'écrasement du patient.

Attention! Afin d'éviter tout risque de strangulation, il est obligatoire de rallonger plan de couchage et panneau de lit dans le même temps.

Afin de prévenir tout risque de pincement ou d'écrasement, une distance inférieure à 2,5 cm est nécessaire entre le cale-matelas et le panneau de lit.

Boitier de condamnation des commandes (Option)

La télécommande peut être bloquer en actionnant la molette du boîtier de condamnation situé sur la partie tête du plan de couchage.
Pour vérifier le bon fonctionnement du boîtier, contrôler la télécommande avant de laisser seul le patient.

FR

OUVERT

FERME

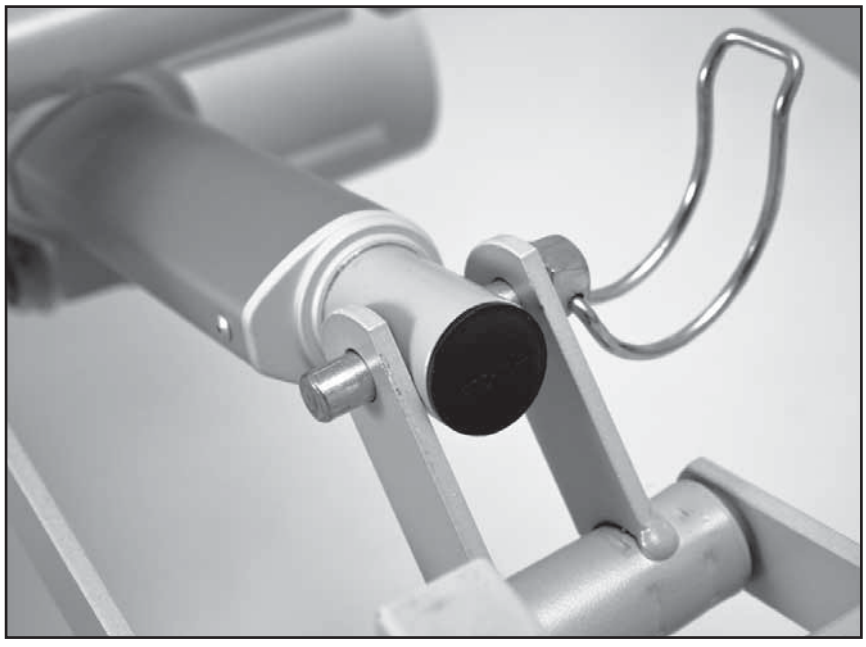
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 15 2011-11-08 16:45:11

Déblocage d'urgence du relève-buste ou Relève-jambes

Il est possible de déverrouiller d'urgence les moteurs de relève-buste, plicature et relève jambes en cas par exemple de pannea de courant.
En revanche, il est impossible de déverrouiller le moteur de hauteur variable.

- Débrancher la fiche de la prise murale avant de procéder au déblocage d'urgence du plan de couchage.
- En cas d'urgence, les différentes sections du plan de couchage peuvent être déverrouillées en retirant la goupille du moteur choisi.

2 personnes minimum sont nécessaires pour débloquer une partie du plan de couchage. Les 2 personnes doivent maintenir l'élément du plan de couchage en position verrouillée. L'une d'entre elles doit ensuite retirer la goupille. Toutes 2 doivent abaisser lentement l'élément du plan de couchage déverrouillé jusqu à sa position la plus basse.

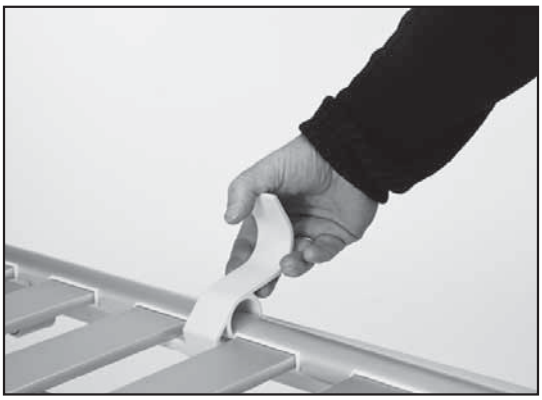


UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 16 2011-11-08 16:45:13

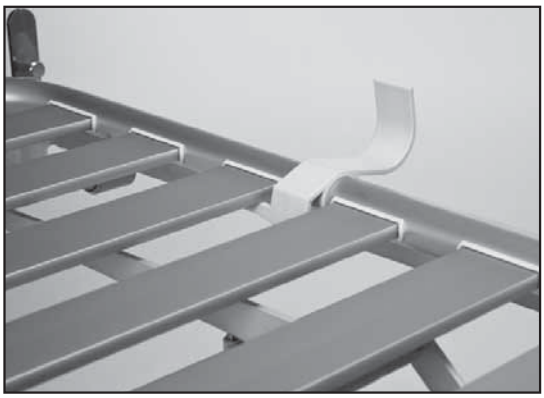
5. Montage des accessoires

Placer les encoches des inserts des 2 côtés du panneau sur les ergots de l'insert et appuyer vers le bas. Le verrouillage se fait automatiquement. Contrôler que le panneau soit verrouillé.

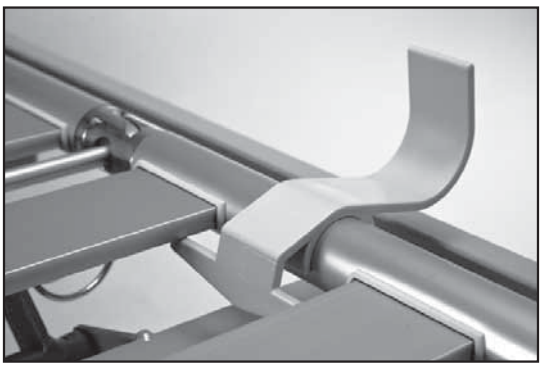
Montage des cale-matelas



Les cale-matelas sont clippés sur le cadre aluminium du plan de couchage



Disposer les cale-matelas entre la 3ème et 4ème latte du plan de couchage partie tête



Disposer les cale-matelas entre la 3ème et 4ème latte du plan de couchage partie pieds

FR

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 17 2011-11-08 16:45:17

Montage des panneaux

Soulever l'extrémité du lit et le poser sur les supports de fixation des deux côtés du lit. Appuyer l'extrémité du lit sur les supports de fixation. La goupille de verrouillage doit pivoter. S'assurer que les goupilles de verrouillage sont en position verrouillée à l'extrémité du lit.

Il est essentiel que les goupilles de verrouillage soient engagées pour éviter que les extrémités du lit ne se détachent et entraînent des blessures. Si le lit est utilisé par des personnes agitées (spasmes) ou désorientées, l'extrémité du lit Victoria (équipé de la plaque amovible) ne doit pas être installée !

NB! Il est recommandé d'utiliser les barrières Aluminium avec les panneaux Susanne, Marie, Sophie, Victoria et Emma. La barrière métal Scala a été développé pour être utilisé avec les panneaux Oda et Piggy.

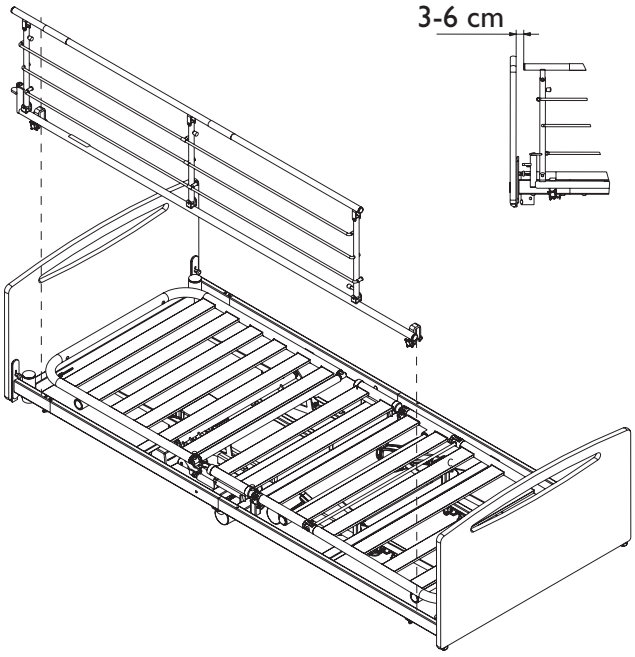
Démontage des panneaux

Retirer la goupille de verrouillage de chaque côté du panneau et la faire tourner d'un demi-tour.
Tirer le panneau de lit vers le haut pour le déverrouiller.

Montage de la barrière métal

Montage: Se référer au manuel de la barrière. Serrer la barrière à l'aide des 2 vis à ailettes.

Démontage: Dévisser les vis à ailettes et enlever la barrière.

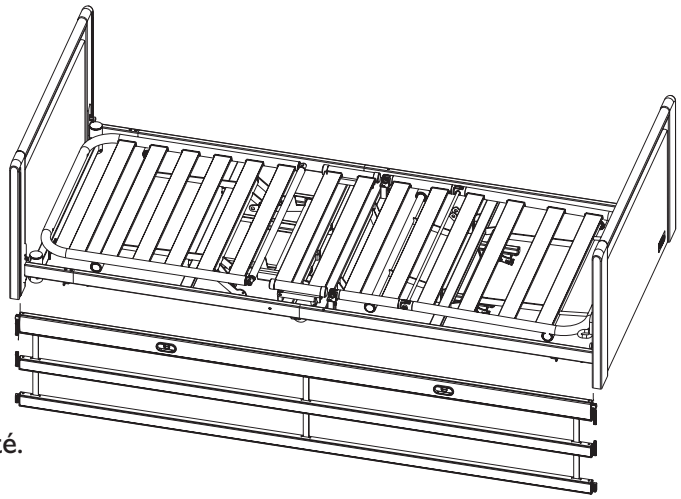


Lors de l'utilisation de la barrière métal/poignées d'appui, la distance entre le panneau et la barrière de lit doit être soit inférieur à 6 cm soit supérieur à 25 cm pour éviter tout risque de strangulation.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 18 2011-11-08 16:45:17

Montage de la barrière Aluminium

1. Monter une extrémité à la fois. Insérer la première barre dans le rail (les verous vers l'extérieuyr du lit). **(A)**
2. Appuyer sur le verrou de la barrière avec le doigt.
3. Pousser les 3 barres à l'intérieur du rail et remonter la barrière jusqu'au verrouillage de la barre la plus basse pour prévenir les risques de chute **(B)**.
4. Répéter les points 2 et 3 pour le montage de la barrière de l'autre côté.



ATTENTION! Pour prévenir les risques de transgulation et détouffement ou les chutes, il est essentiel que la barrière soit correctement montée dans les rails. Actionner la barrière pour s'assurer que cette dernière soit montée correctement.

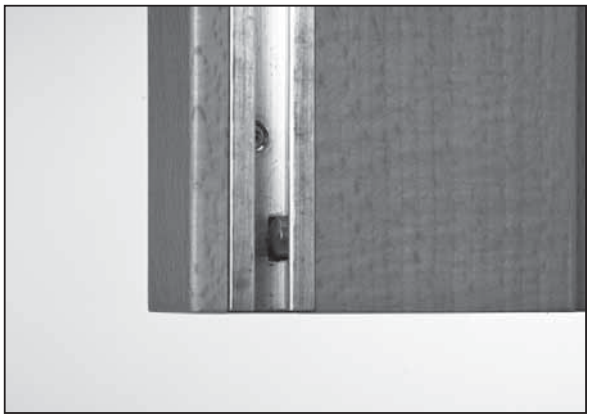
A

B

Démontage de la barrière

1. Descendre la barrière.
2. Démonter une extrémité à la fois. Abaisser la barrière de manière à faire apparaître le ressort.
3. Appuyer sur le ressort à l'aide d'un tournevis. **(C)**
4. Soutenir la barre inférieure et faire descendre la barrière jusqu'à ce que l'arceau métallique soit entièrement dégagé de la glissière.
5. Répéter les points 2 et 3 pour le démontage de l'autre barrière.

C



FR

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 19 2011-11-08 16:45:21

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 20 2011-11-08 16:45:21

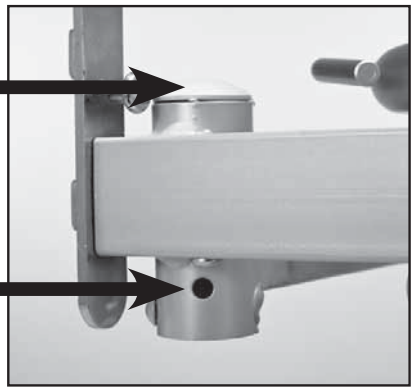
Montage de la potence

Enlever le bouchon palstique du support pour positionner la potence dedans.

Monter la potence. Utiliser la vis pour sécuriser la potence dans le support.

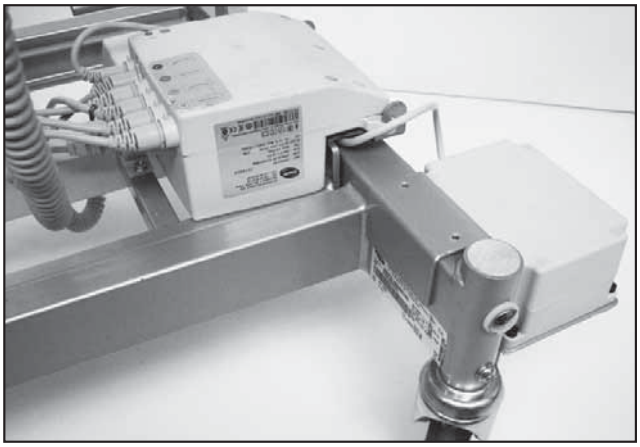
Support potence avec bouchon pastique

Vis de verrouillage



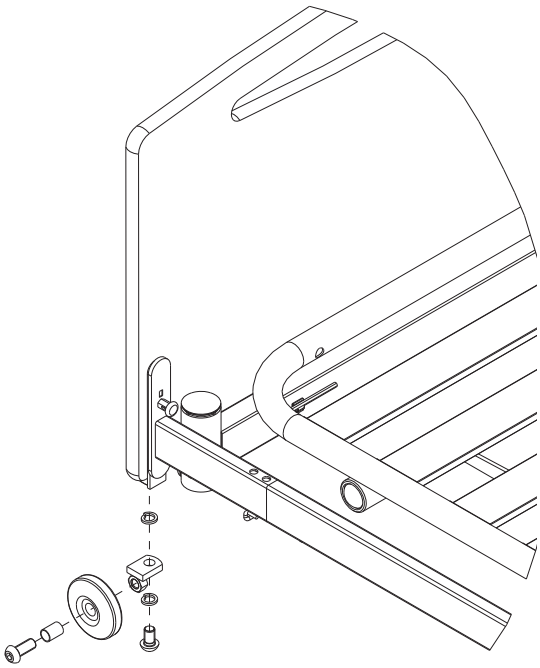
Montage de la batterie

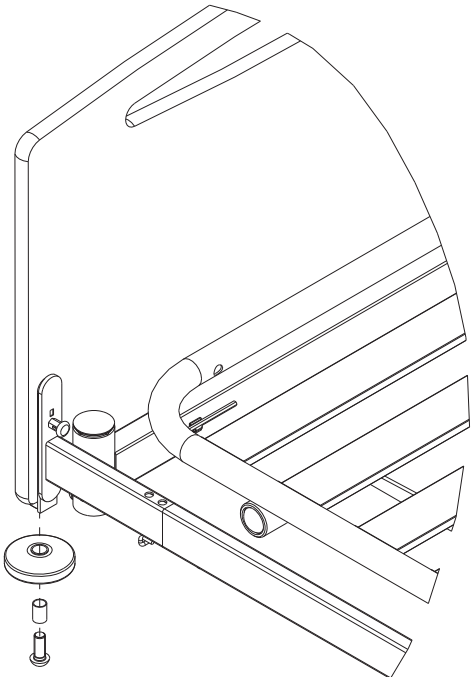
La support di faxation de la batterie doit être monté sur le cadre inférieur du lit prêt de l'unité centrale, le câble doite être connecté à l'unité centrale. La batterie est en charge dès lors que l'unité centrale est branchée sur le secteur et permet d'assurer le bon fonctionnement du lit en cas de coupure de courant ou tout autre problème électrique.



Montage des roues pare-chocs sur panneau Emma

Monter l'insert de fixation sur la roue plastique puis monter l'ensemble sur le panneau de lit. les roues pare-chocs ne peuvent être adaptées que sur les panneaux Emma.



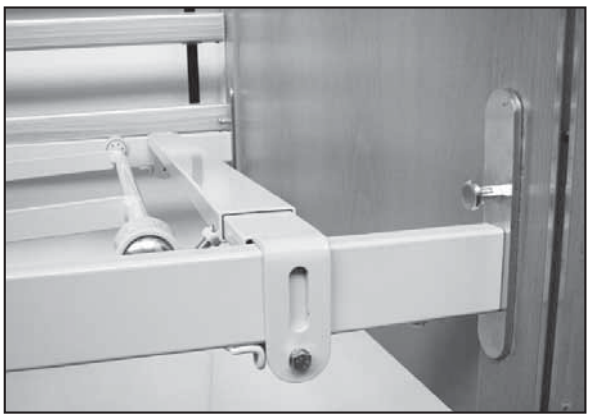


FR

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 21 2011-11-08 16:45:25

Montage de la barre traverse sur partie Pied du plan de couchage

La barre traverse limite l'angle du relève-jambes et empêche ce dernier de descendre en dessous de l'horizontal du plan de couchage. La relève-jambes fonctionne normalement, le barre est installée comme indiqué ci dessous avec 2 vis permettant de la serrer sur le cadre du plan de couchage.



Position de la barre traverse

Les vis sont serrés pour éviter tout mouvement de la barre

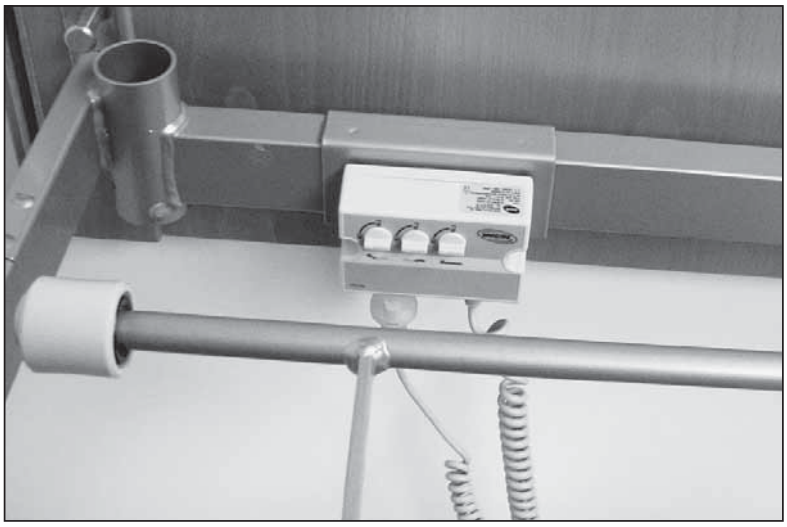
Montage de la barre traverse

NB! La barre traverse est adaptée pour des patients spastiques/confus. Un avis médical a été émis pour recommander l'utilisation de cette barre pour éviter les risques de glissement sous le lit à l'intérieur du cadre du plan de couchage.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 22 2011-11-08 16:45:28

Montage du boîtier de condamnation de commandes

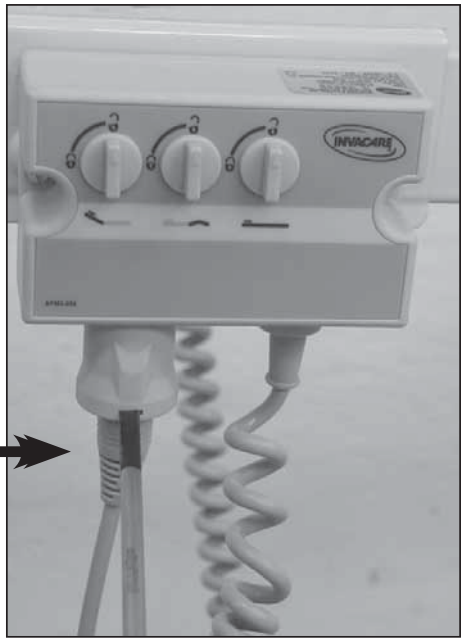
Le boîtier de condamnation des commandes est positionné comme indiqué ci dessous, sur l'insert des panneaux de lit, partie tête. La fiche de la télécommande est branchée directement sur le boîtier, le boîtier quand à lui est relié à l'unité centrale.



Remplacement de la télécommande branchée sur boîtier de condamnation des commandes

En cas d'arrachement de la télévcommande sur le boîtier, la fiche peut être endommagée.

Bague de verrouillage amovible



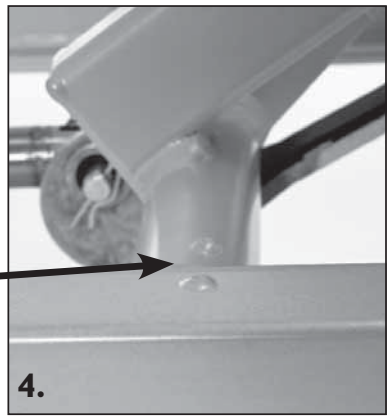
FR

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 23 2011-11-08 16:45:29

6. Montage/démontage du *SB755™*

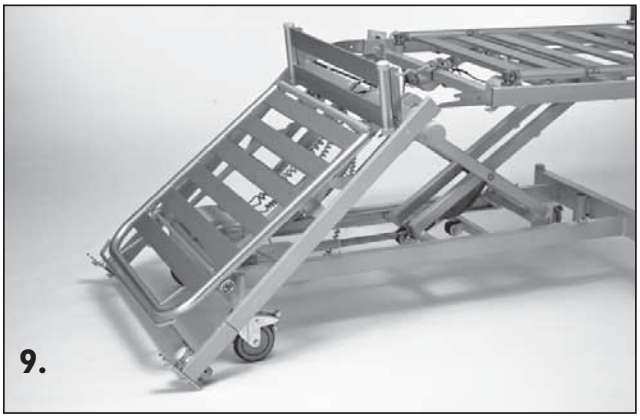
Attention au risque d'écrasement et de pincement pendant le montage du lit ***SB755™***.

Démontage



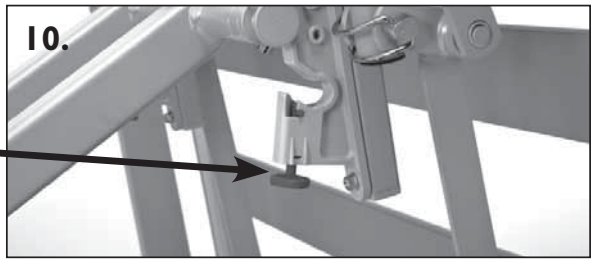
1. Contrôler que les freins des roues soient actionnés.
2. Ajuster la hauteur du lit.
3. Démonter tous les accessoires.
4. Relever le lit jusqu'à la hauteur indiquée, de manière à ce que les cames du guide du cadre inférieur et le croisillon soient en face l'un de l'autre.
5. Déconnecter la fiche du secteur.
6. Démonter la came de verrouillage de l'unité de contrôle.
7. Déconnecter la fiche des moteurs de relève-buste, plicature et relève -jambes et s'assurer que les câbles ne soinet pas coincés dans la base.
8. Soulever la partie fesse du plan de couchage.

9. Tirer la partie tête du plan de couchage et abaisser là jusqu'au sol.



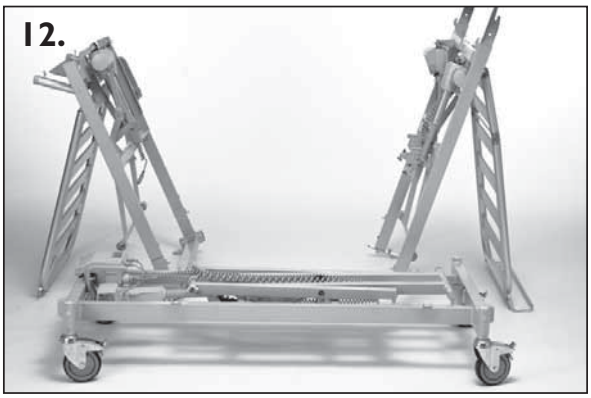
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 24 2011-11-08 16:45:33

10. Soulever les 2 boutons de verrouillage de la partie jambes et les tourner d'un demi-tour en position déverrouiller.



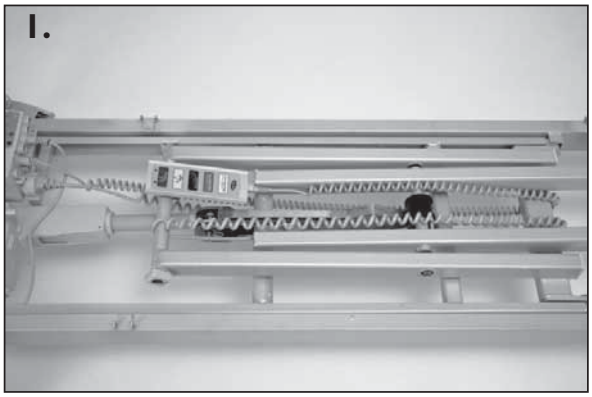
11. Abaisser la partie Jambes du plan de couchage et abaisser là jusqu'au sol. Positionner chaque partie du plan de couchage au sol sur les inserts de panneaux.

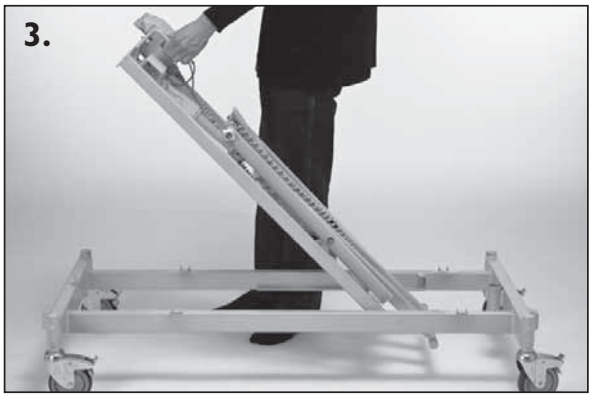
12 Rebrancher l'alimentation de la base et abaisser là jusqu'à la hauteur minimum.

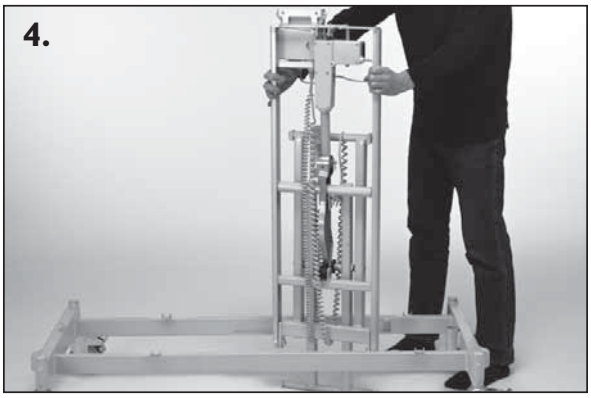


Démontage de la base:

1. Enlever la télécommande et l'unité centrale de la base.
2. Enlever la sécuirité de l'unité centrale (côté tête de lit).
3. Soulever le croisillon à la verticale et l'enlever de la base.
4. L'assemblage s'effectue dans le sens inverse indiqué ci-dessus.







FR

Pour éviter tout accident, il est essential que le système de verrouillage entre la base et le croisillon soit correctement monté. Attention aux câbles de vérin lors des démontages des différentes parties pour éviter tout arrachement qui rendrait inutilisable le vérin.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 25 2011-11-08 16:45:39

Montage

1. Contrôler que les roues du lit soient freinées.

2. Enlever les barrières et panneaux pour le montage du plan de couchage.

3. Les crochets de transport se relèvent vers l'extérieur, la tide de séparation se rabaisse vers l'intérieur.

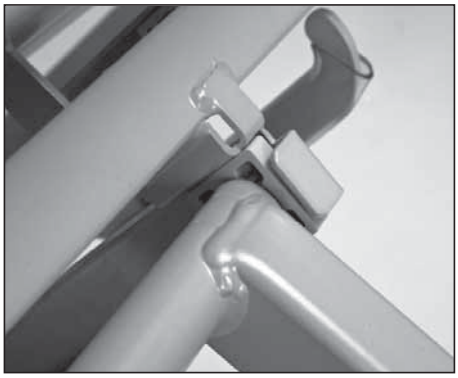
4. Rebrancher le cordon secteur.

5. Relever le lit jusqu'à la hauteur indiquée, de manière à ce que les cames du guide du cadre inférieur et le croisillon soient en face l'un de l'autre.

5.

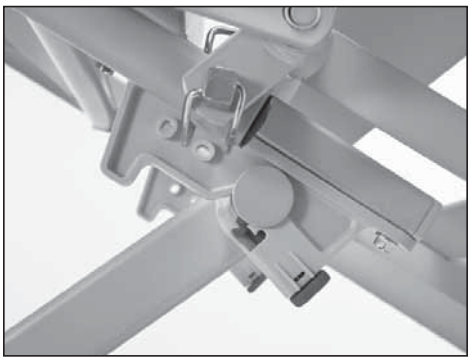
6. Placer la partie tête en bout de lit et la positionner de manière à faire glisser les carrés composites dans le rail prévu à cet effet.

6.



7. Positionner la partie jambes en bout de lit, verrouiller les fixations Snap lock sur le croisillon en plaçant le cadre à l'horizontale. Il est obligatoire de verrouiller le système de fixation 'Snap lock' pour utiliser le lit.

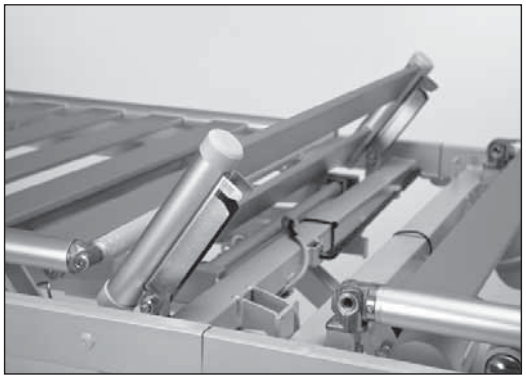
7.



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 26 2011-11-08 16:45:43

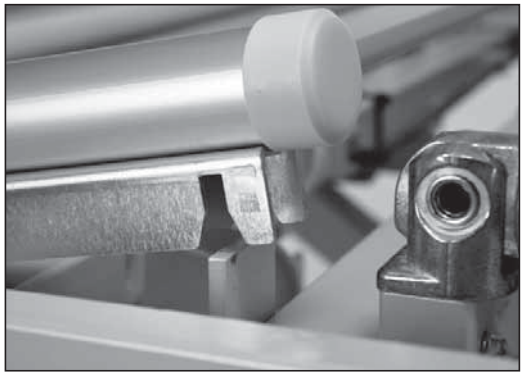
8. Soulever la partie tête et pousser la dans les montants de la partie jambes.

8.



9. Pousser la partie fesse antre les 2 cadres du plan de couchage pour verrouiller l'ensemble.

9.



10. Insérer les fiches des moteurs de relève-buste, de plicature des genous, de relève-jambes et de l'unité centrale (Voir section 7 - câblage) et installer le verrou des câbles surl'unité centrale.

11. Monter les accessoires

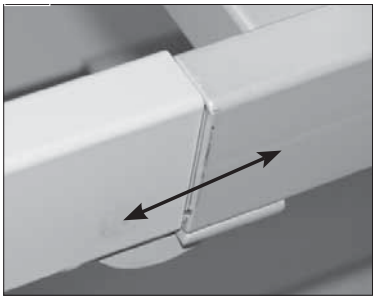
Ajustement de tubes de plateforme mal alignés

Si les tubes latéraux sont mal alignés dans l'assemblage, les inserts peuvent être ajustés pour un montage plus précis.

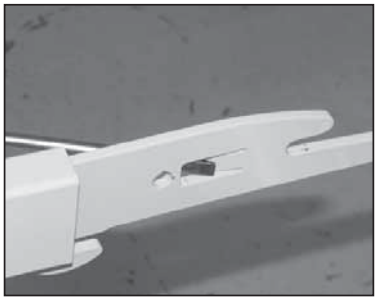
1. Faites glisser les tubes latéraux pour les séparer.
2. Utilisez un grand tournevis pour ouvrir la languette de 1 à 2 mm.
3. Faites glisser les tubes latéraux pour les réunir. Vérifiez que les tubes latéraux sont alignés.

FR

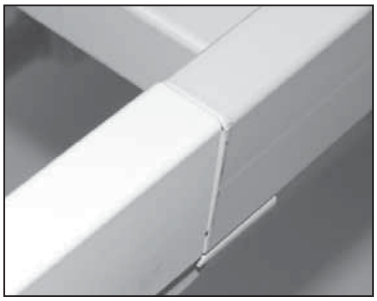
1.



2.

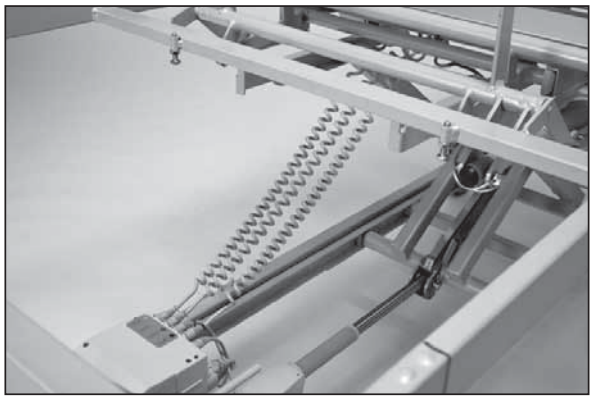


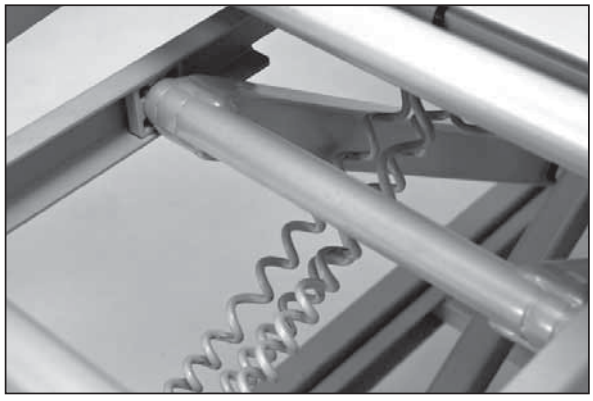
3.



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 27 2011-11-08 16:46:42

7. Câblage





Contrôler le câblage en actionnant les différentes fonctions du lit.

Une fois le montage des câbles correctement effectué, il n'y a aucun risque de coincement de ces derniers dans les différents éléments du lit.

Il est normal que les câbles se détendent légèrement après usage.

NB! Les câbles dont dotés de fiche à chaque ectrémité, ils peuvent être remplacés indépendamment du moteur sauf pour le moteur de hauteur variable. Les câbles sont rattachés au plan de couchage avec des passe-câbles pour limiter les risques d'arrachement.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 28 2011-11-08 16:46:46

8. Référence des accessoires

Article	Dimensions	Référence
PANNEAUX DE LIT EN BOIS		
Susanne	85 cm	1523502-XXXX
Susanne	90 cm	1523501-XXXX
Susanne	105 cm	1545468-XXXX
Susanne	120 cm	1545522-XXXX
Susanne, haut	90 cm	1524331-XXXX
Susanne, haut	105 cm	1552234-XXXX
Susanne, haut	120 cm	1552235-XXXX
Victoria	85 cm	1523805-XXXX
Victoria	90 cm	1523804-XXXX
Sophie	85 cm	1523360-XXXX
Sophie	90 cm	1523359-XXXX
Sophie, haut	90 cm	1531343-XXXX
Emma	85 cm	1523454-XXXX
Emma	90 cm	1523453-XXXX
Emma	105 cm	1545209-XXXX
Emma	120 cm	1545467-XXXX
Anita	85 cm	1523500-XXXX
Anita	90 cm	1523473-XXXX
Anita, haut	90 cm	1536044-XXXX

«XXXX» signifie qu'il faut indiquer la couleur/le type de bois.
Hêtre «0101», hêtre clair «0105», merisier «0102»

BARRIÈRES	
Line barrières	1522786-XXXX
Line barrières rallongées	1522786-XXXX
BRITT V	1538458-XXXX
Barrières metal pliantes Scala Basic 2	1528930-0154
Barrières metal pliantes Scala Basic Plus 2 avec pattes de fixations plastiques	1529745-0154
Barrières metal pliantes Scala Medium 2	1530436-0154
Barrières metal pliantes Scala Decubi 2	1530817-0154

«XXXX» signifie qu'il faut indiquer la couleur/le type de bois.
Hêtre «0125», hêtre clair «0126», merisier «0127»

FR

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 29 2011-11-08 16:46:47

Article	Dimensions	Référence
POIGNÉES D'APPUI		
Poignée d'appui	25x30 cm	021964-0154
Poignée d'appui	40x50 cm	021963-0154
POTENCE DE LIT		
Potence de lit		1542093-XXXX
BARRE TRAVERSE		
Barre traverse (empêche le relève-jambes de s'abaisser en dessous du cadre du plan de couchage)		1510820-0154
TIGE PORTE-SERUM		
Tige porte serum		3000610.60030P0
Support pour tige porte-serum (à monter dans le tube de potence)		50.60910.00
Fixation pour tige porte-serum (pour montage sur la cadre du plan de couchage)		3000610.59570P0
ROUES PARE-CHOCS		
Roues pare-chocs	Ø 75 mm	50.59600.00
Roues pare-chocs	Ø 100 mm	50.59610.00
Roues pare-chocs	Ø 150 mm	50.59640.00
Roues pare-chocs (unité, à la verticale)	Ø 100 mm	3000610.59630P0
ACCESSOIRES POUR MOTORISATION ÉLECTRIQUE		
Télécommande Linak HB80		1531345-7035
Télécommande Linak HL80 avec fonction ACP		1531346-7035
Télécommande Soft Control		1423983
Boîte de condamnation individueldes commandes (3 fonctions séparées)		1526965-0154
Boîtier de condamnation centrale des commandes		1426922-0154
Kit Batterie		1446370-0154
SYSTÈME D'ABBAISSEMENT DE LA HAUTEUR TOTALE		
Kit de roues et fixation de Ø 75 mm avec freinage indépendant (hauteur rabaiss'ee de 5 cm)		021343-0154

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 30 2011-11-08 16:46:47

Article	Dimensions	Référence
MATELAS		
Matelas Dacapo Basic (mousse HR 38kg/m3 avec housse type Dartex)	85x200x12	1432879
Matelas Dacapo Basic (mousse HR 38kg/m3 avec housse type Dartex)	90x200x12	1432878
Matelas Dacapo Combi (surmatelas en mousse viscoélastique 50 kg/m3 sur base en mousse HR 38 kg/m3 recouvert par housse type Dartex)	85x200x14	1421489
Matelas Dacapo Combi (surmatelas en mousse viscoélastique 50 kg/m3 sur base en mousse HR 38 kg/m3 recouvert par housse type Dartex)	90x200x14	1421490
Surmatelas Dacapo Top (mousse de haute qualité 50 kg/m3)	85x200x7	1516954
Surmatelas Dacapo Top (mousse de haute qualité 50 kg/m3)	90x200x7	1516955
Matelas Dacapo Comfort (mousse de haute qualité 50 kg/m3))	85x200x12	1514894
Matelas Dacapo Comfort (mousse de haute qualité 50 kg/m3)	90x200x12	1514897
Matelas Dacapo Comfort (mousse de haute qualité 50 kg/m3)	85x200x14	1523121
Matelas Dacapo Comfort (mousse de haute qualité 50 kg/m3)	90x200x14	1523122
PROTECTION POUR BARRIÈRES DE LIT		
Protection Scala pour barrières Aluminium		1449588
Protection Scala pour barrière Aluminium rembourrée		1449589
Protection Scala pour barrière Aluminium rallongée	205 - 210 cm	1449591
Protection Scala pour barrière Aluminium rallongée	215 - 220 cm	1449592
Protection Scala pour barrière pleine		1449590
Protection Scala pour barrière pleine rallongée	205 - 210 cm	1449593
Protection Scala pour barrière pleine rallongée	215 - 220 cm	1449594
Protection Scala pour barrière métallique Basic		1449423
Protection Scala pour barrière métallique Basic rembourée		1449417

Veuillez n'utiliser que les pièces de rechange d'origine.
Vous pouvez demander la liste des pièces de rechange ainsi que d'autres guides de l'utilisateur auprès de Invacare® .

FR

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 31 2011-11-08 16:46:47

9. Entretien et vérifications

L'entretien et la maintenance du ***SB755™*** ne peuvent être effectués que par un personnel ayant reçu les instructions ou la formation nécessaires.

En conditions normales d'utilisation, l'entretien doit être effectué selon le tableau de maintenance tous les 2 ans.

Quand le lit est déplacé, veuiller vous reporter au tableau de maintenance.

NOTE! Le cadre supérieur doit être soutenu pendant les contrôles d'entretien de manière qu'il ne puisse s'abaisser accidentellement.

Nous recommandons de faire un contrôle des parties électriques chaque année.

Moteurs, télécommande et unité de contrôlé:
L'entretien de ces équipements consiste à remplacerles éléments défectueux.

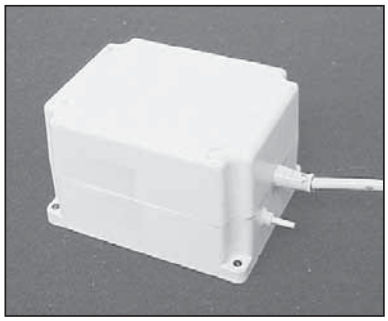
10. Lits équipés d'accumulateur de sécurité

Les lits avec accumulateurs de sécurité sont équipés d'un boîtier sypplémentaire à côté de l'unité de commande.

Maintenance préventive
Les accumulateurs doivent être remplacés tous les 4 ans. Selon l'utilisation de l'accumulateur, sa durée de vie peut être diminué (décharge fréquente et subite). Nous recommandons de tester les accumulateurs une fois par an. Les accumulateurs ne sont pas endommagés par un raccordement permanent au secteur.

Remplacement des accumulateurs
Les accumulateurs doivent être changés comme le boîtier et remplacés en même temps que tous les accumulateurs de même type ou compatible électriquement:

Les accumulateurs sont livrés par paire, référence:
818323 (12V - 1,2Ah).



Les accumulateurs doivent être neufs et rechargés au moins tous les 6 mois pendant les maintenances du produit.
Tous les accumulateurs d'un même jeu doivent avoir des codes de production identiques.

Avant d'insérer les accumulateurs, vérifier que le jeu d'accumulateurs est correctement connecté, voir le schéma (dans le boîtier des accumulateurs) et que toutes les connections soient bien fixées.

Elimination des déchets
Les vieux accumulateurs peuvent être renvoyés à *Invacare*® ou être éliminés de la même manière que les batteries de véhicule.

Les accumulateurs vieux ou défectueux peuvent générés une mélange gazeux explosif pendant la charge. Le chargeur de l'accumulateur a été conçu pour assurer une ventilation suffisante durant la charge. Cette aération doit être dégagée pour prévenir des risques de chauffe ou d'implosion.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 32 2011-11-08 16:46:47

Appui-tête à déverrouillage rapide (CPR) (en option)

L'appui-tête à déverrouillage rapide (en option) n'est pas installé comme équipement standard sur tous les lits. La poignée de déverrouillage rapide est positionnée à droite sous le cadre de support du matelas et est marquée du symbole:

Utilisation

Tirer sur la goupille de sécurité (vers le bas) et tirer sur la poignée rouge jusqu'à ce que le dossier soit abaissé.

Attention: le dossier s'abaisse rapidement. Dégager totalement la zone du dossier pour ne pas rester coincé!

Les patients risquent de se blesser si leur tête touche l'extrémité du lit.

Le mouvement soudain du dossier peut provoquer une blessure au niveau de la colonne vertébrale ou des blessures ouvertes.

FR

Une fois la poignée et la goupille de sécurité remises en place, le moteur du dossier fonctionne de nouveau normalement.

Avant utilisation

En ce qui concerne les lits avec fonction CPR, s'assurer que le lit est positionné de manière à pouvoir accéder librement à la poignée de déverrouillage qui se trouve à droite.

Nous recommandons aux aides-soignants de se familiariser avec l'utilisation de la fonction CPR

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 33 2011-11-08 16:46:48

11. Tableau d'entretien

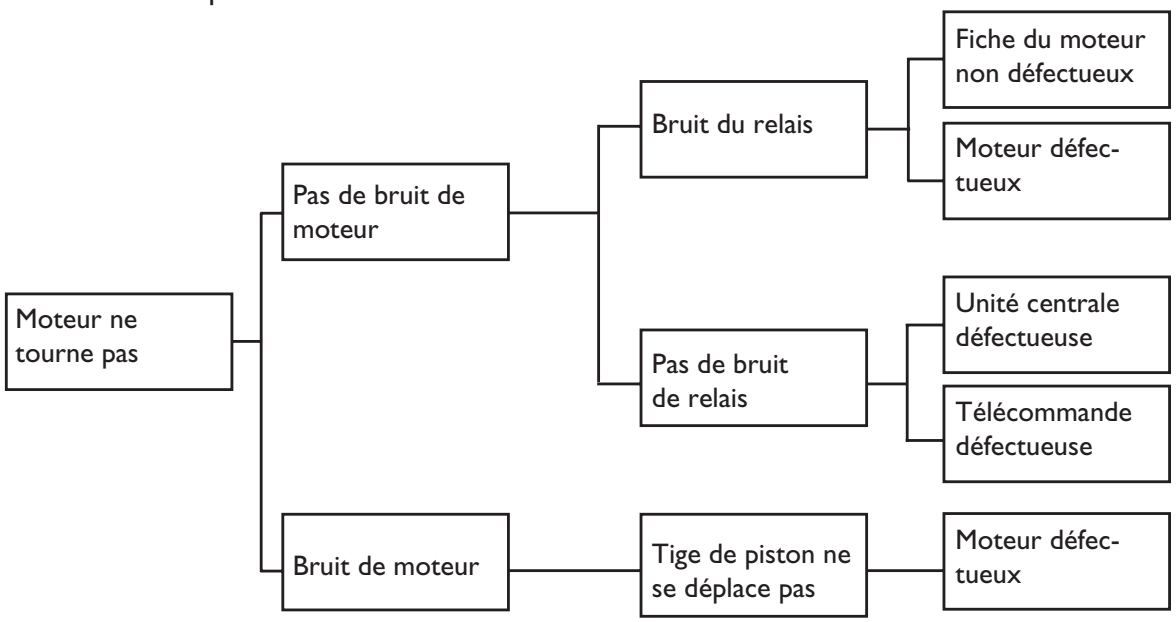
L'entretien et la maintenance du lit *SB755™* ne peuvent être effectués que par un personnel ayant reçu les instructions et la formation nécessaires. **Numéro de série (situé sur le plan de couchage): _____**					
Date: Initiales:					
Cerclips, goupilles cylindriques, bague de fixation en plastique contôlés.					
Vis serrés					
Soudures vérifiées					
Verrouillage et mécanisme des barrières testés.					
Raccords des roulettes resserrés.					
Freins des roulettes contrôlés.					
Moteur Hauteur variable contrôlé					
Moteur Relève-buste contrôlé.					
Moteur Plicature contrôlé					
Moteur Relève-jambes contrôlé					
Câbles d'alimentation correctement suspendus et en bon état. Fiches en bon état.					
Peinture abîmée réparée					
Fixation des barrières contrôlée Ne doit pas être endommagée. *NB! Ne pas lubrifier le rail des barrières aluminium au risque de ne plus pouvoir verrouiller la barrière.*					
Accessoires contrôlés					

Invacare® France ne propose pas de contract d'entretien pour le lit ***SB755™***.
Le manuel d'utilisation et la liste des pièces détachées du lit sont disponibles sur le site www.invacare.fr.
Les câbles de moteur sur le plan de couchage peuvent être remplacés en poussant à l'aide d'un tournevis en poussant sur le verrou et en tirant légèrement sur le câble.

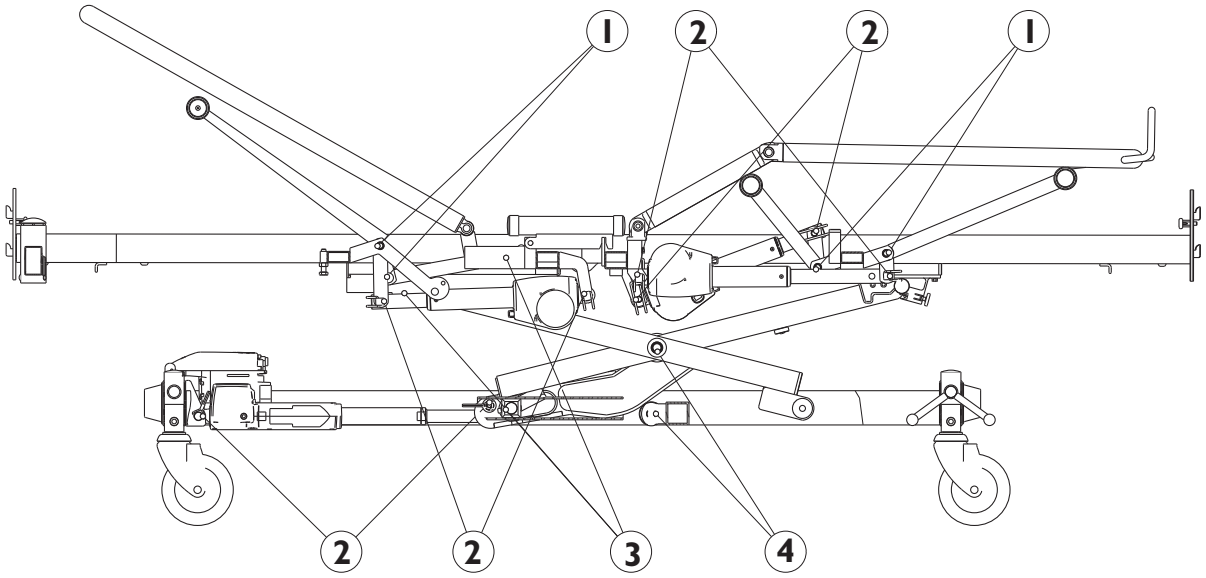
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 34 2011-11-08 16:46:48

12. Dépannage du système électrique

Note! Contrôler que l'alimentation soit connectée.



13. Tableau de graissage



Nous recommandons d'effectuer le graissage du ***SB755™*** conformément aux instructions cidessous::

1. Palier des dispositifs de levage ..... - lubrifier à l'huile
2. Paliers des moteurs ..... - lubrifier à l'huile
3. Coulisseaux et glissières ..... - lubrifier à la graisse
4. Axe et galets du croisillon (l'axe doit être démonté) ..... - lubrifier à la graisse

Utiliser une huile et une graisse de qualité médicale, par ex. KEM-WO 50, huile référence: 813239, et graisse référence: 1497607.

FR

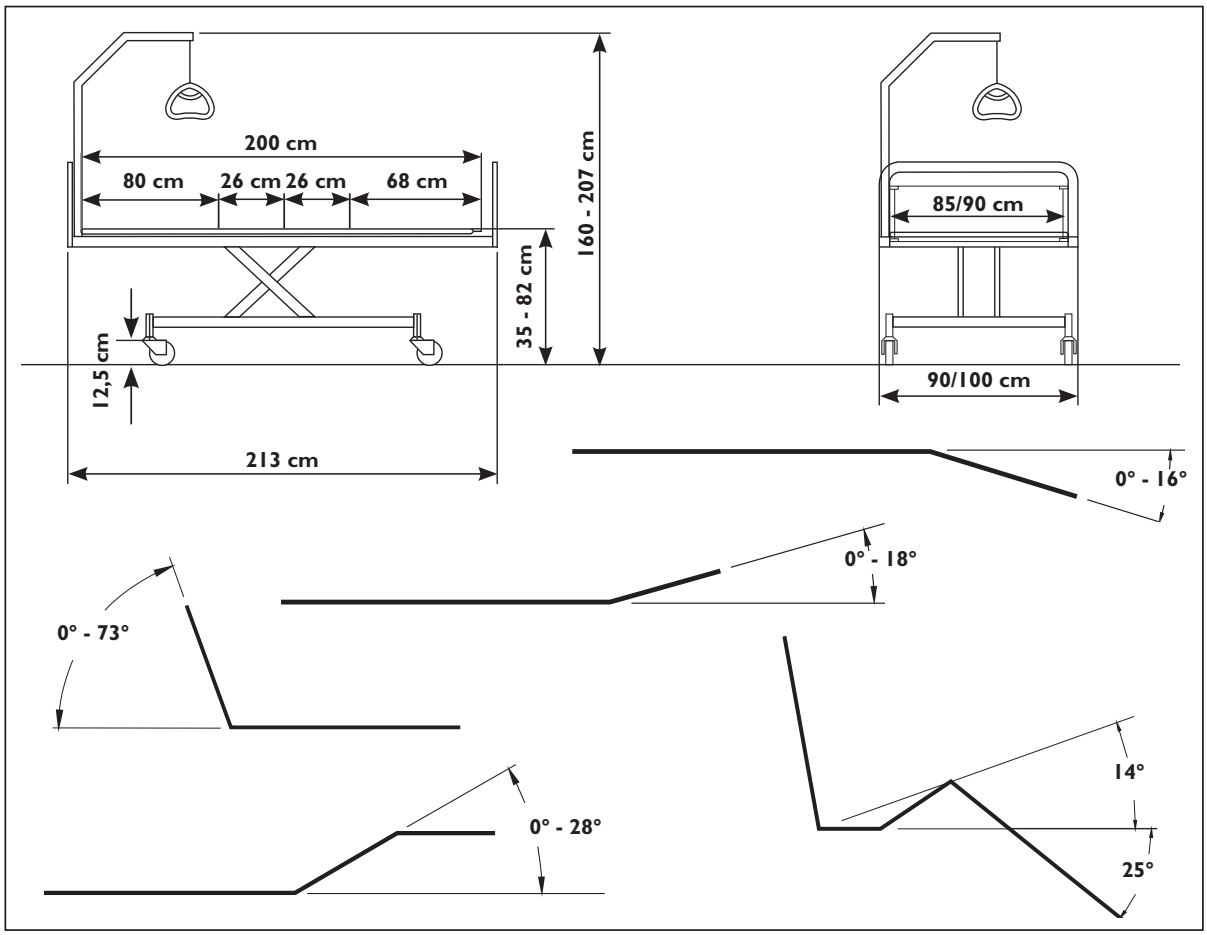
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 35 2011-11-08 16:46:48

14. Nettoyage

Le lit ***SB755™*** ne doit pas être nettoyé en installation de lavage automatique, ni à l'aide d'équipement de nettoyage au jet. Utiliser des détergents ordinaires pour la désinfection. Sécher le lit après lavage. N'utiliser jamais d'acides, de produits alcalins, ni de solvants. Déconnecter l'alimentation électrique en retirant la prise murale avant de procéder au nettoyage du lit.
Pour faciliter le nettoyage et permettre l'accès à l'unité de contrôle, il est possible d'abaisser le relève-buste ainsi que la plicature et le relève-jambes sur le plan de couchage.

Détails importants pour le nettoyage de la télécommande, de l'unité de contrôle et des moteurs IP66: Nettoyer toujours à l'aide d'une brosse et d'eau. Il est possible d'utiliser de l'eau sous pression, mais n'aspergez jamais l'équipement directement à l'aide d'un jet à haute pression ou de vapeur.

15. Spécifications techniques

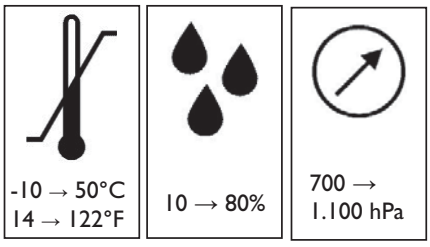


Toutes les dimensions sont indiquées en cm. Tous les angles sont indiquées en degrés. Tous les angles et degrés sont indiqués sans tolérance. *Invacare*® se réserve le droit de modifier les dimensions et angles sans préavis..

Poids patient maximum : 200 kg.

Conditions de transport et stockage

- Température compris entre -10°C et 50°C
- Humidité relative : 10-80% RH.
- Pression comprise entre 700 et 1.100 hPa



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 36 2011-11-08 16:46:49

16. Caractéristiques électriques

Alimentation:	230 V AC/50 Hz.
Intensité de courant max:	1,5 A.
Fonctionnement discontinu:	10% max 6 min/h.
Capacité max. des accumulateurs	1,2 Ah.
Classe de protection:	IP 66.
Débit:	70 VA.
Niveau de bruit:	55 dB (A).

Le patient n'est pas isolé de la terre, ni du châssis, classe II, type B:

Courant alternatif:

Courant continu:

Charge max SWL (Patient+matelas+barrière latérale +potence+autres éléments):

= 235 kg

Poids patient max: 200 kg.

Le patient n'est pas isolé de la terre ni du châssis, type B:

Se référer au manuel d'utilisation:

Attention - Informations relatives à la sécurité du produit:

Marquage CE (indicateur de conformité à laréglementation référentente dans la directive MSS93/42 EEC):

Borne d'egalisation des potentiels.

L'unité de contrôle ne possédant pas d'interrupteur, le seul moyen de couper son alimentation consiste à débrancher la fiche du secteur.

FR

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 37 2011-11-08 16:46:51

La valeur du courant de fuite peut être communiquée sur demande.
Le lit n'est pas un matériel antidéflagrant. La durée de vie est de 5 ans.

Caracteristiques certifeees:
- Sécurité
- Compatibilité electrmagnétique
- Sécurité mécanique
- Aptitude á l'emploi

Référentiel utilisé pour la certification NF 178

17. Poids

	Poids
Cadre supérieur, tête de lit, avec plan de couchage	25 kg
Cadre supérieur, pied de lit, avec plan de couchage	25 kg
Cadre inférieur, non démontable	40 kg
Cadre inférieur, séparable en 2 parties, sans le croisillon	18 kg
Croisillon pour base	25 kg
Lit complet, sans accessoires	90 kg
Barrières	4,5 kg/unité
Barrières rallongées Aluminium	6,5 kg/unité
Barrières métal Scala	7 kg/unité
Potence	6,5 kg
Emma	7 kg/unité
Victoria	10 kg/unité
Susanne, Sophie	8,5 kg/unité
Anita	9 kg/unité

18. Traitement des ordures

Ce produit vous a été fourni par *Invacare*®, un fabricant qui respecte l'environnement.
Il est conforme à la directive 2002/96/CE sur la gestion des déchets d'équipements et électroniques (DEEE).
Ce produit peut contenir des substances qui pourraient être nocives à l'environnement si elles sont déposées dans des endroits inappropriés (remblais par exemple) et non conformes à la législation en vigueur.

Le symbole "poubelle barrée" est apposé sur ce produit pour vous encourager à le recycler dans les structures de collecte sélective.
Soyez écologiquement responsable et recyclez ce produit à la fin de sa durée de vie. Pour la destruction du lit de vie, veuillez suivre les lois en vigueur.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 38 2011-11-08 16:46:51

Indice

1. Informazioni generali 7
2. Azionamento del letto *SB755™* 8
3. Information 12
4. Consegna del letto *SB755™* 13
5. Installazione degli accessori 17
6. Smontaggio / Assemblaggio del letto *SB755™* 24
7. Cablaggio 28
8. Numeri d'ordine per gli accessori 29
9. Manutenzione e check-up 32
10. Letti dotati di accumulatore di riserva 32
11. Tabella di manutenzione 34
12. Localizzazione del sistema elettrico 35
13. Piano di lubrificazione 35
14. Lavaggio 36
15. Specifiche tecniche 36
16. Dati sull'elettricità 37
17. Peso 38
18. Smaltimento 38

IT

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 5 2011-11-09 08:11:15

Complimenti

Complimenti per aver scelto il letto nursing ***SB755™*** prodotto da *Invacare*®.

Si prega di leggere attentamente l'intera sezione dedicata alle informazioni tecniche prima di utilizzare o fornire il letto.

Tutti i riferimenti ai lati destro e sinistro sono relativi al punto di vista del paziente sdraiato sulla propria schiena.

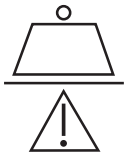
Si prega di notare che nel presente manuale d'uso potrebbero esserci delle sezioni non rilevanti per il Vostro letto.

1 Informazioni generali

1.1 Uso del Prodotto

- Il letto è stato progettato per pazienti di età superiore ai 12 anni che necessitino di cure infermieristiche in luogo privato o presso la propria abitazione.
- Il letto, che combina un'eccellente stabilità con un design ergonomico, è facile da smontare e da azionare.
- L'eccezionale movimentazione dello schienale garantisce all'assistito ottimo comfort ed all'assistente ideali condizioni di lavoro grazie alla posizione ergonomicamente corretta.
- Peso massimo dell'utente: 200 kg.
- Al fine di ottimizzare il comfort del paziente, *Invacare*® raccomanda di utilizzare un materasso di 12 - 18 cm in combinazione con sponde Line.

= 200 kg



= 235 kg

1.2 Certificazione

- Il letto ***SB755™*** è CE in conformità con le direttive 93/42/EEC riguardanti l'Apparato Medico.
- Il letto ***SB755™*** è testato e approvato da TÜV SÜD Product Service Gmbh in conformità con EN 1970.
- Il sistema elettrico ***SB755™*** è testato e approvato in conformità con EN 60601-1 e e EN 6061-1-2 da UL Demko.
- Le sponde Line sono state testate e approvate da TÜV SÜD Product Service Gmbh in conformità con IEC 60601-2-52 (FDIS).

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 6 2011-11-09 08:11:15

1. Informazioni generali

Il letto ***SB755™*** soddisfa tutti i requisiti relativi alle dimensioni per un'utenza con corporatura normale. Tuttavia, nel caso in cui il letto sia usato per pazienti dalla corporatura ridotta, si segnala in particolare il rischio di scivolamento dell'assistito nelle aperture fra le sponde o negli spazi fra le sponde e la rete.

Il letto non deve essere utilizzato da pazienti sotto i 12 anni di età o da pazienti che presentano dimensioni corporali equivalenti o inferiori a quelle che caratterizzano mediamente una persona di 12 anni.

Il letto, in combinazione con le sponde, non deve essere utilizzato da persone di peso inferiore a 45 kg o di altezza inferiore ai 150 cm, né da persone soggette a spasmi o in stato di agitazione, salvo che sia stata effettuata ed accettata una stima professionale del rischio, o che sia utilizzata una copertura di sicurezza correttamente installata sulle sponde.

Durante l'utilizzazione delle sponde e la relativa copertura di sicurezza, è fondamentale assicurare un corretto posizionamento - altrimenti si dà luogo al rischio di intrappolamento / soffocamento fra rete, sponda e pediera!

Se il letto è utilizzato da persone in soggette a spasmi o in stato di agitazione, si può adoperare una scatola interruttori per bloccare le funzioni del telecomando, e/o una sbarra di contenimento al di sotto della sezione alzagambe della rete. La sbarra di contenimento impedisce alla sezione alzagambe di essere portata al di sotto del livello della rete, riducendo così lo spazio fra la la sezione alzagambe gambe e la pediera.

Al fine di ridurre il rischio di caduta / intrappolamento, assicurarsi che il letto sia regolato nella posizione più bassa, prima di lasciarlo incustodito.
Con le testate e pediere Victoria (con pannelli estraibili) c'è il rischio di rimanere schiacciati. Assicurarsi sempre che il pannello sia fissato correttamente tirandolo verso l'alto subito dopo l'installazione.

Invacare® EC-Høng A/S non si fa carico di alcuna responsabilità rispetto a qualsiasi uso, modifica o assemblaggio del prodotto che non sia previsto in questo Manuale d'Uso.

IT

Durante la fase di trasferimento, si deve usare la regolazione in altezza.
E' inoltre possibile usare l'alzatesta come supporto (pulsante giallo sul telecomando).
La sezione alzapiedi e alzagambe invece deve essere orizzontale, altrimenti c'è il rischio di sovraccaricare la rete.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 7 2011-11-09 08:11:16

2. Azionamento del letto *SB755™*

Il letto può essere equipaggiato con questo tipo di telecomando: (Soft Control):

Pulsante per la regolazione dell'altezza del letto IN SU/IN GIU'

Pulsante per la assumere la posizione seduta, indipendentemente dalla posizione di partenza

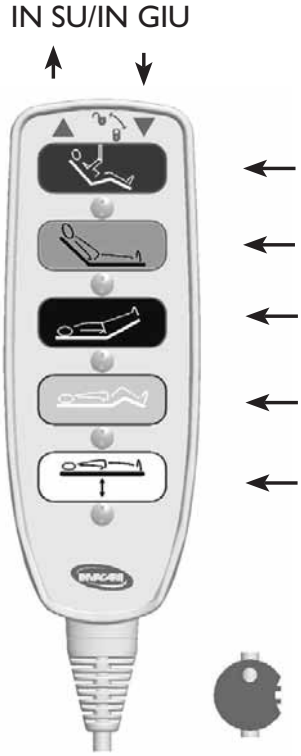
Pulsante per regolare la rete in posizione orizzontale, indipendentemente dalla posizione di partenza

Pulsante "Scendi dal letto" : alza lo schienale e porta la sezione alzacosce in posizione orizzontale

Pulsante per alzare la sezione alzacosce e per portare lo schienale in pozione orizzontale

Pulsante per per regolare la sezione alzagambe IN SU/IN GIU'

O con questo tipo di pulsantiera (HL 80 con integrata la funzione ACP):



Posizione seduta

Schienale

Sezione alzagambe

Sezione alzacosce

Regolazione dell'altezza del letto

O con questo tipo di telecomando manuale: (HB 80):

Chiave per bloccare e sbloccare le funzioni elettriche

Inserire la chiave sotto ogni pulsante per, rispettivamente, bloccare o sbloccare le funzioni della pulsantiera

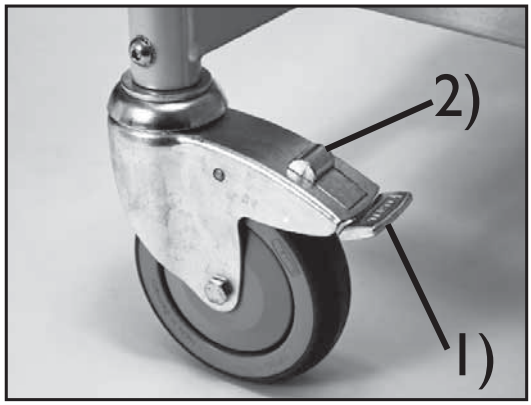
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 8 2011-11-09 08:12:19

Azionamento delle ruote frenanti

Azionamento delle ruote frenanti senza sistema di frenatura centrale

Quando il letto è posizionato correttamente, almeno una ruota della testata ed una ruota della pediera devono essere bloccate.

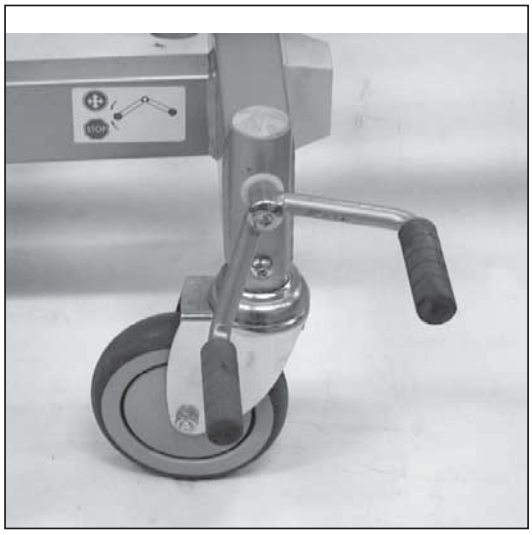
1) **Frenatura:** Fare pressione con il piede sul pedale.
2) **Rilascio del freno:** Fare pressione con il piede sul pedale di rilascio.



Azionamento delle ruote frenanti con sistema di frenatura centrale

Quando il letto è posizionato correttamente, deve restare bloccato.

1) **Frenatura:** se il freno è in posizione neutra, fare pressione sul pedale rosso.
2) **Rilascio del freno:** fare pressione sul pedale verde fino a che il freno si trovi in posizione neutra.



Azionamento della ruota manovrabile

Il letto ***SB755™*** con sistema di frenatura centrale può essere dotato di ruota manovrabile. La ruota manovrabile è azionata mediante il pedale di frenatura centrale.

1) **Azionamento del sistema di manovra:** se il freno è in posizione neutra, fare pressione sul pedale verde.
2) **Disattivazione del sistema di manovra:** fare pressione sul pedale verde fino a che il freno si trovi in posizione neutra.

In particolari condizioni potrebbero rimanere le tracce delle ruote su diversi tipi di superfici assorbenti - inclusi pavimenti non trattati o trascurati. Per evitare tali inconvenienti, *Invacare*® raccomanda di interporre un'adeguata protezione fra le ruote e il pavimento.

Inserire sempre i freni quando non è necessario spostare il letto al fine di evitare inconvenienti nel salire/scendere dal letto e durante le manovre azionate dal paziente.

IT

Posizionamento

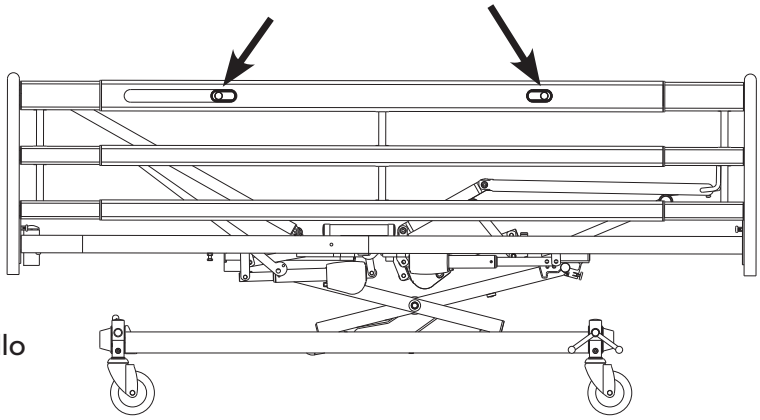
Il letto deve essere posizionato in modo tale che la regolazione dell'altezza (su/giù) non sia ostacolata, ad esempio, da sollevatori o mobili. In caso contrario, sussiste il pericolo di lesioni all'utilizzatore e/o di danneggiamento delle apparecchiature.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 9 2011-11-09 08:12:21

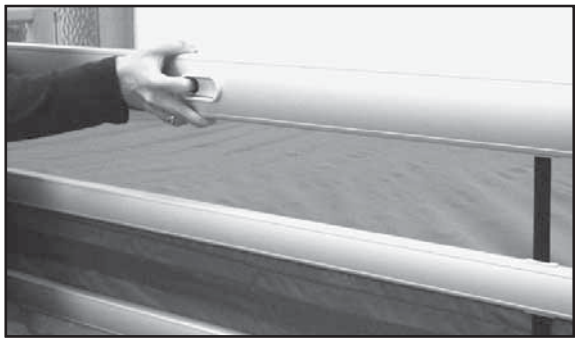
Le sponde Line

Verso l'alto: Sollevare la barra superiore della sponda fino a che il perno di bloccaggio si chiuda emettendo un sonoro click.

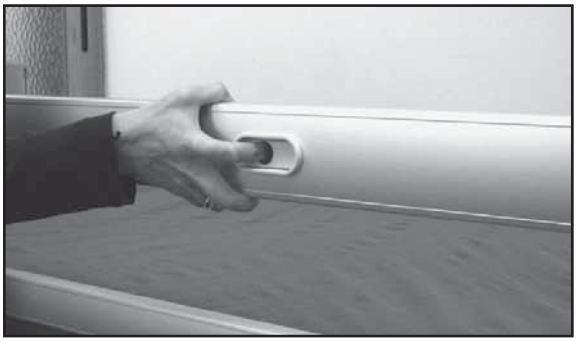
Verso il basso: Fare scorrere la barra superiore della sponda verso l'alto e premere i due perni di chiusura nello stesso momento. Abbassare la sponda.



Sollevare



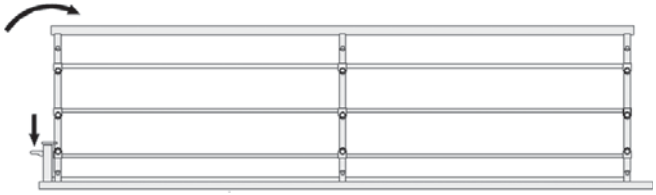
Sbloccare



Abbassare

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 10 2011-11-09 08:13:24

Le sponde in acciaio



Verso l'alto: Sollevare e tirare la barra d'acciao superiore della sponda verso l'estremità mediante il meccanismo di chiusura. Assicurarsi che che sia chiuso.

Verso il basso: Premere il pulsante di disattivazione e allontanare la barra superiore della sponda d'acciaio dal meccanismo di chiusura.

Durante l'assemblaggio e l'inserimento delle sponde c'è il rischio di incastrare le dita. Si prega di accertarsi che il sistema di chiusura sia adeguatamente inserito facendo oscillare la barra superiore.

Regolazione dell'altezza dell'alzamalati

Allentare la corda come indicato nella **figura A**. Ora l'impugnatura può essere regolata all'altezza desiderata. Comprimere uno contro l'altro i due punti della corda come indicato nella **figura B** e verificare che la corda sia bloccata grazie al dispositivo di chiusura tirando l'impugnatura come nella **figura C**.

Posizionare l'alzamalati in modo tale che l'impugnatura si trovi sopra il letto. Se l'alzamalati è utilizzato mentre l'impugnatura è collocata al di fuori del letto, il letto si può inclinare dalla parte dell'impugnatura.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 11 2011-11-09 08:13:28

Sezione tecnica

Invacare® EC-Høng A/S è certificata secondo DS/EN ISO 9001 e ISO 13485 che assicura ai clienti forniture di prodotti Invacare EC-Høng A/S di qualità uniforme. Nel corso dell'intero processo di produzione la qualità dei prodotti è controllata dagli operatori.
Il prodotto è inoltre sottoposto ad un test finale al momento dell'assemblaggio. L'operatore che svolge il test finale, compreso il controllo delle parti movibili, dei motori e delle ruote, attribuisce un numero QA relativo al prodotto, confermando così la sua qualità.
Se il prodotto non risponde ai requisiti di qualità di *Invacare*® EC-Høng A/S, viene scartato.

Se, diversamente dalle aspettative di Invacare, dovesse sorgere un problema relativo al prodotto già consegnato, si prega di contattare il Vostro fornitore *Invacare*®.

3. Informazioni

Si prega di leggere attentamente l'intera sezione dedicata alle informazioni tecniche prima di utilizzare o fornire il letto.
Tutti i riferimenti ai lati destro e sinistro sono relativi al punto di vista del paziente sdraiato sulla propria schiena.
Si prega di notare che nel presente manuale d'uso potrebbero esserci delle sezioni non rilevanti per il Vostro letto.

- Il letto ***SB755™*** è CE in conformità con le direttive 93/42/EEC riguardanti l'Apparato Medico.
- Il letto ***SB755™*** è testato e approvato da TÜV SÜD Product Service Gmbh in conformità con EN 1970.
- Il sistema elettrico ***SB755™*** è testato e approvato in conformità con EN 60601-1 e e EN 6061-1-2 da UL Demko.
- Le sponde Line sono state testate e approvate da TÜV SÜD Product Service Gmbh in conformità con IEC 60601-2-52 (FDIS).

Massimo peso del paziente: 200 kg. Il telecomando manuale, la centralina e i motori sono protetti in conformità alla IP 66. Sulla centralina deve essere utilizzata una camma di chiusura: in caso contrario *Invacare*® EC-Høng A/S non può garantire la protezione IP.

Tra il letto ed altre apparecchiature elettriche possono verificarsi delle interferenze elettromagnetiche.Per ridurre o eliminare tali interferenze, aumentare la distanza tra il letto e le apparecchiature o spegnere queste ultime.
Questo letto ortopedico può essere utilizzato insieme ad un EQUIPAGGIAMENTO MEDICO ELETTRICO collegato ad un gruppo intravascolare o intracardiaco, purché si prendano i seguenti accorgimenti:
- Il letto ortopedico deve essere dotato di terminale/morsetto equipotenziale contraddistinto dal simbolo riportato sul retro del presente manuale;
- La strumentazione medica a funzionamento elettrico non deve essere fissata su accessori/componenti metallici del letto quali sponde, alzamalati, asta portaflebo, pannelli testata/pediera, etc. Inoltre, il cavo di alimentazione della strumentazione medica a funzionamento elettrico deve essere tenuto lontano dagli accessori o da qualsiasi altra parte mobile/rimovibile del letto.

Se le funzioni del letto subiscono dei cambiamenti, si prega di spedire immediatamente il letto per un check-up in accordo con la tabella della manutenzione (capitolo 12).

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 12 2011-11-09 08:13:28

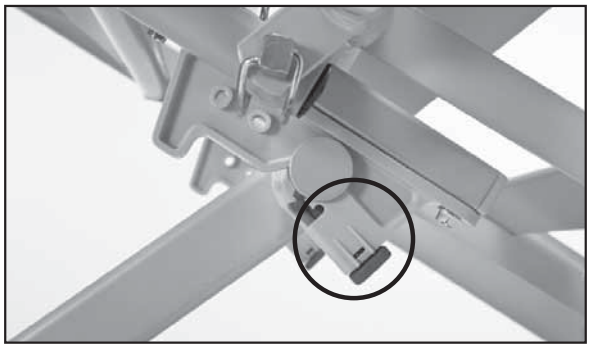
4. Consegna del letto *SB755™*

Per evitare condensazione, il letto non dovrebbe essere utilizzato prima che abbia raggiunto una temperatura di 10-50° C.

Verificare se sul letto compaiano danni evidenti. Se il letto è danneggiato, si consultino i termini di spedizione.

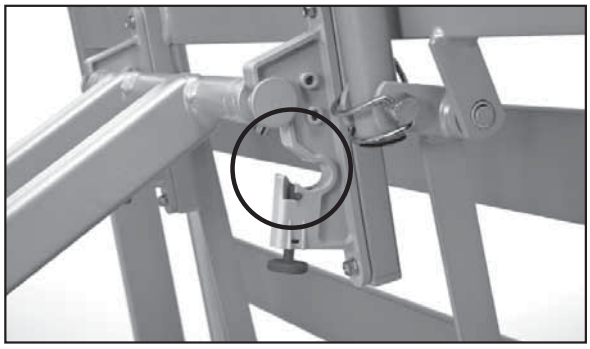
Se il letto è stato spedito in parti separate, deve essere assemblato. Si rimanda al capitolo 6 del presente manuale: "Smontaggio e assemblaggio del letto ***SB755™***".

Verificare che il collegamento fra la rete e la struttura di supporto sia bloccata adeguatamente (come nell'immagine).



Spinotto agganciato / chiusura a scatto

Verificare che tutte le spine di connessione dei motori e del telecomando siano correttamente collegate alla centralina in accordo con i simboli stampati. Verificare che la parte superiore della struttura a livello della testa sia completamente aderente a quella dei piedi, che il perno sia inserito, che la sezione seduta sia completamente abbassata, e che la testata e la pediera del letto siano unite correttamente.



Spinotto sganciato / chiusura a scatto

IT

Prima di spostare il letto, si stacchi la presa. Durante lo spostamento il cavo deve essere tenuto lontano dal pavimento e dalle ruote.

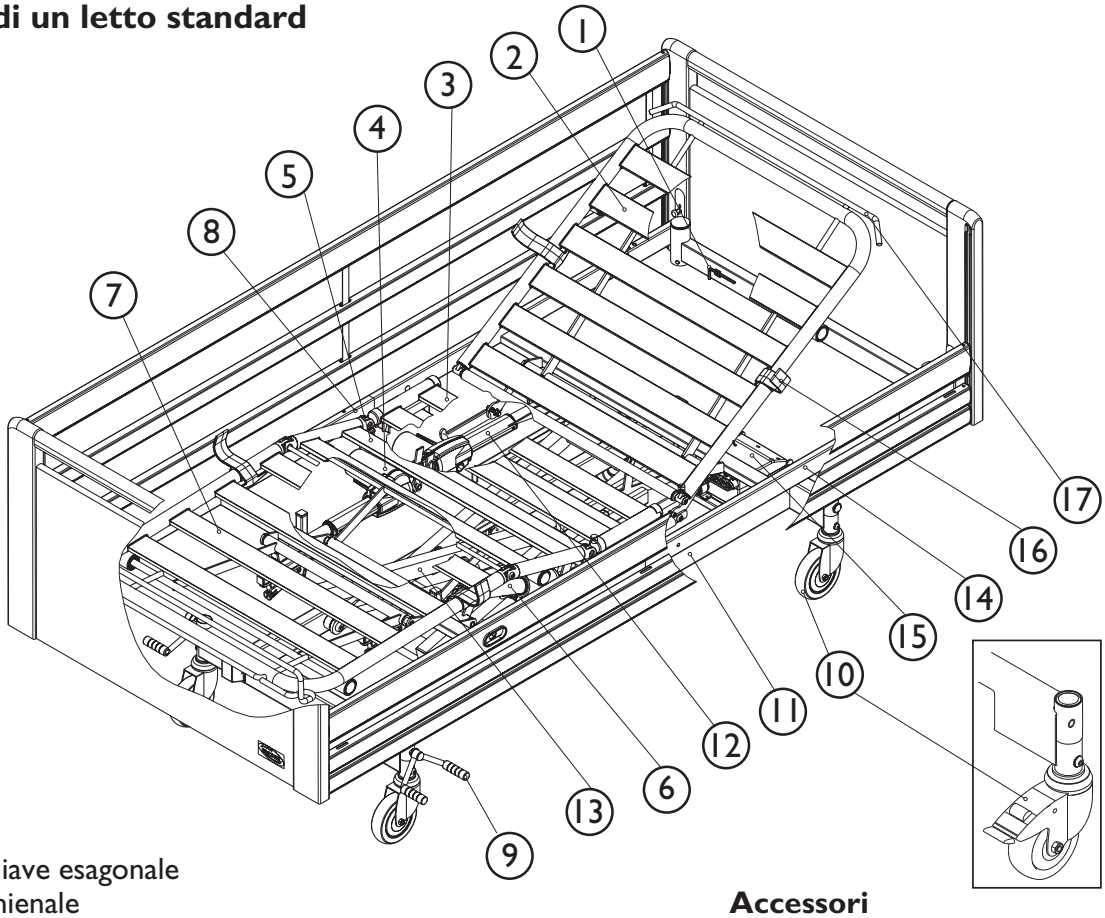
Collegare il letto ***SB755™*** alla rete di corrente elettrica.

Montare gli accessori: testata e pediera, sponde, alzamalati e ruote antistatiche. Si rimanda al capitolo 5 "Montaggio degli accessori".

:

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 13 2011-11-09 08:13:30

Parti di un letto standard



1. Chiave esagonale
2. Schienale
3. Sezione seduta
4. Motore della sezione alzagambe
5. Sezione alzacosce
6. Motore della sezione alzacosce
7. Sezione alzagambe
8. Struttura superiore, sezione piedi
9. Pedale di frenatura per letti dotati di freno centrale
10. Freno dotato di ruote frenanti
11. Struttura di base
12. Motore dello schienale
13. Bracci della forbice
14. Struttura superiore, sezione testa
15. Centralina
16. Staffa del materasso
17. Estensore del materasso

Accessori

- Testata e pediera
- Guarnizioni per testata e pediera
- Maniglie di supporto
- Sponde
- Alzamalati
- Ruote antistatiche
- Scatola interruttori
- Sbarra di contenimento per le gambe
- Batteria di riserva

Attivazione dell'estensione della rete incorporata

Il letto ***SB755™*** può essere allungato rispettivamente di 5 e 10 cm sia nella sezione testa che nella sezione gambe, per un totale di 20 cm. Per allungare il letto deve essere utilizzata la chiave esagonale. La chiave è collocata nella parte interna della sbarra nella sezione testa.

Per estendere il letto al livello della sezione piedi, seguire le seguenti istruzioni:

1. Rimuovere la sponda (si rimanda al capitolo 5)
2. Con l'ausilio della chiave esagonale, rimuovere le due viti che sostengono l'asta della sezione piedi all'estremità del letto.
3. Estrarre le aste della pediera di 5 o 10 cm, quindi inserire e fissare entrambe le viti.
4. Allentare entrambe le viti che sostengono l'estensore della rete, tirare l'estensore fino alla posizione desiderata, e fissare entrambe le viti
5. Sostituire il materasso o inserire l'estensione del materasso.
6. Installare le sponde.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 14 2011-11-09 08:13:31

Per estendere il letto al livello della sezione testa, seguire le seguenti istruzioni:

1. Rimuovere la sponda e l'alzamalati (si rimanda al capitolo 5).
2. Con l'ausilio della chiave esagonale, rimuovere le due viti collocate a circa 20 cm dall'estremità del letto.
3. Estrarre di 5 o 10 cm le aste della sezione piedi, quindi inserire e fissare entrambe le viti.
4. Allentare entrambe le viti che sostengono l'estensore della rete, tirare l'estensore fino alla posizione desiderata, e fissare entrambe le viti.
5. Sostituire il materasso o inserire l'estensore del materasso.
6. Installare le sponde e l'alzamalatie.

Le viti per l'estensore della rete devono sempre essere strette con forza - in caso contrario si rischia che l'alzamalati si ribalti o che il paziente cada fuori dal letto.

Attenzione! Al fine di evitare il rischio di intrappolamento / soffocamento, è fondamentale non allungare le estremità del letto senza estendere adeguatamente la rete.

Al fine di evitare di incastrare pericolosamente le dita nella struttura meccanica, rispettare sempre la distanza di 2,5 cm fra l'estremità del letto e la parte esterna della staffa del materasso.

Scatola interruttori (optional)

Il telecomando può essere disattivato mediante l'attivazione della scatola interruttori collocata nella testata del letto.
Verificare se la funzione di bloccaggio sia stata attivata premendo i pulsanti del telecomando.

Aperto

Chiuso

IT

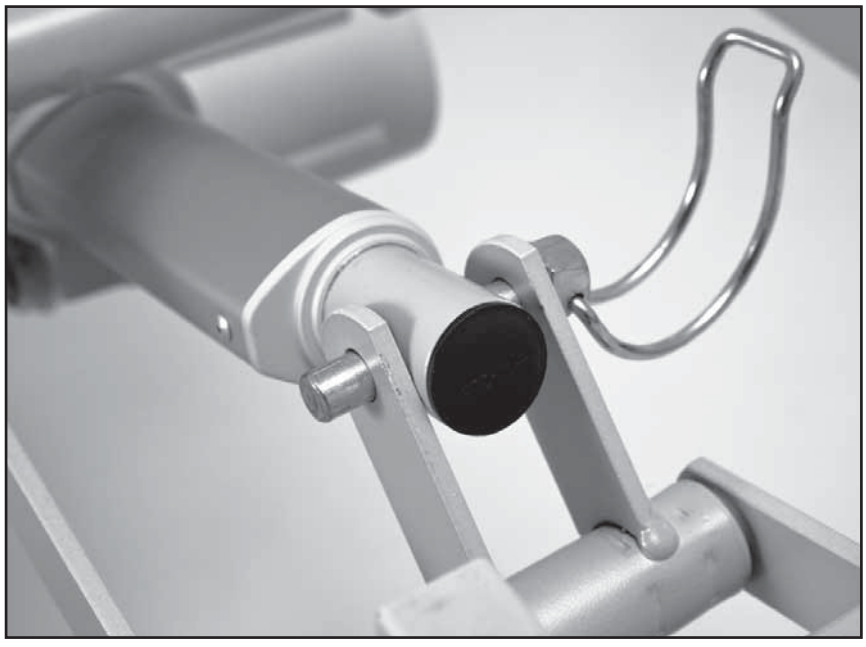
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 15 2011-11-09 08:13:31

Disinnesto di emergenza dello schienale o delle sezioni alzacosce / alzagambe

In caso di emergenza - come un guasto al motore o al sistema elettrico - potrebbe essere necessario disinnestare lo schienale o le sezioni alzacosce / alzagambe. In caso di emergenza NON è possibile disinnestare dila regolazione dell'altezza!

- Rimuovere la spina di connessione dalla rete elettrica prima di procedere al disinnesto di emergenza della rete.
- In caso di emergenza sganciare le sezioni del materasso mediante l'estrazione della copiglia dal motore interessato.

Per sganciare la sezione di un materasso sono necessarie almeno due persone. Entrambe le persone devono tenere la sezione del materasso. Una delle due persone deve tirare la copiglia. Entrambi devono abbassare la sezione del materasso fino a che raggiunga il livello più basso.

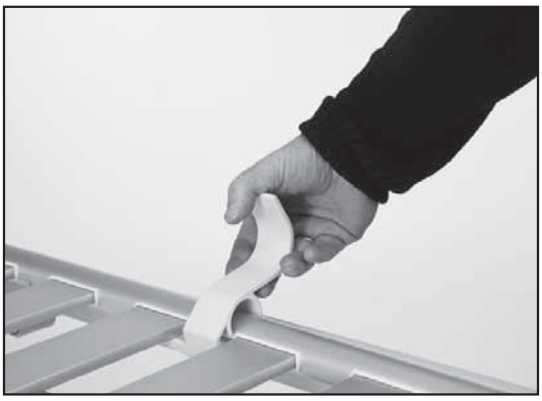


UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 16 2011-11-09 08:13:34

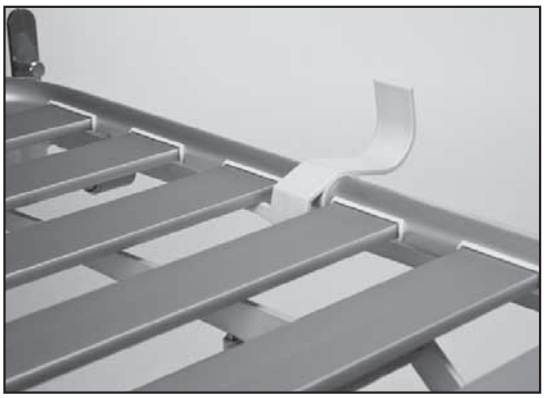
5. Installazione degli accessori

Gli strumenti necessari per montare e smontare gli accessori del letto ***SB755™*** sono una chiave esagonale e una chiave regolabile. La chiave esagonale si trova nella parte interna della sbarra nella sezione della sezione testa nella struttura superiore.

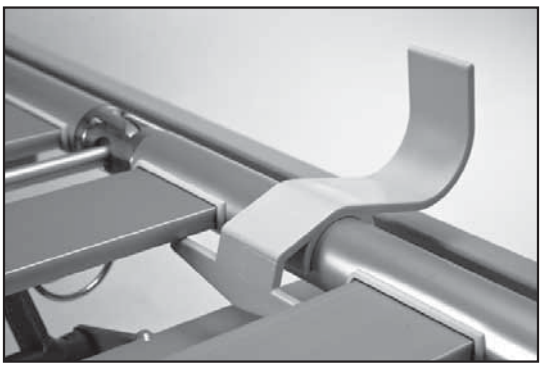
Montaggio della staffa del materasso



La staffa del materasso è applicata alla struttura della rete con un sistema a molla



Da posizionare tra la terza e la quarta doga della sezione alzagambe



Da posizionare tra la terza a la quarta doga della sezione alzagambe

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 17 2011-11-09 08:13:38

Montaggio della testata e della pediera

Prendere i pannelli e posizionarli sulle staffe in entrambi i lati. Premere verso il basso per agganciarli. Lo spinotto deve essere ruotato e agganciato.

Per evitare lesioni, è necessario che lo spinotto sia innestato, in modo che i pannelli non cadano.
Se il letto è utilizzato da persone spastiche o agitate, non è consigliabile montare i pannelli modello Victoria (rimovibili).

NB! Si raccomanda di utilizzare le sponde Line in combinazione con testate / pediere Susanne, Maria, Sophia, Victoria ed Emma. Le sponde in acciaio sono opzionali (ma sono progettate per essere utilizzate con testate / pediere Oda e Piggy).

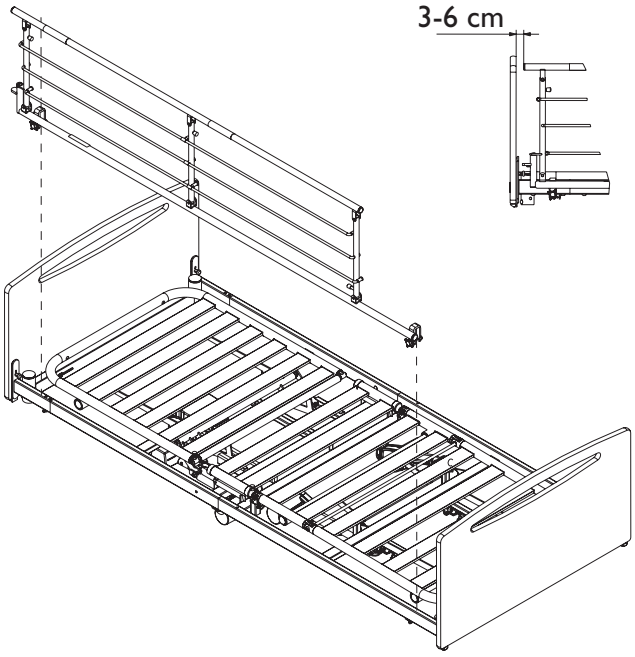
Smontaggio della testata e della pediera

Tirare il perno di chiusura verso l'esterno e farlo ruotare per mezzo giro al fine di bloccarlo.
Ripetere l'operazione per l'altra parte del letto.
Tirare la testata / pediera nel contempo verso l'alto e verso l'esterno.

Montaggio e smontaggio delle sponde d'acciaio

Montaggio: Fare riferimento all'etichettatura sulla sponda.
Fissare la sponda con viti manuali.
.

Smontaggio: Allentare le viti manuali e rimuovere le sponde d'acciaio.

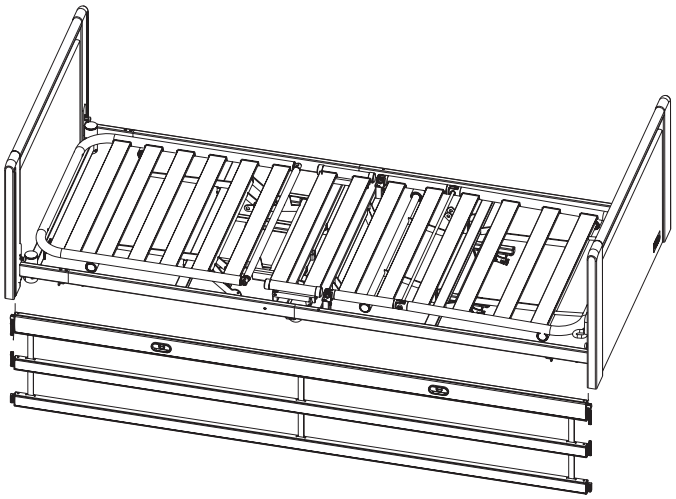


Durante l'utilizzazione delle sponde d'acciaio e delle maniglie di supporto, è fondamentale, per ragioni di sicurezza, che la distanza fra la testata del letto e il bordo superiore della sponda / maniglia di supporto sia necessariamente minore di 6 cm o maggiore di 25 cm.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 18 2011-11-09 08:13:39

Montaggio delle sponde Line

1. Montare un'estremità alla volta. Sollevare la barra superiore (il pulsante di rilascio deve essere rivolto verso l'alto / l'esterno) **(A)**.
2. Premere con il dito il perno di bloccaggio posizionato all'estremità della sponda.
3. I tre ceppi scorrevoli posizionati all'estremità della sponda devono essere spostati nel binario della testata / pediera fino a che la barra inferiore sia chiusa, impedendo così alla sponda di cadere **(B)**
4. Ripetere le operazioni indicate nei punti 2 e 3 nel montaggio dell'altra estremità della sponda.



Attenzione! Per evitare intrappolamento / soffocamento o cadute accidentali dalla rete, è fondamentale che i ceppi scorrevoli siano correttamente guidati nei binari della testata / pediera. Regolare a mano i freni di legno per assicurarne il corretto montaggio.

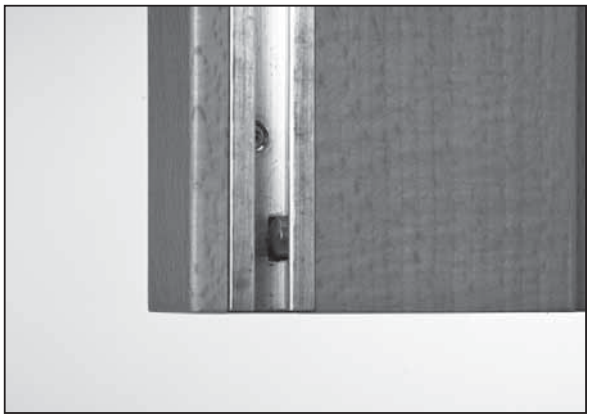
A

B

Smontaggio delle sponde Line

1. Abbassare le sponde.
2. Smontare un'estremità alla volta. Sollevare la barra inferiore in modo che il dentino a scatto sia visibile.
3. Premere il dentino a scatto con una chiavetta inglese o un cacciavite. **(C)**
4. Afferrare la barra inferiore. Abbassare la sponda fino a che tutte e tre le barre siano al di fuori del binario della testata / pediera.
5. Ripetere le operazioni indicate nei punti 2 e 4 per lo smontaggio dell'altra estremità della sponda.

C



IT

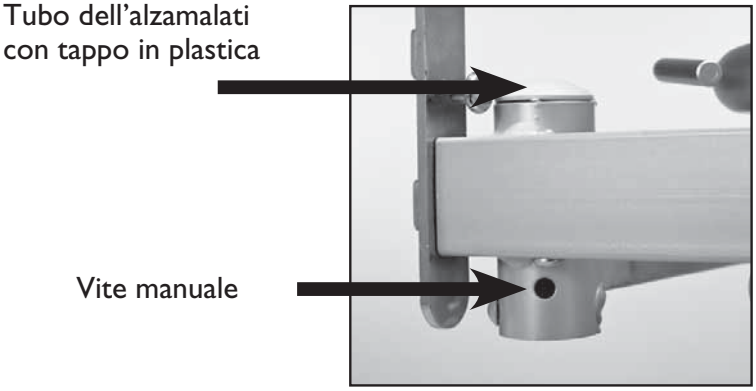
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 19 2011-11-09 08:13:42

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 20 2011-11-09 08:13:42

Installazione dell'alzamalati

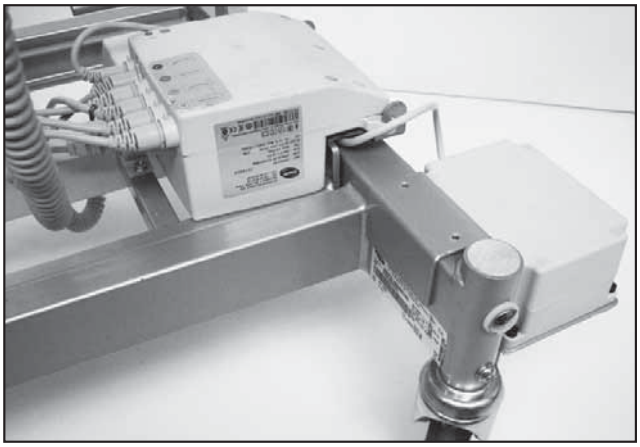
Togliere il tappo in plastica dal tubo dell'alzamalati nel quale l'alzamalati deve essere montato.

Montare l'alzamalati - la vite manuale deve essere usata.



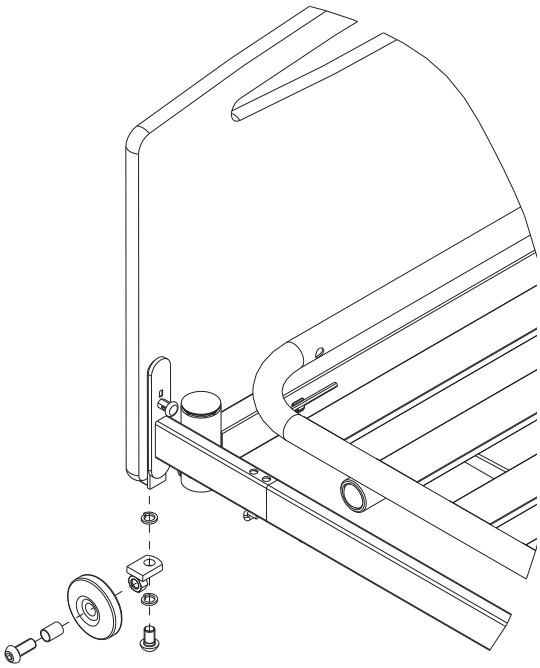
Montaggio della batteria di riserva

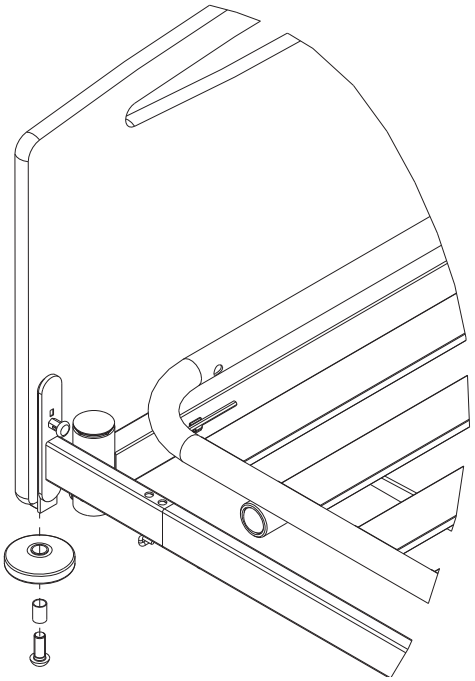
Il contenitore delle batterie deve essere installato sulla base del letto in prossimità della centralina, e il cavo deve essere connesso alla centralina. Le batterie vengono caricate per tutto il tempo in cui la centralina è connessa alla rete elettrica. Il letto può essere regolato durante un'interruzione di corrente o durante il trasporto.



Installazione dei paracolpi su testata e pediera Emma

Montare la boccola nella ruota e fissare il paracolpi con una vite nella testata / pediera. I paracolpi non possono essere montati su altri tipi di testata / pediera.



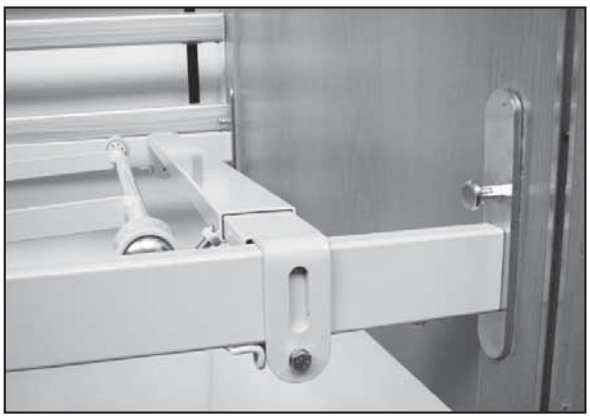


IT

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 21 2011-11-09 08:13:47

Montaggio della sbarra di contenimento sotto la sezione alzagambe.

La sbarra di contenimento limita l'angolo della sezione della sezione - gambe inferiore e impedisce alla sezione - gambe inferiore di posizionarsi più in basso della struttura esterna del letto. Sollevare la sezione - gambe della rete, installare la sbarra di contenimento come illustrato, quindi fissare le viti.



Posizionare la sbarra di contenimento nel punto indicato nell'immagine

Fissare le viti

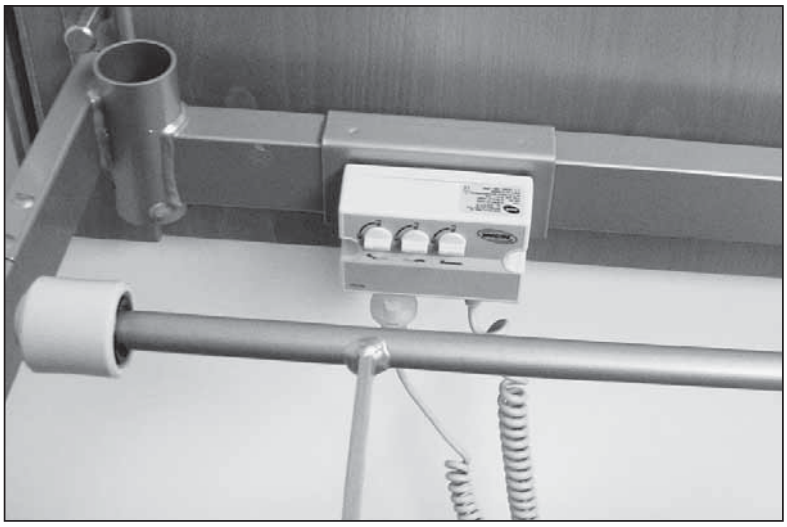
Montare correttamente la sbarra di contenimento

NB. La sbarra di contenimento deve essere installata nel caso in cui il paziente sia per sua natura particolarmente agitato. Professionisti del sistema sanitario hanno accertato che è possibile per un paziente rimanere intrappolato fra la sezione alzagambe inferiore e la struttura esterna del letto.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 22 2011-11-09 08:13:49

Montaggio della scatola interruttori

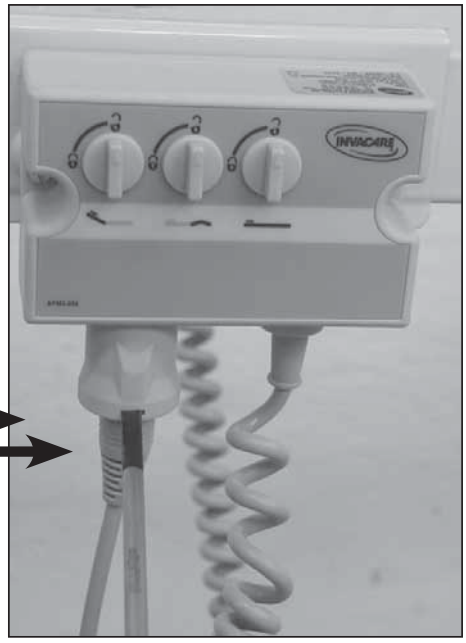
La scatola interruttori può essere posizionata come nell'immagine, sull'asse della testata. Il cavo del telecomando deve essere inserito nel nella scatola interruttori, che deve essere a sua volta collegata alla centralina.



Sostituzione del telecomando installato nella scatola interruttori

Premere l'anello bianco di chiusura sul che si trova sulla scatola interruttori, quindi rimuovere il cavo del telecomando.

Rimozione dell'anello di chiusura



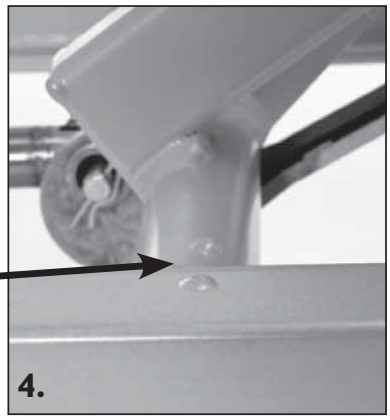
IT

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 23 2011-11-09 08:13:51

6. Smontaggio / Assemblaggio del letto *SB755™*

Durante le operazioni di smontaggio / assemblaggio del letto si può rischiare di rimanere intrappolati o schiacciati.

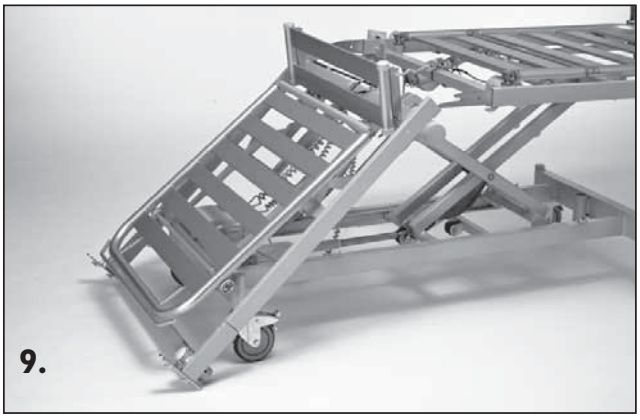
Smontaggio


4.

1. Assicurarsi che le ruote abbiano i freni inseriti.
2. Regolare il letto ad un'altezza adeguata.
3. Smontare tutti gli accessori.
4. Portare il letto all'altezza segnata, cosicché le camme sulla guida di scorrimento della struttura i di base e bracci della forbice siano in posizioni opposte.
5. Disconnettere la spina dalle prese.
6. Rimuovere la camma di chiusura dalla centralina.
7. Disconnettere le spine dei motori relativi allo schienale, alle cosce e alle gambe e assicurarsi che i cavi non rimangano impigliati nella base.
8. Sollevare la sezione di seduta.

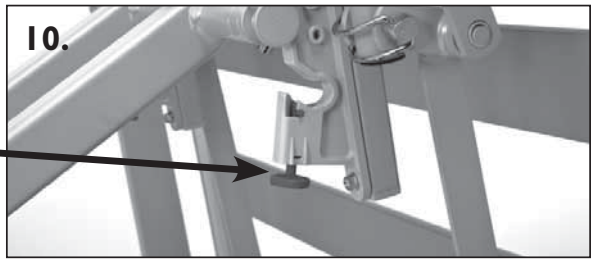
8.

9. Tirare in fuori la sezione di testa fino a che si arresti, ed inclinarla sul pavimento.


9.

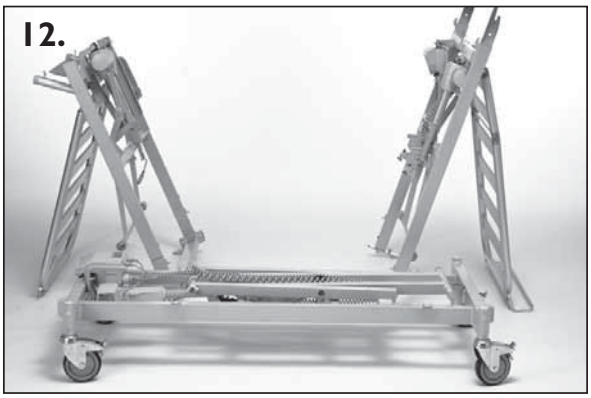
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 24 2011-11-09 08:13:55

10. Disinnestare le due chiusure a scatto sulla sezione alzagambe estraendo il perno di bloccaggio e facendolo ruotare in senso orario.



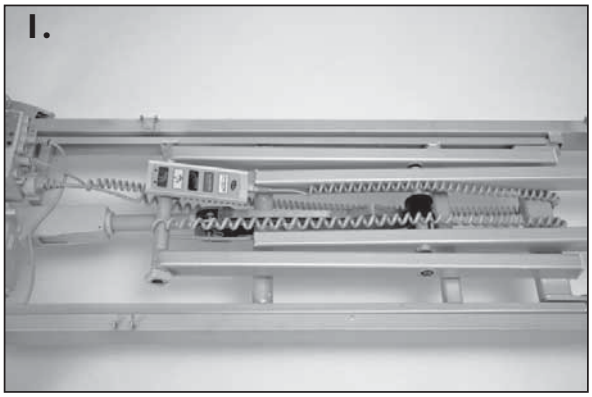
11. Ribaltare in basso la sezione - gambe, staccarla dalla base sollevandola, e posizionare la sezione sul pavimento. Ribaltare la sezione alzatesta staccandola dalla base, e posizionarla sul pavimento.

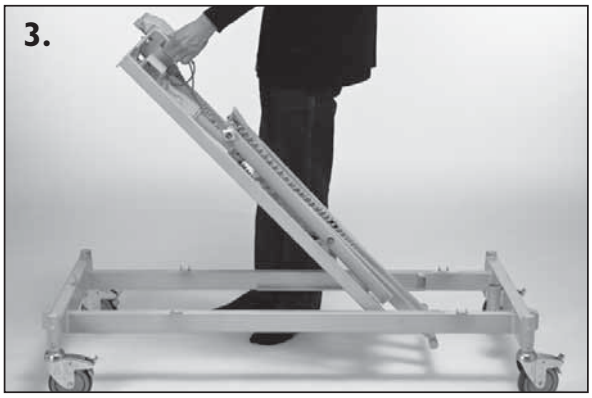
12 Collegare il filo elettrico alla presa di corrente, e regolare l'altezza del letto al livello più basso.

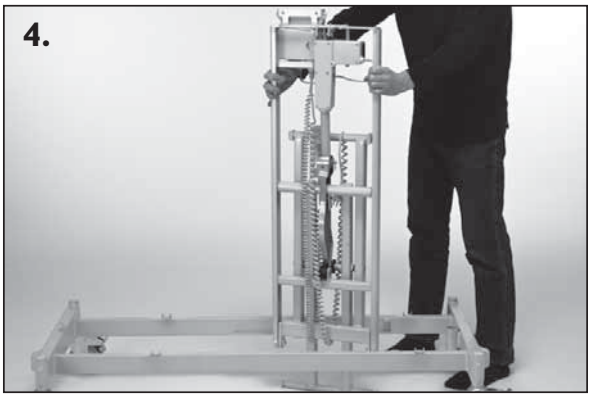


La base divisibile può essere smontata come segue:

1. Inclinare verso l'alto il telecomando e la centralina, quindi rimuoverli.
2. Disinnestare la chiusura a scatto e la centralina (all'estremità della base al livello della testa).
3. Alzare il braccio della forbice in posizione verticale afferrando l'impugnatura, e sollevarlo in direzione opposta rispetto alla basee.
4. Per effettuare l'assemblaggio ripetere le stesse operazioni nell'ordine opposto.







Per evitare il rischio di ferimento è fondamentale che la chiusura a scatto fra la base e il braccio della forbice sia correttamente inserita. Fare inoltre attenzione ai cavi: nessun cavo deve trovarsi fra il braccio della forbice e la base.

IT

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 25 2011-11-09 08:14:01

Assemblaggio

1. Assicurarsi che le ruote abbiano i freni inseriti.

2. Rimuovere sponde, testata e pediera dai ganci di trasporto.

3. Unire i ganci di trasporto e piegare all'interno l'asta distanziatrice.

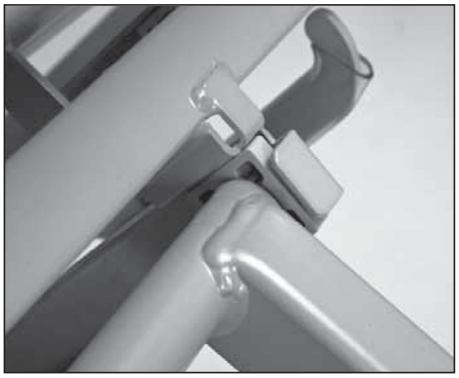
4. Collegare il filo elettrico alla presa di corrente.

5. Portare il letto all'altezza segnata, cosicché le camme della guida di scorrimento della struttura di base e i bracci della forbice siano in posizioni opposte.

5.

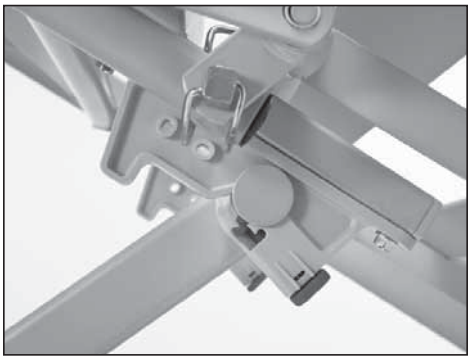
6. Posizionare la sezione alzatesta all'estremità della base, quindi inclinare la sezione della testa, cosicché i ceppi scorrevoli siano introdotti nelle guide di scorrimento.

6.



7. Posizionare la sezione alzagambe in modo che le due chiusure a scatto siano accompagnate nei due cardini sul braccio della forbice, quindi inclinare orizzontalmente la sezione alzagambe.
E' fondamentale che le chiusure a scatto siano inserite e bloccate, e che gli inserti siano collocati nella parte opposta rispetto alle aperture dell' alzatesta.

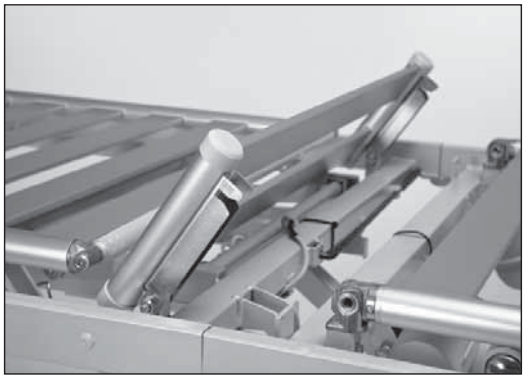
7.



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 26 2011-11-09 08:14:05

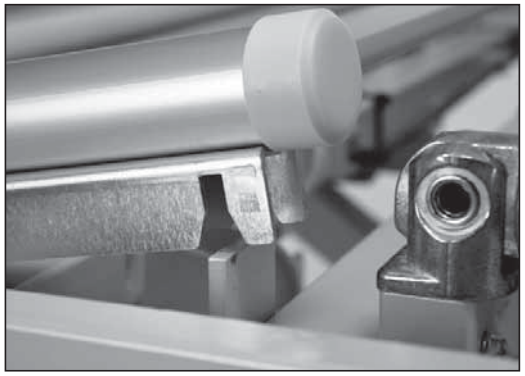
8. Sollevare l'alzatesta orizzontalmente e spingerlo verso gli inserti per bloccarlop.

8.



9. Spingere verso il basso la sezione di seduta, in modo che l'alzatesta e l'alzagambe siano chiusi insieme.

9.



10. Installare le spine dei motori dello schienale, della sezione alzacosce e della sezione alzagambe nella centralina (fare riferimento al capitolo 7 - Cablaggio) e installare la camma di bloccaggio nella centralinat.

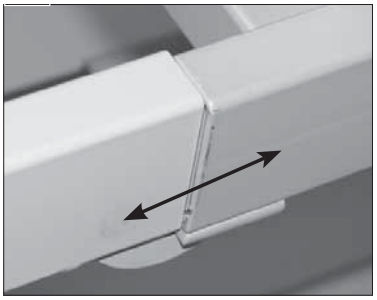
11. Montare gli accessori.

Regolazione dei tubi della piattaforma disallineata

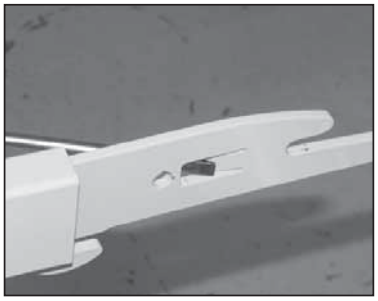
Se i tubi sono disallineati durante l'assemblaggio, gli inserti possono essere allineati:

1. Far scorrere i tubi laterali da una parte.
2. Usare un cacciavite di grandi dimensioni per spingere la linguetta di 1 - 2 mm.
3. Far scorrere nuovamente i tubi laterali. Verificare che siano allineati.

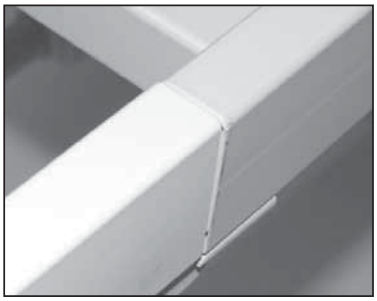
1.



2.



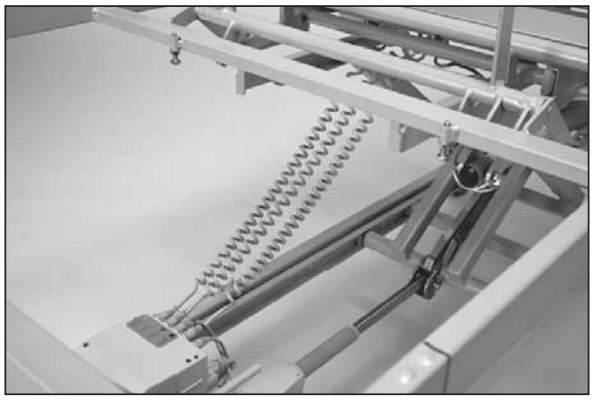
3.

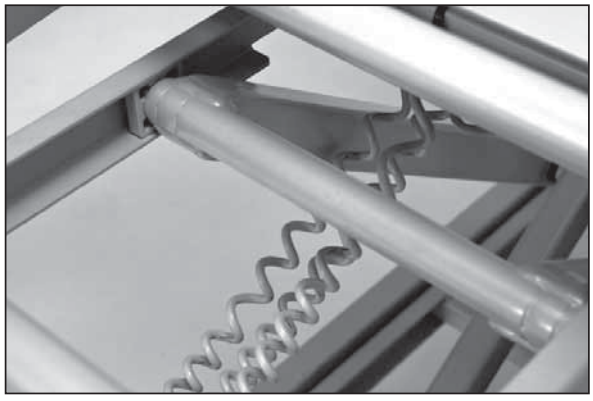


IT

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 27 2011-11-09 08:15:10

7. Cablaggio





Controllare il cablaggio mediante l'attivazione dei motori del letto rispetto alle loro posizioni esterne.

Se tutti i cavi sono stati correttamente collegati, non c'è il rischio che si aggroviglino.

E' normale che i cavi si allentino dopo un breve periodo di utilizzazione.

NB! I cavi sono dotati di spine per la corrente in entrambe le estremità, per cui possono essere indipendentemente sostituiti (ad eccezione del motore per la regolazione dell'altezza). I cavi sono collegati alla parte superiore della struttura con dei morsetti.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 28 2011-11-09 08:15:15

8. Numeri d'ordine per gli accessori

Articolo	Dimensioni	N. Ordine
TESTATA / PEDIERA IN LEGNOD		
Susanne	85 cm	1523502-XXXX
Susanne	90 cm	1523501-XXXX
Susanne	105 cm	1545468-XXXX
Susanne	120 cm	1545522-XXXX
Susanne, prolungate	90 cm	1524331-XXXX
Susanne, prolungate	105 cm	1524331-XXXX
Susanne, prolungate	120 cm	1524331-XXXX
Victoria	85 cm	1523805-XXXX
Victoria	90 cm	1523804-XXXX
Sophie	85 cm	1523360-XXXX
Sophie	90 cm	1523359-XXXX
Sophie, prolungate	90 cm	1531343-XXXX
Emma	85 cm	1523454-XXXX
Emma	90 cm	1523453-XXXX
Emma	105 cm	1545209-XXXX
Emma	120 cm	1545467-XXXX
Anita	85 cm	1523500-XXXX
Anita	90 cm	1523473-XXXX
Anita, prolungate	90 cm	1536044-XXXX

"XXXX" significa che è necessario indicare il tipo/colore del legno.
Faggio "0101", bianche "0105", ciliegio "0102"

SPONDE		
Line		1522786-XXXX
Line allungabili		1522787-XXXX
BRITT V		1538458-XXXX
Scala, sponde in metallo - Basic 2 (pieghevoli)		1528930-0154
Scala, sponde in metallo - Basic Plus 2 (pieghevoli, con inserto in plastica)		1529745-0154
Scala, sponde in metallo - Medium 2 (pieghevoli)		1530436-0154
Scala, sponde in metallo - Decubi 2 (pieghevoli)		1530817-0154

"XXXX" significa che è necessario indicare il tipo/colore del legno.
Faggio "0125", bianche "0126", ciliegio "0127"

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 29 2011-11-09 08:15:16

Articolo	Dimensioni	N. Ordine:
MANIGLIE DI SUPPORTO		
Maniglia di supporto	25x30 cm	021964-0154
Maniglia di supporto	40x50 cm	021963-0154
ALZAMALATI		
Alzamalati		1542093-XXXX
SBARRA DI CONTENIMENTO		
Sbarra di contenimento (impedisce che l'alzagambe si abbassi oltre il livello della struttura esterna)		1510820-0154
ASTA PORTAFLEBO		
Asta portaflebo		3000610.60030P0
Asta portaflebo (da montare sul tubo dell'alzamalati)		50.60910.00
Sostegno per asta portaflebo (per il montaggio sulla struttura)		3000610.59570P0
RUOTE BUMPER		
Ruote antistatiche (una)	Ø 75 mm	50.59600.00
Ruote antistatiche (una)	Ø 100 mm	50.59610.00
Ruote antistatiche (una)	Ø 150 mm	50.59640.00
Ruote antistatiche (una, verticale)	Ø 100 mm	3000610.59630P0
ACCESSORI ELETTRICI		
Telecomando Linak HB80		1531345-7035
Telecomando Linak HL80 con funzione ACP (per blocco/sblocco delle funzioni pulsantiera)		1531346-7035
Telecomando Soft Control		1423983
Scatola interruttori con interruttore separato per tre circuiti		1526965-0154
Scatola interruttori con interruttore di spegnimento completo		1426922-0154
Kit batteria di riserva		1446370-0154
ASSETTO BASSO		
Piano rete ribassato con ruota frenate del Ø75 mm		021343-0154

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 30 2011-11-09 08:15:16

Articolo	Dimensioni	N. Ordine:
MATERASSI		
Dacapo Basic (schiuma con densità di 38 kg/mc, rivestimento per casi di incontinenza)	85x200x12	1432879
Dacapo Basic (schiuma con densità di 38 kg/mc, rivestimento per per casi di incontinenza)	90x200x12	1432878
Dacapo Combi (2 strati di schiuma in visco elastico freddo con densità di 50/38 kg/mc, rivestimento per per casi di incontinenza)	85x200x14	1421489
Dacapo Combi (2 strati di schiuma in visco elastico freddo con densità di 50/38 kg/mc, rivestimento per per casi di incontinenza)	90x200x14	1421490
Dacapo Top (schiuma con densità di 50 kg/mc, rivestimento per per casi di incontinenza)	85x200x7	1516954
Dacapo Top (schiuma con densità di 50 kg/mc, rivestimento per per casi di incontinenza)	90x200x7	1516955
Dacapo Comfort (schiuma con densità di 53 kg/mc, rivestimento per per casi di incontinenza)	85x200x12	1514894
Dacapo Comfort (schiuma con densità di 53 kg/mc, rivestimento per per casi di incontinenza)	90x200x12	1514897
Dacapo Comfort Plus (schiuma con densità di 53 kg/mc, rivestimento per per casi di incontinenza)	85x200x14	1523121
Dacapo Comfort Plus (schiuma con densità di 53 kg/mc, rivestimento per per casi di incontinenza)	90x200x14	1523122
RIVESTIMENTI PER SPONDE		
Rivestimento Scala per sponde Line		1449588
Rivestimento Scala per sponde Line, imbottitura extra		1449589
Rivestimento Scala per sponde Line allungabili	205 - 210 cm	1449591
Rivestimento Scala per sponde Line allungabili	215 - 220 cm	1449592
Rivestimento Scala per sponde Line		1449590
Rivestimento Scala per sponde allungabili	205 - 210 cm	1449593
Rivestimento Scala per sponde allungabili	215 - 220 cm	1449594
Rivestimento Scala per sponde in metallo, Basic		1449423
Rivestimento Scala per sponde in metallo, Basic, imbottitura extra		1449417
Rivestimento Scala per sponde in metallo, Medium e Decubi ingrandite		1449419

Utilizzare solo ricambi originali.
Gli elenchi delle parti di ricambio e manuali d'uso possono essere richieste *Invacare* ®

IT

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 31 2011-11-09 08:15:16

9. Manutenzione e check-up

La revisione e la manutenzione del letto ***SB755™*** devono essere effettuate esclusivamente da personale che che sia stato adeguatamente istruito.
Con il normale uso quotidiano, la revisione deve essere effettuata in accordo con la tabella di revisione dopo due anni di utilizzazione del letto, quindi ogni secondo anno.
Durante le ispezioni di revisione, la struttura superiore deve essere sollevata per evitare un abbassamento accidentale.

Attenzione! Durante le ispezioni di di revisione la struttura superiore deve essere sostenuta per prevenire un accidentale abbassamento.

Raccomandiamo un test di sicurezza che includa la prestazione del motore e lo stato delle parti meccaniche, una volta l'anno.

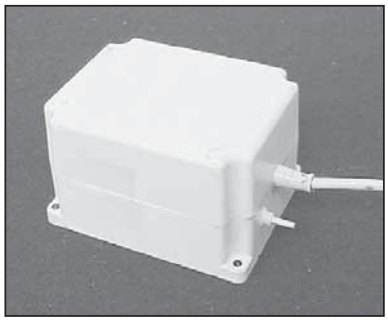
Motori, telecomando e centralina:
Questi elementi vengono revisionati mediante la sostituzione della parte difettosa.

10. Letti dotati di accumulatore di riserva

Un letto con accumulatore di riserva è dotato di una scatola aggiuntiva presso la centralina.

Manutenzione preventiva
L'accumulatore deve essere sostituito dopo 4 anni.
In base a come viene utilizzata la riserva, la sostituzione può anche avvenire prima. Scaricare l'accumulatore di frequente e in modo improvviso ne riduce l'arco di durata totale.
Si raccomanda di testare l'accumulatore almeno una volta l'anno. Gli accumulatori non sono danneggiati dalla continua connessione alla rete di corrente.

Sostituzione degli accumulatori
Gli accumulatori devono essere scambiati in set e sostituiti con accumulatori dello stesso tipo o con accumulatori meccanicamente ed elettricamente compatibili.



Gli accumulatori vengono spediti in paia con l'ordine numero 818323 (12V - 1,2 Ah).

Al fine di effettuare un'adeguata manutenzione, gli accumulatori devono essere nuovi e caricati almeno ogni 6 mesi. Gli accumulatori in set devono avere codici di produzione identici.

Prima di procedere all'installazione, assicurarsi che il set sia correttamente connesso come nell'immagine (nella scatola dell'accumulatore) e che nessuna delle connessioni sia staccata.

Smaltimento degli accumulatori
I vecchi accumulatori possono essere rispediti a Invacare; in alternativa possono essere smaltiti come le batterie delle automobili.

Durante il caricamento, i vecchi accumulatori difettosi possono generare una mistura di gas esplosivo. La scatola dell'accumulatore è dotata di fori che ne garantiscono la corretta e adeguata ventilazione. Tali fori non devono essere coperti o bloccati, poiché questo potrebbe causare un aumento di pressione e la conseguente esplosione.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 32 2011-11-09 08:15:16

Come optional álzatesta a sgancio rapido´ (CPR)

La testata ad aggancio/sgancio rapido è optional e non è montata sui letti nella versione standard. Il sistema di gancio/sgancio è posizionato sotto la rete sul lato destro ed è contrassegnato con il simbolo:

Utilizzo
Estrarre lo spinotto di sicurezza verso il basso e tirare la maniglia rossa verso l'esterno finchè l'alzatesta è abbassato.

Attenzione: l'alzatesta scende veloce. Tenersi a debita distanza dalla rete perchè c'è il rischio di intrappolarsi.

Attenzione: c'è il rischio di prendere un colpo al capo se il paziente è vicino alla testata

Attenzione: il movimento veloce dell'alzatesta può provocare lesioni alla colonna verticale e danneggiare ferite aperte.

Quando la manopola è stata correttamente riposizionata e lo spinotto di sicurezza innestato, il movimento elettrico dell'alzatesta lavorerà normalmente.

Prima dell'uso
Nel caso in cui si scelga la funzione CPR, occorre tenere presente che il lato destro della rete deve poter essere facilmente raggiungibile per poter avere accesso alla manopola di gancio/sgancio.

Si consiglia all'assistente di prendere familiarità con l'operazione di gancio/sgancio CPR.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 33 2011-11-09 08:15:17

11. Tabella di manutenzione

La revisione e la manutenzione del letto *SB755™* devono essere effettuate esclusivamente da personale che abbia ricevuto il necessario training.
S/N (collocata sulla rete): _____

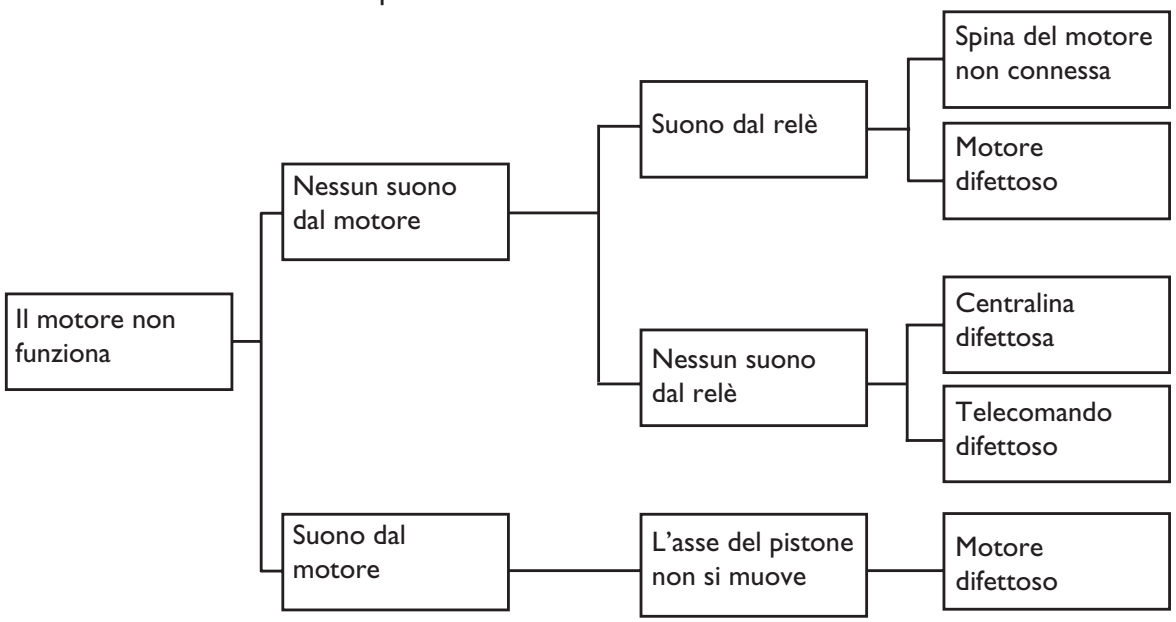
Data: Iniziali:					
Anelli sgancio rapido, copiglie, anelli di fissaggio in plastica controllati..					
Viti fissate..					
Saldature controllate..					
Sistema di chiusura e movimentazione testato.					
Guarnizioni delle ruote fissate.					
Freni delle ruote controllati.					
Motore per la regolazione dell'altezza controllato.					
Motore dello schienale controllato.					
Motore della sezione alzacosce controllato..					
Motore della sezione alzagambe controllato.					
Cavi correttamente sospesi e non danneggiati. Spine per la corrente non danneggiate.					
Rivestimento riparato.					
Cinghie delle sponde Line controllate - non devono essere rotte o logorate. *NB! Il sistema di scorrimento delle sponde Line non deve essere lubrificato con olio, altrimenti le barre si allentano.*					
Accessori controllati.					

In certi paesi Invacare può offrire corsi di revisione e manutenzione del letto ***SB755™***. Gli elenchi delle parti di ricambio e i manuali d'uso sono disponibili nel sito internet di *Invacare®*. I cavi dei motori sulla rete del letto possono essere sostituiti spingendo verso l'alto la serratura con un cacciavite ed estraendo i cavi.

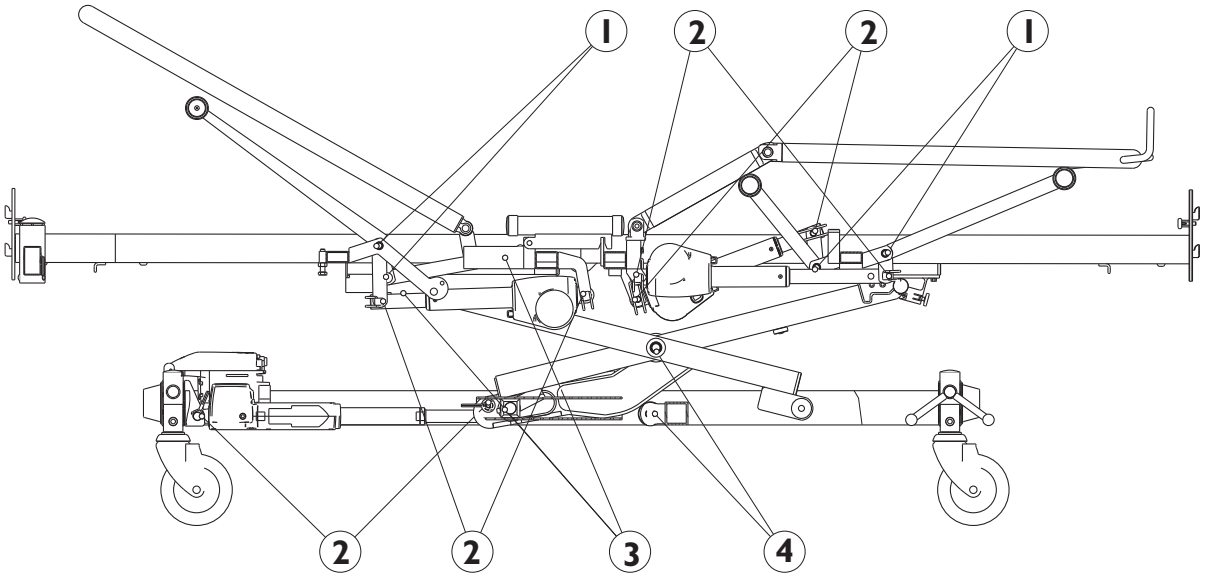
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 34 2011-11-09 08:15:17

12. Localizzazione del sistema elettrico

Attenzione! Assicurarsi che le prese di corrente siano connesse.



13. Piano di lubrificazione



Si raccomanda di lubrificare ***SB755™*** secondo le seguenti istruzioni:

1. Cuscinetti per sollevamento - bracci della forbice ..... - lubrificare con olio
2. Sospensioni del motore..... - lubrificare con olio
3. GLIDERS e guide di scorrimento ..... - lubrificare con grasso
4. Assi e cilindri per i bracci della forbice
   (l'asse deve essere smontato) ..... - lubrificare con grasso

Lubrificare con olio medicalmente pulito, ad es. Kemitura Kem Lub KEM-WO 50, ordine n. 813239 e grasso, ordine n. 1497607.

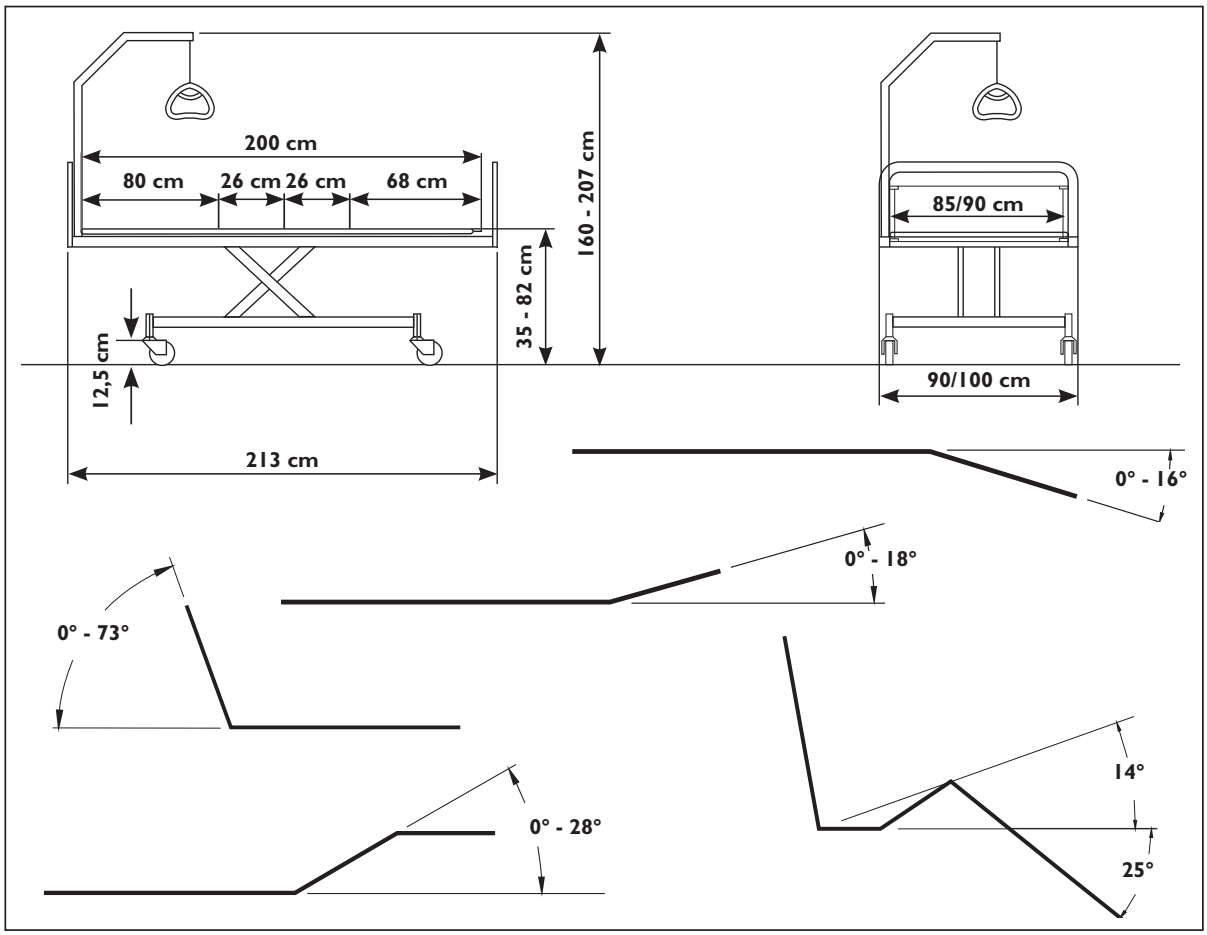
UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 35 2011-11-09 08:15:18

14. Lavaggio

Ol letto ***SB755™*** non deve essere sottoposto a impianti di lavaggio, né a getto d'acqua. Usare normali disinfettanti detergenti. Asciugare il letto dopo averlo pulito. Non usare mai acidi, sostanze alcaline o solventi. Accertarsi che durante il lavaggio la spina della corrente sia staccata dalla presa. Lo schienale e le sezioni alzacosce / alzagambe possono essere sollevate dalla rete, facilitando il lavaggio e l'accesso alla centralina.

Dettagli importanti per il lavaggio del telecomando IP66, della centralina e dei motori: Pulire sempre con acqua e lucidare. L'acqua può essere pressurizzata, ma non si deve mai effettuare un lavaggio ad alta pressione o a vapore direttamente sulle parti elettriche.

15. Specifiche tecniche

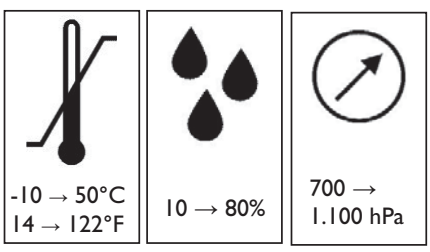


Tutte le misurazioni sono stabilite in cm. Tutti gli angoli sono misurati in gradi. In un letto non allungabile, tutte le misure e gli angoli sono stabiliti senza margine di tolleranza. Il letto può essere allungato rispettivamente di 5 o 10 cm ad entrambe le estremità. Invacare si riserva il diritto di modificare le misure e gli angoli stabiliti senza preavviso.

Massimo peso del paziente: 200 kg

Condizioni di trasporto e deposito:

- Temperatura tra -10° e 50° C
- Grado di umidità tra 10% e 80% RH
- Pressione tra 700 e 1.100 hPa.



UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 36 2011-11-09 08:15:19

16. Dati sull'elettricità

Voltaggio fornito:	230 V AC/50 Hz.
Massimo input di corrente:	1,5 A.
Intermittenza (uso periodico dei motori):	10%, max. 6 minutes/hour.
Massima capacità dell'accumulatore:	1,2 Ah.
Classe di protezione:	IP 66.
Emissione:	70 VA.
Livello di suono:	55 dB (A).

Doppio isolamento, classe II, tipo B:

Corrente alternata:

Corrente diretta:

Carico massimo (SWL)
(Paziente + materasso + sponde + alzamalati + altro materiale):

= 235 kg

Peso massimo del paziente: 200 kg.

Il paziente non è separato dal pavimento e dal telaio:

Fare riferimento al Manuale d'Uso:

Attenzione - note sulla sicurezza:

Marchio CE (indicazione di compatibilità fra il prodotto e le richieste delle Direttive Mediche MOD 93/42 EEC):

Equalizzazione del potenziale:

La centralina non ha un interruttore di accensione: l'unico modo per staccare la corrente è rimuovere la spina dalla presa.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 37 2011-11-09 08:15:20

17. Peso

Parte	Peso appross.
Struttura superiore, testa, con rete	25 kg
Struttura superiore, gamba, con rete	25 kg
Telaio di base, non smontabile	40 kg
Struttura di base, separabile, senza braccio della forbice	18 kg
Braccio della forbice per la base	25 kg
Letto completo, esclusi gli accessori	90 kg
Sponde Line	4,5 kg/lato
Sponde Line allungabili	6,5 kg/lato
Scala, sponde in metallo	7 kg/lato
Alzamalati	6,5 kg
Emma	7 kg/pezzo
Victoria	10 kg/pezzo
Susanne, Sophie	8,5 kg/pezzo
Anita	9 kg/pezzo

18. Smaltimento

Questo prodotto è stato fornito da un produttore attento alla salvaguardia dell'ambiente in accordo con la Direttiva 2002/96/CE sul Waste Electrical and Electronic Equipment. Questo prodotto contiene sostanze nocive per l'ambiente se smaltite in luoghi inadeguati secondo la legislazione vigente.

Il simbolo del cassonetto a ruote con una "X" sovrapposta è posto su questo prodotto per incoraggiare a riciclare.
Si prega di essere responsabili nei confronti dell'ambiente e riclicare questo prodotto mediante i dispositivi di riciclo che si hanno a disposizione.

UM_1518190_GB_DK_SE_NO_FI_DE_NL_FR_IT_PT_ver06.indd 38 2011-11-09 08:15:20

Yes, you can.®

Customer Sales and Service

Denmark
INVACARE A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Phone: +45 36 90 00 00
Fax: +45 36 90 00 01
www.invacare.dk
denmark@invacare.com

Belgium & Luxemburg
INVACARE N.V.
Autobaan 22
B-8210 Loppem, Brügge
Phone: +32 50 83 10 10
Fax: +32 50 83 10 11
www.invacare.be
belgium@invacare.com

France
INVACARE Poirier S.A.S
Route de St. Roch
F-37230 Fondettes
Phone: +33 2 47 62 64 66
Fax: +33 2 47 42 12 24
www.invacare.fr
contactfr@invacare.com

Sweden & Finland
INVACARE AB
Fagerstagatan 9
S-163 91 Spånga
Phone: +46 8 761 70 90
Fax: +46 8 761 81 08
www.invacare.se
sweden@invacare.com

Netherlands
INVACARE BV.
Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Phone: +31 318 695 757
Fax: +31 318 695 758
www.invacare.nl
nederland@invacare.com
csede@invacare.com

Italy
INVACARE Mecc San s.r.l.
Via dei Pini 62
I-36016 Thiene (VI)
Phone: +39 0445 38 00 59
Fax: +39 0445 38 00 34
www.invacare.it
italia@invacare.com

Norway & Iceland
INVACARE AS
Grensesvingen 9
Postbox 6230 Etterstad
N-0603 Oslo
Phone: +47 22 57 95 00
Fax: +47 22 57 95 01
www.invacare.no
norway@invacare.com

Germany
INVACARE Aquatec GmbH
Alemannenstrasse 10
D-88316 Isny
Phone: +49 75 62 7 00 0
Fax: +49 75 62 7 00 66
www.invacare-aquatec.de
info@invacare-aquatec.com

United Kingdom & Ireland
INVACARE Ltd
Pencoed Technology Park
Pencoed
UK-Bridgend, CF35 5AQ
Phone: +44 1 656 776 200
Fax: +44 1 656 776 201
www.invacare.co.uk
uk@invacare.com
ireland@invacare.com

Spain
INVACARE S.A.
c/Areny s/n
Poligon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Phone: +34 972 49 32 00
Fax: +34 972 49 32 20
www.invacare.es
contactsp@invacare.com

Portugal
INVACARE Lda
Rua Estrada Velha 949
P-4465-784 Leça do Balio
Phone: +351 225 1059 46/47
Fax: +351 225 1057 39
www.invacare.pt
portugal@invacare.com

Austria
INVACARE Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Phone: +43 6232 5535 0
Fax: +43 6232 5535 4
www.invacare-austria.at
info-austria@invacare.com

Switzerland
INVACARE AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Phone: +41 61 487 70 80
Fax: +41 61 487 70 81
www.invacare.ch
switzerland@invacare.com

Australia
INVACARE Australia Pty Ltd
1 Lenton Place, North Rocks
NSW 2151
Phone: +61 2 8839 5333
Fax: +61 2 8839 5353
www.invacare.com.au
sales@invacare.com.au

New Zealand
INVACARE NZ
4 Westfield Place,
Mt. Wellington
Auckland
Phone: +64 9 917 3939
Fax: +64 9 917 3957
www.invacare.co.nz
sales@invacare.co.nz

Ident. No: 1518190
Version: 06
Date: 11.2011

3rd party certified
according to
EN ISO 9001
EN ISO 13485

Manufacturer:
INVACARE Rea AB
Växjövägen 303, box 200
S-34371 Diö

Bagside_SB755_ver06.indd 1 2011-11-11 08:29:39